

**Вищий навчальний заклад Укоопспілки
«ПОЛТАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ І
ТОРГІВЛІ»
(ПУЕТ)**

Кафедра української та іноземних мов

Н. С. Сухачова

Англо-російсько-український словник
з менеджменту й економіки праці
для студентів напрямів підготовки

6.030601 «Менеджмент», 6.030508 «Фінанси і кредит»,
6.030505 «Управління персоналом та економіка праці»,
6.030504 «Економіка підприємства»,
6.030510 «Товарознавство і торговельне підприємництво»

**Полтава
ПУЕТ
2016**

Автор: *Н. С. Сухачова*, к. філол. н., доцент кафедри української та іноземних мов ВНЗ Укоопспілки «Полтавський університет економіки і торгівлі».

Рецензенти: *В. Г. Костенко*, к. філол. н., доцент кафедри іноземних мов з латинською мовою та медичною термінологією Вищого державного навчального закладу України «Українська медична стоматологічна академія»; *Я. М. Тагільцева*, к. філол. н., доцент кафедри іноземних мов та українознавства Полтавської державної аграрної академії.

УЗГОДЖЕНО

Обговорено і схвалено на засіданні кафедри, протокол № 9 від 27 квітня 2016 р.

Зав. кафедри української та іноземних мов
_____ проф. Н. М. Бобух

УЗГОДЖЕНО

Голова науково-методичної групи з напрямку підготовки 6.030601 «Менеджмент»

д. е. н., проф. _____ Л. М. Шимановська-Діанич
_____ 2016 р.

УЗГОДЖЕНО

Голова науково-методичної групи з напрямку підготовки 6.030505 «Управління персоналом та економіка праці»

д. е. н., проф. _____ Т. А. Костишина
_____ 2016 р.

УЗГОДЖЕНО

Начальник науково-методичного центру управління якістю діяльності

_____ Н. І. Огуй

УЗГОДЖЕНО

Директор науково-навчального центру

_____ Н. В. Герман

Рекомендовано до видання, розміщення в електронній бібліотеці та використання в навчальному процесі вченою радою ПУЕТ, протокол № 5 від 1 червня 2016 р.

Сухачова Н. С.

Англо-російсько-український словник з менеджменту й економіки праці для студентів напрямів підготовки 6.030601 «Менеджмент», 6.030508 «Фінанси і кредит», 6.030505 «Управління персоналом та економіка праці», 6.030504 «Економіка підприємства», 6.030510 «Товарознавство і торговельне підприємництво» / Н. С. Сухачова. – Полтава : ПУЕТ, 2016. – 314 с.

Англо-російсько-український словник з менеджменту й економіки праці містить широковживану та спеціалізовану термінологію, що знаходить широке застосування в сучасній англійській мові.

Основне завдання словника – дати коротке, але цілком достатнє й доступне для розуміння пояснення економічних термінів та понять зі сфери менеджменту, фінансів, політики, маркетингу, підприємництва, бізнесу, зовнішньоекономічної діяльності.

Мета словника – допомогти студентам економічних спеціальностей удосконалити професійну мовну компетенцію, сприяти підготовці висококваліфікованих фахівців у галузі сучасної економіки й менеджменту.

Словник містить тлумачення понад 1700 сучасних економічних термінів, найчастіше вживаних у науковій і навчальній літературі. З метою розширення використання словника всі терміни перекладені не лише українською, а й російською мовою.

Автор сподівається, що словник буде корисним для всіх, хто хоче оволодіти найновішими знаннями у сфері менеджменту та економіки.

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ

бірж. – біржова діяльність

ек. – економіка

ек.пр. – економіка праці

ЗМІ – засоби масової інформації

комп. – комп'ютерні технології

марк. – маркетинг

осв. – освіта

пол. – політика

псих. – психологія

с.г. – сільське господарство

соц. – соціологія

страх. – страхування

торг. – торгівля

фін. – фінанси

юр. – юриспруденції

abbr. (abbreviation) – скорочення

adj (adjective) – прикметник

adv (adverb) – прислівник

n (noun) – іменник

syn. (synonym) – синонім

v (verb) – дієслово

A a		
able <i>adj</i>	1) <i>сусп.</i> здібний, талановитий; компетентний, кваліфікований, умілий 2) <i>юр.</i> правоздатний; платоспроможний	1) <i>общ.</i> способный, талантливый, одаренный; умелый; компетентный; квалифицированный; 2) <i>юр.</i> правоспособный; платёжеспособный
ability <i>n</i>	1) <i>сусп.</i> здатність, спроможність, здібність, можливість; 2) <i>ек.</i> кваліфікація, уміння; платоспроможність; 3) <i>юр.</i> правоздатність, кваліфікація, вміння; компетенція, діездатність, платоспроможність	1) <i>общ.</i> способность, умение; 2) <i>эк.</i> способность, умение, платёжеспособность; возможности; производительность, способность; 3) <i>юр.</i> правоспособность; дееспособность; платёжеспособность
able-bodied <i>adj</i>	1) <i>сусп.</i> міцний, здоровий; 2) <i>ек.</i> працездатний	1) <i>общ.</i> крепкий, здоровый; 2) <i>эк.</i> трудоспособный
able-bodied population	<i>демогр., ек. пр., соц., юр.</i> працездатне населення	<i>демогр., эк. тр., соц., юр.</i> трудоспособное население
absence of quorum	<i>упр., юр.</i> відсутність кворуму	<i>упр., юр.</i> отсутствие кворума
absence rate	<i>упр.</i> рівень (коефіцієнт) прогулів	<i>упр.</i> уровень (коэффициент) прогулов
absent <i>adj</i>	<i>ек. пр.</i> відсутній (напр., про робітника, який не з'явився на роботу)	<i>эк. тр.</i> отсутствующий (напр., о не явившемся на службу работнике)

absentee <i>n</i>	1) <i>ек. пр., юр.</i> прогульник; особа, яка ухиляється (від зборів); 2) <i>упр.</i> (менеджер, який ухиляється від участі у зборах)	1) <i>эк. тр., юр.</i> не явившийся; уклоняющийся (от собраний); 2) <i>упр.</i> (менеджер, уклоняющийся от посещения собраний)
absentee management	1) <i>упр.</i> заочне управління (управління, що здійснює менеджер без його щоденної присутності на робочому місці); 2) <i>упр.</i> підрахунок прогулів [робочого часу] (методи та способи впливу на рівень запізнь, прогулів тощо)	1) <i>упр.</i> заочное управление (управление, осуществляемое менеджером без его ежедневного присутствия на работе); 2) <i>упр.</i> учет прогулов [рабочего времени] (методы и способы воздействия на уровень опозданий, прогулов и д. п.)
absenteeism <i>n</i>	абсентеїзм 1) <i>пол., юр.</i> ухилення від участі у виборах; відсутність на засіданнях; тривала відсутність власника нерухомості; 2) <i>упр., ек. пр.</i> невихід на роботу; прогул (и) (без поважної причини); ухилення від відвідування зборів	абсентеизм, абсентизм 1) <i>пол., юр.</i> уклонение от участия в выборах или каких-л. др. мероприятиях общественно-политической жизни; 2) <i>упр., эк. тр.</i> регулярный невыход на работу (без уважительной причины); уклонение от посещения собраний
acceptance letter	<i>упр.</i> лист про прийняття [згоду] (як правило, у	<i>упр.</i> письмо о принятии [согласии] (как правило, отправляется в ответ на

	<i>відповідь на запрошення або пропозицію про щонебудь; напр., лист про згоду обійняти пропоновану посаду)</i>	<i>приглашение или предложение о чем-л.; напр., письмо о согласи занять предлагаемую должность)</i>
acceptance wage	<i>ек. пр. прийятна заробітна плата (мінімальний рівень оплати праці, який може спонукати працівника погодитися на пропозицію щодо роботи)</i>	<i>эк. тр. приемлемая заработная плата (минимальный уровень оплаты труда, который может побудить работника согласиться на предложение о работе)</i>
accident at work	<i>ек. пр., страх. = industrial accident</i>	<i>эк. тр., страх. = industrial accident</i>
accident prevention	<i>ек. пр. запобігання нещасним випадкам (система засобів і прийомів роботи, що забезпечують безпеку умов праці)</i>	<i>эк. тр. предотвращение несчастных случаев (система средств и приемов работы, обеспечивающих безопасность условий труда)</i>
accord payment	<i>ек., юр. акордна оплата (різновид відрядної платні; одноразова виплата заробітної плати працівникам за повністю виконану роботу за заздалегідь встановленій ставці оплати)</i>	<i>эк., юр. аккордная оплата (разновидность сдельной оплаты; единовременная выплата заработной платы работникам за весь объем полностью выполненных работ по заранее установленной ставке оплаты)</i>
accredit v	<i>1) упр.</i>	<i>1) упр. уполномочивать;</i>

	уповноважувати; 2) <i>ек., юр.</i> акредитувати (<i>визнавати установу правоздатною надавати які-небудь послуги або виконувати які-небудь роботи</i>); 3) <i>фін.</i> кредитувати, давати кредит	2) <i>эк., юр.</i> аккредитовывать, (<i>признавать какое-л. учреждение правомочным оказывать какие-л. услуги или выполнять какие-л. работы</i>); 3) <i>фин.</i> кредитовать, давать кредит
accumulated leave	<i>ек. пр.</i> накопичена відпустка (<i>кількість днів відпустки, які накопичені й не використані працівником станом на початок наступного року</i>)	<i>ек. тр.</i> накопленный отпуск (<i>количество дней отпуска, которые накоплены и не использованы работником на начало очередного года</i>)
acting adj	1) <i>упр.</i> (<i>тимчасово</i>) виконуючий обов'язки, тимчасовий; 2) <i>эк.</i> діючий	1) <i>упр.</i> (<i>временно</i>) исполняющий обязанности, временный; 2) <i>ек.</i> действующий
acting director <i>syn. acting manager</i>	<i>упр.</i> (<i>тимчасово</i>) виконуючий обов'язки директора [керівника]	<i>упр.</i> (<i>временно</i>) исполняющий обязанности директора [руководителя]
acting officer	<i>упр., юр.</i> виконуючий обов'язки посадової особи	<i>упр., юр.</i> исполняющий обязанности должностного лица
acting president	<i>пол.</i> особа, яка виконує обов'язки президента	<i>пол.</i> временно исполняющий обязанности президента

active file	<i>упр.</i> список працівників підприємства)	<i>упр.</i> список работников (предприятия)
active management	1) <i>фін.</i> активний (інвестиційний) менеджмент; активне управління інвестиціями; 2) <i>ек.</i> активний менеджмент (використання аналітичних даних, фінансових прогнозів й власного досвіду з метою збільшення прибутку)	1) <i>фин.</i> активный (инвестиционный) менеджмент; активное управление инвестициями; 2) <i>эк.</i> активный менеджмент (использование аналитических данных, финансовых прогнозов и собственного опыта с целью увеличения прибыли)
activity arrangement	<i>упр., ек.</i> організація діяльності	<i>упр., эк.</i> организация деятельности
activity analysis	1) <i>упр., фін.</i> аналіз діяльності (вимір та вивчення матеріальних й часових затрат, результатів роботи окремого підрозділу підприємства, підприємства в цілому і т. ін.); 2) <i>ек.</i> аналіз виробничої діяльності	1) <i>упр., фин.</i> анализ деятельности (измерение и изучение материальных и временных затрат, результатов работы отдельного подразделения предприятия, предприятия в целом и т. д.); 2) <i>эк.</i> анализ производственной деятельности
activity report	<i>упр.</i> звіт про діяльність	<i>упр.</i> отчет о деятельности
actual authority	<i>ек., упр.</i> фактична влада, фактичні повноваження	<i>эк., упр.</i> фактическая власть, фактические полномочия

actual income <i>syn. actual profit</i>	<i>ек.</i> фактичний прибуток (<i>прибуток, дійсно отриманий компанією</i>)	<i>эк.</i> фактический доход (<i>доход, действительно полученный компанией</i>)
adaptability <i>syn. adaptiveness</i>	<i>упр., псих.</i> здатність до адаптації (<i>здатність людини або організації пристосовуватися до змін в оточуючому середовищі</i>)	<i>упр., псих.</i> способность к адаптации, приспособляемость (<i>способность человека или организации приспособливаться к изменениям во внешней среде</i>)
adaptive management	<i>упр.</i> адаптивне [гнучке] управління	<i>упр.</i> адаптивное [гибкое] управление
additional benefit <i>syn. supplementary benefit</i>	<i>упр., ек. пр.</i> додаткова пільга [виплата] (<i>що нараховується окрім основної пенсії, премії тощо</i>)	<i>упр., эк. тр.</i> дополнительная льгота [выплата] (<i>начисляемая помимо основной пенсии, премии и т. п.</i>)
adequate <i>adj</i>	<i>ек.</i> що відповідає вимогам, відповідний; компетентний	<i>эк.</i> отвечающий требованиям, соответствующий;; компетентный
administer <i>v</i>	<i>упр.</i> 1) управляти; вести справи; адмініструвати; 2) контролювати, регулювати, відправляти, здійснювати (<i>за допомогою владних повноважень</i>)	<i>упр.</i> 1) управлять; вести дела; администрировать; 2) контролировать, регулировать, отправлять, осуществлять (<i>посредством властного воздействия</i>)
administration <i>n</i>	1) <i>упр.</i> управління (<i>на державному рівні</i>), адміністрація;	1) <i>упр.</i> управление (<i>на государственном уровне</i>), администрация;

	міністерство; уряд (у <i>США</i>); надання допомоги; постачання; 2) <i>пол.</i> уряд; адміністрація; міністерство; департамент; управління; керівництво; здійснення (покарання)	министерство; правительство (<i>в США</i>); оказание помощи; снабжение; 2) <i>пол.</i> правительство; администрация; министерство; департамент; управление; руководство; применение (<i>наказания</i>)
administration decision-making <i>syn.</i> authoritative decision-making	<i>упр., пол.</i> адміністративне прийняття рішень (<i>процес ухвалення обов'язкових до виконання управлінських рішень виключно керівною особою без участі персоналу</i>)	<i>упр., пол.</i> административное принятие решений (<i>процесс принятия обязательных к исполнению управленческих решений исключительно руководящим лицом без участия персонала</i>)
administration leadership	<i>ек.</i> адміністративний стиль управління	<i>эк.</i> административный стиль руководства
administration official	<i>пол.</i> урядовець (у <i>США</i>)	<i>пол.</i> правительственный чиновник (<i>в США</i>)
administrative <i>adj</i>	<i>упр., пол.</i> 1) адміністративний, управлінський; 2) виконавчий (<i>про владу</i>)	<i>упр., пол.</i> 1) административный, управленческий; 2) исполнительный (<i>о власти</i>)
administrative action	1) <i>ек.</i> рішення ради директорів, дії адміністрації підприємства; 2) <i>пол., юр.</i>	1) <i>эк.</i> решение совета директоров, административное действие, действие администрации

	адміністративна дія	предприятия; 2) <i>пол.</i> , <i>юр.</i> административное воздействие
administrative activity syn. administrative work	<i>упр.</i> адміністрування, адміністративна діяльність	<i>упр.</i> администрирование, административная деятельность
administrative adviser	<i>упр.</i> консультант з адміністративних питаннях	<i>упр.</i> консультант по административным вопросам
administrative agency syn. government agency, administrative body	<i>упр., амер.</i> урядове агентство, адміністративний орган (<i>державний орган, покликаний контролювати дотримання законодавчих норм та регулювати діяльність державних органів</i>)	<i>упр., амер.</i> правительственное агентство, административный орган (<i>государственный орган, призванный контролировать соблюдение законодательных норм и регулировать деятельность государственных органов</i>)
administrative agent	<i>юр.</i> представник адміністративної влади	<i>юр.</i> представитель административной власти
administrative and managerial apparatus	<i>пол.</i> адміністративно- управлінський апарат	<i>пол.</i> административно- управленческий аппарат
administrative approach to management	<i>упр.</i> адміністративний підхід до управління	<i>упр.</i> административный подход к управлению
administrative arrangement	<i>упр., пол.</i> адміністративна структура (<i>виконавчі</i>)	<i>упр., пол.</i> административная структура (<i>управляющие</i>)

	<i>органи й посадові особи, які займаються розпорядництвом, а також взаємозв'язками між ними)</i>	<i>органы и должностные лица, занимающиеся распорядительской деятельностью, а также взаимосвязи между ними)</i>
administrative assistant	<i>упр. працівник офісу (узагальнена назва для секретарів, офіс-менеджерів, адміністраторів і т. ін.)</i>	<i>упр. офисный работник (обобщающее название для секретарей, офис-менеджеров, администраторов и т. п.)</i>
administrative power	<i>упр. = administrative authority</i>	<i>упр. = administrative authority</i>
administrative professional	<i>упр. = administrative assistant</i>	<i>упр. = administrative assistant</i>
administrative audit	<i>упр., ауд. адміністративний аудит (включає аналіз організаційної структури підприємства, організації документообігу, ефективності діяльності окремих адміністративних одиниць підприємства)</i>	<i>упр., ауд. административный аудит (включает в себя анализ организационной структуры предприятия, организации документооборота, эффективности деятельности отдельных административных единиц предприятия)</i>
administrative authority syn. 1) executive power	<i>1) упр. адміністративні повноваження, адміністративна влада (права, надані посадовій особі або</i>	<i>упр. административные полномочия, административная власть (права, предоставленные должностному лицу или учреждению органами</i>

	<i>установі органами влади для реалізації програм й виконання рішень органів влади); 2) пол. адміністративний орган (міністерство, департамент)</i>	<i>власти для реалізації програм и исполнения решений органов власти); 2) пол. административный орган (министерство, департамент)</i>
administrative authorization	<i>упр. офіційне затвердження; офіційний дозвіл</i>	<i>упр. официальное утверждение; официальное разрешение</i>
administrative behaviour	<i>упр. адміністративна поведінка (поведінка працівників у формальних організаціях)</i>	<i>упр. административное поведение (поведение работников в формальных организациях)</i>
administrative board syn. 1) administrative committee 2) executive board	<i>1) упр. адміністративна рада 2) ек. правління</i>	<i>1) упр. административный совет; 2) эк. правление</i>
administrative control syn. managerial control	<i>упр. адміністративний контроль (методи й процедури, що використовуються керівниками для регулювання праці своїх підлеглих)</i>	<i>упр. административный контроль (методы и процедуры, используемые для регулирования труда своих подчиненных)</i>
administrative data syn. administrative information	<i>упр. адміністративна інформація (бази даних, якими користуються в процесі управління)</i>	<i>упр. административная информация (базы данных, которые используются в процессе управления)</i>

administrative duty	<i>упр.</i> адміністративний обов'язок (<i>певна дія пов'язана з управлінням й розпорядженням ресурсами</i>)	<i>упр.</i> административная обязанность (<i>определенное действие по управлению и распоряжению ресурсами</i>)
administrative facilities syn. 2) administrative service	<i>упр.</i> 1) адміністративні приміщення й обладнання (<i>матеріально-технічні засоби, що використовуються для роботи управлінського персоналу</i>); 2) адміністративні служби (<i>напр., бухгалтерія, секретаріат, відділ кадрів й т. ін.</i>)	<i>упр.</i> 1) административные помещения и оборудование (<i>материально-технические средства, используемые для работы управленческого персонала</i>); 2) административные службы (<i>напр., бухгалтерия, секретариат, отдел кадров и т. п.</i>)
administrative function	<i>упр.</i> = administrative duty	<i>упр.</i> = administrative duty
administrative hierarchy	<i>упр., пол., эк.</i> адміністративна ієрархія	<i>упр., пол., эк.</i> административная иерархия
administrative leave	<i>упр.</i> адміністративний вихідний, вихідний з дозволу адміністрації (<i>зі збереженням заробітної плати</i>)	<i>упр.</i> административный выходной, выходной с согласия администрации (<i>с сохранением заработной платы</i>)
administrative management	<i>упр.</i> адміністративний	<i>упр.</i> административный менеджмент (<i>научная</i>

	менеджмент (наукова дисципліна й практична діяльність з управління державними ресурсами на національному, регіональному або місцевому рівнях з метою поліпшення добробуту й комфортності проживання на керованій території)	дисциплина и практическая деятельность по управлению государственными ресурсами на национальном, региональном или местном уровнях в целях улучшения благосостояния и комфортности проживания на управляемой территории)
administrative manager <i>syn.</i> administrative director	<i>упр.</i> адміністративний менеджер (здійснює діяльність розпорядництва в рамках стратегічних рішень, прийнятих керівництвом)	<i>упр.</i> административный менеджер (осуществляет распорядительскую деятельность в рамках стратегических решений, принятых руководством)
administrative methods of management	<i>упр.</i> адміністративні методи управління	<i>упр.</i> административные методы управления
administrative officer	<i>упр.</i> посадова особа, адміністратор	<i>упр.</i> административное должностное лицо, администратор
administrative official	<i>упр.</i> посадова особа, державний службовець, чиновник	<i>упр.</i> должностное лицо, государственный служащий, чиновник
administrative	<i>упр.</i> управлінський	<i>упр.</i> управленческий

personnel <i>syn.</i> administrative staff	персонал, адміністратори, управлінці	персонал, администраторы, управленцы
administrative power	<i>упр.</i> адміністративні повноваження, адміністративна влада	<i>упр.</i> административные полномочия, административная власть
administrative practice	<i>упр.</i> адміністративна практика (<i>порядок й процедури складання бюджету, діловодства</i>)	<i>упр.</i> административная практика (<i>порядок и процедуры составления бюджета, делопроизводства</i>)
administrative procedure	<i>упр.</i> порядок управління справами	<i>упр.</i> порядок управления делами
administrative professional <i>syn.</i> administrative assistant, secretary, office manager, receptionist	<i>упр.</i> офісний працівник (<i>узагальнена назва для секретарів, офісу-менеджерів, адміністраторів</i>)	<i>упр.</i> офисный работник (<i>обобщающее название для секретарей, офис-менеджеров, администраторов</i>)
administrative ratio	<i>упр.</i> адміністративний коефіцієнт (<i>співвідношення адміністративних працівників до загального числа співробітників в організації</i>)	<i>упр.</i> административный коэффициент (<i>соотношение административных работников к общему числу сотрудников в организации</i>)
administrative regulation	<i>упр.</i> адміністративне регулювання	<i>упр.</i> административное регулирование

administrative report	<i>упр.</i> адміністративний звіт (<i>звіт адміністрації/відділу підприємства про виконання завдань, робіт або загальний стан справ</i>)	<i>упр.</i> административный отчет (<i>отчет администрации/отдела предприятия о выполнении заданий, работ или общем положении дел</i>)
administrative responsibility	<i>упр., пол.</i> адміністративна відповідальність (<i>відповідальність державного службовця або іншого представника державної влади</i>)	<i>упр., пол.</i> административная ответственность (<i>ответственность государственного служащего или другого представителя государственной власти</i>)
administrative revenues	<i>упр., фін.</i> адміністративні надходження (<i>кошти, що направляються на утримання управлінського апарату</i>)	<i>упр., фін.</i> административные поступления (<i>поступления, направляемые на содержание управленческого аппарата</i>)
administrative-territorial system	<i>ек.</i> адміністративно-територіальний устрій	<i>эк.</i> административно-территориальное устройство
administrator <i>n</i> <i>syn.</i> managing director, executive director, operations manager,	<i>упр.</i> адміністратор, керівник	<i>упр.</i> администратор, руководитель, управляющий

manager		
administratress <i>n</i>	<i>упр.</i> жінка-адміністратор	<i>упр.</i> женщина-администратор
admonish <i>v</i>	<i>упр.</i> попереджати, виносити догану, робити зауваження [попередження]	<i>упр.</i> порицать, делать выговор [замечание]
admonishment <i>n</i>	<i>упр.</i> зауваження	<i>упр.</i> замечание
adopt <i>v</i>	<i>упр., юр.</i> приймати (закон, резолюцію, план, рекомендації, звіт)	<i>упр., юр.</i> принимать (закон, резолюцию, план, рекомендации, отчет)
adoption leave	<i>ек. пр.</i> відпустка при всиновленні	<i>эк. тр.</i> отпуск при усыновлении
adoption pay	<i>ек. пр.</i> допомога при всиновленні	<i>эк. тр.</i> пособие при усыновлении
advertising management	<i>упр.</i> рекламний менеджмент, управління рекламною діяльністю	<i>упр.</i> рекламный менеджмент, управление рекламной деятельностью
agency <i>n</i>	<i>упр.</i> представництво; агентство	<i>упр.</i> представительство; агентство
agenda <i>n</i>	<i>упр.</i> порядок денний (перелік питань, які мають бути обговорені)	<i>упр.</i> повестка дня (перечень вопросов, которые должны быть обсуждены)
agreed wages	<i>ек.</i> тарифна сітка заробітної плати	<i>эк.</i> тарифная сетка заработной платы
agreement <i>n</i>	<i>ек., юр.</i> угода, договір	<i>эк., юр.</i> соглашение, договор
agreement officer	<i>упр.</i> службовець з укладання угод	<i>упр.</i> служащий по заключению соглашений

	<i>(посадова особа організації або державної установи, уповноважена укладати, стежити за виконанням і розривати угоди)</i>	<i>(должностное лицо организации или государственного учреждения, уполномоченное заключать, следить за выполнением и расторгать соглашения)</i>
agribusiness <i>n</i>	<i>ек. сільськогосподарське підприємство, агрофірма</i>	<i>эк. сельскохозяйственное предприятие, агрофирма</i>
agricultural employment	<i>упр., ек. пр. зайнятість в сільському господарстві</i>	<i>упр., эк. тр. занятость в сельском хозяйстве</i>
agricultural enterprise	<i>ек. сільськогосподарське підприємство</i>	<i>эк. сельскохозяйственное предприятие</i>
agricultural officer	<i>упр. сільськогосподарський чиновник (державна посадова особа, уповноважена займатися питаннями сільського господарства)</i>	<i>упр. сельскохозяйственный чиновник (государственное должностное лицо, уполномоченное заниматься вопросами сельского хозяйства)</i>
analytical job evaluation	<i>упр. аналітична оцінка робіт (метод оцінки видів робіт з метою встановлення розмірів оплати праці)</i>	<i>упр. аналитическая оценка работ (метод оценки видов работ с целью установки размеров оплаты труда)</i>
annual general	<i>упр. щорічні збори акціонерів</i>	<i>упр. ежегодное собрание акционеров</i>

meeting		
annual meeting of shareholders	<i>упр.</i> = annual general meeting	<i>упр.</i> = annual general meeting
annual statement	<i>ек., упр.</i> річний звіт	<i>эк., упр.</i> ГОДОВОЙ ОТЧЕТ
annual stockholders' meeting <i>syn.</i>	<i>упр.</i> = annual general meeting	<i>упр.</i> = annual general meeting
annual vacation	<i>ек. пр.</i> щорічна відпустка (оплачувана відпустка, що надається працівникові щороку)	<i>эк. тр.</i> ежегодный отпуск (оплачиваемый отпуск, предоставляемый работнику каждый год)
annual wages <i>syn. annual leave</i>	<i>ек. пр.</i> річна заробітна плата	<i>эк. тр.</i> годовая заработная плата
applicant <i>n syn. candidate, claimant</i>	<i>упр.</i> кандидат, претендент (на посаду)	<i>упр.</i> кандидат, претендент (на должность)
applicant for a position	<i>упр.</i> кандидат на посаду	<i>упр.</i> кандидат на посаду
application letter <i>syn. cover letter</i>	<i>упр.</i> супровідний лист (лист, що додається до резюме; кандидат повідомляє працедавця про джерело інформації про вакансію, перераховує причини, чому він претендує на	<i>упр.</i> сопроводительное письмо (письмо, прилагаемое к резюме; кандидат сообщает работодателю об источнике получения информации о вакансии, перечисляет причины, почему он претендует на данное место работы)

	<i>згадане місце роботи)</i>	
application management system	<i>упр. 1) система управління впровадженням (комплекс заходів, спрямованих на ефективне впровадження інновацій на виробництві); 2) система обробки заяв</i>	<i>упр. 1) система управління внедрением (комплекс мероприятий, направленных на эффективное введение инноваций на производстве); 2) система обработки заявлений</i>
apply v	<i>упр. подавати заяву (про прийом на роботу)</i>	<i>упр. подавать заявление (о приеме на работу)</i>
to apply for a position syn. apply for a post	<i>упр. подавати заяву про заміщення посади</i>	<i>упр. подавать заявление о занятии должности</i>
appoint v	<i>упр. 1) призначати (на посаду); 2) створювати, призначати (напр., комісію)</i>	<i>упр. 1) назначать (на пост, должность); 2) создавать, назначать (напр., комиссию)</i>
appoint a board	<i>упр. призначати орган управління</i>	<i>упр. назначать орган управления</i>
appointed executive	<i>упр. призначений керівник, адміністратор, директор</i>	<i>упр. назначенный управляющий, администратор, директор</i>
appointing authority syn. hiring authority	<i>упр. 1) повноваження наймати (право наймати нових співробітників на</i>	<i>упр. 1) полномочие нанимать (право нанимать новых сотрудников на работу); 2) уполномоченный по</i>

	<i>роботу); 2) уповноважений по найму (особа в організації, яка має повноваження наймати нових співробітників)</i>	<i>найму (лицо в організації, що має повноваження наймати нових співробітників)</i>
appointee <i>n</i>	<i>упр. призначена на посаду особа</i>	<i>упр. человек, назначенный на должность</i>
appointment <i>n</i>	<i>упр. 1) призначення (на посаду, пост); 2) створення, призначення (напр., комісії); 3) посада, пост, призначення</i>	<i>упр. 1) назначение (на должность, пост); 2) создание, назначение (напр., комиссии); 3) должность, пост, назначение</i>
appraisal <i>n</i>	<i>упр. 1) оцінка, експертиза (в процесі ухвалення рішень); 2) атестація, оцінка (напр., роботи співробітника за певний період)</i>	<i>упр. 1) оценка, экспертиза (в процессе принятия решений); 2) аттестация, оценка (напр., работы сотрудника за определенный период)</i>
appraisee <i>n</i>	<i>упр. об'єкт атестації, той, кого оцінюють</i>	<i>упр. объект аттестации, оцениваемый</i>
appraiser <i>n</i>	<i>упр. суб'єкт атестації</i>	<i>упр. субъект аттестации</i>
apprentice <i>n</i>	<i>ек. пр. учень; підмайстер (особа, яка навчається певній професійній діяльності у кваліфікованого працівника)</i>	<i>эк. тр. ученик; подмастерье (лицо, обучающееся какой-л. профессиональной деятельности у квалифицированного работника)</i>
apprentice <i>v</i>	<i>ек. пр. працювати</i>	<i>эк. тр. работать в</i>

	учнем [підмайстром]	качестве ученика [подмастерья]
apprentice training <i>syn.</i> 1) vocational training	<i>ек. пр.</i> 1) професійно-технічне навчання (<i>навчання робочим спеціальностям</i>); 2) учнівство (<i>практичне навчання працівника навичкам праці на робочому місці</i>)	<i>эк. тр.</i> 1) профессионально-техническое обучение (<i>обучение рабочим специальностям</i>); 2) ученичество (<i>практическое обучение работника навыкам труда на рабочем месте</i>)
apprenticeship <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> навчання (процес вчення на виробництві; учень працює на підприємстві протягом певного часу за особливу плату, обумовлену в учнівському договорі або встановлену трудовим законодавством)	<i>эк. тр.</i> обучение (процесс обучения на производстве; ученик работает на предприятии в течение определенного времени за особую плату, оговоренную в ученическом договоре или установленную трудовым законодательством)
apprenticeship benefits	<i>ек. пр.</i> виплати учневі (стипендія або інша винагорода праці, що виплачується в період навчання)	<i>эк. тр.</i> выплаты ученику (стипендия или иное вознаграждение труда, выплачиваемое в период обучения)
approach <i>n</i>	<i>упр.</i> підхід (до вирішення проблеми, завдання); метод (вирішення проблеми)	<i>упр.</i> подход (к решению проблемы, задачи); метод (решения проблемы)
approve <i>v</i>	<i>ек., юр.</i> ухвалювати,	<i>эк., юр.</i> одобрять,

	санкціонувати	санкционировать
appropriate authority	<i>ек.</i> відповідні повноваження	<i>эк.</i> надлежащие полномочия
appropriate authorities	<i>пол.</i> відповідні органи	<i>пол.</i> соответствующие органы
appropriate funds	<i>ек.</i> асигнувати, виділяти фонди	<i>эк.</i> ассигновать, выделять фонды
approval <i>n</i>	<i>упр.</i> ухвалення, затвердження, санкція; візування	<i>упр.</i> одобрение, утверждение; санкция; визирование
approve <i>v</i>	<i>ек., юр.</i> ухвалювати, санкціонувати (<i>давати офіційну згоду</i>)	<i>эк., юр.</i> одобрять, санкционировать (<i>давать официальное соглашение</i>)
approving authority	<i>юр.</i> орган, що затверджує	<i>юр.</i> утверждающий орган
aptitude <i>n</i>	<i>упр.</i> відповідність, придатність; здатність (<i>потенційна здатність виконувати певну роботу</i>)	<i>упр.</i> соответствие, пригодность; способность (<i>потенциальная способность выполнять определенную работу</i>)
aptitude test	<i>упр.</i> перевірка на професійну придатність	<i>упр.</i> перевірка на профессиональную пригодность
area manager	<i>упр.</i> = district manager	<i>упр.</i> = district manager
assemble <i>v</i>	<i>упр.</i> скликати (<i>напр., збори</i>), викликати, закликати, збирати	<i>упр.</i> созывать (<i>напр., собрание</i>), вызывать, призывать, собирать
assembly <i>n</i>	<i>упр.</i> збори, товариство, асамблея (<i>група осіб, присутніх в одному місці для</i>	<i>упр.</i> собрание, общество, ассамблея (<i>група лиц, собравшихся в одном месте для решения определенной проблемы,</i>

	<i>вирішення певної проблеми, обговорення якого-н. питання тощо)</i>	<i>обсуждения какого-л. вопроса и т. д.)</i>
assess v	<i>ек., юр. визначати розмір, суму штрафу/податку, оподатковувати, штрафувати, оцінювати майно для оподаткування</i>	<i>эк., юр. определять размер, сумму штрафа/налога, облагать налогом, штрафовать, оценивать имущество для обложения налогом</i>
assessment n	<i>упр. оцінка (визначення вартості, якості тощо чого-н.; вивчення характеру, ефективності діяльності кого-н.)</i>	<i>упр. оценка (определение стоимости, качества и т. д. чего-л.; изучение характера, эффективности деятельности кого-л.)</i>
asset management	<i>фін., упр. управління активами (управління фінансовими ресурсами компанії з метою максимізації прибутковості вкладеного капіталу)</i>	<i>фин., упр. управление активами (управление финансовыми ресурсами компании с целью максимизации доходности вложенного капитала)</i>
asset manager	<i>фін., упр. менеджер з управління активами</i>	<i>фин., упр. менеджер по управлению активами</i>
assign v	<i>упр. 1) призначати (на посаду); 2) доручати (завдання, роботу)</i>	<i>упр. 1) назначать (на должность); 2) давать, задавать, поручать (задание, работу и т. п.)</i>
assignment n	<i>упр. розподіл (напр., завдань між</i>	<i>упр. распределение (напр., заданий между</i>

	<i>працівниками</i>); 2) закріплення, призначення	<i>работниками</i>); 2) закрепление, назначение
assignment to a new job	<i>упр.</i> призначення на нову посаду	<i>упр.</i> назначение на новую работу
assignments <i>n</i>	<i>ек.</i> відрахування	<i>эк.</i> отчисления
assistant administrator	<i>упр.</i> помічник керівника	<i>упр.</i> помощник управляющего
assistant buyer	<i>ек. пр.</i> помічник закупівельника (<i>співробітник відділу постачання компанії, який перевіряє кількість та якість поставленої продукції</i>)	<i>эк. тр.</i> помощник закупщика (<i>сотрудник отдела снабжения компании, который проверяет количество и качество поставленной продукции</i>)
assistant director <i>syn.</i> assistant manager	<i>упр.</i> заступник директора	<i>упр.</i> заместитель директора
assistant officer	<i>упр.</i> помічник, молодший співробітник другого розряду	<i>упр.</i> помощник, младший сотрудник второго разряда
assistant secretary	<i>упр.</i> помічник міністра	<i>упр.</i> помощник министра
associate administrator	<i>упр.</i> заступник керівника; начальник відділу	<i>упр.</i> заместитель руководителя; начальник отдела
associate director <i>syn.</i> alternate director	<i>упр.</i> виконуючий обов'язки директора	<i>упр.</i> исполняющий обязанности директора
association <i>n</i>	<i>ек.</i> об'єднання,	<i>эк.</i> объединение, союз,

	союз, асоціація, товариство (організація, що займається підприємницькою діяльністю)	ассоциация, общество (организация, занимающаяся предпринимательской деятельностью)
attendants <i>n</i>	<i>упр.</i> обслуговуючий персонал	<i>упр.</i> обслуживающий персонал
audit <i>n</i>	<i>упр.</i> проводити перевірку [експертизу] (вивчати сферу діяльності підприємства за участю експертів)	<i>упр.</i> проводить перевірку [експертизу] (изучать область деятельности предприятия при участии экспертов)
audit committee <i>syn. auditing committee</i>	<i>упр.</i> ревізійна комісія	<i>упр.</i> аудиторская [ревизионная] комиссия
audit report	<i>упр.</i> аудиторський звіт; аудиторський висновок	<i>упр.</i> отчет о результатах аудита
audit report review	<i>упр.</i> аналіз звіту про аудит (або ревізію)	<i>упр.</i> анализ отчета о ревизии
auditee <i>n</i>	<i>упр.</i> об'єкт аудиторської перевірки	<i>упр.</i> объект аудиторской проверки
auditor <i>n</i>	<i>упр.</i> ревізор; аудитор	<i>упр.</i> аудитор, ревизор
auditor's certificate	<i>упр.</i> висновок зовнішнього аудитора	<i>упр.</i> заключение внешнего аудитора
authorize <i>v</i>	<i>упр., юр.</i> дозволяти, санкціонувати; уповноважувати, наділяти	<i>упр., юр.</i> разрешать, санкционировать; уполномочивать, наделять полномочиями

	повноваженнями	
authorized <i>adj</i>	<i>упр., юр.</i> уповноважений, наділений повноваженнями [правами] (<i>напр., про посадову особу</i>); дозволений, санкціонований; офіційно прийнятий	<i>упр., юр.</i> уполномоченный, наделенный полномочиями [правами] (<i>напр., о должностном лице</i>); разрешенный, санкционированный; официально принятый
authoritarian <i>adj</i>	<i>упр.</i> авторитарний	<i>упр.</i> авторитарный
authoritarian leadership style	<i>упр.</i> авторитарний стиль керівництва (<i>характеризується одноосібним ухваленням рішень, що вимагають беззаперечного виконання</i>)	<i>упр.</i> авторитарный стиль руководства (<i>характеризуется единоличным принятием решений, требующих беспрекословного исполнения</i>)
authoritative decision- making	<i>упр.</i> авторитарне ухвалення рішень (<i>ухвалення рішень керівником організації на підставі особистої думки або бажання</i>)	<i>упр.</i> авторитарное принятие решений (<i>принятие решений руководителем организации на основании личного мнения или желания</i>)
authoritative leader	<i>упр.</i> авторитетний керівник	<i>упр.</i> авторитетный руководитель
authorities <i>n</i>	<i>упр.</i> влада, право розпорядження, адміністрація; владі, органи влади	<i>упр.</i> власти, начальство, администрация; полномочия
authority <i>n</i>	<i>пол., юр.</i> 1) влада (<i>посадової особи</i>); право;	<i>пол., юр.</i> 1) власть (<i>должностного лица</i>); право; полномочие; сфера

	повноваження; сфера компетенції; 2) орган влади, адміністрація, владі, уряд, начальство	компетенції; 2) орган влади, адміністрація, влади, правительство, начальство
authorize v	<i>пол., юр.</i> 1) санкціонувати; 2) уповноважувати, наділяти повноваженнями	<i>пол., юр.</i> 1) санкционировать; 2) уполномочивать, наделять полномочиями
authorized agent	<i>ек., пол.</i> уповноважений агент (<i>особа, офіційно уповноважена ким- н. діяти від його імені</i>)	<i>эк., пол.</i> уполномоченный агент (<i>лицо, официально уполномоченное кем-л. действовать от его имени</i>)
authorized delegate	<i>ек.</i> довірена особа	<i>эк.</i> доверенное лицо
authorized person	<i>ек.</i> = authorized delegate	<i>эк.</i> = authorized delegate
autocratic leadership	<i>унр.</i> автократичний [авторитарний] стиль керівництва	<i>унр.</i> автократичный [авторитарный] стиль руководства
autocratic leadership style	<i>унр.</i> = autocratic leadership	<i>унр.</i> = autocratic leadership
autocratic management style	<i>унр.</i> = autocratic leadership	<i>унр.</i> = autocratic leadership
automated management	<i>унр.</i> автоматизоване управління (здійснення ряду управлінських операцій за	<i>унр.</i> автоматизированное управление (осуществление ряда управленческих операций с помощью технических

	<i>допомогою технічних засобів)</i>	<i>средств)</i>
autocratic management style	<i>упр. = authoritarian leadership style</i>	<i>упр. = authoritarian leadership style</i>
autonomous <i>adj</i>	<i>пол. автономний, самоврядний (про країну, регіон і т. і., що мають самостійну систему управління)</i>	<i>пол. автономный, самоуправляющийся (о стране, регионе и т. д., имеющих самостоятельную систему управления)</i>
autonomous bargaining	<i>ек. пр., юр. колективні переговори (переговори про укладення колективного договору між керівництвом підприємства та його працівниками без участі профспілок)</i>	<i>эк. тр., юр. коллективные переговоры (переговоры о заключении коллективного договора между руководством предприятия и его работниками без участия профсоюзов)</i>
autonomous teamworking	<i>упр. автономна групова робота (форма організації виробництва, коли група працівників самостійно виконує спільне завдання, при цьому звільняється від безпосереднього контролю керівництва і несе колективну</i>	<i>упр. автономная групповая работа (форма организации производства, при которой группа работников самостоятельно выполняет общее задание, при этом освобождается от непосредственного контроля со стороны управляющих и несет</i>

	<i>відповідальність за виконання роботи)</i>	<i>коллективную ответственность за выполнение работы)</i>
autonomous work group <i>syn. self-managing team, self-managed team</i>	<i>ек. пр., упр. автономна робоча група</i>	<i>эк. тр., упр. автономная рабочая группа</i>
autonomous working group	<i>ек. пр., упр. = autonomous work group</i>	<i>эк. тр., упр. = autonomous work group</i>
auxiliary n	<i>упр. помічник, асистент</i>	<i>упр. помощник, ассистент</i>
auxiliary personnel	<i>упр. допоміжний персонал</i>	<i>упр. вспомогательный персонал</i>
average annual return	<i>фін., упр. середньорічний прибуток</i>	<i>фин., упр. среднегодовая прибыль</i>
average wage	<i>ек. пр. середня заробітна плата</i>	<i>эк. тр. средняя заработная плата</i>
average workweek	<i>ек. пр. середня тривалість робочого тижня</i>	<i>эк. тр. средняя продолжительность рабочей недели</i>
award fee	<i>ек. пр., упр. преміальні (сума, що виплачується додатково до основної заробітної плати залежно від результатів праці)</i>	<i>ек. пр., упр. премиальные (сумма, которая выплачивается дополнительно к основному вознаграждению в зависимости от результатов труда)</i>
awards programme	<i>упр. програма заохочувальних винагород</i>	<i>упр. программа поощрительных вознаграждений</i>

	<i>(співробітників)</i>	<i>(сотрудников)</i>
B b		
back office	<i>упр.</i> відділ обробки документації, бек-офіс	<i>упр.</i> отдел обработки документации, бэк-офис
back pay <i>syn.</i> back wages	<i>ек. пр.</i> затримана зарплата	<i>эк. тр.</i> задержанная зарплата
back shift <i>syn.</i> evening shift	<i>ек. пр.</i> вечірня зміна	<i>эк. тр.</i> вечерняя смена
backdate <i>v</i>	<i>ек. пр.</i> проводити [датовати] заднім числом (<i>домовитися про те, що збільшення суми зарплати, особливо за рахунок преміальних виплат, буде віднесено на певну дату у минулому</i>)	<i>эк. тр.</i> проводить [датовать] задним числом (<i>договориться о том, что увеличение суммы зарплаты, особенно за счет премиальных выплат, будет отнесено на определенную дату в прошлом</i>)
background check	<i>упр., юр.</i> перевірка біографії	<i>упр., юр.</i> проверка биографии
background investigation	<i>упр., юр.</i> = background check	<i>упр., юр.</i> = background check
backtracking <i>syn.</i> bumping	<i>упр.</i> звільнення залежно від стажу, звільнення новачків (<i>практика звільнення працівників з меншою вислугою років при вимушеному скороченні штатів</i>)	<i>упр.</i> увольнение в зависимости от стажа, увольнение новичков (<i>практика увольнения работников с меньшей выслугой лет при вынужденном сокращении штатов</i>)
backup team	<i>упр.</i> група	<i>упр.</i> группа поддержки

syn. support team	підтримки (<i>група фахівців, що залучається в критичних або складних виробничих ситуаціях, що вимагають додаткових людей для вирішення проблеми</i>)	<i>(группа специалистов, которая призывается в критических или сложных рабочих ситуациях, требующих дополнительных людей для решения проблемы)</i>
band syn. wage bracket	<i>упр. розряд [діапазон, інтервал] заробітної плати (діапазон заробітної плати, що відповідає певному типові посади, кваліфікації працівника тощо)</i>	<i>упр. разряд [диапазон, интервал] заработной платы (диапазон заработной платы, соответствующий определенному типу должности, квалификации работника и т. д.)</i>
banding syn. career banding	<i>упр. класифікація робіт</i>	<i>упр. классификация работ</i>
bargain n	<i>ек. 1) операція, угода; 2) договір про покупку; 3) вигідна покупка; 4) дешева покупка; 5) невелика земельна ділянка; 6) ситуація тимчасового зниження цін</i>	<i>эк. 1) сделка, соглашение 2) договор о покупке 3) выгодная покупка 4) дешевая покупка 5) небольшой земельный участок 6) ситуация временного снижения цен</i>
bargain v	<i>ек. 1) торгуватися стосовно ціни; 2) вести переговори, домовлятися; 3) укласти угоду</i>	<i>эк. 1) торговаться о цене; 2) вести переговоры, договариваться; 3) заключить сделку</i>

bargaining <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> переговори, ведення переговорів; торг (<i>обговорення умов операції або угоди</i>)	<i>эк. тр.</i> переговоры, ведение переговоров; торг (<i>обсуждение условий сделки или соглашения</i>)
bargaining agent	<i>ек. пр.</i> учасник колективних переговорів	<i>эк. тр.</i> участник коллективных переговоров
base pay <i>syn.</i> basic pay	<i>ек. пр.</i> основна [базова] заробітна плата	<i>эк. тр.</i> основная [базовая] заработная плата
base salary <i>syn.</i> basic salary	<i>ек. пр.</i> основний [базовий] оклад (<i>стандартний оклад без урахування надбавок й додаткових виплат</i>)	<i>эк. тр.</i> основной [базовый] оклад (<i>стандартный оклад без учета надбавок и дополнительных выплат</i>)
basic time	<i>упр.</i> норма часу, нормативний час (<i>час, який потрібний працівникові відповідної кваліфікації на виконання трудової операції</i>)	<i>упр.</i> норма времени, нормативное время (<i>время, которое требуется работнику соответствующей квалификации на выполнение трудовой операции</i>)
behavioural science school of management <i>syn.</i> behaviourism	<i>упр.</i> школа поведінкових наук (<i>розвивалася з другої половини 20 ст. на базі досягнень школи людських відносин; концентрує увагу на розвитку міжособових взаємин й</i>	<i>упр.</i> бихевиористская школа, школа поведенческих наук (<i>развивалась со второй половины 20 в. на базе достижений школы человеческих отношений; концентрирует внимание на развитии межличностных взаимоотношений и</i>

	<i>усвідомленні працівниками свого потенціалу як чинників підвищення ефективності)</i>	<i>осознании работниками своего потенциала как факторах повышения эффективности)</i>
benchmarking	<i>упр. перейняття досвіду (процес пошуку нових і досконаліших прийомів роботи, здійснюваний шляхом порівняння власних прийомів з найкращими з тих, що використовують інші)</i>	<i>упр. перенятие опыта (процесс поиска новых и более совершенных приемов работы, осуществляемый путем сравнения собственных приемов с наилучшими из тех, которые используют другие)</i>
beneficiary n	<i>ек. бенефіціар, бенефіціарій, вигодонабувач (одержувач пільг або доходів за програмою виплати допомоги, полісу страхування життя тощо)</i>	<i>эк. бенефициар, бенефициарий (получатель льгот или доходов по программе выплаты пособий, полису страхования жизни и т. д.)</i>
benefit n	<i>ек. пр., страх. матеріальна допомога</i>	<i>эк. тр., страх. пособие, выплата</i>
benevolent leadership <i>syn.</i> benevolent-authoritative system	<i>упр. доброзичливе лідерство (стиль керівництва, заснований на жорсткій ієрархії, дисципліні, дистанції між менеджерами й</i>	<i>упр. благожелательное лидерство (стиль руководства, основанный на жесткой иерархии, дисциплине, дистанции между менеджерами и работниками, при отеческом отношении</i>

	<i>працівниками, при батьківському відношенні менеджерів до працівників)</i>	<i>менеджеров к работникам)</i>
best practice	<i>упр. передовий досвід (метод удосконалення прийомів роботи шляхом перейняття досвіду інших фірм)</i>	<i>упр. передовой опыт (метод усовершенствования приемов работы путем переноса опыта других фирм)</i>
biographical data	<i>упр. автобіографія (документ, що містить коротку інформацію про основні етапи життя та професійної діяльності кандидата, його інтереси й захоплення)</i>	<i>упр. автобиография (документ, содержащий краткую информацию об основных этапах жизни и профессиональной деятельности кандидата, интересах и увлечениях)</i>
black v	<i>упр. бойкотувати (відмовлятися від роботи на певного працедавця задля вираження протесту)</i>	<i>упр. бойкотировать (отказываться от работы на определенного работодателя для выражения протеста)</i>
blackcoat n <i>syn. white-collar worker</i>	<i>упр., ек. пр. “білі комірці” (працівники, не зайняті фізичною працею: службовці, в т. ч. клерки й секретарі, інженерно-</i>	<i>упр., эк. тр. “белые воротнички” (работники, не занятые физическим трудом: служащие, в т. ч. клерки и секретари, инженерно-технический персонал, управляющие, специалисты и др.)</i>

	<i>технічний персонал, керівники, фахівці та ін.)</i>	
black-coated worker	<i>упр., ек. пр. = blackcoat</i>	<i>упр., эк. тр. = blackcoat</i>
blacking <i>n</i>	<i>заборона профспілки 1) ек. пр. (наказує членам профспілки не найматися в деякі фірми); 2) упр. (форма страйку, при якому робітники однієї організації відмовляються обробляти товари або послуги, які або куплені в іншій організації, залученої до трудового конфлікту з ними, або призначені для продажу їй)</i>	<i>запрет профсоюза 1) эк. тр. (предписывает членам профсоюза не наниматься в некоторые фирмы); 2) упр. (форма забастовки, при которой рабочие одной организации отказываются обрабатывать товары или услуги, которые либо куплены у другой организации, вовлеченной в трудовой конфликт с ними, либо предназначены для продажи ей)</i>
blackleg <i>n</i> <i>syn.</i> scab, strikebreaker	<i>ек. пр. штрейкбрехер 1) (член профспілки, який відмовляється страйкувати); 2) (людина, яка найнята для заміни страйкуючого працівника)</i>	<i>эк. тр. штрейкбрехер 1) (член профсоюза, который отказывается бастовать); 2) (человек, который нанят для замены бастующего работника)</i>
blacklist <i>n</i>	<i>ек. пр. чорний список (список</i>	<i>эк. тр. черный список (список профсоюзных</i>

	<i>профспілкових активістів й інших “неблагонадійних” працівників в середовищі працедавців з метою уникнення прийняття їх на роботу)</i>	<i>активистов и других “неблагонадежных” работников в среде работодателей с целью избежать их найма на работу)</i>
blue-collar union <i>syn.</i> manual union	<i>ек. пр. профспілка робітників, профспілка “синіх комірців” (профспілка, що складається переважно з працівників фізичної праці)</i>	<i>эк. тр. профсоюз рабочих, профсоюз “синих воротничков” (профсоюз, состоящий преимущественно из работников физического труда)</i>
blue-collar	<i>ек. пр. “синій комірць”, виробничий робітник (клас робітників зайнятих фізичною працею, що не вимагає розумових зусиль, а також високої кваліфікації)</i>	<i>эк. тр. “синий воротничок”, производственный рабочий (класс работников занятых физическим трудом не требующим умственных усилий, а также высокой квалификации)</i>
blue-collar worker <i>syn.</i> manual worker	<i>ек. пр. = blue-collar</i>	<i>эк. тр. = blue-collar</i>
board <i>n</i>	<i>1) ек. харчування (забезпечення харчуванням протягом робочого</i>	<i>1) эк. питание (обеспечение питанием в течение рабочего дня работников предприятия,</i>

	<i>дня працівників підприємства, учасників заходу й т. і.); 2) упр. рада, комітет; колегія; департамент; міністерство; правління</i>	<i>участников мероприятия и т. д.); 2) упр. совет, комитет; департамент; колегія; министерство; правление</i>
board meeting	<i>упр. засідання ради директорів</i>	<i>упр. заседание совета директоров</i>
board of administration <i>syn. board of administrators</i>	<i>упр. керівна [адміністративна] рада; дирекція</i>	<i>упр. руководящий [административный] совет; дирекция</i>
board of audit	<i>упр. аудиторська комісія (група зовнішніх аудиторів, яка перевіряє звітність організації й складає звіт за результатами перевірки)</i>	<i>упр. аудиторская комиссия (группа внешних аудиторов, проверяющая отчетность организации и составляющая отчет по результатам проверки)</i>
board of auditors	<i>упр. = board of audit</i>	<i>упр. = board of audit</i>
board of directors <i>syn. management board</i>	<i>упр. рада директорів</i>	<i>упр. совет директоров</i>
board of governors	<i>упр. рада керівників (найвищий орган правління великих об'єднань, бірж, міжнародних банків тощо)</i>	<i>упр. совет управляющих (высший орган управления крупных объединений, бирж, международных банков и т. п.)</i>
board of	<i>упр. = board of</i>	<i>упр. = board of directors</i>

management	directors	
board room	<i>упр. зал засідань (ради директорів компанії)</i>	<i>упр. зал заседаний (совета директоров компании)</i>
board wages	<i>ек. 1) кошти на харчування та проживання (добавка до заробітної плати, призначена для компенсації витрат працівника на харчування і оплату житла); 2) (харчування й надання житла як компенсація за виконувану роботу); 3) мізерний заробіток (заробітна плата, якої вистачає лише на харчування й оплату житла)</i>	<i>эк. 1) столовые и квартирные, стоимость жилья и питания (добавка к заработной плате, предназначенная для компенсации расходов работника на питание и оплату жилья); 2) (питание и предоставление жилья в качестве компенсации за выполняемую работу); 3) скудный заработок (заработная плата, которой хватает только на пропитание и оплату жилья)</i>
bonus n syn. option money, premium	<i>упр. премія, надбавка, бонус (винагорода, що виплачується на додаток до заробітної плати, зазвичай, щоб заохотити високу продуктивність або високу якість роботи)</i>	<i>упр. премия, надбавка, бонус (вознаграждение, выплачиваемое в дополнение к заработной плате, обычно, чтобы поощрить высокую производительность или высокое качество работы)</i>
boot v	<i>ек. пр. звільняти (з</i>	<i>эк. тр. увольнять (с</i>

	<i>роботи)</i>	<i>работы)</i>
boss <i>n</i>	1) <i>упр.</i> бос, начальник, керівник, господар, шеф; 2) <i>пол., ек.</i> бос, впливовий політик, лідер (<i>партії</i>); 3) <i>ек. пр.</i> майстер (<i>знавець своєї справи</i>)	1) <i>упр.</i> босс, начальник, руководитель, хозяин, шеф; 2) <i>пол., эк.</i> босс, влиятельный политик, лидер (<i>партии</i>) 3) <i>эк. тр.</i> мастер (<i>знаток своего дела</i>)
boss <i>v</i>	<i>упр.</i> керувати, давати вказівки, наказувати	<i>упр.</i> руководить, давать указания, приказывать
bottom management <i>syn. first-line management</i>	<i>упр.</i> нижній рівень управління (<i>менеджери, які працюють безпосередньо з рядовими співробітниками</i>)	<i>упр.</i> нижний уровень управления (<i>менеджеры, работающие непосредственно с рядовыми сотрудниками</i>)
bottom-up management	<i>упр.</i> управління за принципом “знизу-вгору” (<i>керівництво підприємством за участю робітників або рядових співробітників</i>)	<i>упр.</i> управление по принципу “снизу-вверх” (<i>руководство предприятием с участием рабочих или рядовых сотрудников</i>)
boundary-spanning <i>syn. cross-functional management</i>	<i>упр.</i> управління пересічними функціями, стирання кордонів (<i>процес взаємодії різних групи з метою здійснення важливих для них функцій, таких як навчання,</i>	<i>упр.</i> управление пересекающимися функциями, стирание границ (<i>процесс, в ходе которого разные группы сотрудничают для осуществления важных для всех групп функций, таких как обучение, стимулирование продаж</i>

	<i>стимулювання продажів тощо)</i>	<i>и т. д.)</i>
boundary-spanning unit	<i>упр. міжвідомча група (створюється для вирішення загальних для декількох відділів в організації проблем)</i>	<i>упр. межведомственная группа (создается для решения общих для нескольких отделов в организации проблем)</i>
boycott v	<i>бойкотувати 1) ек., пол. (повністю або частково припиняти стосунки з ким-н. на знак протесту проти чого-н.); 2) ек. (відмовлятися купувати або використовувати певні товари)</i>	<i>бойкотировать 1) эк., пол. (полностью или частично прекращать отношения с кем-л. в знак протеста против чего-л.); 2) эк. (отказываться покупать или использовать определенные товары)</i>
brain drain	<i>ек. еміграція наукових, творчих працівників, “втеча з мозку” з країни (виїзд за кордон висококваліфікованих фахівців, які не знаходять застосування їхніх здібностей в своїй країні або не задоволені рівнем заробітної плати й умовами праці)</i>	<i>эк. утечка мозгов (выезд за границу высококвалифицированных специалистов, не находящих применения своим способностям в стране проживания или не удовлетворенных уровнем заработной платы и условиями труда)</i>
brain gain	<i>ек. приплив мізків (ситуація, коли в країну приїжджають на</i>	<i>эк. приток [прилив] мозгов (ситуация, когда в страну приезжают на постоянную работу</i>

	<i>постійну роботу висококваліфіковані фахівці, які не знайшли застосування своїх здібностей в країні, в якій вони мешкають, або не задоволені рівнем заробітної плати й умовами праці)</i>	<i>высококвалифицированные специалисты, не нашедшие применения своим способностям в стране проживания или не удовлетворенные уровнем заработной платы и условиями работы)</i>
brainstorm <i>v</i>	<i>упр. проводити колективне обговорення; вирішувати проблему спільно</i>	<i>упр. проводит коллективное обсуждение; решать проблему сообща</i>
brainstorming <i>n</i>	<i>упр. "мозкова атака"; колективне обговорення проблем (метод генерації ідей шляхом колективного обговорення проблем при повній свободі висунення варіантів рішення)</i>	<i>упр. "мозговой штурм", "мозговая атака", метод мозгового штурма (метод генерации идей путем коллективного обсуждения проблем при полной свободе выдвижения вариантов решения)</i>
branch <i>n syn.</i> 1) affiliate, branch office	<i>1) упр. відділення, філія; підрозділ (структурна частина у складі організації); 2) ек. галузь (промисловості); область, розділ</i>	<i>1) упр. отделение, филиал; подразделение (структурная часть в составе организации); 2) эк. отрасль (промышленности); область, раздел</i>
branch <i>v</i>	<i>ек. 1) розширювати</i>	<i>эк. 1) расширять</i>

	діяльність (проникати на новий ринок, освоювати новий вид діяльності); розширяться (про компанію); 2) відкривати філію [відділення]	деятельность (проникать на новый рынок, осваивать новый вид деятельности); расширяться (о компании); 2) открывать филиал [отделение]
branch committee	ек. пр. профспілковий комітет	эк. пр. профсоюзный комитет
branch manager syn. branch office manager	упр. завідувач відділенням	упр. заведующий отделением
branch network	упр. мережа філій (група філій під керівництвом й управлінням єдиної материнської компанії)	упр. сеть филиалов, (группа филиалов под началом и управлением единой материнской компании)
breach of agreement	ек. порушення угоди	эк. нарушение соглашения
breach of contract	ек. порушення контракту	эк. нарушение контракта
breach of discipline	упр. порушення дисципліни, дисциплінарна [адміністративний] провина	упр. нарушение дисциплины, дисциплинарный [административный] проступок
breadwinner	ек. пр. годувальник (член сім'ї, дохід якого є основними в родинному бюджеті)	эк. пр. кормилец (член семьи, чьи доходы являются основными в семейном бюджете)

break <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> перерва, пауза (<i>проміжок часу, протягом якого особа не займається своєю професійною діяльністю, а проходить перенавчання, знаходиться у відпустці по догляду за дитиною й т. ін.</i>)	<i>эк. пр.</i> перерыв, пауза (<i>промежуток времени, в течение которого лицо не занимается своей профессиональной деятельностью, а проходит переобучение, находится в отпуске по уходу за ребенком и т. д.</i>)
briefing <i>n</i>	<i>упр.</i> інструктаж, інструктивна нарада [засідання]	<i>упр.</i> инструктаж, инструктивное совещание [заседание]
buddy <i>n</i>	<i>упр.</i> напарник (<i>більш досвідчений співробітник, який працює в парі з новачком</i>)	<i>упр.</i> напарник (<i>более опытный сотрудник, работающий в паре с новичком</i>)
budget authority	<i>упр., фін.</i> бюджетний орган (<i>особа або керівні органи, які уповноважені ухвалювати рішення щодо структури бюджету й напрямів витрачання коштів</i>)	<i>упр., фін.</i> бюджетные власти (<i>лица или руководящие органы, уполномоченные на принятие решений по структуре бюджета и направлениям расходования средств</i>)
budgetary management	<i>упр., фін.</i> бюджетне управління [регулювання] (<i>один з інструментів управління, суть якого в умілому</i>	<i>упр., фін.</i> бюджетное управление [регулирование] (<i>один из инструментов управления, суть которого в умелом</i>

	<i>розподілі засобів бюджету)</i>	<i>распределении средств бюджета)</i>
bully <i>n</i>	<i>упр. хуліган, кривдник; тиран (людина, яка використовує свою силу для залякування або знуцання з інших членів колективу)</i>	<i>упр. хулиган, обидчик; тиран (человек, использующий свою силу для запугивания или издевательств над другими членами коллектива)</i>
bully <i>v</i>	<i>упр. залякувати; грубо поводитися, знуцатися</i>	<i>упр. запугивать; грубо обращаться, издеваться</i>
bump <i>v</i>	<i>упр. звільняти (з посади і т. ін.)</i>	<i>упр. уволить (с должности и т. п.)</i>
bump up	<i>упр. підвищувати на посаді</i>	<i>упр. повышать по службе</i>
bundy <i>n syn.</i> bundy clock	<i>упр. (годинник, призначений для реєстрації часу, коли працівник прийшов на роботу й пішов з роботи)</i>	<i>упр. (часы, предназначенные для регистрации времени прихода и ухода работников с работы)</i>
bureaucracy <i>n</i>	<i>упр. 1) бюрократизм (затягування вирішення якого-н. питання чиновниками; 2) чиновники (соціальний прошарок; не обирані, а призначені посадовими особами в структурах влади й управління)</i>	<i>упр. 1) бюрократизм (затягивание решения какого-л. вопроса чиновниками); 2) чиновники (социальный слой; не избираемые, а назначаемые должностные лица в структурах власти и управления)</i>

bureaucrat <i>n</i>	1) <i>упр.</i> бюрократ (співробітник, який чітко дотримується всіх правил; характеризується відсутністю ініціативи); 2) пол. чиновник (посадова особа органу державного управління)	1) <i>упр.</i> бюрократ (сотрудник, жестко придерживающийся всех правил; характеризуется отсутствием инициативы); 2) пол. чиновник (должностное лицо органа государственного управления)
burnout <i>n</i> <i>syn.</i> job burnout	<i>упр.</i> професійне вигорання [виснаження] (що виражається у фізичній і моральній втомі, втраті інтересу до роботи, усвідомленні неупіху в ній)	<i>упр.</i> профессиональное выгорание [истощение] (которое выражается в физической и моральной усталости, потере интереса к работе, осознании неуспеха в ней)
business <i>n</i>	<i>ек.</i> 1) справа, справи; 2) заняття, діяльність, професія; 3) торгівельна діяльність, торговельно-промислова діяльність, господарська діяльність; 4) торгівельне підприємство, торговельно-промислове підприємство; 5)	<i>ек.</i> 1) дело, дела; 2) занятие, деятельность, профессия; 3) торговая деятельность, торгово-промышленная деятельность, хозяйственная деятельность; 4) торговое предприятие, торгово-промышленное предприятие; 5) выгодная сделка; 6) торговая операция, торговые операции, заказ(ы); 7) отрасль

	вигідна операція; 6) торгівельна операція, торгівельні операції, замовлення; 7) галузь промисловості; 8) виробництво, бізнес	промышленности; 8) производство, бизнес
business acquaintance	<i>ек.</i> 1) ділове знайомство; 2) діловий знайомий	<i>эк.</i> 1) деловое знакомство; 2) деловой знакомый
business agent	<i>ек. пр.</i> 1) представник профспілок, який веде переговори з підприємцями; 2) <i>ек.</i> бізнес-агент, торговий агент	<i>эк. тр.</i> 1) бизнес-агент (<i>должностное лицо профсоюза, уполномоченное на ведение переговоров с работодателями</i>); 2) <i>эк.</i> бізнес-агент, торговий агент
business alliance	<i>упр.</i> підприємницький союз, союз підприємців (<i>об'єднання підприємців з метою захисту інтересів своєї справи</i>)	<i>упр.</i> предпринимательский союз, союз предпринимателей (<i>объединение предпринимателей с целью защиты интересов своего дела</i>)
business analyst	<i>ек.</i> економіст, який займається питаннями кон'юнктури; економіст-аналітик ділової активності	<i>эк.</i> экономист, занимающийся вопросами конъюнктуры; экономист-аналитик деловой активности
business call	<i>упр.</i> 1) діловий візит; 2) діловий дзвінок	<i>упр.</i> 1) деловой визит; 2) деловой звонок

business card <i>syn. visiting card</i>	<i>упр. (ділова) візитна картка, ділова візитка (містить ім'я власника, його посаду, а також назву, номер телефону, адресу організації, в якій він працює)</i>	<i>упр. (деловая) визитная карточка, деловая визитка (содержит имя владельца, его должность, а также название, номер телефона, адрес организации, в которой он работает)</i>
business economics <i>syn. managerial economics</i>	<i>упр. економіка бізнесу [для менеджерів] (використання принципів й моделей економічної теорії для аналізу конкретних управлінських й комерційних завдань на підприємстві; також назва навчальної дисципліни)</i>	<i>упр. экономика бизнеса [для менеджеров] (использование принципов и моделей экономической теории для анализа конкретных управленческих и коммерческих задач на предприятии; также название учебной дисциплины)</i>
business establishment	<i>ек. комерційне підприємство</i>	<i>эк. коммерческое предприятие</i>
business ethics	<i>ек. ділова етика (сукупність принципів, якими повинні керуватися бізнесмени в своїй діяльності)</i>	<i>эк. деловая этика (совокупность принципов, которыми должны руководствоваться бизнесмены в своей деятельности)</i>
business management	<i>упр. управління комерційними організаціями (теоретична дисципліна й</i>	<i>упр. управление коммерческими организациями (теоретическая дисциплина и</i>

	<i>практична діяльність, пов'язана з управлінням комерційним підприємством; є одним з розділів загальної теорії управління організацією)</i>	<i>практическая деятельность, связанная с управлением коммерческим предприятием; является одним из разделов общей теории управления организацией)</i>
business manager syn. commercial manager	<i>упр. комерційний директор (виконує функції планування, управління фінансами, інвестиціями, податками й т.ін.)</i>	<i>упр. коммерческий директор (выполняет функции планирования, управления финансами, инвестициями, налогами и др.)</i>
business matter	<i>упр. справа; ділове питання</i>	<i>упр. дело; деловой вопрос</i>
business meeting	<i>упр. ділова зустріч</i>	<i>упр. деловая встреча</i>
business of the day	<i>упр. порядок денний</i>	<i>упр. повестка дня</i>
business portfolio	<i>упр. діловий [господарський] портфель (сукупність напрямів діяльності організації)</i>	<i>упр. деловой [хозяйственный] портфель (совокупность направлений деятельности организации)</i>
business practice	<i>ек. ділова практика (політика ведення бізнесу, практика ділових стосунків)</i>	<i>эк. деловая практика (политика ведения бизнеса, практика деловых отношений)</i>
business promotion manager syn.	<i>ек. пр. менеджер по просуванню (фахівець</i>	<i>эк. тр. менеджер по продвижению (специалист</i>

promotion manager	<i>займається плануванням й управлінням політикою продажів)</i>	<i>занимающийся планированием и управлением политикой продаж)</i>
business proposition	<i>упр. ділова пропозиція</i>	<i>упр. деловое предложение</i>
business-to-business <i>abbr. B2B</i>	<i>ек. (взаємодія) “бізнес-бізнес”, “бізнес для бізнесу”, операції між компаніями</i>	<i>эк. (взаимодействие) “бизнес-бизнес”, “бизнес для бизнеса”, операции между компаниями</i>
business-to-consumer <i>abbr. B2C</i>	<i>ек. взаємодія “бізнес-споживач”, “бізнес для споживача”, операції на споживчому ринку</i>	<i>эк. взаимодействие “бизнес-потребитель”, “бизнес для потребителя”, операции на потребительском рынке</i>
business-to-employee <i>abbr. B2E</i>	<i>ек. (взаємодія) “бізнес-працівник” [“бізнес-співробітник”], “бізнес для працівника” (сфера стосунків, пов’язана з наданням компанією-працедавцем своїм працівникам різних товарів та послуг, управлінням соціальним забезпеченням й обов’язковим страхуванням працівників,</i>	<i>эк. (взаимодействие) “бизнес-работник” [“бизнес-сотрудник”], “бизнес для работника” (сфера отношений, связанная с предоставлением компанией-работодателем своим работникам различных товаров и услуг, управлением социальным обеспечением и обязательным страхованием работников, управлением заработной платой, решением</i>

	<i>управління заробітною платою, вирішенням адміністративних питань й т. ін.)</i>	<i>административных вопросов и т. п.)</i>
businesslike <i>adj</i>	<i>ек. 1) діловий, діловитий; 2) старанний</i>	<i>эк. 1) деловой, деловитый; 2) исполнительный</i>
businessman <i>n</i>	<i>ек. бізнесмен; підприємець; комерсант</i>	<i>эк. бизнесмен; предприниматель; коммерсант</i>
business unit	<i>ек., упр. 1) організаційна одиниця (торгівельна або промислова); 2) підрозділ або філія фірми; дочірня компанія</i>	<i>эк., упр. 1) организационная единица (торговая или промышленная); 2) подразделение или филиал фирмы; дочерняя компания</i>
business visit	<i>упр. діловий візит</i>	<i>упр. деловой визит</i>
business year	<i>ек. господарський рік, торговельний звітний рік, бюджетний рік, фінансовий рік</i>	<i>эк. хозяйственный год, торговый отчетный год, бюджетный год, финансовый год</i>
bylaw <i>n</i>	<i>упр. правила внутрішнього розпорядку корпорації</i>	<i>упр. правила внутреннего распорядка корпорации</i>
bywork <i>n</i>	<i>упр. додаткова робота</i>	<i>упр. дополнительная работа</i>
С с		
cabinet <i>n</i>	<i>1) пол. кабінет [рада], міністрів, уряд; 2) упр. засідання кабінету</i>	<i>1) пол. кабинет [совет], министров, правительство; 2) упр. заседание кабинета</i>

	(міністрів)	(министров.
cabinet <i>adj</i>	<i>пол.</i> міністерський, урядовий, такий, що відноситься до кабінету [ради] міністрів	<i>пол.</i> министерский, правительственный, относящийся к кабинету [совету] министров
calendar <i>n</i>	<i>упр.</i> 1) опис, інвентар; покажчик; реєстр; список; перелік; 2) розклад, перелік справ (<i>список запланованих зустрічей, заходів, суспільних подій тощо</i>)	<i>упр.</i> 1) опись, инвентарь; указатель; реестр; список; перечень; 2) расписание, список дел (<i>список запланированных встреч, мероприятий, общественных событий и т. п.</i>)
call back	1) <i>юр.</i> відкликати, відмінати (<i>позов, претензію, заяву</i>); 2) <i>упр.</i> викликати на роботу (<i>для понаднормової роботи після тимчасового звільнення і т. ін.</i>)	1) <i>юр.</i> отзывать, отменять (<i>иск, претензию, заявление</i>); 2) <i>упр.</i> вызывать на работу (<i>для сверхурочной работы после временного увольнения и т. д.</i>)
call-back <i>n</i>	<i>упр.</i> виклик на понаднормову роботу	<i>упр.</i> вызов на сверхурочную работу
calling card	<i>упр.</i> = business card	<i>упр.</i> = business card
call pay <i>суп.</i> call-in pay	<i>ек. пр.</i> 1) плата за явку [виклик] (<i>працівникові, якого помилково викликали на понаднормову роботу</i>); 2) виплата компенсації	<i>эк. тр.</i> 1) плата за явку [вызов] (<i>работнику, которого по ошибке вызвали на сверхурочную работу</i>); 2) выплата компенсации работнику (<i>не уведомленному</i>)

	<i>працівникові (якого не повідомили заздалегідь про звільнення, скорочення або переведення на іншу посаду, в іншу зміну)</i>	<i>заранее об увольнении, сокращении или переводе на другую должность, в другую смену)</i>
candidate <i>n</i> <i>syn. claimant</i>	<i>упр. = applicant</i>	<i>упр. = applicant</i>
capacity <i>n</i>	<i>упр. компетенція (обсяг повноважень або обсяг справ установи, особи)</i>	<i>упр. компетенция (круг полномочий или круг дел учреждения, лица)</i>
card <i>n</i>	<i>упр. (документи, що стосуються працівника й зберігаються у працедавця протягом терміну найму)</i>	<i>упр. (документы, касающиеся работника и хранящиеся у работодателя в течение срока найма)</i>
card index	<i>упр. картотека</i>	<i>упр. картотека</i>
career <i>n</i>	<i>упр., эк. пр. 1) кар'єра; професійний ріст; 2) професія, заняття</i>	<i>упр., эк. тр. 1) карьера; профессиональный рост; 2) профессия, занятие</i>
career banding	<i>упр. класифікація робіт (угруповання робіт по мірі складності, рівню необхідної підготовки, інтенсивності і т.ін.)</i>	<i>упр. классификация работ (группировка работ по степени сложности, уровню необходимой подготовки, интенсивности и т. п.)</i>
career break	<i>ек. пр. перерва в кар'єрі (передбачена законодавством й</i>	<i>эк. тр. перерыв в карьере (предусмотренный законодательством и</i>

	<i>колективним або трудовим договором перерва в роботі, пов'язана з доглядом за дитиною, підвищенням кваліфікації тощо)</i>	<i>коллективным или трудовым договором перерыв в работе, связанный с уходом за ребенком, повышением квалификации и т. д.)</i>
career ladder	<i>упр. кар'єрні сходи</i>	<i>упр. карьерная [служебная] лестница</i>
career management	<i>упр. кар'єрний менеджмент, управління кар'єрним ростом (організація й планування кар'єри)</i>	<i>упр. карьерный менеджмент, управление карьерным ростом (организация и планирование карьеры)</i>
career opportunities	<i>упр. можливості кар'єрного розвитку [просування по службі]</i>	<i>упр. возможности карьерного развития [продвижения по службе]</i>
careerism <i>n</i>	<i>упр. кар'єризм (форма поведінки або якості особи, що виявляється в тому, як людина концентрує свої зусилля на процесі просування по кар'єрним сходам)</i>	<i>упр. карьеризм (форма поведения или качество личности, проявляющееся в том, что человек концентрирует свои усилия на продвижении по карьерной лестнице)</i>
careerist <i>n</i>	<i>упр. кар'єрист (людина, яка ставить свою кар'єру й особисті успіхи вище за інтереси суспільної справи)</i>	<i>упр. карьерист (человек, ставящий заботу о своей карьере и личных успехах выше интересов общественного дела)</i>
career	<i>упр. = career</i>	<i>упр. = career opportunities</i>

prospects	opportunities	
carer's leave	<i>ек. пр.</i> відпустка по догляду (відпустка, що надається працівникові у зв'язку з необхідністю догляду за хворою дитиною, літнім родичем і т. ін.)	<i>эк. тр.</i> отпуск по уходу (отпуск, предоставляемый работнику в связи с необходимостью ухода за больным ребенком, пожилым родственником и т. п.)
carrot and stick motivation	<i>упр.</i> мотивація батога і пряника (використання системи заохочень й покарань з метою мотивації співробітників)	<i>упр.</i> мотивація кнута и пряника (использование системы поощрений и наказаний для мотивации сотрудников)
cash wage	<i>ек. пр.</i> грошова заробітна плата (заробітна плата, що виплачується грошима; не включає вартості продуктів харчування, спецодягу, наданого житла і т. ін., що видається працівникові)	<i>эк. тр.</i> денежная заработная плата (заработная плата, выплачиваемая деньгами; не включает стоимость выдаваемых работнику продуктов питания, спецодежды, предоставленного жилья и т. д.)
casting vote	<i>упр.</i> вирішальний голос (голови) в разі рівного розподілу голосів	<i>упр.</i> решающий голос (председателя) в случае равного распределения голосов
casual employment	<i>ек. пр.</i> тимчасова зайнятість (форма зайнятості, для якої	<i>эк. тр.</i> временная занятость (форма занятости, для которой

	<i>характерна нерегулярна трудова діяльність)</i>	<i>характерна нерегулярная работа)</i>
casual unemployment	<i>ек. періодичне безробіття (тип безробіття, коли робітники зайняті нерегулярно, лише, коли виникає необхідність в додатковій робочій силі)</i>	<i>эк. периодическая безработица (тип безработицы, когда рабочие заняты нерегулярно, лишь, когда возникает необходимость в дополнительной рабочей силе)</i>
casual work	<i>ек. пр. непостійна [тимчасова, випадкова] робота</i>	<i>эк. тр. непостоянная [временная, случайная] работа</i>
casual worker	<i>ек. пр. тимчасовий працівник</i>	<i>эк. тр. временный работник</i>
centralization of management	<i>упр., пол. централізація управління</i>	<i>упр., пол. централизация управления</i>
centralize v	<i>упр., пол. централізувати (концентрувати владні повноваження в руках однієї особи або одного органу управління)</i>	<i>упр., пол. централизовать (концентрировать властные полномочия в руках одного управляющего лица или органа управления)</i>
CEO abbr. Chief Executive Officer	<i>упр. 1) (головний) виконавчий директор (один із керівників корпорації, який відповідає за основну частину її діяльності); 2)</i>	<i>упр. 1) (главный) исполнительный директор (один из руководителей корпорации, отвечающий за основную часть её текущей деятельности); 2) генеральный директор</i>

	генеральний директор (корпорації), директор-распорядник (фірми); директор (підприємства)	(корпорації), директор-распорядитель (фірми); директор (предприятия)
certificate n	1) упр. письмове посвідчення, свідоцтво, сертифікат (документ, що підтверджує який-н. факт, напр., факт укладення договору страхування і т. ін.); 2) ек., юр. свідоцтво про реєстрацію, сертифікат (документ, що засвідчує державну реєстрацію корпорації, партнерства, індивідуального підприємця)	1) упр. письменное удостоверение, свидетельство, сертификат (документ, подтверждающий какой-л. факт, напр., факт заключения договора страхования и т. д.); 2) эк., юр. свидетельство о регистрации, сертификат (документ, подтверждающий государственную регистрацию корпорации, партнерства, индивидуального предпринимателя)
certificate v	упр. засвідчувати, свідчити, підтверджувати (письмово); видавати письмове посвідчення [сертифікат, диплом]	упр. удостоверять, свидетельствовать, подтверждать (письменно); выдавать письменное удостоверение [сертификат, диплом]
certificate of	упр. доручення,	упр. доверенность

authority	довіреність	
certificate of employment <i>syn. proof of employment</i>	<i>ек. пр. 1) довідка з місця роботи (документ, що містить ім'я й адресу працівника, терміни його роботи на даному підприємстві, посаду та оклад); 2) довідка з останнього місця роботи (документ, що видає працедавець на прохання працівника при звільненні); ек. службове посвідчення</i>	<i>эк. тр. 1) справка с места работы (документ, содержащий имя и адрес работника, сроки его работы на данном предприятии, должность и оклад); 2) справка с последнего места работы (документ, который выдает работодатель по просьбе работника при увольнении); эк. служебное удостоверение</i>
certificate of professional qualification	<i>ек. пр. сертифікат професійної кваліфікації (документ, що свідчить про те, що його володар успішно закінчив курс навчання й має необхідну кваліфікацію, яка дозволяє йому працювати за даній спеціальністю)</i>	<i>эк. тр. сертификат профессиональной квалификации (документ, свидетельствующий о том, что его обладатель успешно окончил курс обучения и имеет необходимую квалификацию, что позволяет ему работать по данной специальности)</i>
certificated <i>adj</i>	<i>ек. завірений (про документ)</i>	<i>эк. заверенный (о документе)</i>
certification <i>n</i>	<i>упр. 1) атестація (визначення рівня кваліфікації); 2)</i>	<i>упр. 1) аттестация (определение уровня квалификации); 2)</i>

	сертифікація (вивчення належних властивостей товару, техніка, кваліфікації і тому подібне з подальшою видачею відповідного сертифікату); 3) визнання [атестація, сертифікація] профспілки	сертификация (изучение надлежащих свойств товара, техники, квалификации и т. п. с последующей выдачей соответствующего сертификата); 3) признание [аттестация, сертификация] профсоюза
Certification Officer <i>abbr.</i> CO	<i>ек. пр.</i> уповноважений у справах профспілок й асоціацій працедавців	<i>эк. тр.</i> уполномоченный по делам профсоюзов и ассоциаций работодателей
certified <i>adj</i>	1) <i>упр.</i> завірений, засвідчений; 2) <i>упр.</i> перевірений, гарантований, атестований (<i>про продукцію</i>); 3) <i>ек.</i> дипломований (<i>який має диплом, що засвідчує професійну кваліфікацію</i>)	1) <i>упр.</i> заверенный, удостоверенный; 2) <i>упр.</i> проверенный, гарантированный, аттестованный (<i>о продукции</i>); 3) <i>эк.</i> дипломированный (<i>имеющий диплом, подтверждающий профессиональную квалификацию</i>)
certified management consultant	<i>упр.</i> дипломований консультант з управління	<i>упр.</i> дипломированный консультант по управлению
certify <i>v</i>	<i>ек.</i> 1) видавати свідоцтво [диплом, сертифікат], сертифікувати; 2) атестовувати,	<i>эк.</i> 1) выдавать свидетельство [диплом, сертификат], сертифицировать; 2) аттестовывать,

	сертифікувати (продукцію)	сертифицировать (продукцию)
certifying officer	упр. співробітник [працівник, посадова особа] з правом підпису	упр. сотрудник [работник, должностное лицо] с правом подписи
chain of command	упр. порядок підпорядкування в організації; ланцюг інстанцій; скалярний ланцюг (ієрархія рівнів управління, що створюється делегуванням повноважень й відповідальності)	упр. порядок соподчиненности в организации; цепь инстанций; скалярная цепь (иерархия уровней управления, создаваемая делегированием полномочий и ответственности)
chair n	упр. 1) місце голови; голова (зборів); 2) високе положення (місце, що займає особа високого звання: місце в парламенті, суддівське місце й т. ін.)	упр. 1) председательское место; председатель (собрания); 2) высокое положение (место, занимаемое лицом высокого звания: место в парламенте, судейское место и т. п.)
chair v	упр. 1) бути головою; головувати; 2) надавати посаду	упр. 1) вести собрание, председательствовать; 2) возводит в должность
chairman n	упр. голова (зборів)	упр. председатель (собрания)
chairman of board syn. chairman of board of	упр. голова правління	упр. председатель правления

directors		
chairman of the board	<i>упр.</i> голова ради директорів компанії	<i>упр.</i> председатель совета директоров компании
chairman's statement <i>syn.</i> chairman's report	<i>упр.</i> звіт голова ради директорів компанії	<i>упр.</i> отчет председателя совета директоров компании
chairmanship <i>n</i>	<i>упр.</i> 1) обов'язки голови; 2) посада голови	<i>упр.</i> 1) обязанности председателя; 2) должность председателя
chairperson	<i>упр.</i> = chairman	<i>упр.</i> = chairman
chamber <i>n</i>	1) <i>упр.</i> приймальня; 2) <i>пол.</i> палата (парламенту)	1) <i>упр.</i> приемная; 2) <i>пол.</i> палата (парламента)
change management	<i>упр.</i> управління змінами (планування й адміністрування будь-яких реформ усередині організації)	<i>упр.</i> управление изменениями (планирование и администрирование любых реформ внутри организации)
change of management <i>syn.</i> change of managers	<i>упр.</i> зміна керівництва	<i>упр.</i> смена руководства
changing <i>n</i>	<i>упр.</i> здійснення зміни	<i>упр.</i> осуществление изменения
charismatic leadership	<i>упр., пол.</i> харизматичне лідерство (лідерство, що базується на наділених індивіда винятковими здібностями й особовими	<i>упр., пол.</i> харизматичное лидерство (лидерство, основанное на приписывании индивиду исключительных способностей и личностных качеств)

	<i>якостями)</i>	
charter <i>n</i>	1) <i>упр.</i> хартія, указ, грамота; 2) <i>упр.</i> статут (<i>організації</i>); 3) <i>ек., юр., пол.</i> право, привілей, пільга; 4) <i>ек.</i> чартер, чартер-партія; 5) <i>ек.</i> здача напрокат, прокат	1) <i>упр.</i> хартія, указ, грамота; 2) <i>упр.</i> устав (<i>організації</i>); 3) <i>ек., юр., пол.</i> право, привілея, льгота; 4) <i>ек.</i> чартер, чартер-партія (договор между владельцем транспортного средства и нанимателем об аренде транспортного); 5) <i>ек.</i> сдача на прокат, прокат
charter <i>v</i>	1) <i>упр.</i> надавати або дарувати привілей, пільгу; 2) <i>ек.</i> фрахтувати (<i>судно, літак і т.ін.</i>); 3) <i>ек.</i> наймати, замовляти (<i>літак і т.ін.</i>)	1) <i>упр.</i> предоставлять или даровать привилегию, льготу; 2) <i>ек.</i> фрахтовать (<i>нанимать для перевозки груза судно, самолет и т. д.</i>); 3) <i>нанимать, заказывать (самолет и т. п.)</i>
chartered <i>adj</i>	1) <i>ек.</i> замовлений, зафрахтований, найнятий; 2) <i>юр.</i> дипломований (<i>про спеціаліста</i>); ліцензований; що має ліцензію (<i>на заняття певним видом діяльності</i>)	1) <i>ек.</i> заказанный, нанятый, зафрахтованный; 2) <i>юр.</i> дипломированный (<i>о специалисте</i>); обладающий лицензией (<i>о квалификации, дающим право на какую-л. деятельность</i>)
checkoff <i>суп.</i> check-off	<i>ек. пр.</i> вирахування, утримання (<i>якої-н. суми з іншої суми, особливо утримання працедавцем профспілкових внесків із заробітної</i>	<i>ек. тр.</i> вычет, удержание (<i>какой-л. суммы из другой суммы, особенно удержание работодателем профсоюзных взносов из заработной платы</i>

	<i>плати працівників)</i>	<i>работников)</i>
chief <i>n</i>	<i>упр.</i> глава, керівник, лідер, начальник, шеф, завідувач	<i>упр.</i> глава, руководитель, лидер, начальник, шеф, заведующий
chief <i>adj</i>	<i>упр.</i> головний; керівний; старший (<i>про службове положення, посаду</i>)	<i>упр.</i> главный; руководящий; старший (<i>о служебном положении, должности</i>)
chief administrative officer	<i>упр.</i> головна адміністративна посадова особа; керівник	<i>упр.</i> главное административное должностное лицо; управляющий
Chief Executive Officer = CEO	<i>упр.</i> 1) (головний) виконавчий директор (<i>один із керівників корпорації, який відповідає за основну частину її діяльності</i>); 2) генеральний директор (<i>корпорації</i>), директор-распорядник (<i>фірми</i>), директор (<i>підприємства</i>)	<i>упр.</i> 1) (главный) исполнительный директор (<i>один из руководителей корпорации, отвечающий за основную часть её текущей деятельности</i>); 2) генеральный директор (<i>корпорации</i>), директор-распорядитель (<i>фирмы</i>), директор (<i>предприятия</i>)
chief finance officer <i>syn.</i> chief financial executive	<i>упр.</i> віце-президент корпорації з фінансових питань; фінансовий директор	<i>упр.</i> вице-президент корпорации по финансам; финансовый директор
chief operating officer	<i>упр.</i> операційний директор (<i>керівник, який відповідає за повсякденні операції</i>)	<i>упр.</i> операционный директор (<i>руководитель, отвечающий за повседневные операции и</i>

	<i>й поточну діяльність корпорації; як правило, є президентом або віце-президентом компанії)</i>	<i>текущую деятельность корпорации; как правило, является президентом или вице-президентом компании)</i>
chief risk officer	<i>упр. головний директор з управління ризиками (керівна посадова особа, відповідальна за оцінку й планування потенційних ризиків у різних сегментах певних галузей)</i>	<i>упр. главный директор по рискам (руководящее должностное лицо, ответственное за оценку и планирование потенциальных рисков в различных сегментах определенных отраслей)</i>
chief safety officer	<i>упр. керівник служби безпеки</i>	<i>упр. руководитель службы безопасности</i>
chief technical officer	<i>упр. (головний) технічний директор (керівник, який відповідає за організацію всіх технологічних процесів, а також досліджень та розробок в компанії)</i>	<i>упр. (главный) технический директор (руководитель, отвечающий за организацию всех технологических процессов, а также исследований и разработок в компании)</i>
civil employment	<i>упр., ек. пр. цивільні службовці (зайняті в державному [суспільному] секторі окрім військових); зайнятість в державному</i>	<i>упр., эк. тр. гражданские служащие (занятые в государственном [общественном] секторе кроме военных); занятость в государственном [общественном] секторе</i>

	[суспільному] секторі	
claimant <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> особа, яка подала вимогу на допомогу по безробіттю	<i>эк. тр.</i> подавший требование на пособие по безработице
classical approach to management	<i>упр.</i> = administrative approach to management	<i>упр.</i> = administrative approach to management
classical management theory <i>syn.</i> universal management theory	<i>упр.</i> універсальна теорія управління (теоретичні принципи, що діють незалежно від сфери застосування науки управління)	<i>упр.</i> универсальная теория управления (теоретические принципы, которые действуют независимо от области применения науки управления)
classical organization theory	<i>упр.</i> класична організаційна теорія (напря́м в теорії організації, згідно з яким компанія повинна мати чітку структуру, засновану на ієрархії й функціональному розподілі праці; появу класичної організаційної теорії пов'язують з іменами Файоля й Вебера)	<i>упр.</i> классическая организационная теория (направление в теории организации, в соответствии с которым компания должна иметь четкую структуру, основанную на иерархии и функциональном разделении труда; появление классической организационной теории связывают с именами Файоля и Вебера)
clearance <i>n</i>	1) <i>ек., юр.</i> дозвіл, віза (на виконання певної роботи і т. ін.); 2) <i>ек., юр.</i> допуск до секретної	1) <i>эк., юр.</i> разрешение, виза (на выполнение определенной работы и т. п.); 2) <i>эк., юр.</i> допуск к секретной работе

	роботи [секретних матеріалів]; 3) <i>торг.</i> розпродаж (<i>товарів</i>)	[секретным материалам]; 3) <i>торг.</i> распродажа (<i>товаров</i>)
clerical <i>adj</i>	<i>упр.</i> канцелярський, конторський, офісний	<i>упр.</i> канцелярский, конторский, офисный
clerical personnel	<i>юр.</i> технічний персонал (посольства, місії)	<i>юр.</i> технический персонал (посольства, миссии)
clerical staff	<i>ек. пр.</i> канцелярські [офісні] службовці	<i>эк. тр.</i> канцелярские [офисные] служащие
clerical-methods analyst	<i>ек. пр., упр.</i> аналітик конторської роботи (<i>фахівець, який вивчає й оцінює методи роботи конторських працівників та розвиває нові й вдосконалені стандартизовані методи й процедури</i>)	<i>эк. тр., упр.</i> аналітик конторской работы (<i>специалист, который изучает и оценивает методы работы конторских работников и развивает новые и усовершенствованные стандартизированные методы и процедуры</i>)
clerical workers	<i>ек. пр.</i> = clerical staff	<i>эк. тр.</i> = clerical staff
clerk <i>n</i>	<i>упр.</i> 1) клерк, конторський службовець (<i>службовець, в обов'язки якого входить обробка кореспонденції, контроль за документообігом тощо</i>); 2) секретар	<i>упр.</i> 1) клерк, конторський службаший (<i>служаший, в обов'язки которого входит обработка корреспонденции, контроль за документооборотом и т. п. функции</i>); 2) секретарь
clerk <i>v</i>	<i>упр.</i> працювати в	<i>упр.</i> работать в конторе

	конторі [офісі], працювати клерком	[офисе], работать клерком
clerkship <i>n</i>	<i>упр.</i> посада секретаря, клерка, офісного службовця	<i>упр.</i> должность секретаря, клерка, офисного служащего
clocking <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> хронометрування 1) (вивчення затрат робочого часу на виконання ручних або машинних трудоових операцій, що повторюються); 2) (система обліку часу перебування працівників на робочих місцях)	<i>эк. тр.</i> хронометрирование 1) (изучение затрат рабочего времени на выполнение повторяющихся ручных или машинных трудовых операций); 2) (система учета времени прихода и ухода работников)
clothing allowance	<i>ек. пр.</i> компенсація за спецодяг (надбавка до стандартної заробітної плати, що виплачується працівникам для покрыття витрат, пов'язаних з придбанням спецодягу)	<i>эк. тр.</i> компенсация за спецодежду (надбавка к стандартной заработной плате, которая выплачивается работникам для покрытия расходов, связанных с приобретением спецодежды)
coaching <i>n</i>	<i>упр.</i> кураторство, наставництво (метод навчання без відриву від виробництва)	<i>упр.</i> кураторство, наставничество (метод обучения без отрыва от производства)
co- administrator <i>n</i> <i>syn.</i> joint	<i>упр.</i> співадміністратор	<i>упр.</i> совместный управляющий, соуправляющий

manager		
co-director	<i>упр. = со-адміністратор</i>	<i>упр. = со-адміністратор</i>
code of professional ethics	<i>упр. кодекс професійної етики (формальний (напр., записаний в статуті й т. ін.) виклад моральних принципів поведінки осіб певної професії)</i>	<i>упр. кодекс професійної етики (формальное (напр., записанное в уставе и т. п.) изложение моральных принципов поведения лиц какой-л. профессии)</i>
co-determination	<i>ек. пр. кодeterminація, спільне ухвалення рішень (форма участі працівників в управлінні компанією; передбачає, що на підприємствах з чисельністю персоналу більше 2000 чол. число представників працівників й акціонерів у раді директорів має бути однаковим)</i>	<i>эк. тр. кодeterminация, совместное принятие решений (форма участия работников в управлении компанией; предполагает, что на предприятиях с численностью персонала более 2000 чел. число представителей работников и акционеров в совете директоров должно быть одинаковым)</i>
collective agreement <i>syn. collective bargaining agreement</i>	<i>ек. пр., юр. колективна угода (між підприємцем й профспілкою)</i>	<i>эк. тр., юр. коллективный договор (соглашение между предприятием и профсоюзом)</i>
co-management <i>n</i>	<i>упр. спільне управління (партнерство</i>	<i>упр. совместное управление (партнерство</i>

	<i>працедавця й працівників, залучення персоналу в процес управління)</i>	<i>работодателя и работников, вовлечение персонала в процесс управления)</i>
command <i>n</i>	<i>упр. команда, наказ</i>	<i>упр. команда, приказ</i>
commercial enterprise	<i>ек. = business establishment</i>	<i>эк. = business establishment</i>
commercial manager <i>syn.</i> business-manager	<i>упр. комерційний директор (виконує функції планування, управління фінансами, інвестиціями, податками та ін.)</i>	<i>упр. коммерческий директор (выполняет функции планирования, управления финансами, инвестициями, налогами и др.)</i>
commission <i>n</i>	<i>упр. комісія (група людей, об'єднаний для виконання певних функцій)</i>	<i>упр. комиссия (группа людей, объединенный для выполнения каких-л. функций)</i>
commission <i>v</i>	<i>упр. 1) доручати; уповноважувати; 2) призначати на посаду</i>	<i>упр. 1) поручать; уполномочивать; 2) назначать на должность</i>
committee <i>n</i>	<i>упр. комітет, комісія (група осіб, що організовує або планує діяльність більш чисельної групи)</i>	<i>упр. комитет, комиссия (группа лиц, которая организует или планирует деятельность более обширной группы)</i>
communication network	<i>упр. комунікаційна мережа (схема взаємозв'язків рівнів, відділів й співробітників організації)</i>	<i>упр. коммуникационная сеть (схема взаимосвязей уровней, отделов и сотрудников организации)</i>
communication s department	<i>упр. інформаційний відділ (відділ, що</i>	<i>упр. информационный отдел (отдел,</i>

	<i>займається поширенням інформації про організацію всередині самої організації та за її межами)</i>	<i>занимающийся распространением информации об организации или внутри самой организации и за ее пределами)</i>
communications director	<i>упр. інформаційний директор (відповідає за пошук найбільш ефективних засобів й технологій спілкування та обміну інформацією з клієнтами фірми, постачальниками й партнерами, громадськістю, а також між співробітниками компанії)</i>	<i>упр. информационный директор (отвечает за поиск наиболее эффективных средств и технологий общения и обмена информацией с клиентами фирмы, поставщиками и партнерами, общественностью, а также между сотрудниками компании)</i>
community service job	<i>ек. пр. робота в системі суспільних робіт</i>	<i>эк. тр. работа в системе общественных работ</i>
company car	<i>упр. службовий автомобіль</i>	<i>упр. служебный автомобиль</i>
company officer	<i>упр. посадова особа компанії, член керівництва компанії</i>	<i>упр. должностное лицо компании, член руководства компании</i>
company-wide agreement	<i>ек. пр. загальнофірмовий договір (колективний договір, що діє в рамках фірми й</i>	<i>эк. тр. общефирменный договор (коллективный договор, действующий в рамках фирмы и охватывающий все ее подразделения)</i>

	<i>охоплює всі її підрозділи)</i>	
compassionate leave syn. family leave	<i>ек. пр.</i> відпустка за сімейними обставинах	<i>эк. тр.</i> отпуск по семейным обстоятельствам
compensation for loss of office	<i>ек. пр.</i> компенсація за відставку, “золоте рукостискання”	<i>эк. тр.</i> компенсация за отставку, “золотое рукопожатие”
compensation package syn. remuneration package	<i>ек. пр.</i> компенсаційний пакет (окрім зарплати включає різні премії, страховки, оплату послуг та інші форми заохочення)	<i>эк. тр.</i> компенсационный пакет (кроме зарплаты включает в себя различные премии, страховки, оплату услуг, другие формы поощрения)
compensation plan	<i>ек. пр.</i> система оплати праці	<i>эк. тр.</i> система оплаты труда
competency-based pay	<i>упр.</i> оплата згідно з компетенцією (система оплати праці, при якій заробітна плата складається з базової ставки й доплат за навички, знання й т. ін.)	<i>упр.</i> оплата по компетенции (система оплаты труда, при которой заработная плата складывается из базовой ставки и доплат за навыки, знания и т. д.)
complement n	<i>ек. пр.</i> штат, склад (співробітників організації)	<i>эк. тр.</i> штат, состав (сотрудников организации)
computer and information systems managers	<i>ек. пр., упр.</i> менеджери з управління комп’ютерними й інформаційними системами	<i>эк. тр., упр.</i> менеджеры по компьютерным и информационным системам (планируют, направляют или координируют работу в

	<i>(планують, направляють або координують роботу в таких сферах, як електронна обробка даних, інформаційні системи, системний аналіз й комп'ютерне програмування)</i>	<i>таких областях, как электронная обработка данных, информационные системы, системный анализ и компьютерное программирование)</i>
conceptual skills	<i>упр. аналітичні здібності (уміння аналізувати, зіставляти інформацію з різних джерел, приймати складні рішення й т. ін.)</i>	<i>упр. аналитические способности (умение анализировать, сопоставлять информацию из разных источников, принимать сложные решения и т. п.)</i>
concentration of management	<i>упр. = centralization of management</i>	<i>упр. = centralization of management</i>
conflict management	<i>упр. управління конфліктами (цілеспрямована дія на причини конфліктів та на поведінку їх учасників, яка дозволяє ослабити деструктивні й підсилити конструктивні наслідки конфліктів)</i>	<i>упр. управление конфликтами (целенаправленное воздействие на причины конфликтов и/или на поведение их участников, которое позволяет ослабить деструктивные и усилить конструктивные последствия конфликтов)</i>
construction management	<i>упр. управління будівництвом</i>	<i>упр. управление строительством (учебная</i>

	<i>(учбова дисципліна або практична діяльність, пов'язана з управлінням проектними й будівельними роботами)</i>	<i>дисципліна или практическая деятельность, связанная с управлением проектными и строительными работами)</i>
consultative leadership	<i>упр. консультативне лідерство (стиль управління, коли менеджер обговорює з підлеглими їх обов'язки, а також цілі і завдання діяльності, щоб створити у них відчуття залученості в процес ухвалення рішень та відповідальності за свої дії)</i>	<i>упр. консультативное лидерство (стиль управления, при котором менеджер обсуждает с подчиненными их обязанности, а также цели и задачи деятельности, чтобы создать у них чувство вовлеченности в процесс принятия решений и ответственности за свои действия)</i>
consultative-democratic	<i>упр. консультативно-демократичний стиль управління (лідери здійснюють повний контроль, але звертаються за консультацією до своїх працівників, перш ніж прийняти остаточне рішення)</i>	<i>упр. консультативно-демократический тип управления (лидеры осуществляют полный контроль, но обращаются за консультацией к своим работникам, прежде чем принять окончательное решение)</i>
contingency model of	<i>упр. ситуаційна модель лідерства</i>	<i>упр. ситуационная модель лидерства (связывает</i>

leadership	<i>(пов'язує ефективність групи зі здатністю її лідера реагувати на ситуацію, що постійно змінюється, в якій важливу роль відіграють три чинники: стосунки між керівником й членами колективу, структурованість завдання й посадова влада)</i>	<i>эффективность группы со способностью ее лидера реагировать на постоянно изменяющуюся ситуацию, в которой важную роль играют три фактора: отношения между руководителем и членами коллектива, структурированность задания и должностная власть)</i>
continuity of employment	<i>ек. пр. безперервний стаж роботи [трудоий стаж] (тривалість роботи в одній організації)</i>	<i>эк. тр. непрерывный стаж работы [трудоой стаж] (продолжительность работы в одной организации)</i>
contract n	<i>ек., юр. договор, угода, контракт</i>	<i>эк., юр. договор, соглашение, контракт</i>
contract v	<i>ек., юр. 1) укладати договор/угоду; 2) брати на себе зобов'язання</i>	<i>эк., юр. 1) заключать договор/соглашение; 2) принимать на себя обязательства</i>
contract labourer	<i>ек. контрактний робітник (що працює за контрактом)</i>	<i>эк. контрактний рабочий (работающий по контракту)</i>
contract management	<i>упр. управління контрактами, управління контрактом (дії сторін з контролю й</i>	<i>упр. управление контрактами, управление контрактом (действия сторон по контролю и регулированию</i>

	<i>регулюванню виконання контракту)</i>	<i>исполнения контракта)</i>
contract work	<i>ек. робота за контрактом [договором]</i>	<i>эк. работа по контракту [договору]</i>
contract of employment	<i>ек. тр. = employment contract</i>	<i>эк. тр. = employment contract</i>
contracts department	<i>упр. відділ контрактів (служба організації, відповідальна за укладення контрактів з клієнтами)</i>	<i>упр. отдел контрактов (служба организации, ответственная за заключение контрактов с клиентами)</i>
contributory adj	<i>ек. тр. що вносить (робить) внесок (напр., про працівника, який здійснює внески до пенсійного фонду нарівні з працедавцем)</i>	<i>эк. тр. вносящий (делающий) взнос (напр., о работнике, который осуществляет взносы в пенсионный фонд наряду с работодателем)</i>
control n	<i>упр. 1) управління, керівництво; 2) контроль, влада; 3) перевірка, нагляд</i>	<i>упр. 1) управление, руководство; 2) контроль, власть; 2) проверка, надзор</i>
control v	<i>упр. 1) здійснювати контроль, мати владу; 2) здійснювати нагляд, регулювати; контролювати; перевіряти</i>	<i>упр. 1) осуществляют контроль, имеют власть; 2) осуществляют надзор, регулировать; контролировать; проверять</i>
controller n	<i>ек. тр. оператор; контролер, ревізор,</i>	<i>эк. тр. оператор; контролер, ревизор,</i>

	інспектор, керівник (особа, яка здійснює управління якимось процесом або контроль в певній галузі)	инспектор, руководитель (лицо, осуществляющее управление каким-л. процессом или контроль, в какой-л. области)
controlling <i>n</i>	упр., фін. контролінг, систематичний контроль (метод підвищення ефективності діяльності підприємства, що базується на контролі, обліку, аналізі відхилень фактичних показників від запланованих й коректуванні відхилень)	упр., фін. контроллинг, систематический контроль (метод повышения эффективности деятельности предприятия, базирующийся на контроле, учете, анализе отклонений фактических показателей от запланированных и корректировки отклонений)
control-oriented behaviour	упр. орієнтована на контроль поведінки (прагнення службовців прикладати більше зусиль до виконання роботи лише в тих сферах діяльності, які контролюються керівництвом)	упр. ориентированное на контроль поведение (стремление служащих прикладывать больше усилий к работе только в тех областях деятельности, которые контролируются руководством)
cooperative approach	упр. підхід з позицій співпраці (підхід до вирішення конфлікту, коли	упр. підхід с позицій сотрудицтва (підхід к разрешению конфликта, при котором стороны

	<i>сторони прагнуть до спільної роботи над пошуком взаємовигідного вирішення загальної проблеми)</i>	<i>стремятся к совместной работе над поиском взаимовыгодного решения общей проблемы)</i>
co-optation <i>n</i>	<i>упр. кооптація (ситуація, в якій дві або більше організацій пов'язані одна з одною через осіб, що входять до складу керівництва кожної з них)</i>	<i>упр. кооптация (ситуация, в которой две или более организаций связаны друг с другом через лиц, входящих в состав руководства каждой из них)</i>
coordination <i>n</i>	<i>упр. координація, координування (діяльність керівника, спрямована на узгодження спільної роботи кількох об'єктів управління)</i>	<i>упр. координация, координирование (деятельность управляющего, направленная на согласование совместной работы нескольких объектов управления)</i>
core time <i>syn.</i> core hours	<i>ек. пр. обов'язковий робочий час (час, коли співробітник з гнучким графіком обов'язково має бути присутнім на роботі)</i>	<i>эк. тр. обязательные рабочие часы (время, когда сотрудник с гибким графиком обязательно должен присутствовать на работе)</i>
core worker	<i>ек. пр. постійний робітник</i>	<i>эк. тр. постоянный рабочий</i>
core workforce	<i>ек. пр. постійні [основні] працівники, основна робоча сила</i>	<i>эк. тр. постоянные [основные] работники, основная рабочая сила</i>
corporate	<i>упр. корпоративна</i>	<i>упр. корпоративная</i>

hierarchy	ієрархія (<i>послідовне розташування корпоративних посад й функцій від нижчих до вищих в порядку їх підпорядкування</i>)	иєрархия (<i>последовательное расположение корпоративных должностей и функций от низших к высшим в порядке их подчинения</i>)
corporate management	<i>упр. 1) управління корпорацією, корпоративний менеджмент (учбова дисципліна й практична діяльність, пов'язана з управлінням корпорацією); 2) керівництво корпорації</i>	<i>упр. 1) управление корпорацией, корпоративный менеджмент (учебная дисциплина и практическая деятельность, связанная с управлением корпорацией); 2) руководство корпорации</i>
counselling n	<i>упр. консультування, консультація (професійна допомога у вирішенні проблем в певній сфері діяльності з боку зовнішніх спеціалізованих фірм)</i>	<i>упр. консультирование, консультация (профессиональная помощь в решении проблем в определенной сфере деятельности со стороны внешних специализированных фирм)</i>
coworker n <i>syn.</i> workmate	<i>ек. пр. співробітник, колега, напарник</i>	<i>эк. тр. сотрудник, коллега, сослуживец, напарник</i>
coworker harassment	<i>ек. пр. домагання з боку співробітника (сексуальне</i>	<i>эк. тр. домогательство со стороны сотрудника (сексуальное</i>

	<i>домагання на робочому місці з боку співробітника (не начальника)</i>	<i>домогательство на рабочем месте со стороны сотрудника (не начальника)</i>
crisis management	<i>упр. антикризове управління (дії компанії спрямовані на підтримку своєї кредитоспроможності й репутації після виникнення несприятливої ситуації)</i>	<i>упр. антикризисное управление (действия компании по поддержанию своей кредитоспособности и репутации после возникновения неблагоприятной ситуации)</i>
crisis team	<i>упр. кризисна команда [група] менеджерів (група фахівців в різних сферах, що створюється в критичній ситуації)</i>	<i>упр. кризисная команда [группа] (группа специалистов в различных областях, создаваемая в критической ситуации)</i>
D d		
daily management <i>syn. day-to- day management</i>	<i>упр. повсякденне керівництво; оперативне управління</i>	<i>упр. повседневное руководство; оперативное управление</i>
data administration	<i>упр. управління інформацією (збір, аналіз, обробка й розподіл даних); (робота по забезпеченню якості, збереженню, доступності використання в службових цілях</i>	<i>упр. управление информацией (сбор, анализ, обработка и распределение данных); (работа по обеспечению качества, сохранности, доступности использования в служебных целях информации, хранящейся</i>

	<i>інформації, що зберігається в організації)</i>	<i>в організації)</i>
data management	<i>упр. = data administration</i>	<i>упр. = data administration</i>
day labour <i>syn. day work</i>	<i>ек. пр. поденна робота (тимчасова, часто сезонна робота, оплата якої здійснюється з розрахунку відпрацьованих днів)</i>	<i>эк. тр. поденная работа (временная, часто сезонная работа, оплата которой производится из расчета отработанных дней)</i>
day labourer	<i>ек. пр. поденний робітник</i>	<i>эк. тр. поденный рабочий</i>
day shift	<i>ек. пр. денна зміна</i>	<i>эк. тр. дневная смена</i>
decentralization of management	<i>упр. децентралізація управління</i>	<i>упр. децентрализация управления</i>
decentralize <i>n</i>	<i>упр., пол. децентралізувати (делегувати владні повноваження на нижні рівні управління)</i>	<i>упр., пол. децентрализовать (делегировать властные полномочия на нижние уровни управления)</i>
decision-maker <i>n</i>	<i>упр. особа, що приймає рішення</i>	<i>упр. лицо, принимающее решение</i>
decision-making <i>n</i>	<i>упр. 1) ухвалення рішення; 2) процес ухвалення рішення</i>	<i>упр. 1) принятие решения; 2) процесс принятия решения</i>
defective work	<i>ек. пр., ек. неякісна робота; брак</i>	<i>эк. тр., эк. некачественная работа; брак</i>
dehire <i>v</i>	<i>ек. пр. звільняти з посади</i>	<i>эк. тр. увольнять с должности</i>
delegate <i>n</i>	<i>упр., пол. делегат, депутат;</i>	<i>упр., пол. делегат, депутат; представитель</i>

	представник	
delegate <i>v</i>	1) <i>упр., пол.</i> делегувати; уповноважувати, передавати (<i>повноваження</i>); доручати (<i>завдання</i>); 2) <i>упр.</i> делегувати, посилати (<i>уповноважувати кого-н. діяти як представник</i>)	1) <i>упр., пол.</i> делегировать; уполномочивать, передавать (<i>полномочия</i>); поручать (<i>задание</i>); 2) <i>упр.</i> делегировать, посылать (<i>уполномочивать кого-л. действовать в качестве представителя</i>)
delegatee <i>n</i>	<i>упр.</i> делегований, делегат (<i>особа, який делеговані які-небудь повноваження або обов'язки</i>)	<i>упр.</i> делегированный, делегат (<i>лицо, которому делегированы какие-л. полномочия или обязанности</i>)
delegation <i>n</i>	<i>упр.</i> делегація, депутація, делегування	<i>упр.</i> делегация, депутация, делегирование
delegator <i>n</i>	<i>упр.</i> особа, що делегує іншій особі повноваження, обов'язки і т. ін.	<i>упр.</i> лицо, делегирующее другому лицу полномочия, обязанности и т. д.
demarcation <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> розмежування повноважень (<i>розмежування робіт між членами різних профспілок</i>)	<i>эк. тр.</i> разграничение полномочий (<i>разграничение работ между членами различных профсоюзов</i>)
democratic leader	<i>упр.</i> демократичний лідер (<i>який залучає членів колективу до процесу ухвалення рішень</i>)	<i>упр.</i> демократичный лидер (<i>привлекающий членов коллектива к процессу принятия решений</i>)

democratic leadership style <i>syn.</i> democratic management style	<i>упр.</i> демократичний стиль керівництва (характеризується залученням членів колективу до постановки цілей й завдань, розподілу роботи й т. ін.)	<i>упр.</i> демократичный стиль руководства (характеризуется привлечением членов коллектива к постановке целей и задач, распределению работы и т. п.)
demote <i>v</i>	<i>упр.</i> знижувати на посаді (завичай як покарання за погане виконання обов'язків й т. ін.)	<i>упр.</i> понижать в должности (обычно в качестве наказания за плохое исполнение обязанностей и т. п.)
demotion <i>n</i>	<i>упр.</i> зниження на посаді	<i>упр.</i> понижение в должности
department <i>n</i>	1) <i>упр.</i> відділ, відділення, підрозділ, бюро; цех; 2) <i>пол.</i> відділ, управління; департамент; міністерство; 3) <i>осв.</i> факультет, кафедра; 4) <i>пол.</i> округ; адміністративна область	1) <i>упр.</i> отдел, отделение, подразделение, бюро; цех; 2) <i>пол.</i> отдел; управление; департамент; министерство; 3) <i>обр.</i> факультет, кафедра; 4) <i>пол.</i> округ; административная область
department manager	<i>упр., ек. пр.</i> керівник відділу	<i>упр., эк. тр.</i> руководитель отдела
departmentalize <i>v</i>	<i>упр.</i> департаменталізувати (ся) (ділити на відділи, підрозділи, округи тощо (наприклад розбивати організацію на	<i>упр.</i> департаментализировать (ся) (делит на отделы, подразделения, округа и т. п. (например разбивать организацию на функциональные отделы))

	<i>функціональні відділи))</i>	
deputation <i>n</i>	<i>упр., пол. 1) депутація, делегація (група осіб, уповноважених діяти від імені якої-небудь організації); 2) делегування, призначення делегатом [депутатом, представником]</i>	<i>упр., пол. 1) депутація, делегація (група лиц, уполномоченных действовать от имени какой-л. организации); 2) делегирование, назначение делегатом [депутатом, представителем]</i>
depute <i>v</i>	<i>упр., пол. делегувати, передавати (повноваження або обов'язки); доручати (кому-небудь що-небудь); призначати (своїм представником, заступником)</i>	<i>упр., пол. делегировать, передавать (полномочия или обязанности); поручать (кому-л. что-л.); назначать (своим представителем, заместителем)</i>
deputize <i>v</i>	<i>упр. 1) представляти, виступати заступником [представником]; 2) призначати помічником [заступником]</i>	<i>упр. 1) представлять, выступать в качестве заместителя [представителя]; 2) назначать помощником [заместителем]</i>
designate <i>v</i>	<i>упр. призначати (на посаду)</i>	<i>упр. назначать (на должность)</i>
designate <i>adj</i>	<i>упр. призначений, номінований (висунутий або</i>	<i>упр. назначенный, номинированный (выдвинутый или</i>

	<i>призначений на посаду)</i>	<i>назначенный на должность)</i>
designation <i>n</i>	<i>упр. призначення (на посаду)</i>	<i>упр. назначение (на должность)</i>
desk <i>n</i>	<i>упр. відділення, підрозділ (установи)</i>	<i>упр. отделение, подразделение (учреждения)</i>
deskbound <i>adj</i>	<i>ек. пр. 1) канцелярський (про співробітника, який виконує сидячу роботу; часто використовується з недобррозичливим відтінком); 2) сидячий, паперовий (про роботу)</i>	<i>эк. тр. 1) канцелярский (о сотруднике, выполняющем сидячую работу; часто используется с недобржелательным оттенком); 2) сидячий, бумажный (о работе)</i>
deskilling <i>n</i>	<i>ек. пр. 1) декваліфікація [спрощення] праці (спрощення трудового процесу; супроводиться заміною працівників високій кваліфікації на працівників низької кваліфікації); 2) декваліфікація працівників [робочої сили], втрата кваліфікації (зменшення кількості висококваліфікованих працівників за</i>	<i>эк. тр. 1) деквалификация [упрощение] труда (упрощение трудового процесса; сопровождается заменой работников высокой квалификации на работников низкой квалификации); 2) деквалификация работников [рабочей силы], потеря квалификации (уменьшение количества высококвалифицированных работников за счет упрощения и стандартизации труда)</i>

	<i>рахунок спрощення і стандартизації праці)</i>	
detail <i>n</i>	<i>ек. пр. 1) наряд; команда (група працівників, що виконують певне завдання); 2) наряд, завдання (особливе завдання, доручене групі працівників)</i>	<i>эк. тр. 1) наряд; команда (группа работников, выполняющих определенное задание); 2) наряд, задание (особое задание, порученное группе работников)</i>
developer <i>n</i>	<i>ек. 1) забудовник; 2) розробник; 3) індустріальна компанія</i>	<i>эк. 1) застройщик; 2) разработчик; 3) проектная организация</i>
development group <i>syn.</i> development team	<i>упр. група з розробки (здійснює розробку проекту, технології тощо)</i>	<i>упр. группа разработки (осуществляет разработку какого-л. проекта, технологии и т. д.)</i>
differential <i>n</i>	<i>ек. пр. різниця в ставках (різниця в оплаті праці, напр., кваліфікованих й некваліфікованих робітників, жінок й чоловіків, робітників в різних галузях промисловості і т. ін.)</i>	<i>эк. тр. разница в ставках (разница в оплате труда, напр., квалифицированных и неквалифицированных рабочих, женщин и мужчин, рабочих в разных отраслях промышленности и т. п.)</i>
direct control	<i>упр. прямиий [повний] контроль; пряме управління (можливість безпосередньо й</i>	<i>упр. прямой [полный] контроль; прямое управление (возможность непосредственно и</i>

	<i>часто одноосібно впливати на контрольовану систему, процес і т. ін.)</i>	<i>зачастую єдинолично вплиять на контролюруемую систему, процесс и т. д.)</i>
directing <i>adj</i>	<i>упр. спрямовуючий, керівний, регулюючий (про суб'єкт управління)</i>	<i>упр. направляющий, руководящий, регулирующий (о субъекте управления)</i>
directing <i>n</i>	<i>упр. управління, керівництво, координація (щоденний контроль за діяльністю організації)</i>	<i>упр. управление, руководство, координация (каждодневный контроль за деятельностью организации)</i>
direction <i>n</i>	<i>упр. 1) керівництво, управління, регулювання; 2) нагляд, контроль, завідування (по відношенню до організації, групи або окремого співробітника); 3) вказівка, розпорядження, інструкція, директива</i>	<i>упр. 1) руководство, управление, регулирование; 2) надзор, контроль, заведование (по отношению к организации, группе или отдельному сотруднику); 3) указание, распоряжение, инструкция, директива</i>
directive plan	<i>упр. керівний [директивний] план (план, що містить конкретні вказівки по виконанню тих або інших заходів чи робіт)</i>	<i>упр. руководящий [директивный] план (план, содержащий конкретные указания по выполнению тех или иных мероприятий и работ)</i>
director <i>n</i>	<i>упр. 1) директор,</i>	<i>упр. 1) директор, член</i>

	<p>член правління [ради директорів] (особа, уповноважена акціонерами управляти корпорацією); 2) директор, голова, керівник (очолює яку-небудь організацію або установу); 3) директор, керівник, начальник (очолює відділ або керує певною сферою діяльності організації)</p>	<p>правления [совета директоров] (лицо, уполномоченное акционерами управлять корпорацией); 2) директор, глава, руководитель (возглавляет какой-л. организацию или учреждение); 3) директор, руководитель, начальник (возглавляет отдел или руководит определенной областью деятельности организации)</p>
<p>directorate <i>n</i> <i>syn.</i> 1) board of directors; 2) department</p>	<p><i>упр.</i> 1) правління, директорат, рада директорів; 2) відділ (<i>у організації</i>)</p>	<p><i>упр.</i> 1) правление, директорат, совет директоров; 2) отдел (<i>в организации</i>)</p>
<p>director's office</p>	<p><i>упр.</i> кабінет директора 1) (директор, його заступник, а також персонал, що забезпечує реалізацію їх рішень); 2) (приміщення)</p>	<p><i>упр.</i> кабинет директора 1) (директор, его заместитель, а также персонал, обеспечивающий реализацию их решений); 2) (помещение)</p>
<p>directors' remuneration <i>syn.</i> directors'</p>	<p><i>упр.</i> винагорода директорів (складається із заробітної плати й</p>	<p><i>упр.</i> вознаграждение директоров (складывается из заработной платы и</p>

emoluments	<i>плати за посаду; може включати компенсацію службових витрат, соціальне страхування, бонуси та ін.)</i>	<i>платы за должность; может включать компенсацию служебных расходов, социальное страхование, бонусы и пр.)</i>
directors' report	<i>упр., фін. звіт правління [ради директорів] (щорічний звіт директорів компанії перед її акціонерами)</i>	<i>упр., фин. отчет правления [совета директоров] (ежегодный отчет директоров компании перед ее акционерами)</i>
directorship <i>n</i>	<i>упр. директорство 1) (посада, робота, повноваження директора); 2) (період перебування на посаді директора)</i>	<i>упр. директорство 1) (должность, работа, полномочия директора); 2) (период пребывания в должности директора)</i>
disability benefit	<i>ек. пр., страх. страхове забезпечення по інвалідності</i>	<i>эк. тр., страх. страховое пособие по нетрудоспособности</i>
disability fund <i>суп.</i> disability insurance fund	<i>ек. пр., страх. фонд соціального забезпечення по інвалідності</i>	<i>эк. тр., страх. фонд страхования от нетрудоспособности (</i>
disability pension	<i>ек. пр., страх. пенсія по інвалідності [непрацездатності]</i>	<i>эк. тр., страх. пенсия по нетрудоспособности [инвалидности]</i>
discharge <i>v</i>	<i>упр. звільняти від (виконуваних)</i>	<i>упр. освобождать от (выполняемых)</i>

	обов'язків	обязанностей
discharge <i>n</i>	1) <i>упр.</i> звільнення, звільнення від обов'язків; 2) <i>ек.</i> погашення (<i>боргу</i>); 3) <i>ек.</i> виконання (<i>зобов'язань, обов'язків</i>); 4) <i>ек.</i> звільнення від зобов'язань	1) <i>упр.</i> увольнение, освобождение от обязанностей; 2) <i>эк.</i> погашение (<i>долга</i>); 3) <i>эк.</i> исполнение (<i>обязательств, обязанностей</i>); 4) <i>эк.</i> освобождение от обязательств
disciplinary interview	<i>упр.</i> дисциплінарний розгляд, дисциплінарна комісія (<i>процес з'ясування причин незадовільної поведінки працівника</i>)	<i>упр.</i> дисциплинарное разбирательство, дисциплинарная комиссия (<i>процесс выяснения причин неудовлетворительного поведения работника</i>)
disciplinary layoff	<i>упр.</i> дисциплінарне звільнення (<i>тимчасове (або повне) усунення співробітника, який провинився, від роботи без збереження заробітної плати</i>)	<i>упр.</i> дисциплинарное увольнение (<i>временное (или полное) отстранение провинившегося сотрудника от работы без сохранения заработной платы</i>)
disciplinary liability	<i>юр., ек. пр.</i> дисциплінарна відповідальність (<i>юридична відповідальність за дотримання трудової дисципліни</i>)	<i>юр., эк. тр.</i> дисциплинарная ответственность (<i>юридическая ответственность за соблюдение трудовой дисциплины</i>)
disciplinary	<i>юр., упр.</i>	<i>юр., упр.</i> дисциплинарное

punishment	дисциплінарне покарання (зауваження, догана або звільнення, які працедавець відповідно до законодавства про працю має право застосувати до працівника, що порушив трудову дисципліну)	взыскание (замечание, выговор или увольнение, которые работодатель в соответствии с законодательством о труде вправе применить к работнику, нарушившему трудовую дисциплину)
disemploy v	ек. пр. звільняти, робити безробітним	эк. тр. увольнять, делать безработным
disemployment n	1) ек. пр. втрата роботи, (вимушене) звільнення; 2) ек. пр. = unemployment	1) эк. тр. потеря работы, (вынужденные) увольнения; 2) эк. тр. = unemployment
dismiss v	упр. звільняти з посади	упр. освобождать от занимаемой должности
dismissal n	ек. пр. звільнення з посади	эк. тр. освобождение от должности
displace v	ек. пр. усувати, звільняти (з посади тощо)	эк. тр. увольнять, снимать (с должности)
district manager syn. regional manager	упр. регіональний [районний] менеджер [керівник] (керівник відділом компанії або організації, що здійснює діяльність на території певного району)	упр. региональный [районный] менеджер [управляющий] (управляющий отделом компании или организации, осуществляющим деятельность на территории определенного района)
district sales	упр. районний	упр. районный

manager <i>syn.</i> zone sales manager, regional sales manager	керівник зі збуту	управляющий по сбыту
division <i>n</i> <i>syn.</i> branch, department, section	<i>упр.</i> секція, відділ, відділення (<i>в установі</i>)	<i>упр.</i> секция, отдел, отделение (<i>в учреждении</i>)
divisional structure <i>syn.</i> divisional organization	<i>упр.</i> дивізіональна організаційна структура [організація] (<i>організаційна структура, що складається з двох або більших підрозділів, кожне з яких досить незалежне й відповідає за конкретні напрями діяльності</i>)	<i>упр.</i> дивизиональная организационная структура [организация] (<i>организационная структура, состоящая из двух или более подразделений, каждое из которых достаточно независимо и отвечает за конкретные направления деятельности</i>)
divisionalization <i>n</i> <i>syn.</i> divisionalisation	<i>упр.</i> дивізіоналізація (<i>процес формування організації з декількома підрозділами</i>)	<i>упр.</i> дивизионализация (<i>процесс формирования организации с несколькими подразделениями</i>)
divisionalized firm	<i>упр.</i> (мульти) дивізіональна фірма [компанія] (<i>компанія з дивізіональною структурою управління</i>)	<i>упр.</i> (мульти) дивизиональная фирма [компания] (<i>компания с дивизиональной структурой управления</i>)
document circulation	<i>упр.</i> документообіг (<i>рух документів в</i>	<i>упр.</i> документооборот (<i>движение документов в</i>

	<i>організації з моменту їх створення або отримання до завершення виконання або відправлення)</i>	<i>организации с момента их создания или получения до завершения исполнения или отправления)</i>
documentation <i>n</i>	<i>упр. 1) документація (сукупність документів, що стосуються якогось питання); 2) документування (запис інформації згідно зі встановленими правилами)</i>	<i>упр. 1) документация (совокупность документов по какому-л. вопросу); 2) документирование (запись информации согласно установленным правилам)</i>
double day shift	<i>ек. пр. робота в дві зміни</i>	<i>эк. тр. работа в две смены</i>
double employment <i>syn. double jobbing</i>	<i>ек. пр. робота за сумісництвом (робота на двох працедавців)</i>	<i>эк. тр. работа по совместительству (работа на двух работодателей)</i>
double shift	<i>ек. пр. подвійна зміна (дві зміни, відпрацьовані в одну добу однією й тією ж особою)</i>	<i>эк. тр. двойная смена (две смены, отработанные в одни и те же сутки одним и тем же лицом)</i>
downgrade <i>v</i>	<i>ек. пр. знижувати (у званні, посаді, статусі, оцінці й т. ін.)</i>	<i>эк. тр. понижать (в звании, должности, статусе, оценке и т. п.)</i>
downgrading <i>n</i>	<i>ек. пр. 1) зниження (у званні, посаді, статусі); 2) переведення на менш кваліфіковану</i>	<i>эк. тр. 1) понижение (в звании, должности, статусе); 2) перевод на менее квалифицированную работу</i>

	роботу	
downsize <i>v</i>	<i>упр.</i> скорочувати (<i>штат</i>), зменшувати (<i>розміри компанії, державного органу й т. ін.</i>)	<i>упр.</i> сокращать (<i>штат</i>), уменьшать (<i>размеры компании, государственного органа и т. п.</i>)
downsizing <i>n</i>	<i>упр.</i> скорочення (<i>штату</i>), зменшення (<i>у розмірах</i>) 1) (<i>зменшення числа співробітників підприємства</i>); 2) скорочення (<i>державного апарату, числа державних службовців</i>)	<i>упр.</i> сокращение (<i>штата</i>), уменьшение (<i>в размерах</i>) 1) (<i>уменьшение числа сотрудников предприятия</i>); 2) сокращение (<i>государственного аппарата, числа государственных служащих</i>)
draw <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> аванс (<i>частина заробітної плати</i>)	<i>эк. тр.</i> аванс (<i>часть зарплаты</i>)
dumbsizing <i>n</i>	<i>упр.</i> необдумане скорочення штату	<i>упр.</i> необдуманное сокращение штата
duty <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> 1) чергування; вахта; період перебування на службі; 2) обов'язок (<i>робота або інші дії, що мають бути виконані</i>)	<i>эк. тр.</i> 1) дежурство; вахта; період перебування на службі; 2) обязанность (<i>работа или иные действия, которые должны быть выполнены</i>)
duty roster	<i>упр.</i> графік [розклад] чергувань; розклад нарядів (<i>документ, в якому</i>	<i>упр.</i> график [расписание] дежурств; расписание нарядов (<i>документ, в котором указывается</i>

	<i>вказується час виконання службових обов'язків кожним працівником)</i>	<i>время выполнения служебных обязанностей каждым работником)</i>
Е е		
earned leave	<i>ек. пр. зароблена відпустка (загальна кількість часу, яку працівник відповідно до кількості відпрацьованого часу має право використовувати у вигляді оплачуваної відпустки через хворобу, щорічної оплачуваної відпустки, компенсаційної відпустки й т. ін.)</i>	<i>эк. тр. заработанный отпуск (общее количество времени, которое работник в соответствии с количеством отработанных часов имеет право использовать в виде оплачиваемого отпуска по болезни, ежегодного оплачиваемого отпуска, компенсационного отпуска и т. д.)</i>
earner n	<i>1) ек. пр. особа, яка отримує заробітну плату; 2) ек. джерело прибутку</i>	<i>1) эк. тр. лицо, получающее заработную плату; 2) эк. источник дохода</i>
earning capacity	<i>1) ек. пр. працездатність (фізична здатність людини до праці); 2) ек. прибутковість (здатність об'єкту приносити прибуток)</i>	<i>1) эк. тр. работоспособность (физическая способность человека к труду); 2) эк. прибыльность (способность объекта приносит доход)</i>
earning potential	<i>ек. пр. потенціал заробітку, зарплатний</i>	<i>эк. тр. потенциал заработка, зарплатный потенциал (максимальная</i>

	потенціал (максимальна сума грошей, яку індивід може заробити за певних умов)	сумма денег, которую индивид может заработать при определенных условиях)
earnings <i>n</i>	1) <i>ек. пр.</i> заробіток, дохід, зароблені гроші; 2) <i>ек.</i> заробіток, дохід, прибуток, надходження	1) <i>эк. тр.</i> заработок, доход, заработанные деньги; 2) <i>эк.</i> заработок, доход, прибыль, поступления
economic board	<i>упр.</i> рада [комісія] з економічних питань (незалежна організація або орган у структурі організації, функції якого полягають в аналізі економічної ситуації в організації, консультуванні з економічних питаннях й т. ін.)	<i>упр.</i> совет [комиссия] по экономическим вопросам (независимая организация или орган в структуре организации, функции которого заключаются в анализе экономической ситуации в организации, консультировании по экономическим вопросам и т. п.)
economic management	1) <i>упр., пол.</i> управління економікою (діяльність держави в області регулювання економіки країни); 2) <i>упр.</i> економічне [ефективне] управління	1) <i>упр., пол.</i> управление экономикой (деятельность государства в области регулирования экономики страны); 2) <i>упр.</i> экономическое [эффективное] управление
economic manager	<i>упр.</i> дбайливий керівник	<i>упр.</i> хозяйственный [рачительный]

		руководитель
educational leave	<i>ек. пр.</i> учбова відпустка (оплачувана або неоплачувана відпустка, яка надається працівникові для навчання)	<i>эк. тр.</i> учебный отпуск (оплачиваемый или неоплачиваемый отпуск, который дается работнику для учебы)
efficiency n	1) <i>ек.</i> ефективність, продуктивність (характеристика виробничого процесу фірми і т. ін., що показує співвідношення отриманого результату й затрачених ресурсів); 2) <i>ек. пр.</i> компетентність, працездатність (напр., співробітника)	1) <i>эк.</i> эффективность, производительность, продуктивность (характеристика производственного процесса фирмы и т. п., показывающая соотношение полученного результата и затраченного количества ресурсов); 2) <i>эк. тр.</i> компетентность, работоспособность (напр., сотрудника)
efficient adj	<i>упр.</i> кваліфікований, умілий, працездатний (про співробітника); продуктивний (напр., про робочу силу)	<i>упр.</i> квалифицированный, умелый, работоспособный (о сотруднике); производительный, продуктивный (напр., о рабочей силе)
elevation n	<i>упр.</i> підвищення на посаді	<i>упр.</i> повышение в должности
emergency management team	<i>упр.</i> група з надзвичайних ситуацій (група	<i>упр.</i> группа по чрезвычайным ситуациям (группа руководителей,

	<i>керівників, що займаються контролем за діяльністю в критичних ситуаціях)</i>	<i>занимающаяся контролем за деятельностью в критических ситуациях)</i>
employability <i>n</i>	<i>ек. пр. 1) працездатність, здатність до праці; 2) можливість [здатність] знайти роботу</i>	<i>эк. тр. 1) трудоспособность, способность к труду; 2) возможность [способность] найти работу</i>
employable <i>adj</i>	<i>ек. пр. працездатний, здатний знайти роботу; що має право на працевлаштування (про осіб, які мають право працювати, фізично й психологічно готових працювати)</i>	<i>эк. тр. трудоспособный, способный найти работу; имеющий право на трудоустройство (о лицах, имеющих право работать, физически и психологически готовых трудиться)</i>
employee <i>n</i>	<i>ек. пр., упр. (найманий) працівник, співробітник; службовець; робітник (який працює на підприємстві або в організації за трудовим договором за заробітну плату, як правило, на посадах, що не</i>	<i>эк. тр., упр. (наемный) работник, сотрудник; служащий; рабочий (работающий на предприятии или в организации по трудовому договору за заработную плату, как правило, на позициях, что не относящихся к управленческим)</i>

	<i>відносяться до управлінських)</i>	
employee benefits	<i>ек. пр. додаткові виплати й пільги працівникам</i>	<i>эк. тр. дополнительные выплаты и льготы работникам</i>
employee director	<i>упр. член ради директорів з числа співробітників компанії</i>	<i>упр. член совета директоров из числа сотрудников компании</i>
employee maintenance	<i>упр. система збереження інформації про співробітників (база даних, в якій міститься інформація про персональні дані співробітників)</i>	<i>упр. система хранения информации о сотрудниках (база данных, в которой содержится информация о персональных данных сотрудников)</i>
employee organization	<i>ек. пр., юр. організація співробітників [працівників] (об'єднання співробітників організації з метою представлення своїх інтересів працедавцями під час проведення переговорів, консультацій, вирішення трудових суперечок тощо)</i>	<i>эк. тр., юр. организация сотрудников [работников] (объединение сотрудников организации с целью представлять свои интересы перед работодателями при проведении переговоров, консультаций, разрешении трудовых споров и др.)</i>
employee relations administrator	<i>упр. директор з питань трудових відносин</i>	<i>упр. директор по трудовым отношениям (менеджер, который</i>

	<i>(менеджер, який відповідає за діяльність організації у сфері виробничих стосунків)</i>	<i>отвечает за деятельность организации в сфере производственных отношений)</i>
employee report	<i>упр. звіт працівника (напр., про відрядження й т. ін.)</i>	<i>упр. отчет работника (напр., о командировке и т. п.)</i>
employee retention	<i>упр. збереження персоналу (намагання утримати в компанії працівників, які можуть піти в іншу організацію)</i>	<i>упр. удержание персонала (удержание в компании работников, которые могут уйти в другую организацию)</i>
employee turnover	<i>ек. пр., упр. плинність робочої сили [кадрів, персоналу]</i>	<i>эк. тр., упр. текучесть рабочей силы [кадров, персонала]</i>
employee-centred adj	<i>упр. людиноцентричний (характеристика керівника, який головну увагу приділяє хорошим стосункам й взаємодії між працівниками)</i>	<i>упр. человекоцентричный (характеристика руководителя, который главное внимание уделяет хорошим отношениям и взаимодействием между работниками)</i>
employer n	<i>ек. пр., юр. роботодавець</i>	<i>эк. тр., юр. работодатель</i>
employer association <i>суп.</i>	<i>ек. пр. об'єднання [асоціація, федерація]</i>	<i>эк. тр. объединение [ассоциация, федерация] работодателей</i>

employer federation	працедавців	
employer relations representative	<i>ек. пр., упр.</i> відповідальний за зв'язки з працедавцями	<i>эк. тр., упр.</i> уполномоченный по связям с работодателями
employer-employee relations	<i>ек. пр.</i> стосунки працедавця й працівника, соціально-трудові стосунки	<i>эк. тр.</i> отношения работодателя и работника, социально-трудовые отношения
employment <i>n</i>	1) <i>ек. пр.</i> зайнятість (будь-яка діяльність громадян, пов'язана із задоволенням потреб й така, що приносить заробіток); 2) <i>ек. пр.</i> чисельність працевлаштованого населення; 3) <i>ек.</i> працевлаштування	1) <i>эк. тр.</i> занятость (любая деятельность граждан, связанная с удовлетворением потребностей и приносящая заработок); 2) <i>эк. тр.</i> численность занятых (среди населения); 3) <i>эк.</i> трудоустройство
employment agency	<i>ек. пр.</i> кадрове агентство, агентство [бюро] з працевлаштування, агентство [служба] зайнятості	<i>эк. тр.</i> кадровое агентство, агентство [бюро] по трудоустройству, агентство [служба] занятости
employment basis	<i>ек. пр.</i> форма зайнятості (повний/неповний робочий день, тимчасова робота, за договором)	<i>эк. тр.</i> форма занятости (полный/неполный рабочий день, временная работа, по договору)
employment bureau	<i>ек. пр.</i> біржа праці, служба [центр]	<i>эк. тр.</i> биржа труда, служба [центр] занятости

	зайнятості	
employment conditions	<i>ек. пр.</i> умови зайнятості (умови праці, що обумовлюються працедавцем й працівником при прийомі на роботу)	<i>эк. тр.</i> условия занятости (условия труда, оговариваемые работодателем и работником при приеме на работу)
employment contract	<i>ек. пр.</i> трудовий контракт [договір] (документ, що формально підтверджує факт прийому на роботу даним працедавцем даного працівника)	<i>эк. тр.</i> трудовой контракт [договор] (документ, формально подтверждающий факт приема на работу данным работодателем данного работника)
employment discrimination	<i>ек. пр., юр.</i> дискримінація, дискримінація у сфері трудових відносин	<i>эк. тр., юр.</i> дискриминация, дискриминация в области трудовых отношений
employment injury	<i>ек. пр.</i> виробнича травма	<i>эк. тр.</i> производственная травма
employment interview	<i>ек. пр.</i> співбесіда при прийомі на роботу	<i>эк. тр.</i> собеседование при приеме на работу
employment manager	<i>ек. пр., упр.</i> менеджер з підбору персоналу	<i>эк. тр., упр.</i> менеджер по найму персонала
employment terms and conditions	<i>ек. пр., юр.</i> умови трудового договору	<i>эк. тр., юр.</i> условия трудового договора
empowerment <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> розширення повноважень працівника (надання	<i>эк. тр.</i> расширение полномочий работника (предоставление

	<i>працівникові права приймати управлінські рішення в сфері його компетенції)</i>	<i>работнику права принимать управленческие решения в области его компетенции)</i>
engineering manager	<i>ек. пр., упр. керівник інженерно-технічними розробками</i>	<i>эк. тр., упр. управляющий инженерно-техническими разработками</i>
enterprise <i>n</i>	<i>ек. 1) справа, починання (сміливе, ризиковане); 2) заповзятливість; 3) підприємництво; 4) промислове підприємство; 5) завод; 6) фабрика</i>	<i>эк. 1) предприятие (смелое, рискованное); 2) предприимчивость; 3) предпринимательство; 4) промышленное предприятие; 5) завод; 6) фабрика</i>
entrepreneur <i>n</i>	<i>ек., упр. підприємець (людина, яка створює, фінансує й управляє комерційною або промисловою організацією з метою отримання прибутку)</i>	<i>эк., упр. предприниматель (человек, который создает, финансирует и управляет коммерческой или промышленной организацией, ожидая получить прибыль)</i>
entrepreneurial manager	<i>упр. заповзятливий керівник</i>	<i>упр. предприимчивый руководитель</i>
entrepreneurship	<i>ек. підприємництво (самостійна діяльність, пов'язана зі створенням, фінансуванням й управлінням новим</i>	<i>эк. предпринимательство (самостоятельная деятельность, связанная с созданием, финансированием и управлением новым предприятием с целью</i>

	<i>підприємством з метою отримання прибутку)</i>	<i>получения прибыли)</i>
ergonomics <i>n</i>	<i>псих., упр. ергономіка, ергономія (дисципліна, що вивчає взаємодію людини з середовищем, в якому вона здійснює свою діяльність; пов'язана з пошуком таких методів організації робочого місця й розробкою такого дизайну обладнання, що забезпечили б зручність й безпеку праці, дозволили б підвищити продуктивність й т. ін.)</i>	<i>псих., упр. эргономика, эргономия (дисциплина, изучающая взаимодействия человека со средой, в которой он осуществляет свою деятельность; связана с поиском таких методов организации рабочего места и разработкой такого дизайна оборудования, которые обеспечили бы удобство и безопасность труда, позволили бы повысить производительность и т. д.)</i>
establishment <i>n</i>	<i>1) упр. створення, заснування (організації); 2) упр. установа, організація, заклад (напр., компанія, державна установа й т. ін.); 3) упр., соц. впливові кола; правлячі кола (сукупність інститутів й</i>	<i>1) упр. создание, учреждение (организации); 2) упр.) учреждение, организация, заведение (напр., компания, государственное учреждение и т. п.); 3) упр., соц. влиятельные круги; правящие круги (совокупность институтов и индивидов,</i>

	<i>індивідів, що займають домінуюче місце в суспільстві); 4) упр. штат, особовий склад (затверджений штат або кількість штатних посад)</i>	<i>занимающих доминирующее положение в обществе); 4) упр. штат, личный состав (утвержденный штат или количество штатных должностей)</i>
ethics training	<i>упр. навчання нормам етики (формування у працівників й керівників уявлення про етичні норми у сфері праці й управління)</i>	<i>упр. обучение нормам этики (формирование у работников и руководителей представления об этических нормах в сфере труда и управления)</i>
evening shift	<i>ек. пр. вечірня зміна</i>	<i>эк. тр. вечерняя смена</i>
e-work	<i>упр. робота через інтернет (форма зайнятості, коли співробітник працює поза офісом компанії, зв'язуючись з ним через інтернет)</i>	<i>упр. работа по интернету (форма занятости, при которой сотрудник работает вне офиса компании, связываясь с офисом компании по интернету)</i>
excused absence	<i>упр. відсутність з поважної причини</i>	<i>упр. отсутствие по уважительной причине</i>
executing agency	<i>упр. виконавчий орган (підрозділ державної установи або компанії, відповідальний за виконання конкретного проекту, програми</i>	<i>упр. исполнительный орган (подразделение государственного учреждения или компании, ответственное за выполнение конкретного проекта, программы или</i>

	<i>або функції)</i>	<i>функции)</i>
executing body	<i>упр. = executing agency</i>	<i>упр. = executing agency</i>
executing office	<i>упр. = executing agency</i>	<i>упр. = executing agency</i>
executive n	<i>упр. 1) адміністратор, керівник; 2) виконавчий орган, виконавчий комітет; 3) чиновник високого рангу; голова виконавчої влади</i>	<i>упр. 1) администратор, руководитель; 2) исполнительный орган, исполнительный комитет; 3) чиновник высокого ранга; глава исполнительной власти</i>
executive adj	<i>упр. адміністраторський, організаційний, керівний; 2) виконавчий (що відноситься до виконавчої влади)</i>	<i>упр. 1) администраторский, организационный, руководящий; 2) исполнительный (относящийся к исполнительной власти)</i>
executive director managing director <i>syn.</i>	<i>упр. директор-розпорядник, керуючий [виконавчий] директор (член ради директорів, який займається повсякденним керівництвом компанією)</i>	<i>упр. директор-распорядитель, управляющий [исполнительный] директор (член совета директоров, занимающийся повседневным руководством компанией)</i>
executive manager	<i>упр. = executive director</i>	<i>упр. = executive director</i>
executive official	<i>упр. представник виконавчої влади (член кабінету</i>	<i>упр. представитель исполнительной власти (член кабинета</i>

	<i>виконавчої влади організації або країни)</i>	<i>исполнительной власти организации или страны)</i>
exempt employee	<i>ек. пр.</i> працівник з ненормованим робочим днем	<i>эк. тр.</i> работник с ненормированным рабочим днем
expense <i>n</i>	1) <i>ек.</i> витрата (грошові витрати в процесі економічної діяльності); 2) <i>ек. пр.</i> витрати на відрядження	1) <i>эк.</i> трата, расход, издержки (денежные затраты при осуществлении экономической деятельности); 2) <i>эк. тр.</i> командировочные расходы
experience <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> досвідченість; досвід [стаж] роботи	<i>эк. тр.</i> опытность; опыт [стаж] работы
experienced worker	<i>ек. пр.</i> досвідчений працівник, працівник зі стажем	<i>эк. тр.</i> опытный работник, работник со стажем
expert review	<i>упр.</i> експертна перевірка, незалежна перевірка	<i>упр.</i> экспертная проверка, независимая проверка
exploitive-authoritative	<i>упр.</i> диктаторсько-авторитарний [експлуаторсько-авторитарний] тип [система] (управління)	<i>упр.</i> диктаторски-авторитарный [эксплуаторски-авторитарный] тип [система] (управления)
export department	<i>торг., упр.</i> експортний відділ, відділ експорту	<i>торг., упр.</i> экспортный отдел, отдел экспорта
external check	<i>упр.</i> зовнішня перевірка (перевірка, що проводиться	<i>упр.</i> зовнішня перевірка (перевірка, проводимая внешними экспертами, а не руководством самой

	<i>зовнішніми експертами, а не керівництвом самої організації)</i>	<i>проверяемой организации)</i>
extra job	<i>ек. пр. додаткова робота</i>	<i>эк. тр. дополнительная работа</i>
F f		
fair dismissal	<i>ек. пр. правомірне звільнення</i>	<i>эк. тр. правомерное увольнение</i>
family allowance	<i>ек. пр. допомога на дітей, допомога багатодітним родинам</i>	<i>эк. тр. пособие на детей; пособие многодетным семьям</i>
family leave	<i>ек. пр. = compassionate leave</i>	<i>эк. тр. = compassionate leave</i>
farm management	<i>упр., с.г. управління фермерським господарством (наука й практична діяльність з раціональної організації фермерського господарства)</i>	<i>упр., с.г. управление фермерским хозяйством (наука и практическая деятельность по рациональной организации фермерского хозяйства)</i>
fee n	<i>ек. винагорода; гонорар; комісія, комісійний збір; плата за послуги; чайові</i>	<i>эк. вознаграждение; гонорар; комиссия, комиссионный сбор; плата за услуги; чаевые</i>
feedback n	<i>упр. зворотний зв'язок, реакція у відповідь (регулярні звіти виконавців про поточну діяльність; інформація про результати певних</i>	<i>упр. обратная связь, (ответная) реакция (регулярные отчеты исполнителей о текущей деятельности; информация о результатах</i>

	<i>дій для внесення змін до майбутніх рішень)</i>	<i>определенных действий для внесения поправок в будущие решения)</i>
field district manager	<i>упр. = district manager</i>	<i>упр. = district manager</i>
field health officer	<i>ек. пр., упр. фахівець, відповідальний за здоров'я працівників</i>	<i>эк. тр., упр. специалист, ответственный за здоровье работников</i>
field operations	<i>упр., марк. діяльність на місцях (робота з клієнтами на місцях, за межами головного офісу)</i>	<i>упр., марк. деятельность на местах (работа с клиентами на местах, за пределами головного офиса)</i>
field sales manager	<i>упр. = district sales manager</i>	<i>упр. = district sales manager</i>
fieldwork <i>n</i>	<i>упр. робота на місцях (поза офісом, приміщеням)</i>	<i>упр. робота на местах (вне офиса, помещения)</i>
figurehead <i>n</i>	<i>упр. номінальний голова; підставна особа (про людину, яка займає посаду керівника, але яка насправді не володіє ні владою, ні можливістю впливати на діяльність організації)</i>	<i>упр. номинальный глава; подставное лицо (о человеке, занимающем пост руководителя, но в действительности не обладающим ни властью, ни возможностью влиять на деятельность организации)</i>
figurehead directors	<i>упр. номінальні директори [члени ради директорів] (члени ради</i>	<i>упр. номинальные директора [члены совета директоров] (члены совета директоров, не</i>

	<i>директорів, які не приймають активної участі в розробці стратегічних управлінських рішень)</i>	<i>принимающие активного участия в разработке стратегических управленческих решений)</i>
file clerk <i>syn.</i> filing clerk	<i>упр. діловод, реєстратор (службовець, який реєструє, сортує в певному порядку й зберігає документи)</i>	<i>упр. делопроизводитель, регистратор (служащий, который регистрирует, сортирует в определенном порядке и хранит документы)</i>
filiation <i>n</i>	<i>упр. 1) філія, місцеве відділення; 2) відділення місцевої філії</i>	<i>упр. 1) филиал, местное отделение; 2) образование местного филиала</i>
fill <i>v</i>	<i>упр. 1) призначати (на посаду); займати (посада); виконувати (обов'язки); 2) виконувати (завдання); виконувати (замовлення)</i>	<i>упр. 1) назначать (на должность); занимать (должность); исполнять (обязанности); 2) исполнять (задание); выполнять (заказ)</i>
finance manager	<i>упр., фин. = financial manager</i>	<i>упр., фин. = financial manager</i>
financial director	<i>упр. фінансовий директор, керівник фінансової служби; завідувач фінансовим відділом (контролює й регулює рух фінансових ресурсів</i>	<i>упр. финансовый директор, руководитель финансовой службы; заведующий финансовым отделом (контролирует и регулирует движение финансовых средств организации)</i>

	<i>організації)</i>	
financial management	<i>упр., фін. фінансовий менеджмент (управління фінансовими ресурсами підприємства, в тому числі визначення джерел фінансування діяльності компанії, визначення способів вкладення коштів й управління інвестиціями, фінансове планування, фінансовий аналіз й т. ін.)</i>	<i>упр., фин. финансовый менеджмент (управление финансовыми ресурсами предприятия, в том числе определение источников финансирования деятельности компании, определение способов вложения средств и управление инвестициями, финансовое планирование, финансовый анализ и т. п.)</i>
financial manager	<i>упр., фін. фінансовий менеджер [керівник], менеджер з фінансів, керівник фінансовими ресурсами</i>	<i>упр., фин. финансовый менеджер [управляющий], менеджер по финансам, управляющий финансами</i>
fink n	<i>ек. пр. = strikebreaker</i>	<i>эк. тр. = strikebreaker</i>
fire v	<i>упр. звільняти, виганяти з роботи</i>	<i>упр. увольнять, выгонять с работы</i>
first-line management	<i>упр. = bottom management</i>	<i>упр. = bottom management</i>
first-line manager	<i>упр. керівник [менеджер] першого рівня [нижчої ланки,</i>	<i>упр. руководитель [менеджер] первого уровня [нижшего звена,</i>

	першої лінії] (<i>напр., бригадир на виробництві</i>)	первой линии] (<i>напр., бригадир на производстве</i>)
5/8 schedule	<i>ек. пр. графік 5 (днів) / 8 (годин) (традиційний графік роботи, при якому працівник відпрацьовує в тиждень 5 днів по 8 годин)</i>	<i>эк. тр. график 5 (дней) / 8 (часов) (традиционный график работы, при котором работник отработывает в неделю 5 дней по 8 часов)</i>
fixed hours	<i>ек. пр. нормований робочий час (режим роботи, при якому робочий час обмежений годинами початку й закінчення роботи та сумою робочого часу в день або тиждень)</i>	<i>эк. тр. нормированное рабочее время (режим работы, при котором рабочее время ограничено часами начала и окончания работы и суммой рабочего времени в день или неделю)</i>
fixed salary <i>syn.</i> fixed wage	<i>ек. пр. фіксована заробітна плата</i>	<i>эк. тр. фиксированная заработная плата</i>
fixed term employment contract	<i>ек. пр. строковий трудовий договір [контракт] (трудоий договір між працівником й працедавцем, підписаний на тимчасовий фіксований період)</i>	<i>эк. тр. срочный трудовой договор [контракт] (трудоий договор между работником и работодателем, подписанный на какой-л. фиксированный период)</i>
fixed working hours	<i>ек. пр. = fixed hours</i>	<i>эк. тр. = fixed hours</i>

fixed-term contract worker	<i>ек. пр.</i> працівник за контрактом на певний термін (<i>працівник, з яким працедавець підписав трудовий контракт на певний період</i>)	<i>эк. тр.</i> работник по контракту на определенный срок (<i>работник, с которым работодатель подписал трудовой контракт на определенный период</i>)
flex hours	<i>ек. пр.</i> = flexible working hours	<i>эк. тр.</i> = flexible working hours
flex time	<i>ек. пр.</i> = flexible working hours	<i>эк. тр.</i> = flexible working hours
flexi hours	<i>ек. пр.</i> = flexible working hours	<i>эк. тр.</i> = flexible working hours
flexi time	<i>ек. пр.</i> = flexible working hours	<i>эк. тр.</i> = flexible working hours
flexible hours	<i>ек. пр.</i> = flexible working hours	<i>эк. тр.</i> = flexible working hours
flexible organization	<i>упр.</i> 1) гнучка організаційна структура (<i>організаційна структура, що може швидко змінюватися залежно від ситуації</i>); 2) гнучка організація (<i>фірма, що володіє гнучкою організаційною структурою</i>)	<i>упр.</i> 1) гибкая организационная структура (<i>организационная структура, которая может быстро меняться в зависимости от ситуации</i>); 2) гибкая организация (<i>фирма, обладающая гибкой организационной структурой</i>)
flexible wage	<i>ек. пр.</i> гнучка заробітна плата (<i>її розмір встановлюється працедавцем у</i>	<i>эк. тр.</i> гибкая заработная плата (<i>ее размер устанавливается работодателем в установленных законом</i>

	<i>визначених законом або трудовим договором межах)</i>	<i>или трудовым договором пределах)</i>
flexible working hours	<i>ек. пр. гнучкий робочий час, гнучкий графік роботи (система розподілу робочого часу, при якій працівники самостійно вибирають час початку й закінчення робочого дня відповідно до прийнятих в організації правил й обмежень відносно тривалості робочого дня й робочого тижня)</i>	<i>эк. тр. гибкое рабочее время, гибкий график работы (система распределения рабочего времени, при которой работники самостоятельно выбирают время начала и окончания рабочего дня в соответствии с принятыми в организации правилами и ограничениями относительно продолжительности рабочего дня и рабочей недели)</i>
floor manager	<i>упр., торг. черговий адміністратор магазину (у супермаркетах: представник адміністрації, який постійно знаходиться в залі)</i>	<i>упр., торг. дежурный администратор магазина (в супермаркетах: представитель администрации, который постоянно находится в зале)</i>
floorworker n	<i>упр., торг. = floor manager</i>	<i>упр., торг. = floor manager</i>
force n	<i>упр. сила (робоча); штат (зазвичай використовується в словосполученнях)</i>	<i>упр. сила (рабочая); штат (обычно используется в словосочетаниях)</i>
foreman n syn.	<i>упр. майстер;</i>	<i>упр. мастер; бригадир;</i>

forewoman, foreperson	бригадир; старший робітник; виконроб; начальник цеху; десятник (<i>особа, яка керує групою працівників, як правило, у сфері промислового виробництва</i>)	старший рабочий; прораб; начальник цеха; десятник (<i>лицо, руководящее группой работников, как правило, в области промышленного производства</i>)
formalization <i>n</i>	<i>упр.</i> формалізація (<i>процес впровадження формальних правил й процедур в організації</i>)	<i>упр.</i> формализация (<i>процесс внедрения формальных правил и процедур в организации</i>)
formalize <i>v</i>	<i>упр.</i> 1) оформляти, робити офіційним, легалізувати; надавати офіційний статус; 2) підходити формально [бюрократично] (<i>до чого-небудь</i>); діяти формально [офіційно]	<i>упр.</i> 1) оформлять, делать официальным, легализовать; придавать официальный статус; 2) подходить формально [бюрократически] (<i>к чему-л.</i>); действовать формально [официально]
freelance <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> “вільний художник”, фриланс, фрилансер (<i>вузький фахівець, як правило, представник творчої професії, який працює на тимчасовій контрактній основі на різних</i>	<i>эк. тр.</i> “свободный художник”, фриланс, фрилансер (<i>узкий специалист, как правило, представитель творческой профессии, который работает на временной контрактной основе на разных работодателях, в отличие от штатного</i>

	<i>працедавців, на відміну від штатного співробітника)</i>	<i>сотрудника)</i>
freelance <i>adj</i>	<i>ек. пр. вільний, позаштатний, незалежний (про фахівців, як правило, творчих професій)</i>	<i>эк. тр. свободный, внештатный, независимый (о специалистах, как правило, представителей творческих профессий)</i>
freelancer <i>n</i>	<i>ек. пр. = freelance</i>	<i>эк. тр. = freelance</i>
freeze on wages	<i>ек. = wage freeze</i>	<i>эк. = wage freeze</i>
fringe benefits	<i>ек. пр. додаткові пільги, що додаються до заробітної плати (пенсія, оплачувані відпустки, страхівка)</i>	<i>эк. тр. дополнительные внезарплатные льготы (пенсия, оплаченные отпуска, страховка)</i>
front of the house	<i>торг., упр. територія для відвідувачів, торговельний зал, зал обслуговування [відвідувачів]</i>	<i>торг., упр. территория для посетителей, торговый зал, зал обслуживания [посетителей]</i>
front office	<i>упр. 1) адміністрація [дирекція, правління, керівництво] корпорації [фірми, організації]; 2) фронт-офіс, відділ роботи з клієнтами</i>	<i>упр. 1) администрация [дирекция, правление, руководство] корпорации [фирмы, организации]; 2) фронт-офис, отдел работы с клиентами</i>
full time	<i>ек. пр. повний (робочий) день [повний (робочий)</i>	<i>эк. тр. полный (рабочий) день [полная (рабочая) неделя], полная занятость</i>

	тиждень], повна зайнятість	
full-time <i>adj</i>	<i>ек. пр.</i> який працює повний робочий день [повний робочий тиждень]	<i>эк. тр.</i> работающий полный рабочий день [полную рабочую неделю]
full-time <i>adv</i>	<i>ек. пр.</i> (в) повний робочий день [тиждень]; у режимі повного робочого дня [тижня]	<i>эк. тр.</i> (в) полный рабочий день [неделю]; в режиме полного рабочего дня [недели]
full-time employment	<i>упр.</i> повна зайнятість, робота повний робочий день [тиждень]	<i>упр.</i> полная занятость, работа полный рабочий день [неделю]
full-time employment job	<i>ек. пр.</i> = full-time employment	<i>эк. тр.</i> = full-time employment
function <i>n</i>	<i>упр.</i> 1) <i>мн.</i> функції, (посадові) обов'язки; 2) функція (управління); 3) функція (елемент системи, що підвищує її організованість, тобто сприяє роботі системи в цілому)	<i>упр.</i> 1) <i>мн.</i> функции, (должностные) обязанности; 2) функция (управления); 3) функция (элемент системы, повышающий ее организованность, т. е. способствующий работе системы в целом)
function <i>v</i>	<i>упр.</i> 1) функціонувати, діяти, працювати; 2) виконувати обов'язки	<i>упр.</i> 1) функционировать, действовать, работать; 2) исполнять обязанности
functional	<i>упр.</i> функціональне	<i>упр.</i> функциональное

management	управління [керівництво] (система управління, при якій управлінські повноваження розподіляються відповідно до функціональних напрямів діяльності керівників підрозділів)	управление [руководство] (система управления, при которой управленческие полномочия распределяются по функциональным направлениям деятельности руководителей подразделений)
functional manager	упр. функціональний керівник (керівник певного функціонального відділу в організації)	упр. функциональный руководитель (руководитель определенного функционального отдела в организации)
functional responsibility	упр. функціональна відповідальність (відповідальність керівника за вирішення питань у своїй функціональній сфері)	упр. функциональная ответственность (ответственность руководителя за решение вопросов в своей функциональной области)
functional structure	упр. функціональна структура (організаційна структура, що складається з різних відділів, кожен з яких відповідає за окрему функцію управління)	упр. функциональная структура (организационная структура, состоящая из различных отделов, каждый из которых отвечает за отдельную функцию управления)
functionary n	упр. посадова особа	упр. должностное лицо
furlough n	упр. відпустка без	упр. отпуск без

	збереження заробітної плати [за свій рахунок]	сохранения содержания [за свой счет]
furlough <i>v</i>	<i>упр.</i> тимчасово звільняти, відправляти в неоплачувану відпустку	<i>упр.</i> временно увольнять, отправлять в неоплачиваемый отпуск
further training	<i>упр.</i> підвищення кваліфікації, подальше навчання	<i>упр.</i> повышение квалификации, дальнейшее обучение
G g		
gain <i>v</i>	<i>ек. пр.</i> заробляти, добувати	<i>эк. тр.</i> зарабатывать, добывать
gain <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> заробіток	<i>эк. тр.</i> заработок
gainful <i>adj</i>	1) <i>ек.</i> вигідний, прибутковий (<i>що приносить прибуток</i>); 2) <i>ек. пр.</i> оплачуваний, прибутковий (<i>про діяльність</i>)	1) <i>эк.</i> выгодный, прибыльный (<i>приносящий прибыль</i>); 2) <i>эк. тр.</i> оплачиваемый, доходный (<i>о деятельности</i>)
gainful occupation	1) <i>ек. пр.</i> оплачувана посада, оплачувана діяльність; 2) <i>ек.</i> прибуткова справа (<i>заняття, що приносить дохід</i>)	1) <i>эк. тр.</i> оплачиваемая должность, оплачиваемая деятельность; 2) <i>эк.</i> прибыльное дело (<i>занятие, приносящее доход</i>)
gang <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> бригада, артіль, зміна (<i>група людей, які працюють разом</i>)	<i>эк. тр.</i> бригада, артель, смена (<i>группа людей, работающих вместе</i>)
ganger <i>n</i>	<i>упр.</i> десятник; бригадир; старший робітник (<i>керівник невеликої групи</i>)	<i>упр.</i> десятник; бригадир; старший рабочий (<i>руководитель небольшой группы рабочих</i>)

	<i>робітників)</i>	
Gastarbeiter <i>n</i>	<i>ек. пр. гастарбайтер (іноземний робітник-мігрант, який переміщається в пошуках заробітку між країнами, найчастіше з країни, що розвивається, в розвинену)</i>	<i>эк. тр. гастарбайтер (иностранный рабочий-мигрант, перемещающиеся в поисках заработка между странами, чаще всего из развивающейся страны в развитую)</i>
gatekeeper <i>n</i>	<i>упр. контролер, контролюючий орган (особа або група осіб, у функції яких входить спостереження за діями інших)</i>	<i>упр. контролер, контролирующий орган (лицо или группа лиц, в функции которого входит наблюдение за действиями других)</i>
general and operations managers	<i>упр. генеральні й операційні менеджери (планують, спрямовують й координують діяльність фірми або іншої організації; відносяться до числа “менеджерів вищої ланки”)</i>	<i>упр. генеральные и операционные менеджеры (планируют, направляют и координируют деятельность фирмы или иной организации; входят в раздел “менеджеры высшего звена”)</i>
general labour	<i>ек. пр. 1) некваліфікована праця (праця, що не вимагає особливої підготовки або освіти); 2)</i>	<i>эк. тр. 1) неквалифицированный труд (труд, не требующий особой подготовки или образования); 2)</i>

	некваліфікована робоча сила; різноробочі	неквалифицированная рабочая сила; разнорабочие
general management <i>syn.</i> 1) overall management; 2) top management	<i>упр.</i> 1) загальне керівництво, загальне управління; 2) вище керівництво; генеральна дирекція	<i>упр.</i> 1) общее руководство, общее управление; 2) высшее руководство; генеральная дирекция
general manager	<i>упр.</i> генеральний директор [менеджер] (головний менеджер, який підпорядковується лише раді директорів)	<i>упр.</i> генеральный директор [менеджер] (главный менеджер, который подчиняется только совету директоров)
general supervision	<i>упр.</i> загальний нагляд [контроль] (рівень контролю, при якому керівник дає загальні вказівки стосовно роботи; працівник самостійно виконує роботу, а керівник перевіряє правильність її виконання)	<i>упр.</i> общий надзор [контроль] (уровень контроля, при которой управляющий дает общие указания по работе; работник самостоятельно выполняет работу, а управляющий проверяет правильность ее выполнения)
general supervisor	<i>ек. пр.</i> начальник цеху [виробничої ділянки]	<i>эк. тр.</i> начальник цеха [производственного участка]
general worker <i>syn.</i> odd-job	<i>ек. пр.</i> некваліфікований робітник,	<i>эк. тр.</i> неквалифицированный рабочий, разнорабочий

worker, odd-job man, unskilled worker	різноробочий	
give-and-take	<i>упр.</i> взаємні поступки, компроміс	<i>упр.</i> взаимные уступки, компромисс
glass ceiling	<i>ек. пр.</i> “скляна стеля” (формально не позначені бар’єри, що перешкоджають кар’єрному зростанню представників соціальних груп, які зазнають дискримінації)	<i>эк. тр.</i> “стеклянный потолок” (формально не обозначенные барьеры, которые препятствуют карьерному росту представителей дискриминируемых социальных групп)
gliding schedule	<i>ек. пр.</i> “ковзаючий графік” (різновид гнучкої системи робочого часу, при якій працівник може вибирати час початку роботи в межах певного інтервалу, а час завершення роботи визначається як час її початку плюс кількість годин, які працівник має щодня відпрацьовувати)	<i>эк. тр.</i> “скользящий график” (разновидность гибкой системы рабочего времени, при которой работник может выбирать время начала работы в пределах определенного интервала, а время ухода с работы определяется как время начала работы плюс количество часов, которые работник должен ежедневно отработать)
go slow	<i>ек. пр.</i> працювати в сповільненому темпі (навмисно, як	<i>эк. тр.</i> работать в замедленном темпе (намеренно, в качестве

	<i>вираження протесту)</i>	<i>выражения протеста)</i>
goal <i>n</i>	<i>упр. мета, завдання</i>	<i>упр. цель, задача</i>
goal-directed <i>adj syn. goal-seeking</i>	<i>упр. цілеспрямований</i>	<i>упр. целенаправленный</i>
goals management	<i>упр. цільове управління (система управління, при якій працівник, за згоди керівництва, сам ставить перед собою завдання, виконання яких періодично контролюється)</i>	<i>упр. целевое управление (система управления, при которой работник, по согласованию с руководством, сам ставит перед собой задачи, выполнение которых периодически контролируется)</i>
gold handshake	<i>упр. = compensation for loss of office</i>	<i>упр. = compensation for loss of office</i>
golden formula	<i>ек. пр., юр. “золота” формула (правило регулювання трудових відносин, згідно з яким працівники не можуть переслідуватися в судовому порядку за проведення акцій протесту, якщо ці акції безпосередньо пов’язані з трудовим конфліктом)</i>	<i>эк. тр., юр. “золотая” формула (правило регулирования трудовых отношений, согласно которому работники не могут преследоваться в судебном порядке за проведение акций протеста, если эти акции напрямую связаны с трудовым конфликтом)</i>
golden good-bye	<i>упр. = compensation for loss of office</i>	<i>упр. = compensation for loss of office</i>

golden handcuffs	<i>ек. пр. “золоті наручники” (різні премії, заохочувальні виплати, пільги й т. ін., що надаються компанією ключовим працівникам з метою запобігання їх переходу до іншої компанії)</i>	<i>эк. тр. “золотые наручники” (различные премии, поощрительные выплаты, льготы и т. д., предоставляемые компанией ключевым работникам с целью предотвращения их ухода в другие компании)</i>
golden hello	<i>ек. пр. “золоте привітання” (разова винагорода для залучення або переманювання особливо корисного співробітника з однієї фірми в іншу)</i>	<i>эк. тр. “золотое приветствие” (разовое вознаграждение для привлечения или переманивания особо полезного сотрудника из одной фирмы в другую)</i>
govern v	<i>упр. 1) управляти, правити, регулювати, спрямовувати, керувати; 2) визначати, обумовлювати; впливати (на когось)</i>	<i>упр. 1) управлять, править, регулировать, направлять, руководить; 2) определять, обуславливать; влиять (на кого-л.)</i>
governance n	<i>упр. 1) управління, керівництво (робота стосовно організації й контролю діяльності держави або організації); система управління (державою або</i>	<i>упр. 1) управление, руководство (работа по организации и контролю деятельности государства или организации); система управления (государством или организацией); 2)</i>

	<i>організацією); 2) правління, керівництво (група осіб або відділів, що здійснюють управління організацією); 3) влада, повноваження (право управляти)</i>	правление, руководство (<i>группа лиц или отделов, осуществляющих управление организацией</i>); 3) власть, полномочия (<i>право управлять</i>)
governance structure	<i>упр. структура управління (розподіл прав та обов'язків у організації, що визначає управління цією організацією)</i>	<i>упр. структура управління (распределение прав и обязанностей в организации, которое определяет управление этой организацией)</i>
governing adj	<i>упр. керівний, керуючий, контролюючий</i>	<i>упр. руководящий, управляющий, контролирующий</i>
governing board	<i>упр. правління, керівництво, керівний орган</i>	<i>упр. правление, руководство, руководящий орган</i>
governing body	<i>упр. = governing board</i>	<i>упр. = governing board</i>
governing organ	<i>упр. орган управління, керівний орган</i>	<i>упр. орган управления, руководящий орган</i>
government n	<i>1) упр. управління, керівництво (найчастіше в державній сфері) пол. уряд</i>	<i>1) упр. управління, руководство (чаще всего в государственной сфере); 2) пол. правительство</i>
government contribution	<i>1) ек. пр., фін. державна допомога (соціальні виплати</i>	<i>1) эк. тр., фин. государственное пособие (социальные выплаты</i>

	<i>держави, напр., на освіту, лікування й т. ін.); 2) ек. пр., пол. урядовий внесок (державні кошти, що надаються різним фондам)</i>	<i>государства, напр., на образование, лечение и т. п.); 2) эк. тр., пол. правительственный взнос (государственные средства, передаваемые в различные фонды)</i>
government official	<i>пол. урядовець, державна посадова особа</i>	<i>пол. правительственный чиновник, государственное должностное лицо</i>
government payroll	<i>ек. пр., фін. бюджетний сектор, бюджетники (державні й цивільні службовці, а також всі інші працівники, які отримують заробітну плату з державного бюджету)</i>	<i>эк. тр., фін. бюджетный сектор, бюджетники (государственные и гражданские служащие, а также все прочие работники, получающие зарплату из государственного бюджета)</i>
governmental payroll	<i>ек. пр., фін. = government payroll</i>	<i>эк. тр., фін. = government payroll</i>
governor n	<i>1) ек. керівник; 2) ек. член правління банку; 3) пол. губернатор</i>	<i>1) эк. управляющий; 2) эк. член правления банка; 3) пол. Губернатор</i>
graduated wage	<i>ек. пр. диференційована заробітна плата (багаторівнева система ставок зарплати, при якій ставка заробітної плати конкретного</i>	<i>эк. тр. дифференцированная заработная плата (многоуровневая система ставок зарплаты, при которой ставка заработной платы конкретного работника</i>

	<i>працівника визначається стажем роботи, досвідом, результатами роботи тощо)</i>	<i>определяется стажем работы, опытом, результатами работы и т. п.)</i>
grant student to	<i>упр. студентський грант, допомога [субсидія] студентів (допомога, що надається найбільш обдарованим студентам для продовження навчання)</i>	<i>упр. студенческий грант, пособие [субсидия] студенту (пособие, выдаваемое наиболее одаренным студентам на продолжение обучения)</i>
grapevine n	<i>упр. “сарафанове радіо” (неформальна схема комунікації (поширення інформації), що існує в усіх організаціях паралельно офіційній схемі, у тому числі чутки, невідтвержені повідомлення)</i>	<i>упр. “сарафанное радио” (неформальная схема коммуникаций (распространения информации), присутствующая во всех организациях параллельно официальной схеме, в том числе слухи, неподтвержденные сообщения)</i>
grievance n	<i>ек. пр., юр. скарга, претензія (офіційний документ, представлений працівником або профспілкою про несправедливе відношення,</i>	<i>эк. тр., юр. жалоба, претензия (официальный документ, представленный работником, профсоюзом, о несправедливом отношении, нарушении</i>

	<i>порушення трудового законодавства або трудового договору з боку працедавця)</i>	<i>трудового законодательства или трудового договора со стороны работодателя)</i>
gross misconduct	<i>ек. пр., юр. злісна неправомірна поведінка, грубе порушення</i>	<i>эк. тр., юр. злостно неправомерное поведение, грубое нарушение</i>
gross pay	<i>ек. пр., фін. = gross wage</i>	<i>эк. тр., фин. = gross wage</i>
gross salary	<i>ек. пр., фін. = gross wage</i>	<i>эк. тр., фин. = gross wage</i>
gross wage	<i>ек. пр., фін. валова [нарахована] заробітна плата (заробітна плата до утримання податків, внесків до фондів соціального страхування й т. ін.)</i>	<i>эк. тр., фин. валовая [начисленная] заработная плата (заработная плата до удержания налогов, взносов в фонды социального страхования и т. п.)</i>
group incentive scheme	<i>упр. система колективної винагороди [заохочення, стимулювання] (форма оплати праці, при якій заохочувальні премії виплачуються за підсумками роботи групи в цілому)</i>	<i>упр. система колективного вознаграждения [поощрения, стимулирования] (форма оплаты труда, при которой поощрительные премии выплачиваются по итогам работы группы в целом)</i>
groupthink n	<i>упр. групове міркування [ухвалення рішень]</i>	<i>упр. групповое обдумывание [принятие решений] (процесс</i>

	<i>(процес прийняття групою людей спільного рішення)</i>	<i>принятия группой людей совместного решения)</i>
guidance <i>n</i>	<i>упр. керівництво, спрямування, управління</i>	<i>упр. руководство, направление, управление</i>
guidance document	<i>упр. 1) інструкція; керівництво (документ, що містить основні принципи й стандартизовані прийоми роботи в якій-небудь сфері); 2) = management directive</i>	<i>упр. 1) инструкция; руководство (документ, содержащий основные принципы и стандартизированные приемы работы в какой-л. области); 2) = management directive</i>
guideline <i>n</i>	<i>упр. (керівна) вказівка, (методичні) рекомендації, директива (офіційні пропозиції й поради з приводу дій в певній ситуації, для досягнення певної мети й т. ін.)</i>	<i>упр. (руководящее) указание, (методические) рекомендации, директива (официальные предложения и советы по поводу действий в определенной ситуации, для достижения определенной цели и т.д.)</i>
H h		
half-time <i>n</i>	<i>ек. пр. неповний робочий день</i>	<i>эк. тр. неполный рабочий день</i>
half-timer <i>n</i>	<i>ек. пр. працівник [співробітник] на півставки</i>	<i>эк. тр. работник [сотрудник] на полставки</i>
hand <i>n</i>	<i>ек. пр. робітник; (найманий) працівник (зайнятий фізичною працею)</i>	<i>эк. тр. рабочий; (наймный) работник (занятый физическим трудом)</i>

hand <i>adj</i>	<i>ек. пр.</i> ручний (<i>про роботу</i>); зроблений ручним способом	<i>ек. тр.</i> ручной (<i>о работе</i>); сделанный ручным способом
hand labour	<i>ек. пр.</i> 1) фізична праця; 2) працівники фізичної праці, низкокваліфікована [некваліфікована] робоча сила	<i>ек. тр.</i> 1) физический труд; 2) работники физического труда, низкоквалифицированная [неквалифицированная] рабочая сила
handicapped <i>adj</i>	<i>ек. пр.</i> фізично або розумово неповноцінний, з фізичними або розумовими вадами	<i>ек. тр.</i> физически или умственно неполноценный, с физическими или умственными недостатками
handle <i>v</i>	<i>упр.</i> управляти; регулювати; здійснювати контроль	<i>упр.</i> управлять; регулировать; осуществлять контроль
hands-off management style	<i>упр.</i> пасивний стиль управління (<i>характеризується безсистемністю в застосуванні методів й механізмів управління, відсутністю чітких планів, системи контролю й т. ін.</i>)	<i>упр.</i> пассивный стиль управления (<i>характеризуется бессистемностью в применении методов и механизмов управления, отсутствием четких планов, системы контроля и т. п.</i>)
hands-on experience	<i>упр.</i> практичний досвід	<i>упр.</i> практический опыт
harassment <i>n</i>	<i>упр., юр.</i> приставання, переслідування; домагання (<i>зазвичай</i>	<i>упр., юр.</i> приставание, преследование; домогательство (<i>обычно речь идет о сексуальном</i>

	<i>йдеться про сексуальне домагання на робочому місці)</i>	<i>домогательстве на рабочем месте)</i>
hardship allowance	<i>ек. пр. надбавка за шкідливі умови праці (додаткова винагорода, що виплачується особам, які працюють в несприятливих умовах)</i>	<i>эк. тр. надбавка за вредность (дополнительное вознаграждение, выплачиваемое лицам, работающим в неблагоприятных условиях)</i>
hazard pay	<i>ек. пр. (до)плата за ризик (надбавка до основної заробітної плати, що виплачується особам, чия робота пов'язана з підвищеною небезпекою, шкідливими умовами праці й т. ін.)</i>	<i>эк. тр. (до)плата за риск (надбавка к основной заработной плате, выплачиваемая лицам, чья работа сопряжена с повышенной опасностью, вредными условиями труда и т. п.)</i>
hazardous employment	<i>ек. пр. шкідливе виробництво, шкідлива [небезпечна] робота</i>	<i>эк. тр. вредное производство, вредная [опасная] работа</i>
head n	<i>упр. голова, керівник, начальник</i>	<i>упр. глава, руководитель, начальник</i>
head v	<i>упр. очолювати, стояти на чолі</i>	<i>упр. возглавлять, стоять во главе</i>
headhunt v	<i>упр. “полювати за головами” (займатися пошуком</i>	<i>упр. “охотиться за головами” (заниматься поиском управленческого персонала</i>

	<i>управлінського персоналу неформальними методами, переманюючи співробітників інших фірм за рахунок пропозиції їм більш вигідних умов)</i>	<i>неформальними методами, переманивая сотрудников других фирм за счет предложения более выгодных условий)</i>
headhunter <i>n</i>	<i>упр. “мыслец за головами” (фахівець або фірма, що займаються пошуком працівників на керівні посади неформальними методами)</i>	<i>упр. “охотник за головами” (специалист или фирма, занимающиеся поиском работников на руководящие должности неформальными методами)</i>
headhunting <i>n</i>	<i>упр. “полювання за головами”</i>	<i>упр. “охота за головами”</i>
headquarter <i>v</i>	<i>упр. розміщувати штаб [штаб-квартиру, головне управління]</i>	<i>упр. размещать штаб [штаб-квартиру, главное управление]</i>
headquarters <i>n</i>	<i>упр. штаб-квартира, головне управління (центральний орган управління організації)</i>	<i>упр. штаб-квартира, главное управление (центральный орган управления организации)</i>
headship <i>n</i>	<i>упр. керівництво; керівне положення; керівна посада</i>	<i>упр. руководство; руководящее положение; руководящая должность</i>
health and safety officer	<i>ек. пр., юр. інспектор з охорони праці</i>	<i>эк. тр., юр. инспектор по охране труда</i>
hidden	<i>ек. пр. приховане</i>	<i>эк. тр. 1) скрытая</i>

unemployment	[невраховане] безробіття (включає осіб, в т.ч. інвалідів й осіб непрацездатного віку, які не мають роботи й заробітку, але бажають працювати, однак не враховуються в офіційній статистиці); 2) приховане [латентне] безробіття, надлишкова [штучна] зайнятість (виникає, коли робочий час й/або продуктивний потенціал офіційно зайнятих працівників використовуються частково)	[неучтенная] безработица (включает лиц, в т. ч. инвалидов и лиц нетрудоспособного возраста, не имеющих работы и заработка, желающих работать, но не учитываемых в официальной статистике); 2) скрытая [латентная] безработица, избыточная [искусственная] занятость (возникает, когда рабочее время и/или производительный потенциал официально занятых работников используются частично)
hire v	1) ек. пр., юр. наймати (про найм персоналу); 2) ек. пр. найматися (на роботу); 3) ек. знімати, брати напрокат; здавати внайми; давати напрокат	1) эк. тр., юр. нанимать (о найме персонала); 2) эк. тр. наниматься (на работу); 3) эк. снимать, арендовать, брать напрокат
hire n	1) ек. пр. прокат; наймання; здача	1) эк. тр. прокат, наем, аренда; 2) эк. тр., юр.

	внайми або напрокат; 2) <i>ек. пр., юр. (трудоий) договір, найм праці (договір про прийняття на службу для виконання роботи на певних умовах)</i>	<i>(трудоий) наем, наем труда (договор о принятии на службу для выполнения работы на определенных условиях)</i>
hiring authority	<i>упр. 1) повноваження наймати (право наймати нових співробітників на роботу); 2) уповноважений з найму (особа в організації, яка володіє повноваженнями наймати нових співробітників)</i>	<i>упр. 1) полномочие нанимать (право нанимать новых сотрудников на работу); 2) уполномоченный по найму (лицо в организации, обладающее полномочием нанимать новых сотрудников)</i>
holiday n	<i>упр. 1) неробочий [вихідний] день; 2) часто мн. відпустка; канікули, вакації, вакація</i>	<i>упр. 1) нерабочий [выходной] день; 2) часто мн. отпуск; каникулы, вакации, вакация</i>
holiday pay	<i>ек. пр. 1) плата за роботу в святкові [вихідні] дні (заробітна плата, що виплачується співробітникам, що працює в дні, офіційно визнані вихідними); 2) плата</i>	<i>эк. тр. 1) плата за работу в праздничные [выходные] дни (заработная плата, выплачиваемая сотруднику, работающему в дни, официально признанные выходными); 2) плата за</i>

	за свята (<i>плата, що нараховується працівникам в офіційні неробочі дні, протягом щорічної оплачуваної відпустки</i>)	праздники (<i>плата, начисляемая работникам в официальные нерабочие дни, в течение ежегодного оплачиваемого отпуска</i>)
holiday premium	<i>ек. пр.</i> премія за роботу в святкові [вихідні] дні	<i>эк. тр.</i> премия за работу в праздничные [выходные] дни
holiday with pay	<i>ек. пр.</i> відпустка зі збереженням заробітної плати	<i>эк. тр.</i> отпуск с сохранением содержания
home-based work	<i>ек. пр.</i> = homework, home work	<i>эк. тр.</i> = homework, home work
homework	<i>ек. пр.</i> робота вдома, робота поза офісом (<i>форма організації роботи, при якій співробітник працює не в офісі, а вдома, зв'язуючись з офісом компанії за допомогою Інтернету</i>)	<i>эк. тр.</i> робота на дому, робота из дома (<i>форма организации работы, при которой сотрудник работает не в офисе, а дома, связываясь с офисом компании с помощью Интернета</i>)
hours of work	<i>ек. пр.</i> 1) робочий час; 2) тривалість робочого часу, кількість робочого часу	<i>эк. тр.</i> 1) рабочее время; 2) продолжительность рабочего времени, количество рабочих часов
hours worked	<i>ек. пр.</i> відпрацьований час; тривалість відпрацьованого часу, кількість	<i>эк. тр.</i> отработанное время; продолжительность отработанного времени, количество отработанных

	відпрацьованого часу	часов
house journal	<i>упр.</i> фірмовий журнал (журнал, що видає компанія, де висвітлюються останні новини з її життя)	<i>упр.</i> фирменный журнал (журнал, издаваемый компанией и освещающий последние новости из ее жизни)
house magazine	<i>упр.</i> = house journal	<i>упр.</i> = house journal
housekeeping <i>n</i>	1) <i>ек.</i> домашнє господарство; ведення домашнього господарства; 2) <i>упр.</i> організація виробництва й управління підприємством	1) <i>эк.</i> домашнее хозяйство; ведение домашнего хозяйства; 2) <i>упр.</i> организация производства и управления предприятием
human assets	<i>ек.</i> людський капітал (здоров'я, освіта, здібності й трудові навички, застосування яких приносить прибуток)	<i>эк.</i> человеческий капитал (здоровье, образование, способности и трудовые навыки, применение которых приносит доход)
human capital	<i>ек.</i> = human assets	<i>эк.</i> = human assets
human capital assets	<i>упр.</i> людський капітал (освіта, кваліфікація, придбані в процесі виробництва; знання й навички, втілені в робочій силі)	<i>упр.</i> человеческий капитал (образование, квалификация, приобретенные в процессе производства; знания и навыки, воплощенные в рабочей силе)
human factor	<i>упр.</i> людський	<i>упр.</i> человеческий фактор

	фактор (сукупність фізичних, психологічних, соціальних й інших характеристик людини, що розглядаються з точки зору їх впливу на організацію виробничої системи й робочого місця, як джерело помилок та нещасних випадків й т. ін.)	(совокупность физических, психологических, социальных и иных характеристик человека, рассматриваемая с точки зрения ее влияния на организацию производственной системы и рабочего места, как источник ошибок и несчастных случаев и т. д.)
human relations of school management	упр. школа людських відносин (напряв в теорії менеджменту, що розглядає нематеріальні стимули як основні чинники підвищення продуктивності праці працівників)	упр. школа человеческих отношений (направление в теории менеджмента, рассматривающее нематериальные стимулы как основные факторы повышения производительности труда работников)
human resource advisor	упр., ек. пр. консультант з кадрових питань (співробітник, який надає персоналу організації допомогу у виявленні, оцінці й вирішенні проблем людських взаємин та виконання роботи)	упр., эк. тр. консультант по кадрам (сотрудник, который предоставляет персоналу организации помощь в выявлении, оценке и разрешении проблем человеческих взаимоотношений и выполнения работы)
Human	упр. база даних	упр. база данных

Resource Information System <i>abbr. HRIS</i>	співробітників	сотрудников
human resource management <i>abbr. HRM</i>	<i>упр., ек. пр.</i> управління трудовими ресурсами (<i>напря́м менеджменту, основна ідея якого є підвищення продуктивності за рахунок створення сприятливих умов для діяльності співробітників організації</i>)	<i>упр., эк. тр.</i> управление трудовыми ресурсами (<i>направление менеджмента, базовой идеей которого является повышение производительности посредством создания благоприятных условий для деятельности сотрудников организации</i>)
Human Resorce Management System <i>abbr. HRMS</i>	<i>упр.</i> = Human Resource Information System	<i>упр.</i> = Human Resource Information System
human resources <i>abbr. HR syn.</i> workforce, manpower, personnel, staff	<i>упр., ек. пр.</i> персонал; трудові [людські] ресурси (<i>сукупність працівників на підприємстві або в організації</i>)	<i>упр., эк. тр.</i> персонал; трудовые [людские] ресурсы (<i>совокупность работников на предприятии или в организации</i>)
human resources department	<i>упр., ек. пр.</i> = personnel department	<i>упр., эк. тр.</i> = personnel department
human resources management	<i>упр., ек. пр.</i> = human resource management	<i>упр., эк. тр.</i> = human resource management
human	<i>упр., ек. пр.</i> відділ	<i>упр., эк. тр.</i> отдел кадров

resources manager	кадрів	
human resources managers	<i>упр., ек. пр.</i> менеджери з підбору персоналу	<i>упр., эк. тр.</i> менеджеры по персоналу
hyper-employment	<i>ек. пр.</i> гіперзайнятість (ситуація на ринку праці, що характеризується повною або практично повною зайнятістю й наявністю значної кількості вільних робочих місць)	<i>эк. тр.</i> гиперзанятость (ситуация на рынке труда, характеризующаяся полной или практически полной занятостью и наличием значительного количества свободных рабочих мест)
I i		
ID card	<i>упр.</i> = identity card, identification card	<i>упр.</i> = identity card, identification card
identification card	<i>упр.</i> = identity card	<i>упр.</i> = identity card
identity card	<i>упр.</i> посвідчення особи; ідентифікаційна картка (документ, що засвідчує особу її власника)	<i>упр.</i> удостоверение личности; идентификационная карточка (документ, удостоверяющий личность его владельца)
idle time	<i>упр.</i> перерва в роботі, час простою, непродуктивний час (час, коли продукція не виробляється через зупинку обладнання, ремонт, брак матеріалів інструментів й т.	<i>упр.</i> перерыв в работе, время простоя, непродуктивное время (время, когда продукция не производится из-за остановки оборудования, ремонта, нехватки материалов инструментов и т. п.)

	<i>ін.)</i>	
impoverished management	<i>упр. втрачене управління (стиль управління, коли керівник втрачає контроль як за перебігом виконання завдань, так і за підтримкою хороших стосунків з підлеглими й збереженням сприятливої психологічної атмосфери в колективі)</i>	<i>упр. потерянное управление (стиль управления, при котором управляющий теряет контроль как за ходом выполнения задач, так и за поддержанием хороших отношений с подчиненными и сохранением благоприятной психологической атмосферы в коллективе)</i>
improver n	<i>1) сусп. раціоналізатор; модифікатор (той, хто або те, що покращує, удосконалює щонебудь); 2) осв. практикант (особа, що працює на підприємстві з метою отримання практичного досвіду); 3) с.г. меліоратор (фахівець з меліорації)</i>	<i>1) общ. рационализатор; модификатор (тот, кто или то, что улучшает, усовершенствует что-л.); 2) обр. практикант (лицо, работающее на предприятии с целью получения практического опыта); 3) с.г. мелиоратор (специалист по мелиорации)</i>
in-house management	<i>упр., фін. внутрішнє управління (ситуація, коли в управлінні активами</i>	<i>упр., фин. внутреннее управление (ситуация, когда в управлении активами пенсионного</i>

	<i>пенсійного фонду беруть участь самі працівники компанії)</i>	<i>фонда участвуют сами служащие компании)</i>
in-service training <i>syn.</i> on-the-job training	<i>унр.</i> навчання без відриву від виробництва [на робочому місці]	<i>унр.</i> обучение без отрыва от производства [на рабочем месте]
inaugurate <i>v</i>	<i>унр.</i> урочисто призначати на посаду	<i>унр.</i> торжественно вводит в должность
incapable of work	<i>ек. пр.</i> непрацездатний (який втратив здатність до праці через хворобу тощо)	<i>эк. тр.</i> нетрудоспособный (утративший способность к труду в силу болезни и т. п.)
incapacitating injury	<i>ек. пр., страх.</i> травма, що призвела до непрацездатності	<i>эк. тр., страх.</i> травма, приведшая к нетрудоспособности
incapacity to work	<i>ек. пр., страх.</i> непрацездатність	<i>эк. тр., страх.</i> нетрудоспособность
incentive bonus	<i>унр.</i> заохочувальна премія, заохочувальна винагорода	<i>унр.</i> поощрительная премия, поощрительное вознаграждение
incentive bonus scheme	<i>унр.</i> схема виплати заохочувальних премій	<i>унр.</i> схема выплаты поощрительных премий
incentive earnings	<i>унр.</i> = incentive bonus	<i>унр.</i> = incentive bonus
incentive pay	<i>унр.</i> = incentive payment	<i>унр.</i> = incentive payment
incentive payment	<i>унр.</i> заохочувальна оплата	<i>унр.</i> поощрительная оплата
incentive premium	<i>унр.</i> = incentive bonus	<i>унр.</i> = incentive bonus
incentive	<i>унр.</i> = incentive	<i>унр.</i> = incentive payment

wage	payment	
income <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> дохід, доходи; надходження; прибуток	<i>эк. тр.</i> доход, поступления; зарботок
income protection insurance	<i>ек. пр., страх.</i> страхування від втрати доходу	<i>эк. тр., страх.</i> страхование от потери дохода
incompetence <i>n</i>	<i>упр.</i> = incompetency	<i>упр.</i> = incompetency
incompetency <i>n</i>	<i>упр.</i> некомпетентність, ділова непридатність (невідповідність рівня знань, умінь, навичок й інших якостей працівника вимогам посади, яку він обіймає)	<i>упр.</i> некомпетентность, деловая непригодность (несоответствие уровня знаний, умений, навыков и других качеств работника требованиям занимаемой им должности)
incompetent <i>adj</i>	<i>упр.</i> некомпетентний, некваліфікований; невмілий	<i>упр.</i> некомпетентный, несведущий; неумелый
incumbency <i>n</i>	<i>упр.</i> перебування на посаді; термін [період] перебування на посаді	<i>упр.</i> пребывание в должности; срок [период] пребывания в должности
incumbent <i>adj</i>	<i>упр.</i> що займає посаду, діючий	<i>упр.</i> занимающий пост [должность], действующий
incumbent <i>n</i>	<i>упр.</i> посадова особа; особа, що обіймає посаду	<i>упр.</i> должностное лицо; лицо, занимающее должность [пост]
independent worker	<i>ек. пр.</i> самозайнятий (особа, не зв'язана	<i>эк. тр.</i> самозанятый (лицо, не связанное

	<i>трудовым договором з працедавцем; отримує прибуток від самостійної діяльності, у тому числі від надання послуг і виконання робіт, діяльності на власному підприємстві, фермі й т. ін.)</i>	<i>трудовым договором с работодателем и получающее доход от самостоятельной деятельности, в том числе от оказания услуг и выполнения работ, деятельности на собственном предприятии, ферме и т. п.)</i>
indirect supervision	<i>упр. непряме керівництво (керівник ставить основні цілі для підлеглих й приймає результати, але при цьому передає керівникам нижчої ланки повноваження контролювати перебіг робіт)</i>	<i>упр. непрямое руководство (руководитель ставит основные цели для подчиненных и принимает результаты, но при этом полномочия по контролю за ходом работ передает руководителем нижнего звена)</i>
indirect supervisor	<i>упр. непрямий керівник [начальник] (який безпосередньо не управляє процесом, а делегує відповідні повноваження керівникові нижчої ланки)</i>	<i>упр. косвенный руководитель [начальник] (непосредственно не управляющий каким-л. процессом, а делегировавший соответствующие полномочия управляющему нижнего звена)</i>
indirect worker	<i>ек. пр. невиробничий працівник [робітник],</i>	<i>эк. тр. непроизводственный работник [рабочий], косвенный работник</i>

	непрямий працівник (обслуговуючий виробництво (напр. шофер, складський працівник й ін. допоміжний та обслуговуючий персонал, керівники, співробітники відділів, що не приймають участі в процесі виробництва))	(обслуживающий производство (напр. шофер, складской работник и др. вспомогательный и обслуживающий персонал, руководители, сотрудники отделов, не принимающих участия в процессе производства))
individual agreement	ек. пр., юр. індивідуальний (трудовий) договір, (трудовий) контракт (угода про оплату й ін. умови праці, укладена між працедавцем й конкретним працівником)	эк. тр., юр. индивидуальный (трудовой) договор, (трудовой) контракт (соглашение об оплате и др. условиях труда, заключенное между работодателем и конкретным работником)
individual contract	ек. пр., юр. = individual agreement	эк. тр., юр. = individual agreement
individual labour agreement	ек. пр., юр. = individual agreement	эк. тр., юр. = individual agreement
individual labour law	ек. пр., юр. закон про індивідуальну працю (регулює стосунки між працедавцем й окремим працівником, зокрема питання	эк. тр., юр. закон об индивидуальном труде (регулирует отношения между работодателем и отдельным работником, в частности вопросы индивидуального трудового договора)

	<i>індивідуального трудового договору)</i>	
induct <i>v</i>	<i>упр. офіційно призначати на посаду</i>	<i>упр. офіційно вводить в должность</i>
inductee <i>n</i>	<i>упр. призначений на посаду (новий працівник, якого знайомлять з організацією, вводять в курс справи й т. ін.)</i>	<i>упр. вступаючий в должность (новый работник, которого знакомят с организацией, вводят в курс дела и т. д.)</i>
induction <i>n</i>	<i>упр. призначення на посаду, введення в курс справи (знайомство з організацією й змістом майбутньої роботи на новій посаді)</i>	<i>упр. введение в должность, введение в курс дела (знакомство с организацией и содержанием будущей работы в ходе введения в новую должность)</i>
industrial <i>adj</i>	<i>ек. промисловий; індустріальний; виробничий</i>	<i>эк. промышленный; индустриальный; производственный</i>
industrial <i>n</i>	<i>ек. 1) промисловець; 2) промислове підприємство</i>	<i>эк. 1) промышленник; 2) промышленное предприятие</i>
industrial accident	<i>ек. пр., страх. нешасний випадок на виробництві [робочому місці]</i>	<i>эк. тр., страх. несчастный случай на производстве [рабочем месте]</i>
industrial arbitration	<i>ек. пр., юр. трудовий арбітраж (врегулювання трудових суперечок за допомогою арбітражного</i>	<i>эк. тр., юр. трудовой арбитраж (урегулирование трудовых споров с помощью арбитражного разбирательства)</i>

	<i>розгляду)</i>	
industrial arbitration tribunal	<i>ек. пр., юр. суд трудового арбітражу (судовий орган, що здійснює трудовий арбітраж)</i>	<i>эк. тр., юр. суд трудового арбитража (судебный орган, осуществляющий трудовой арбитраж)</i>
industrial disability benefit	<i>ек. пр., страх. допомога в зв'язку з виробничою непрацездатністю (виплачується в разі виробничої травми або професійного захворювання)</i>	<i>эк. тр., страх. пособие по производственной нетрудоспособности (выплачивается в случае производственной травмы или профессионального заболевания)</i>
industrial dispute	<i>ек. пр., юр. трудова суперечка [конфлікт]</i>	<i>эк. тр., юр. трудовой спор [конфликт]</i>
industrial disputes tribunal	<i>ек. пр., юр. суд з розгляду виробничих конфліктів</i>	<i>эк. тр., юр. суд по рассмотрению производственных конфликтов</i>
industrial engineer	<i>упр. інженер з організації (промислового) виробництва</i>	<i>упр. инженер по организации (промышленного) производства</i>
industrial engineering	<i>упр. організація (промислового) виробництва</i>	<i>упр. организация (промышленного) производства</i>
industrial enterprise	<i>ек. промислове підприємство</i>	<i>эк. промышленное предприятие</i>
industrial management	<i>упр. 1) управління промисловістю (організація й підтримка діяльності промислового</i>	<i>упр. 1) управление промышленностью (организация и поддержка деятельности промышленного</i>

	<i>виробництва); 2) промислове керівництво (керівники промислових виробництв)</i>	<i>производства); 2) промышленное руководство (руководители промышленных производств)</i>
industrial organization manager	<i>упр. керівник промислового підприємства</i>	<i>упр. руководитель промышленного предприятия</i>
industrial relations director	<i>упр. = employee relation administrator</i>	<i>упр. = employee relation administrator</i>
industrial safety	<i>ек. пр. техніка безпеки (система заходів з виявлення шкідливих чинників, що виникають на виробництві, й захист працівника від дії таких чинників)</i>	<i>эк. тр. техника безопасности (система мер по выявлению вредных факторов, возникающих на производстве, и защите работника от воздействия таких факторов)</i>
inexperienced worker	<i>ек. пр. недосвідчений працівник, працівник без досвіду роботи [без стажу]</i>	<i>эк. тр. неопытный работник, работник без опыта работы [без стажа]</i>
informal leader	<i>упр. неформальний лідер (лідер, вплив й авторитет якого в групі базуються на відношенні до нього групи, а не на його службовому положенні, посаді, статусі)</i>	<i>упр. неформальный лидер (лидер, влияние и авторитет которого в группе основаны на отношении к нему группы, а не на его служебном положении, должности, статусе)</i>

information management	<i>упр. управління інформацією [потоками інформації] (збір, обробка, зберігання й інтерпретація якої-небудь інформації, а також розробка й контроль за системою, що дозволяє найбільш ефективно збирати та використовувати інформацію)</i>	<i>упр. управление информацией [потоками информации] (сбор, обработка, хранение и интерпретация какой-л. информации, а также разработка и контроль за системой, позволяющей наиболее эффективно собирать и использовать информацию)</i>
injunction <i>n</i>	<i>упр. розпорядження, наказ</i>	<i>упр. предписание, приказ</i>
injury	<i>ек. пр., страх., юр. каліцтво, травма, рана, поранення, (тілесне) ушкодження</i>	<i>эк. тр., страх., юр. увечье, травма, рана, ранение, (телесное) повреждение</i>
injury benefit <i>n</i>	<i>ек. пр., страх., юр. компенсація при нещасному випадку на виробництві й професійному захворюванні</i>	<i>эк. тр., страх., юр. компенсация при несчастном случае на производстве и профессиональном заболевании</i>
innovation management	<i>упр. управління інноваціями (напрям стратегічного менеджменту, що займається управлінням розробкою й</i>	<i>упр. управление инновациями (направление стратегического менеджмента, занимающееся управлением разработкой</i>

	<i>виробництвом нових товарів та послуг)</i>	<i>и производством новых товаров и услуг)</i>
innovation personnel marketing	<i>упр. інноваційно-кадровий маркетинг (наукова концепція й базована на ній комплексна система організації, управління й аналізу нововведень, пов'язаних з пошуком та пібором кадрів, орієнтована на оновлення й ефективно функціонування кадрового потенціалу організації)</i>	<i>упр. инновационно-кадровый маркетинг (научная концепция и основанная на ней комплексная система организации, управления и анализа нововведений, связанных с поиском и отбором кадров, ориентированная на обновление и эффективное функционирование кадрового потенциала организации)</i>
insider n	<i>упр. інсайдер (особа, яка, дякуючи службовому положенню, має в своєму розпорядженні конфіденційну інформацію про справи організації)</i>	<i>упр. инсайдер (лицо, в силу служебного положения располагающее конфиденциальной информацией о делах организации)</i>
insourcing n	<i>ек. інсорсинг, внутрішнє [самостійне] виробництво (використання внутрішніх, а не зовнішніх джерел для забезпечення</i>	<i>эк. инсорсинг, внутреннее [самостоятельное] производство (использование внутренних, а не внешних источников для обеспечения нормального</i>

	<i>нормального перебігу виробничого процесу)</i>	<i>хода производственного процесса)</i>
inspection department	<i>упр. відділ інспекцій [перевірок]; відділ (технічного) контролю</i>	<i>упр. отдел инспекций [проверок]; отдел (технического) контроля</i>
inspection division	<i>упр. = inspection department</i>	<i>упр. = inspection department</i>
inspector n	<i>упр. інспектор; ревізор; контролер (офіційна особа, яка виконує наглядово-контролюючі функції)</i>	<i>упр. инспектор; ревизор; контролер (официальное лицо, исполняющее наблюдательно-контролирующие функции)</i>
install v	<i>упр. офіційно призначати на посаду</i>	<i>упр. официально вводит в должность</i>
institution n	<i>упр. організація, установа, відомство</i>	<i>упр. организация, учреждение, ведомство</i>
instruction n	<i>упр. 1) інструкція, вказівка, директива; наказ, розпорядження; 2) навчання, інструктаж</i>	<i>упр. 1) указание, инструкция, предписание; 2) обучение, инструктаж</i>
integrated management system	<i>упр. інтегрована система управління (система управління, що охоплює всі сфери діяльності підприємства, встановлює взаємозв'язки між</i>	<i>упр. интегрированная система управления (система управления, охватывающая все сферы деятельности предприятия, устанавливающая взаимосвязи между ними и подчиняющая их общей</i>

	<i>ними й підпорядковує їх загальній стратегічній меті)</i>	<i>стратегической цели)</i>
intellectual <i>adj</i>	<i>ек. пр. інтелектуальний, розумовий, мислячий</i>	<i>эк. тр. интеллектуальный, умственный, мыслящий</i>
intellectual <i>n</i>	<i>ек. пр. працівник розумової праці, інтелектуал (людина, яка займається інтелектуальною працею)</i>	<i>эк. тр. работник умственного труда, интеллектуал (занимающийся интеллектуальным трудом человек)</i>
intellectual labour	<i>ек. пр. розумова праця</i>	<i>эк. тр. умственный труд</i>
intensity of labour	<i>ек. пр. інтенсивність праці</i>	<i>эк. тр. интенсивность труда</i>
interactional activities	<i>упр. управлінські ролі (десять основних ролей, які доводиться грати менеджерів в його діяльності; діляться на три основні групи: міжособові, інформаційні й ролі щодо ухвалення рішення)</i>	<i>упр. управленческие роли (десять основных ролей, которые приходится играть менеджеру в его деятельности; делятся на три основные группы: межличностные, информационные и роли по принятию решения)</i>
interagency <i>adj</i>	<i>упр. міжвідомчий (створений кількома установами або такий, що відбувається між кількома установами,</i>	<i>упр. межведомственный (созданный несколькими учреждениями или происходящий между несколькими учреждениями, обычно правительственными)</i>

	<i>зазвичай урядовими)</i>	
interdepartmental <i>adj</i>	<i>упр. внутрішній (що відноситься до підрозділів організації або існує між підрозділами організації чи людьми, які працюють в різних відділах організації)</i>	<i>упр. внутренний (относящийся к подразделениям организации или существующий между подразделениями организации или людьми, которые работают в разных отделах организации)</i>
interface <i>n</i>	<i>упр. сполучна ланка; взаємодія</i>	<i>упр. связующее звено; взаимодействие</i>
interface management	<i>упр. управління [керівництво] взаємодією (між взаємозалежними об'єктами управління (напр. двома організаціями, підрозділами, фазами виробництва й т. ін.))</i>	<i>упр. управление [руководство] взаимодействием (между взаимозависимыми объектами управления (напр. двумя организациями, подразделениями, фазами производства и т. п.))</i>
interim agreement	<i>1) ек. тимчасовий [попередній] договір (передбачає подальшу заміну більш повною й конкретнішою угодою); 2) ек. пр. тимчасовий колективний договір</i>	<i>1) эк. временный [предварительный] договор (предполагает последующую замену более полным и конкретным соглашением); 2) эк. тр. временный коллективный договор</i>
intermittent leave	<i>ек. пр. переривчаста; [періодична]</i>	<i>эк. тр. прерывистый [прерывающийся] отпуск</i>

	відпустка (відсутність на роботі в зв'язку з якоюсь обставиною)	(отсутствие на работе в связи с каким-л. обстоятельством)
intermittent work	ек. пр. = casual employment	эк. тр. = casual employment
internal administration	упр. внутрішня організація (процедури й методи (управлінські, бухгалтерські, фінансові), необхідні для керованого функціонування організації)	упр. внутренняя организация (процедуры и методы (управленческие, бухгалтерские, финансовые), необходимые для управляемого функционирования организации)
internal check	упр. внутрішня перевірка (процедура внутрішнього аудиту, що проводиться керівництвом компанії)	упр. внутренняя проверка (процедура внутреннего аудита осуществляемая руководством компании)
internal control system	упр. система внутрішнього контролю (сукупність фінансових й нефінансових важелів, що дозволяють керівництву організації контролювати її діяльність)	упр. система внутреннего контроля (совокупность финансовых и нефинансовых рычагов, позволяющих руководству организации контролировать ее деятельность)

internalization <i>n</i>	<i>упр.</i> інтерналізація (здійснення однією фірмою двох або більше взаємопов'язаних видів діяльності, на відміну від такого стану речей, коли різні види діяльності здійснюються різними фірмами)	<i>упр.</i> интернализация (осуществление одной фирмой двух или более взаимосвязанных видов деятельности, в отличие от такого положения вещей, когда различные виды деятельности осуществляются различными фирмами)
international business administration	<i>упр.</i> міжнародне ділове адміністрування (учбова дисципліна й практична діяльність, пов'язана з управлінням бізнесом в декількох країнах або зовнішньоекономічною діяльністю)	<i>упр.</i> международное деловое администрирование (учебная дисциплина и практическая деятельность, связанная с управлением бизнесом в нескольких странах или внешнеэкономической деятельностью)
interoffice memo	<i>упр.</i> службова записка	<i>упр.</i> служебная записка
intrapreneur <i>n</i>	<i>упр.</i> інтрапренер (співробітник великої корпорації, який має повноваження й фінансові ресурси розробляти та організувати виробництво нових товарів й послуг, тобто діє як	<i>упр.</i> интрапренер (сотрудник крупной корпорации, который имеет полномочия и финансовые ресурсы разрабатывать и организовывать производство новых товаров и услуг, т. е. действующий как предприниматель в

	<i>підприємець в межах окремої корпорації)</i>	<i>рамках отдельной корпорации)</i>
intrapreneurship <i>n</i>	<i>упр. інтрапренерство, внутрішнє підприємництво (підприємницька діяльність всередині корпорації)</i>	<i>упр. интрапренерство, внутреннее предпринимательство (предпринимательская деятельность внутри корпорации)</i>
invalid <i>adj</i>	<i>ек. пр. непрацездатний, хворий; неповноцінний</i>	<i>эк. тр. нетрудоспособный, больной; неполноценный</i>
invalid <i>n</i>	<i>ек. пр. інвалід; непрацездатний; хворий</i>	<i>эк. тр. инвалид; нетрудоспособный; больной</i>
invalidity benefit	<i>страх., ек. пр. допомога [пенсія] по інвалідності</i>	<i>страх., эк. тр. пособие [пенсия] по инвалидности</i>
investor relations department	<i>фін., упр. відділ відповідальний за підтримання стосунків з інвесторами (підрозділ компанії, відповідальний за підтримку зв'язків з інвесторами, акціонерами, фінансовими посередниками і т. ін., а також за поширення інформації про компанію)</i>	<i>фін., упр. отдел по отношениям с инвесторами (подразделение компании, ответственное за поддержание связи с инвесторами, акционерами, финансовыми посредниками и т. п., а также распространение информации о компании)</i>

invisible unemployment	<i>ек. пр.</i> = hidden unemployment	<i>эк. тр.</i> = hidden unemployment
invoicing department	<i>ек., упр.</i> відділ рахунків, відділ оплати (<i>підрозділ компанії, який готує й виписує рахунки-фактури</i>)	<i>эк., упр.</i> отдел счетов, отдел оплаты (<i>подразделение компании, которое готовит и выписывает счета-фактуры</i>)
J j		
job n	<i>ек. пр.</i> 1) робота, справа, праця; 2) місце роботи [служби], робота; посада; робоче місце	<i>эк. тр.</i> 1) работа, дело, труд; 2) место работы [службы], работа; должность; рабочее место
job v	<i>ек. пр.</i> працювати нерегулярно [відрядно], займатися нерегулярною [випадковою] роботою	<i>эк. тр.</i> работать нерегулярно [сдельно], заниматься нерегулярной [случайной] работой
job adj	<i>ек. пр.</i> відрядний, найманий (<i>про тимчасову роботу</i>); що виконується на замовлення, пов'язаний з роботою на замовлення	<i>эк. тр.</i> сдельный, наемный (о недолгосрочной работе); выполняемый по заказам, связанный с работой по заказам
job abandonment policy	<i>ек. пр., юр.</i> положення про відсутність на робочому місці (<i>внутрішній документ організації, що</i>	<i>эк. тр., юр.</i> положение об отсутствии на работе (<i>внутренний документ организации, определяющий ее действия по отношению к работникам, не</i>

	<i>визначає її дії по відношенню до працівників, які не з'являються на роботу)</i>	<i>являющимся на работу)</i>
job bank	<i>ек. пр. банк вакансій (база даних про вільні робочі місця)</i>	<i>эк. тр. банк вакансий (база данных о свободных рабочих местах)</i>
job burnout	<i>упр. професійне вигорання [виснаження] (що виражається у фізичній та моральній втомі, втраті інтересу до роботи)</i>	<i>упр. профессиональное выгорание [истощение] (которое выражается в физической и моральной усталости, потере интереса к работе)</i>
job chart	<i>упр. 1) графік робіт [обов'язків] (схема або таблиця, що показує розподіл робіт або обов'язків між співробітниками організації за об'ємом обов'язків та за часом зайнятості); 2) карта посад, карта зайнятості (таблиця з даними про зайнятість в певному секторі економіки)</i>	<i>упр. 1) график работ [обязанностей] (схема или таблица, показывающая распределение работ или обязанностей между сотрудниками организации по объему обязанностей и по времени занятости); 2) карта должностей, карта занятости (таблица с данными о занятости в определенном секторе экономики)</i>
job coach	<i>упр. робочий інструктор [помічник]</i>	<i>упр. рабочий инструктор [помощник] (сотрудник, оказывающий помощь)</i>

	<i>(співробітник, який надає допомогу новачкам або особам з фізичними й розумовими розладами в розвитку професійних навичків, адаптації до робочого місця й т. ін.)</i>	<i>новичкам или лицам с физическими и умственными расстройствами в развитии профессиональных навыков, адаптации к рабочему месту и т. д.)</i>
job cost	<i>упр. собівартість роботи [замовлення] (сума витрат, пов'язаних з виконанням певної роботи або замовлення)</i>	<i>упр. себестоимость работы [заказа] (сумма затрат, связанных с выполнением определенной работы или заказа)</i>
job description	<i>упр. опис роботи, посадова інструкція (документ, що містить опис певної роботи (функції, завдання, рівень відповідальності й т. ін.) та вимоги до її виконавця (наявність певних навичок, досвіду, особистих характеристик й т. ін.)</i>	<i>упр. описание работы, должностная инструкция (документ, содержащий описание определенной работы (функции, задачи, уровень ответственности и т. д.) и требования к исполнителю определенной работы (наличие определенных навыков, опыта, личностных характеристик и т. д.)</i>
job design	<i>упр. формування посад, розподіл робіт (угруповання виробничих,</i>	<i>упр. формирование должностей, распределение работ (группировка</i>

	<i>управлінських й інших завдань згідно посад з урахуванням різних особистих та організаційних параметрів й характеру роботи, визначення об'єму завдань для окремих посад)</i>	<i>производственных, управленческих и иных задач по должностям с учетом различных личных и организационных параметров и характера работы, определение объема задач для отдельных должностей)</i>
job destruction	<i>ек. пр. скорочення робочих місць (зменшення кількості робочих місць на підприємстві)</i>	<i>эк. тр. сокращение рабочих мест (уменьшение количества рабочих мест на предприятии)</i>
job development	<i>ек. пр., упр. створення робочих місць (процес, в ході якого державні агентства зайнятості залучають працедавців до програм допомоги з працевлаштування)</i>	<i>эк. тр., упр. создание рабочих мест (процесс, в ходе которого государственные агентства занятости привлекают работодателей к программам помощи в трудоустройстве)</i>
job discrimination	<i>ек. пр., юр. = employment discrimination</i>	<i>эк. тр., юр. = employment discrimination</i>
job family	<i>ек. пр. категорія професій, група споріднених професій (сукупність професій, що передбачають</i>	<i>эк. тр. категория профессий, группа родственных профессий (совокупность профессий, предполагающих сходную деятельность и наличие</i>

	<i>схожу діяльність та наявність схожої освіти, але відрізняються за рівнем кваліфікації, рівнем відповідальності, умовами праці тощо)</i>	<i>сходного образования, но отличающихся по уровню квалификации, уровню ответственности, условиям труда и т. д.)</i>
job fatality	<i>ек. пр. смерть на робочому місці (смерть працівника в результаті нещасного випадку на виробництві)</i>	<i>ек. пр. смерть на рабочем месте (смерть работника в результате несчастного случая на производстве)</i>
job foreman	<i>упр. старший робітник, бригадир (працівник, який контролює й координує дії робітників цеху)</i>	<i>упр. старший рабочий, бригадир (работник, который контролирует и координирует действия рабочих цеха)</i>
job grading	<i>ек. пр., упр. класифікація робіт [робочих завдань] (ранжування спеціальностей та посад за складністю або за відносною значимістю для організації)</i>	<i>эк. тр., упр. классификация работ [рабочих заданий] (ранжирование специальностей и должностей по сложности или по относительной значимости для организации)</i>
job holder	<i>ек. пр. 1) особа, яка працює, службовець (людина, що має постійну роботу); 2) державний</i>	<i>эк. тр. 1) работающий, служащий (человек, имеющий постоянную работу); 2) государственный</i>

	службовець	служащий
job hop	<i>унр.</i> = job-hop	<i>унр.</i> = job-hop
job-hop <i>v</i>	<i>унр.</i> «стрибати» з місця на місце, часто змінювати місце роботи	<i>унр.</i> «прыгаты» с места на место, часто меняют место работы
job hopper	<i>унр.</i> = job-hopper	<i>унр.</i> = job-hopper
job-hopper <i>n</i>	<i>унр.</i> людина, що часто змінює місце роботи	<i>унр.</i> человек, часто меняющий место работы
job hopping	<i>унр.</i> = job-hopping	<i>унр.</i> = job-hopping
job-hopping <i>n</i>	<i>унр.</i> (часта зміна місця роботи, особливо з метою отримання більш високої заробітної плати)	<i>унр.</i> (частая смена места работы, особенно с целью получения более высокой заработной платы)
job hunt	<i>ек. пр.</i> = job-hunt	<i>эк. тр.</i> = job-hunt
job-hunt <i>v</i>	<i>ек. пр.</i> шукати місце роботи	<i>эк. тр.</i> искать работу
job hunter	<i>ек. пр.</i> = job seeker	<i>эк. тр.</i> = job seeker
job-hunter <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> = job seeker	<i>эк. тр.</i> = job seeker
job hunting	<i>ек. пр.</i> = job-hunting	<i>эк. тр.</i> = job-hunting
job-hunting <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> пошук місця роботи	<i>эк. тр.</i> поиск работы
job jumper	<i>унр.</i> = job-hopper	<i>унр.</i> = job-hopper
job instruction	<i>унр.</i> 1) виробничий інструктаж (навчання працівників технології виконання виробничих завдань); 2) виробнича	<i>унр.</i> 1) производственный инструктаж (обучение работников технологии исполнения производственных заданий); 2) производственная инструкция

	інструкція	
job interview	<i>ек. пр.</i> співбесіда [інтерв'ю] при прийомі на роботу	<i>ек. тр.</i> собеседование [интервью] при приеме на работу
job interviewer	<i>ек. пр.</i> інтерв'юєр (особа, яка проводить співбесіду при прийомі на роботу)	<i>ек. тр.</i> интервьюер (ведущий собеседование при приеме на работу)
job jumper	<i>упр.</i> = job-hopper	<i>упр.</i> = job-hopper
job ladder	<i>ек. пр.</i> = career ladder	<i>ек. тр.</i> = career ladder
job leaver	<i>ек. пр.</i> особа, яка покинула [залишила] роботу (працівник, який добровільно [за власним бажанням] звільнився, на відміну від працівника, якого звільнили за рішенням керівництва)	<i>ек. тр.</i> ушедший с работы, [оставивший] работу (добровольно [по собственному желанию] уволившийся работник, в отличие от работника, уволенного по решению руководства)
job loser	<i>ек. пр.</i> особа, яка втратила роботу (звільнена за рішенням керівників підприємства або тимчасово усунена від роботи)	<i>ек. тр.</i> потерявший работу (уволенный по решению управляющих предприятия или временно отстраненный от работы)
job management	1) <i>упр.</i> організація праці (діяльність менеджера зі створення найкращих умов для	1) <i>упр.</i> организация труда (деятельность менеджера по созданию наилучших условий для эффективного труда

	<p><i>ефективної праці кожного працівника й персоналу в цілому); 2) упр., комп. управління роботою [завданнями], розподіл завдань [робіт] (комп'ютерна система управління виробничими операціями; як правило, йдеться про планування й відстеження обробки різних замовлень (завдань, операцій, продуктів й т. ін.))</i></p>	<p><i>каждого работника и персонала в целом); 2) упр., комп. управление работой [заданиями], распределение заданий [работ] (компьютерная система управления производственными операциями; как правило, речь идет об планировании и отслеживании обработки множества различных заказов (заданий, операций, продуктов и т. п.))</i></p>
job market	<p><i>ек. ринок праці [робочої сили] (ринок, на якому здійснюються операції між наймачами й продавцями робочої сили)</i></p>	<p><i>эк. рынок труда [рабочей силы] (рынок, на котором совершаются сделки между нанимателями и продавцами рабочей силы)</i></p>
job methods training	<p><i>упр. навчання методам організації робіт (частина програми навчання керівників нижчої ланки в промисловості, що дозволяє навчитися</i></p>	<p><i>упр. обучение методам организации работ (часть программы обучения руководителей низшего звена в промышленности, позволяющая научиться эффективным образом использовать имеющиеся</i></p>

	<i>ефективним чином використовувати наявні ресурси: працівників, техніку, матеріали)</i>	<i>ресурси: работников, технику, материалы)</i>
job opening	<i>ек. пр. (відкрита) вакансія (вільне робоче місце)</i>	<i>эк. тр. (открытая) вакансия (свободное рабочее место)</i>
job opportunity	<i>ек. пр. вакансія, можливість працевлаштування</i>	<i>эк. тр. вакансия, возможность трудоустройства</i>
job performance	<i>ек. пр. виконання трудових обов'язків; якість виконання роботи</i>	<i>эк. тр. исполнение трудовых обязанностей; качество выполнения работы</i>
job placement	<i>ек. пр. пошук роботи (для когось), працевлаштування; направлення [розподіл, призначення] на роботу</i>	<i>эк. тр. поиск работы (для кого-л.), трудоустройство; направление [распределение, определение] на работу</i>
job placement agency	<i>ек. пр. = employment agency</i>	<i>эк. тр. = employment agency</i>
job posting	<i>упр. оголошення про роботу, оголошення вакансій</i>	<i>упр. объявления о работе, объявления вакансий</i>
job pricing	<i>упр. призначення ціни за роботу (встановлення певних ставок заробітної плати на різні категорії робіт з огляду на особливості робіт)</i>	<i>упр. назначение цены за работу (установление определенных ставок заработной платы на разные категории работ исходя из анализа особенностей работ)</i>

job rate	<i>ек. пр.</i> ставка за роботу (цільова або максимально допустима ставка заробітної плати, що виплачується працівникові певної категорії за виконання певної роботи)	<i>эк. тр.</i> ставка за роботу (целевая или максимально допустимая ставка заработной платы, выплачиваемая работнику определенной категории за выполнение определенной работы)
job redesign	<i>упр.</i> перерозподіл роботи, реорганізація трудового процесу	<i>упр.</i> перераспределение работы, реорганизация трудового процесса
job-related injury	<i>ек. пр.</i> = employment injury	<i>эк. тр.</i> = employment injury
job retraining	<i>ек. пр.</i> професійна перепідготовка, перекваліфікація	<i>эк. тр.</i> профессиональная переподготовка, переквалификация
job rights	<i>ек. пр., юр.</i> права працівників (права найнятих робітників, пов'язані з виконанням ними певної роботи)	<i>эк. тр., юр.</i> права работников (права наемных работников, связанные с выполнением ими определенной работы)
job rotation	<i>упр.</i> ротація робочих місць, почергове перебування на посаді, чергування характеру роботи	<i>упр.</i> ротація робочих мест, поочередное пребывание в должности, чередование характера работы
job safety	<i>ек. пр.</i> охорона [безпека] праці (система заходів які забезпечують безпеку життя й	<i>эк. тр.</i> охорона [безопасность] труда (система мер по обеспечению безопасности жизни и

	<i>здоров'я працівників)</i>	<i>здоров'я работников)</i>
job schedule	<i>упр. 1) розклад роботи, режим робочого часу; 2) графік [календарний план] роботи (перелік термінів виконання окремих операцій і завершення роботи в цілому)</i>	<i>упр. 1) расписание работы, режим рабочего времени; 2) график [календарный план] работ(ы) (перечень сроков выполнения отдельных операций и завершения работы в целом)</i>
job scope	<i>упр. об'єм роботи</i>	<i>упр. объем работы</i>
job security	<i>ек. пр. гарантія зайнятості, забезпеченість роботою</i>	<i>эк. тр. гарантия занятости, обеспеченность работой</i>
job separation	<i>ек. пр. звільнення (з роботи; узагальнюючий термін, що означає будь-яку втрату роботи (звільнення за власним бажанням, звільнення у зв'язку зі скороченням штатів й т. ін.))</i>	<i>эк. тр. увольнение (с работы; обобщающий термин, распространяющийся на любую потерю работы (увольнения по собственному желанию, увольнения по сокращению штатов и т. д.))</i>
job sharing	<i>ек. пр. розділення роботи (виконання роботи, призначеної для одного працівника, двома або більшою кількістю працівників)</i>	<i>эк. тр. разделение работы (выполнение работы, предназначенной для одного работника, двумя или более людьми)</i>

job shop	<i>ек. пр.</i> магазин вакансій (організація, що збирає й поширює інформацію про вакансії, особливо - тимчасові)	<i>эк. тр.</i> магазин вакансий (организация, собирающая и распространяющая информацию о вакансиях, особенно - временных)
job shopper	<i>ек. пр.</i> тимчасовий працівник	<i>эк. тр.</i> временный работник
job shopping	<i>ек. пр.</i> тимчасова робота	<i>эк. тр.</i> временная работа
job shortage	<i>ек. пр.</i> нестача вакансій; нестача робочих місць	<i>эк. тр.</i> недостаток вакансий; недостаток рабочих мест
job skills	<i>ек. пр.</i> трудові [професійні] навички	<i>эк. тр.</i> трудовые [профессиональные] навыки
job specification	<i>упр.</i> специфікація роботи (опис професійних й особистих якостей, необхідних для роботи на конкретному робочому місці)	<i>упр.</i> спецификация работы (описание профессиональных и личных качеств, необходимых для работы на данном рабочем месте)
job splitting	<i>ек. пр.</i> = job sharing	<i>эк. тр.</i> = job sharing
job tenure	<i>ек. пр.</i> термін перебування на посаді (час, який працівник обіймав посаду)	<i>эк. тр.</i> срок пребывания в должности (время, которое работник занимал должность)
job training	<i>упр.</i> навчання на робочому місці [без відриву від виробництва]	<i>упр.</i> обучение на рабочем месте [без отрыва от производства]
job turnover	<i>ек. пр.</i> текучість	<i>эк. тр.</i> текучесть рабочих

	робочих місць (сума створених й скорочених робочих місць на підприємстві (або в економіці) протягом якогось часу)	мест (сумма созданных и сокращенных рабочих мест на предприятии (или в экономике) в течение некоторого времени)
job vacancy	ек. пр. вільне робоче місце, вакансія	эк. тр. свободное рабочее место, вакансия
job wanted ad	ек. пр. оголошення про пошук роботи (оголошення, що дає особа, яка шукає роботу)	эк. тр. объявление о поиске работы (объявление, помещаемое лицом, которое ищет работу)
jobber n	ек. пр. людина, яка працює відрядно або займається випадковою роботою	эк. тр. сдельщик, поденщик (человек, работающий сдельно либо занимающийся случайной работой)
jobcentre n	ек. пр. = employment bureau	эк. тр. = employment bureau
jobholder n	ек. пр. = employee	эк. тр. = employee
jobless adj	ек. пр. безробітний	эк. тр. безработный
jobless n	ек. пр. безробітні (як сукупність осіб, які не мають роботи; використовується з означенням артиклем)	эк. тр. безработные (как совокупность лиц, не имеющих работы; используется с определенным артиклем)
joblessness n	ек. пр. безробіття (ситуація, коли частина економічно активного, працездатного населення не може знайти роботу)	эк. тр. безработица (ситуация, при которой часть экономически активного, трудоспособного населения не может найти работу)

jobseeker's allowance	<i>ек. пр.</i> допомога по безробіттю	<i>эк. тр.</i> пособие по безработице
jobsite <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> місце проведення робіт; робочий майданчик	<i>эк. тр.</i> место проведения работ; рабочая площадка
joint management	<i>унр.</i> = co-management	<i>унр.</i> = co-management
joint manager	<i>унр.</i> = co-administrator, co-director	<i>унр.</i> = co-administrator, co-director
journeyman <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> кваліфікований робітник; ремісник, який працює за наймом	<i>эк. тр.</i> квалифицированный рабочий; ремесленник, работающий по найму
junior executive	<i>унр.</i> молодший менеджер, молодший адміністратор, помічник керівника	<i>унр.</i> младший менеджер, младший администратор, помощник управляющего
junior labour	1) <i>ек. пр.</i> неповнолітні працівники [співробітники] (<i>молодші визначеного законодавством віку</i>); 2) <i>унр.</i> молодший [обслуговуючий] персонал	1) <i>эк. тр.</i> несовершеннолетние работники [сотрудники] (<i>младше определенного законодательством возраста</i>); 2) <i>унр.</i> младший [обслуживающий] персонал
junior manager	<i>унр.</i> = junior executive	<i>унр.</i> = junior executive
junior staff	<i>унр.</i> молодший персонал (<i>співробітники</i>	<i>унр.</i> младший персонал (<i>сотрудники нижнего уровня управления</i>)

	<i>нижнього рівня управління)</i>	
juvenile employment	<i>ек. пр. зайнятість неповнолітніх, підліткова зайнятість</i>	<i>эк. тр. занятость несовершеннолетних, подростковая занятость</i>
К к		
key employee	<i>упр. ключовий працівник [співробітник, фахівець] (фахівець, який володіє специфічними знаннями, навичками, досвідом й вносить істотний вклад в прибуток підприємства)</i>	<i>упр. ключевой работник [сотрудник, специалист] (специалист, обладающий специфическими знаниями, навыками, опытом и т. п. и вносящий существенный вклад в прибыль предприятия)</i>
key man	<i>упр. = key employee</i>	<i>упр. = key employee</i>
key management	<i>упр. ключовий [головний, основний] управлінський персонал (персонал, що займає головні управлінські позиції в організації, здійснює контроль за найважливішими видами діяльності й ресурсами організації)</i>	<i>упр. ключевой [ведущий, основной] управленческий персонал (персонал, занимающий старшие управленческие позиции в организации, осуществляющий контроль за важнейшими видами деятельности и ресурсами организации)</i>
key performance indicator	<i>упр. ключовий показник ефективності [результативності,</i>	<i>упр. ключевой показатель эффективности [результативности, результатов</i>

	результатів діяльності]	деятельности]
key person	<i>упр.</i> = key employee	<i>упр.</i> = key employee
key personnel	<i>упр.</i> ключовий персонал	<i>упр.</i> ключевой персонал
key staff	<i>упр.</i> = key personnel	<i>упр.</i> = key personnel
key subordinates	<i>упр.</i> ключові підлеглі (<i>працівники, праця яких є критично важливою з точки зору керівника для успішного виконання виробничого завдання</i>)	<i>упр.</i> ключевые подчиненные (<i>работники, труд которых является критически важным с точки зрения управляющего для успешного выполнения производственного задания</i>)
key worker	<i>упр.</i> = key employee	<i>упр.</i> = key employee
knowledge-based assessment	<i>упр.</i> оцінка теоретичних знань (<i>працівника</i>)	<i>упр.</i> оценка теоретических знаний (<i>работника</i>)
knowledge management	<i>упр.</i> управління знаннями (<i>безперервний процес пошуку, відбору, організації й представлення інформації, необхідної для професійного розвитку персоналу</i>)	<i>упр.</i> управление знаниями (<i>непрерывный процесс поиска, отбора, организации и представления информации, необходимой для профессионального развития персонала</i>)
knowledge manager	<i>упр.</i> розпорядник знань (<i>співробітник організації, який контролює потоки інформації й бази даних</i>)	<i>упр.</i> распорядитель знаний (<i>сотрудник организации, контролирующий потоки информации и базы данных</i>)

knowledge worker	<i>ек. пр.</i> інформаційний [інтелектуальний] працівник; працівник розумової праці	<i>эк. тр.</i> информационный [интеллектуальный] работник; работник умственного труда
L 1		
labor n	<i>ек. = labour</i>	<i>эк. = labour</i>
laborer n	<i>ек. пр.</i> (некваліфікований) робітник; чорнороб (некваліфікований працівник, який виконує, як правило, важку фізичну роботу)	<i>эк. тр.</i> (неквалифицированный) рабочий; чернорабочий (неквалифицированный работник, выполняющий, как правило, тяжелую физическую работу)
labor relations manager	<i>упр., ек. пр.</i> менеджер з трудових відносин (менеджер, який керує програмами трудових відносин в організації; консультує менеджерів й профспілкових функціонерів відносно розвитку, застосування та інтерпретації політики й практики трудових відносин відповідно до політики, що проводиться директором з	<i>упр., эк. тр.</i> менеджер по трудовым отношениям (менеджер, который руководит программами трудовых отношений в организации; консультирует менеджеров и профсоюзных функционалов относительно развития, применения и интерпретации политики и практики трудовых отношений в соответствии с политикой, проводимой директором по производственным отношениям; относится

	<i>виробничих стосунків; відноситься до групи “спеціальність, пов’язана з управлінням персоналом”)</i>	<i>к группе “специальности, связанные с управлением персоналом”)</i>
labour <i>n</i>	<i>ек. 1) праця, робота (виробництво найманими робітниками товарів та послуг в обмін на заробітну плату); 2) робітники, робоча сила (сукупність всіх працюючих на підприємстві, організації, в регіоні й т. ін.); 3) трудові ресурси (сукупність тих, що працює й бажає працювати); 4) робітники (зайняті важкою фізичною некваліфікованою працею)</i>	<i>эк. 1) труд, работа (производство наемными работниками товаров и услуг в обмен на заработную плату); 2) рабочие, рабочая сила (совокупность всех работающих на предприятии, организации, в регионе и т. п.); 3) трудовые ресурсы (совокупность работающих и желающих работать); 4) рабочие (занятые тяжелым физическим неквалифицированным трудом)</i>
labour <i>v</i>	<i>ек. 1) працювати; 2) виконувати важку (фізичну) роботу</i>	<i>эк. 1) трудиться, работать; 2) выполнять тяжелую (физическую) работу</i>
labour <i>adj</i>	<i>1) ек. трудовий, робочий (що відноситься до</i>	<i>1) эк. трудовой, рабочий (относящийся к труду или рабочим); 2) пол.</i>

	<i>праці або робітників); 2) пол. лейбористський (що відноситься до лейбористської партії Великобританії або інших країн Співдружності Націй)</i>	лейбористский (относящийся к лейбористской партии Великобритании или других стран Содружества Наций)
labour agreement	<i>ек. пр., юр. трудова угода, трудовий договір [контракт] (офіційна угода між працедавцем та профспілкою або окремим працівником, згідно з яким працівник (працівники) зобов'язаний (зобов'язані) виконувати певну роботу підпорядковуючись внутрішньому трудовому розпорядку; а працедавець зобов'язаний виплачувати певну заробітну плату й забезпечувати належні умови праці)</i>	<i>эк. тр., юр. трудовое соглашение, трудовой договор [контракт] (официальное соглашение между работодателем и профсоюзом или отдельным работником, по которому работник (работники) обязуется (обязуются) выполнять определенную работу с подчинением внутреннему трудовому распорядку; а работодатель обязуется выплачивать определенную заработную плату и обеспечивать определенные условия труда)</i>
labour body	<i>ек. пр., юр. =</i>	<i>эк. тр., юр. = employee</i>

	employee organization	organization
labour class	1) <i>ек. пр.</i> робочий клас, клас (найманих) робітників; 2) <i>соц.</i> (особи, які займаються фізичною працею або працюють на низькооплачуваних посадах)	1) <i>эк. тр.</i> рабочий класс, класс (наемных) рабочих; 2) <i>соц.</i> (лица, занимающиеся физическим трудом или работающие на низкооплачиваемых должностях)
labour code	<i>ек. пр., юр.</i> трудовий кодекс, кодекс законів про працю (систематизоване зведення законів, що відносяться до регулювання трудових відносин)	<i>эк. тр., юр.</i> трудовой кодекс, кодекс законов о труде (систематизированный свод законов, относящихся к регулированию трудовых отношений)
labour contract	<i>ек. пр., юр.</i> = labour agreement	<i>эк. тр., юр.</i> = labour agreement
labour demand	<i>ек. пр.</i> попит на працю, попит на робочу силу [робітників] (кількість робочої сили, яку працедавці бажають й готові найняти в даний період)	<i>эк. тр.</i> спрос на труд, спрос на рабочую силу [рабочих] (количество рабочей силы, которое работодатели желают и готовы нанять в данный период времени)
labour discipline	<i>ек. пр.</i> трудова дисципліна (сукупність закріплених в правових	<i>эк. тр.</i> трудовая дисциплина (совокупность закрепленных в правовых документах и социальных

	<i>документах та соціальних нормах правил поведінки працівників в організації, що визначають організаційні відносини в ній)</i>	<i>нормах правил поведення работников в организации, определяющих организационные отношения в ней)</i>
labour dispute	<i>ек. пр., юр. = industrial dispute</i>	<i>эк. тр., юр. = industrial dispute</i>
labour earnings	<i>ек. пр. = labour income</i>	<i>эк. тр. = labour income</i>
labour income	<i>ек. пр. трудовий дохід (заробітна плата, виплати працедавців й інші види доходу від трудової діяльності)</i>	<i>эк. тр. трудовой доход (заработная плата, выплаты работодателей и другие виды дохода от трудовой деятельности)</i>
labour economics	<i>ек. пр. економіка праці (розділ економічної науки, що вивчає функціонування ринку праці, зміну поведінки його учасників залежно від зміни різних чинників)</i>	<i>эк. тр. экономика труда (раздел экономической науки, изучающий функционирование рынка труда, изменение поведения его участников в зависимости от изменения различных факторов)</i>
labour exchange	<i>ек. пр. = employment bureau</i>	<i>эк. тр. = employment bureau</i>
labour force	<i>ек. 1) робоча сила (особи працездатного віку); 2) кількість осіб, які працюють (на</i>	<i>эк. 1) рабочая сила (лица трудоспособного возраста); 2) число работающих (на</i>
	<i>предприятии, в отрасли и</i>	<i>предприятии, в отрасли и</i>

	<i>підприємстві, в галузі й т. ін.); робоча сила, трудові ресурси</i>	<i>т. п.); рабочая сила, трудовые ресурсы</i>
labour hour	<i>1) ек. пр. робоча година (одиниця робочого часу)</i>	<i>эк. тр. рабочий час (единица рабочего времени)</i>
labour input	<i>ек. затрати праці (обсяг праці або робочої сили, яка необхідна для виробництва благ)</i>	<i>эк. затраты труда (количество труда или рабочей силы необходимое для производства благ)</i>
labour inspection	<i>упр. перевірка [інспекція] умов праці (перевірка відповідностей умов праці працівників підприємства існуючим законодавчим нормам)</i>	<i>упр. проверка [инспектирование] условий труда (проверка соответствий условий труда работников предприятия существующим законодательным нормам)</i>
labour intensity	<i>ек. пр. трудомісткість; питомі затрати праці</i>	<i>эк. тр. трудоемкость; удельные затраты труда</i>
labour intensive	<i>ек. = labour-intensive</i>	<i>эк. = labour-intensive</i>
labour-intensive	<i>ек. працеемкий (про виробництво чи галузь, у якій затрати на робочу силу при виробництві одиниці продукції відносно великі)</i>	<i>эк. трудоемкий (о производстве или отрасли, в которых затраты на рабочую силу при производстве единицы продукции относительно велики)</i>
labour-management	<i>ек. пр. співпраця між працівниками і</i>	<i>эк. тр. сотрудничество между работниками и</i>

cooperation	керівниками (форма взаємодії працівників й працедавців, заснована на рівноправності та взаєморозумінні)	управляючими (форма взаємодіяння работников и работодателей, основанная на отношениях равноправия и взаимопонимания)
labour-management relations	ек. пр., юр. виробничі відносини (відносини між керівництвом організації та її працівниками в особі профспілок)	эк. тр., юр. производственные отношения (отношения между руководством организации и ее работниками в лице профсоюзов)
labourer n	ек. пр. = laborer	эк. тр. = laborer
laissez faire n	ек. = laissez faire	эк. = laissez faire
laissez-faire n	ек. невтручання а) (політика або доктрина, що ґрунтується на положенні про те, що все повинно відбуватися природньо, не треба порушувати природний хід речей); б) (економічна доктрина, згідно з якою державне втручання в економіку має бути мінімальним)	эк. невмешательство а) (политика или доктрина, основывающаяся на положении, что все должно идти своим чередом, не надо нарушать естественный ход вещей); б) (экономическая доктрина, согласно которой государственное вмешательство в экономику должно быть минимальным)
laissez-faire leader	упр. ліберальний керівник (дає своїм підлеглим майже	упр. либеральный руководитель (дает своим подчиненным

	<i>повну свободу в постановці робочих завдань й контролю за своєю роботою)</i>	<i>почти полную свободу в постановке рабочих задач и контроле за своей работой)</i>
laissez-faire leadership	<i>упр. ліберальний стиль керівництва, ліберальне керівництво</i>	<i>упр. либеральный стиль руководства, либеральное руководство</i>
laissez-faire leadership style	<i>упр. = laissez-faire management style</i>	<i>упр. = laissez-faire management style</i>
laissez-faire management style	<i>упр. ліберальний стиль управління [керівництва] (характеризується мінімальним втручанням керівництва в організаційні процеси й роботу персоналу)</i>	<i>упр. либеральный стиль управления [руководства] (характеризуется минимальным вмешательством руководства в организационные процессы и работу персонала)</i>
late shift	<i>ек. пр. вечірня зміна (робоча зміна, що починається вдень й закінчується пізно увечері)</i>	<i>эк. тр. вечерняя смена (рабочая смена, начинающаяся днем и заканчивающаяся поздним вечером)</i>
latent unemployment	<i>ек. пр. = hidden unemployment</i>	<i>эк. тр. = hidden unemployment</i>
lay off <i>v</i>	<i>ек. пр. звільняти (як правило тимчасово); скорочувати</i>	<i>эк. тр. увольнять (как правило временно); сокращать</i>
layoff <i>n</i>	<i>1) ек. пр. = lay-off</i>	<i>1) эк. тр. = lay-off</i>
lay-off <i>n</i>	<i>1) ек. пр. звільнення; 2) ек. пр. період тимчасового звільнення; 3) ек.</i>	<i>1) эк. тр. увольнение; 2) эк. тр. период временного увольнения; 3) эк. приостановка</i>

	<i>призупинення (виробництва, роботи); тимчасове припинення діяльності (у зв'язку з хворобою або для відпочинку)</i>	<i>(производства, работы); временное прекращение деятельности (в связи с болезнью или для отдыха)</i>
leadership <i>n</i>	<i>упр. керівництво; лідерство</i>	<i>упр. руководство; лидерство</i>
leave <i>n</i>	<i>ек. пр. відпустка (може надаватися зі збереженням повної заробітної плати, з частковою оплатою або за свій рахунок)</i>	<i>эк. тр. отпуск (может предоставляться с сохранением полной заработной платы, с частичной оплатой или за свой счет)</i>
leave schedule	<i>ек. пр. графік відпусток</i>	<i>эк. тр. график отпусков</i>
leave without pay	<i>ек. пр. відпустка без збереження заробітної плати</i>	<i>эк. тр. отпуск без сохранения содержания</i>
length of service	<i>ек. пр. стаж роботи, термін служби</i>	<i>эк. тр. стаж работы, срок службы</i>
length of service bonus	<i>ек. пр. = longevity pay</i>	<i>эк. тр. = longevity pay</i>
letter of application	<i>упр. = application letter</i>	<i>упр. = application letter</i>
letter of appointment	<i>упр. лист [повідомлення] про призначення (на посаду)</i>	<i>упр. письмо [извещение] о назначении (на должность)</i>
letter of dismissal	<i>упр. лист [повідомлення] про звільнення</i>	<i>упр. письмо [извещение] об увольнении</i>
letter of recommenda	<i>упр. = letter of</i>	<i>упр. = letter of reference</i>

-tion	reference	
letter of reference	<i>упр.</i> характеристика, рекомендаційний лист	<i>упр.</i> характеристика, рекомендательное письмо
level of management	<i>упр.</i> рівень управління (положення в ієрархії управління, що визначається набором функцій, повноважень, обов'язків менеджера)	<i>упр.</i> уровень управления (положение в иерархии управления, определяемое набором функций, полномочий, обязанностей менеджера)
liaison n	<i>упр.</i> “сполучна ланка”, “посередник” (по Мінцбергу: одна з ролей, яку доводиться грати менеджерів; забезпечує контакти між працівниками, організовує роботу інформаційних систем і служб, налагоджує інформаційні потоки, здійснює урегулювання конфліктів)	<i>упр.</i> “связующее звено”, “посредник” (по Минцбергу: одна из ролей, которые приходится играть менеджеру; обеспечивает контакты между работниками, организует работу информационных систем и служб, налаживает информационные потоки, осуществляет урегулирование конфликтов)
licence n	<i>ек., юр.</i> дозвіл, ліцензія (юридичне право на певну діяльність)	<i>эк., юр.</i> разрешение, лицензия (юридическое право на определенную деятельность)
licence v	<i>ек., юр.</i> вирішувати,	<i>эк., юр.</i> разрешать, давать

	давати дозвіл (на здійснення якої-небудь діяльності); надавати право, видавати ліцензію	разрешение (на осуществление какой-л. деятельности); давать право, выдавать лицензию
lifetime disability benefit	<i>ек. пр., страх.</i> допомога на повний час непрацездатності (щомісячна допомога, що виплачується застрахованій особі у зв'язку з тимчасовою непрацездатністю впродовж всього періоду, протягом якого застрахований залишається непрацездатним відповідно до умов страхового полісу)	<i>эк. тр., страх.</i> пособие на полное время нетрудоспособности (ежемесячное пособие, выплачиваемое ставшему нетрудоспособным застрахованному лицу на протяжении всего периода, в течение которого застрахованный остается нетрудоспособным в соответствии с определением, данным в страховом полисе)
line and staff management	<i>упр.</i> лінійно-функціональна система управління (система управління, в якій присутні як лінійні керівники (визначають політику, дають вказівки підлеглим), так і штабні (здійснюють	<i>упр.</i> линейно-функциональная система управления (система управления, в которой присутствуют как линейные руководители (определяют политику, дают указания подчиненным), так и штабные (осуществляют вспомогательные функции, дают советы и

	<i>допоміжні функції, дають поради і рекомендації в певній функціональній сфері))</i>	<i>рекомендації в определенной функциональной области))</i>
line management	<i>упр. 1) лінійне управління, лінійне керівництво, лінійна система управління (система управління, при якій стосунки між керівниками й підлеглими будуються таким чином, що окремі працівники організації мають лише одного керівника, який одноосібно віддає розпорядження, контролює й керує їхньою роботою); 2) лінійне керівництво (середня ланка управління на підприємстві (напр., майстер, начальник цеху))</i>	<i>упр. 1) линейное управление, линейное руководство, линейная система управления (система управления, при которой отношения между руководителями и подчиненными строятся таким образом, что ряд работников организации имеет только одного руководителя, который единолично отдает распоряжения, контролирует и руководит их работой); 2) линейное руководство (среднее звено управления на предприятии (напр., мастер, начальник цеха))</i>
line manager	<i>упр. лінійний керівник (якому безпосередньо підпорядковується певна група</i>	<i>упр. линейный руководитель (которому непосредственно подчиняется ряд работников организации)</i>

	<i>працівників організації)</i>	
line personnel	<i>упр. лінійний персонал (співробітники організації, які приймають участь в реалізації основних цілей організації; зазвичай працівники, які виконують функції, безпосередньо пов'язані з виробництвом й реалізацією товарів/послуг)</i>	<i>упр. линейный персонал (сотрудники организации, участвующие в реализации основных целей организации; обычно работники, которые выполняют функции, непосредственно связанные с производством и реализацией товаров/услуг)</i>
local bargaining	<i>ек. пр., юр. колективні переговори на підприємстві</i>	<i>эк. тр., юр. коллективные переговоры на предприятии</i>
lockout n	<i>ек. пр. локаут, масове звільнення робітників (звільнення працівників й повне або часткове закриття підприємства, що ініціюється працедавцем з метою змусити профспілку або трудовий колектив прийняти пропозиції адміністрації</i>	<i>эк. тр. локаут, массовое увольнение рабочих (увольнение работников и полное или частичное закрытие предприятия, предпринимаемое работодателем с целью заставить профсоюз или трудовой коллектив принять предложения администрации по трудовому соглашению)</i>

	<i>відповідно до трудової угоди)</i>	
long hours	<i>ек. пр. подовжений робочий день (ситуація, коли тривалість робочого часу протягом дня більше нормальної; зазвичай йдеться про графік роботи, при якому загальна тривалість робочого тижня складає більше 40-48 годин)</i>	<i>эк. тр. удлинненный рабочий день (ситуация, когда продолжительность рабочего времени в течение дня больше нормальной; обычно речь идет о графике работы, при котором общая продолжительность рабочей недели составляет более 40-48 часов)</i>
long service	<i>ек. пр. багатолітня праця, великий стаж роботи, тривала служба, велика вислуга років</i>	<i>эк. тр. многолетний труд, большой стаж работы, длительная служба, большая выслуга лет</i>
longevity n	<i>ек. пр. вислуга років, стаж роботи (загальна тривалість служби працівника)</i>	<i>эк. тр. выслуга лет, стаж работы (общая продолжительность службы работника)</i>
longevity pay	<i>ек. пр. надбавка [доплата] за вислугу років</i>	<i>эк. тр. надбавка [доплата] за выслугу лет</i>
lower echelon	<i>упр. нижча ланка управління</i>	<i>упр. низшее звено управления</i>
low-paid adj	<i>ек. пр. низькооплачуваний</i>	<i>эк. тр. низкооплачиваемый</i>
low-skill adj	<i>ек. пр. = low-skilled</i>	<i>эк. тр. = low-skilled</i>
low-skilled adj	<i>ек. пр. некваліфікований</i>	<i>эк. тр. низковалифицированный</i>

М м		
macho management	<i>упр.</i> управління в стилі мачо (агресивний спосіб управління, що поєднується зі зневагою до сучасних, більш м'яких методів управління)	<i>упр.</i> управление в стиле мачо (агрессивный способ управления, сочетающийся с пренебрежением современными, более мягкими методами управления)
mal administration	<i>упр.</i> недобросовісне ведення справ; незадовільне управління	<i>упр.</i> недобросовестное ведение дел; неудовлетворительное управление
malingering v	<i>ек. пр., страх.</i> симулювати (хворобу), прикидатися хворим	<i>эк. тр., страх.</i> симулировать (болезнь), притворяться больным
mal management	<i>упр.</i> = maladministration	<i>упр.</i> = maladministration
man n	<i>ек.</i> робітник; працівник	<i>эк.</i> рабочий; работник
man v	<i>упр.</i> укомплектовувати кадрами [персоналом, робочою силою]	<i>упр.</i> укомплектовать кадрами [персоналом, рабочей силой]
manage v	<i>упр.</i> 1) управляти, регулювати; 2) завідувати, керувати, очолювати	<i>упр.</i> 1) управлять, регулировать; 2) заведовать, руководить, стоять во главе
manageable adj	<i>упр.</i> керований, контрольований, такий, що піддається управлінню (про подію, процес, явище)	<i>упр.</i> управляемый, контролируемый, поддающийся управлению (о событии, процессе, явлении или

	<i>або людину)</i>	<i>человеке)</i>
management <i>n</i>	<i>упр. 1) управління, менеджмент, регулювання (управління яким-небудь процесом або об'єктом); 2) менеджмент (наукова дисципліна й практична діяльність, пов'язана з управлінням організацією); 3) управління, завідування, керівництво, адміністрування (виконання функції начальника, керівника); 4) правління; адміністрація, дирекція, керівництво (керівники як єдине ціле або орган, що управляє); 5) менеджмент, управління (у економічній теорії: діяльність, що є поєднанням різних ресурсів для виробництва продукту)</i>	<i>упр. 1) управление, менеджмент, регулирование (управление каким-л. процессом или объектом); 2) менеджмент (научная дисциплина и практическая деятельность, связанная с управлением организацией); 3) управление, заведование, руководство, администрирование (выполнение функции начальника, руководителя); 4) правление; администрация, дирекция, руководство (руководители как одно целое либо управляющий орган); 5) менеджмент, управление (в экономической теории: деятельность, представляющая собой соединение различных ресурсов для производства продукта)</i>

management activity	<i>упр. = administrative activity</i>	<i>упр. = administrative activity</i>
management and administration	<i>упр. менеджмент й адміністрування (галузь знань, що включає весь спектр управлінських дисциплін, а також практичну управлінську діяльність)</i>	<i>упр. менеджмент и администрирование (область знаний, включающая в себя весь спектр управленческих дисциплин, а также практическую управленческую деятельность)</i>
management approach	<i>упр. підхід до управління, концепція [парадигма] управління [менеджменту]</i>	<i>упр. подход к управлению, концепция [парадигма] управления [менеджмента]</i>
management audit	<i>упр. управлінський аудит, аудит ефективності управління</i>	<i>упр. управленческий аудит, аудит эффективности управления</i>
management board	<i>упр. (рада директорів, які реально відповідають за управління компанією)</i>	<i>упр. (совет директоров, которые реально отвечают за управление компанией)</i>
management by crisis	<i>упр. = crisis management</i>	<i>упр. = crisis management</i>
management by objectives	<i>упр. = goals management</i>	<i>упр. = goals management</i>
management by results	<i>упр. = management by objectives</i>	<i>упр. = management by objectives</i>
management by walking	<i>упр. управління шляхом особистих</i>	<i>упр. управление путем личных встреч,</i>

around	зустрічей, управління шляхом спілкування з колективом (<i>метод управління, що робить акцент на важливість особистих контактів з персоналом</i>)	управление через общение с коллективом (<i>метод управления, делающий акцент на важность личных контактов с персоналом</i>)
management by walking around and listening	<i>упр.</i> = management by walking around	<i>упр.</i> = management by walking around
management capabilities	<i>упр.</i> управлінські здібності	<i>упр.</i> управленческие способности
management capacity	<i>упр.</i> якість управління	<i>упр.</i> качество управления
management committee	<i>упр.</i> комітет з управління (<i>корпорацією</i>)	<i>упр.</i> комітет по управленію (<i>корпорацией</i>)
management consultant	<i>упр.</i> консультант з питань управління (<i>професіонал у сфері управління, який допомагає компаніям вирішувати управлінські проблеми</i>)	<i>упр.</i> консультант по вопросам управления (<i>профессионал в сфере управления, который помогает компаниям решать управленческие проблемы</i>)
management counsellor	<i>упр.</i> = management consultant	<i>упр.</i> = management consultant
management environment	<i>упр.</i> управлінське середовище (<i>сукупність соціальних,</i>	<i>упр.</i> управленческая среда (<i>совокупность социальных, экономических,</i>

	<i>економічних, технологічних, культурних, психологічних та інших чинників, що впливають на управлінську діяльність)</i>	<i>технологических, культурных, психологических и т. п. факторов, влияющих на управленческую деятельность)</i>
management function	<i>упр. управлінська функція, функція управління (вид діяльності, що дозволяє здійснювати цілеспрямовану дію на процеси й керівництво людьми в організації)</i>	<i>упр. управленческая функция, функция управления (вид деятельности, позволяющий осуществлять направленное воздействие на процессы и руководство людьми в организации)</i>
management job	<i>упр. 1) менеджмент, керівництво (специфічний вид роботи, що виконується управлінськими кадрами); 2) посада менеджера, управлінська посада</i>	<i>упр. 1) менеджмент, руководство (специфический тип работы, выполняемый управленческими кадрами); 2) должность менеджера, управленческая должность</i>
management level	<i>упр. = level of management</i>	<i>упр. = level of management</i>
management of change	<i>упр. управління змінами (свідома дія спрямована на зміни, що відбуваються в організації)</i>	<i>упр. управление изменениями (сознательное воздействие на изменения, происходящие в организации)</i>
management	<i>упр. управління</i>	<i>упр. управление</i>

of positions	призначеннями (розподіл посад в організації)	назначениями (распределение должностей в организации)
management overheads	упр. витрати на утримання управлінського апарату	упр. расходы на содержание управленческого аппарата
management personnel	упр. адміністративно- управлінський апарат; управлінський персонал; керівні кадри	упр. административно- управленческий аппарат; управленческий персонал; руководящие кадры
management practice	упр. управління (як практична діяльність)	упр. управление (как практическая деятельность)
management principles	упр. принципи управління (основні положення, на основі яких будується управління в організації)	упр. принципы управления (основные положения, на базе которых строится управление в организации)
management procedure	упр. методика управління; процедура управління (конкретний спосіб виконання управлінських функцій)	упр. методика управления; процедура управления (конкретный способ исполнения управленческих функций)
management pyramid	упр. піраміда управління (структура)	упр. пирамида управления (структура управления компанией,

	<i>управління компанії, що включає різні рівні менеджменту: вищий, середній і нижній)</i>	<i>включающая различные уровни менеджмента: высшего, среднего и нижнего)</i>
management quality	<i>упр. = management capacity</i>	<i>упр. = management capacity</i>
management science	<i>упр. менеджмент; управлінська наука; наука про управління (вивчає управління як особливий вид діяльності)</i>	<i>упр. менеджмент; управленческая наука; наука об управлении (изучает управление как особый вид деятельности)</i>
management services department	<i>упр. управлінський [адміністративний, адміністративно-управлінський] відділ</i>	<i>упр. управленческий [административный, административно-управленческий] отдел</i>
management style	<i>упр. стиль управління (модель поведінки, яку вибирає менеджер в процесі управління)</i>	<i>упр. стиль управления (модель поведения, которую выбирает менеджер в процессе управления)</i>
management supervisor	<i>упр. старший менеджер (працівник, відповідальний за координування діяльності інших працівників відділу)</i>	<i>упр. старший менеджер (работник, ответственный за координирование деятельности других работников отдела)</i>
management theory	<i>упр. теорія управління (сукупність наукових положень,</i>	<i>упр. теория управления (совокупность научных положений, описывающих общие</i>

	<i>що описують загальні закономірності управління)</i>	<i>закономірності в управленні)</i>
management training	<i>упр. навчання управлінських кадрів (спосіб підвищення кваліфікації управлінського персоналу)</i>	<i>упр. обучение управленческих кадров (способ повышения квалификации управленческого персонала)</i>
management unit	<i>упр. адміністративний підрозділ (частина організації, що має власну структуру управління)</i>	<i>упр. административное подразделение (часть организации, имеющая собственную структуру управления)</i>
manager n	<i>упр. менеджер, керівник, директор, завідувач (особа, яка здійснює керівництво людьми, управління процесами, розпорядження майном тощо)</i>	<i>упр. менеджер, управляющий, руководитель, директор, заведующий (лицо, осуществляющее руководство людьми, управление процессами, распоряжение имуществом и т. п.)</i>
manager's job	<i>упр. = management job</i>	<i>упр. = management job</i>
manager's performance	<i>упр. = managerial performance</i>	<i>упр. = managerial performance</i>
manager's qualities	<i>упр. = managerial qualities</i>	<i>упр. = managerial qualities</i>
manageress n	<i>упр. завідувачка; жінка-менеджер</i>	<i>упр. заведующая; женщина-менеджер</i>
managerial	<i>упр. 1)</i>	<i>упр. 1) управленческий</i>

<i>adj</i>	управлінський (що відноситься до управління); організаторський; 2) менеджерський (що відноситься до керівників); 3) адміністративний (пов'язаний з адміністративним законодавством)	(относящийся к управлению); организаторский; 2) менеджерский (относящийся к руководству); 3) административный (связанный с административным законодательством)
managerial employee	<i>упр.</i> управлінець, керівник, найманий менеджер, директор	<i>упр.</i> управленец, управляющий, наемный менеджер, директор
managerial function	<i>упр.</i> = management function	<i>упр.</i> = management function
managerial job	<i>упр.</i> = management job	<i>упр.</i> = management job
managerial performance	<i>упр.</i> ефективність управління (пов'язана з продуктивністю підприємства)	<i>упр.</i> эффективность управления (связана с производительностью предприятия)
managerial personnel	<i>упр.</i> = management personnel	<i>упр.</i> = management personnel
managerial qualities	<i>упр.</i> організаторські якості керівника	<i>упр.</i> организаторские качества руководителя
managerial skills	<i>упр.</i> управлінська кваліфікація; управлінські здібності; компетентність в управлінні	<i>упр.</i> управленческая квалификация; управленческие способности; компетентность в управлении
managerial staff	<i>упр.</i> = management personnel	<i>упр.</i> = management personnel
managerism	<i>упр., соц., ек.</i>	<i>упр., соц., эк.</i>

<i>n</i>	менеджеризм (концепція, згідно з якою контроль над великими корпораціями, а разом з ним й влада економічним життям суспільства, поступово переходить з рук акціонерів у руки керуючих цими корпораціями менеджерів)	менеджеризм (концепція, согласно которой контроль над крупными корпорациями, а вместе с ним и власть в экономической жизни общества, постепенно переходит из рук акционеров в руки управляющих этими корпорациями менеджеров)
managership <i>n</i>	упр. 1) посада керівника [директора, керівника]; 2) керівництво (як сукупність прийомів взаємодії з людьми й процесами в процесі вирішення управлінських завдань)	упр. 1) должность управляющего [директора, руководителя]; 2) руководство (как совокупность приемов взаимодействия с людьми и процессами в ходе решения управленческих задач)
managing director	упр. керуючий [виконавчий] директор (член ради директорів, який займається щоденним керівництвом компанією)	упр. управляющий [исполнительный] директор (член совета директоров, занимающийся повседневным руководством компанией)
managing organ	упр. орган управління,	упр. орган управления, руководящий орган

	керівний орган	
mandated employee benefits	<i>ек. пр.</i> обов'язкові виплати працівникам [співробітникам] (<i>виплати працівникам, які працедавець зобов'язаний виплачувати відповідно до трудового законодавства</i>)	<i>эк. тр.</i> обязательные выплаты работникам [сотрудникам] (<i>выплаты работникам, которые работодатель обязан производить в соответствии с трудовым законодательством</i>)
mandatory retirement age	<i>ек. пр., юр.</i> вік обов'язкового виходу на пенсію	<i>эк. тр., юр.</i> возраст обязательного выхода на пенсию
mandatory retiring age	<i>ек. пр., юр.</i> = mandatory retirement age	<i>эк. тр., юр.</i> = mandatory retirement age
manning <i>n</i>	<i>упр.</i> укомплектування персоналом [робочою силою, кадрами]	<i>упр.</i> укомплектование персоналом [рабочей силой, кадрами]
manpower <i>n</i>	1) <i>ек.</i> = labour power; 2) <i>ек. пр.</i> = human resources	1) <i>эк.</i> = labour power; 2) <i>эк. тр.</i> = human resources
manpower management	<i>упр.</i> управління персоналом	<i>упр.</i> управление персоналом
manual labour	<i>ек. пр.</i> 1) фізична праця; 2) працівники фізичної праці, некваліфікована робоча сила	<i>эк. тр.</i> 1) физический труд; 2) работники физического труда, неквалифицированная рабочая сила
manual worker	<i>ек. пр.</i> = blue-collar worker	<i>эк. тр.</i> = blue-collar worker

marginal unemployment	<i>ек. пр.</i> hidden unemployment	<i>эк. тр.</i> = hidden unemployment
master <i>v</i>	<i>упр.</i> керувати, управляти	<i>упр.</i> руководить, управлять
maternity allowance	<i>ек. пр.</i> виплата у зв'язку з вагітністю	<i>эк. тр.</i> виплата по беременности
maternity pay	<i>ек. пр.</i> = maternity allowance	<i>эк. тр.</i> = maternity allowance
matrix management	<i>упр.</i> матричне управління (структура управління, при якій централізоване керівництво функціонального характеру поєднується з оперативним підпорядкуванням керівникові конкретного проекту або територіального підрозділу)	<i>упр.</i> матричное управление (структура управления, при которой централизованное руководство функционального характера сочетается с оперативным подчинением начальнику конкретного проекта или территориального подразделения)
medical benefit	<i>ек. пр.</i> допомога у зв'язку з хворобою	<i>эк. тр.</i> пособие по болезни
meeting <i>n</i>	<i>упр.</i> збори; нарада; засідання; мітинг, конференція, з'їзд	<i>упр.</i> собрание; совещание; заседание; митинг, конференция, съезд
membership directory	<i>упр.</i> список членів (організації)	<i>упр.</i> список членов (организации)
memoranda <i>n</i>	<i>упр. упр.</i> мн. від memorandum	<i>упр.</i> мн. от memorandum
memorandum <i>n</i>	<i>упр.</i> коротке повідомлення,	<i>упр.</i> краткое сообщение, докладная [служебная]

	доповідна [службова] записка	записка
mentor <i>n</i>	<i>упр.</i> вихователь, ментор, наставник, куратор (співробітник підприємства або учбового закладу, який навчає нових працівників, студентів)	<i>упр.</i> воспитатель, ментор, наставник, куратор (сотрудник предприятия или учебного заведения, который обучает новых работников, студентов)
mentoring <i>n</i>	<i>упр.</i> менторство (спосіб навчання молодого фахівця або нового співробітника, під час якого він стає напарником більш досвідченого співробітника й переймає корисні навички, спостерігаючи за роботою професіонала)	<i>упр.</i> менторство (способ обучения молодого специалиста или нового сотрудника, при котором он становится напарником более опытного сотрудника и перенимает полезные навыки, наблюдая за работой профессионала)
merit bonus	<i>ек. пр.</i> = merit pay	<i>эк. тр.</i> = merit pay
merit pay	<i>ек. пр.</i> премія [доплата, надбавка, плата] за результати [якість, заслуги] (одноразова або регулярно виплачувана премія за високі результати праці)	<i>эк. тр.</i> премия [доплата, надбавка, плата] за результаты [качество, заслуги] (единовременная или регулярно выплачиваемая премия за высокие результаты работы)
metamanagement	<i>упр.</i> метауправління,	<i>упр.</i> метауправление,

<i>n</i>	метаменеджмент (прийоми керівництва управлінськими процесами)	метаменеджмент (<i>приемы руководства управленческими процессами</i>)
methods training	упр. виробничий інструктаж (навчання методам роботи на конкретному робочому місці)	упр. производственный инструктаж (<i>обучение методам работы на конкретном рабочем месте</i>)
middle management	упр. середній рівень управління (керівники, які мають права керувати департаментами, заводами, підрозділами, що підпорядковані вищому керівництву компанії)	упр. средний уровень управления (<i>управляющие с правами управления департаментами, заводами, подразделениями, которые подчинены высшему руководству компании</i>)
middle manager	упр. керівник середньої ланки	упр. управляющий среднего звена
migrant labour	ек. пр. мігруючі робітники, мігруюча робоча сила	эк. тр. мигрирующие рабочие, мигрирующая рабочая сила
minimum wage	ек. пр. мінімальна заробітна плата	эк. тр. минимальная заработная плата
mismanage <i>v</i>	упр. погано управляти, неправильно управляти (бути некомпетентним в управлінні)	упр. плохо управлять, неправильно управлять (<i>быть некомпетентным в управлении</i>)
mismanagement	упр. =	упр. = malmanagement

<i>n</i>	malmanagement	
mobile team	<i>ек. пр.</i> мобільна група [команда] (група фахівців певної галузі, члени якої періодично міняють місце своєї роботи залежно від необхідності їх послуг в тому або іншому місці)	<i>эк. тр.</i> мобильная группа [команда] (группа специалистов в определенной области, члены которой периодически меняют место своей работы в зависимости от востребованности их услуг в том или ином месте)
monitor n	<i>упр.</i> «аналітик» (по Минцбергу: одна з ролей, що доводиться грати менеджерів; збирає й аналізує управлінську інформацію, виявляє управлінські проблеми, аналізує причини їх виникнення; входить до групи інформаційних ролей)	<i>упр.</i> «аналитик» (по Минцбергу: одна из ролей, которые приходится играть менеджеру; собирает и анализирует управленческую информацию, выявляет управленческие проблемы, анализирует причины их возникновения; входит в группу информационных ролей)
monitoring n	<i>упр.</i> моніторинг (безперервне спостереження за яким-небудь об'єктом з фіксуванням його основних параметрів)	<i>упр.</i> мониторинг (непрерывное наблюдение за каким-либо объектом с фиксацией его основных параметров)
moonlight v	<i>ек. пр.</i> підробляти	<i>эк. тр.</i> подрабатывать

	<i>(особливо ввечорами або вночі після основної роботи); працювати за сумісництвом</i>	<i>(особенно по вечерам или ночью после основной работы); работать по совместительству</i>
moonlighter <i>n</i>	<i>ек. пр. сумісник</i>	<i>эк. тр. совместитель</i>
motivation	<i>1) а) псих., упр. стимулюючий чинник, мотив, стимул; б) мотивація (сукупність внутрішніх і зовнішніх рушійних сил, що спонукають людину до певної діяльності); 2) упр. мотивація, мотивування, стимулювання, заохочення (створення мотивів, стимулів для виконання певної діяльності)</i>	<i>1) а) псих., упр. стимулюючий фактор, мотив, стимул; б) мотивация (совокупность внутренних и внешних движущих сил, побуждающих человека к определенной деятельности); 2) упр. мотивация, мотивирование; стимулирование, поощрение (создание мотивов, стимулов для выполнения определенной деятельности)</i>
multidivision company	<i>упр. = divisionalised firm</i>	<i>упр. = divisionalised firm</i>
multidivisional organization	<i>упр. = multidivisional structure</i>	<i>упр. = multidivisional structure</i>
multidivisional structure	<i>упр. мультідивізіональна організаційна структура [організація] (організаційна структура, у</i>	<i>упр. мультидивизиональная организационная структура [организация] (организационная структура, при которой в рамках функциональных</i>

	<p>функціональних підрозділах якої створюються дрібніші утворення, що досить самостійні в адміністративному й фінансовому плані; вони виділяються не за функціями, а за видами продукції, типами клієнтів тощо)</p>	<p>подразделений создаются более мелкие образования, достаточно самостоятельные в административном и финансовом плане, выделяемые не по функциям, а по видам продукции, типу клиентов и т.п.)</p>
<p>multiskilled worker</p>	<p>ек. пр. фахівець широкого профілю (працівник, який володіє кількома спеціальностями або спеціальними навичками в кількох галузях)</p>	<p>эк. тр. специалист широкого профиля (работник, обладающий несколькими специальностями или специальными навыками в нескольких областях)</p>
<p>multiskilling <i>n</i></p>	<p>ек. пр. багатпрофільна підготовка (навчання декільком спеціальним навичкам або спеціальностям)</p>	<p>эк. тр. многопрофильная подготовка (обучение ряду специальных навыков или специальностей)</p>
<p>N n</p>		
<p>negotiation <i>n</i></p>	<p>ек. пр. переговори (процес обговорення проблеми трудових відносин між адміністрацією фірми й</p>	<p>эк. тр. переговоры (процесс обсуждения проблемы трудовых отношений между администрацией фирмы и профсоюзом,</p>

	<i>профспілкою, спрямовані на прийняття погодженого рішення)</i>	<i>направленный на выработку согласованного решения)</i>
negotiator <i>n</i>	<i>упр. «особа, яка проводить переговори» (по Минцбергу: одна з ролей, яку доводиться виконувати менеджерів; відповідає за внутрішні й зовнішні переговори, урегулювання конфліктів; входить до групи ролей з ухвалення рішень)</i>	<i>упр. «ведущий переговоры» (по Минцбергу: одна из ролей, которые приходится играть менеджеру; отвечает за внутренние и внешние переговоры, участвует в заключении сделок; входит в группу ролей по принятию решений)</i>
neoclassical school of management	<i>упр. = human relations school of management</i>	<i>упр. = human relations school of management</i>
net pay	<i>фін., ек. пр. = net wage</i>	<i>фин., эк. тр. = net wage</i>
net salary	<i>фін., ек. пр. = net wage</i>	<i>фин., эк. тр. = net wage</i>
net wage	<i>фін., ек. пр. чиста заробітна плата (нарахована працівникові заробітна плата за вирахуванням податків, внесків до фондів соціального страхування й т.ін.)</i>	<i>фин., эк. тр. чистая заработная плата (начисленная работнику заработная плата за вычетом налогов, взносов в фонды социального страхования и т. п.)</i>

night shift	<i>ек. пр.</i> нічна зміна	<i>эк. тр.</i> ночная смена
nominal wage	<i>ек. пр.</i> номінальна заробітна плата	<i>эк. тр.</i> номинальная заработная плата
non-competitive promotion	<i>ек. пр.</i> підвищення за наказом [за призначенням] (<i>переведення співробітника на вищу посаду за вказівкою керівництва</i>)	<i>эк. тр.</i> повышение по приказу [по назначению] (<i>перевод сотрудника на более высокую должность по указанию руководства</i>)
non-disabling injury	<i>ек. пр., страх.</i> = non-incapacitating injury	<i>эк. тр. , страх.</i> = non-incapacitating injury
non-incapacitating injury	<i>ек. пр., страх.</i> травма без втрати працездатності	<i>эк. тр., страх.</i> травма без потери трудоспособности
non-union adj	<i>ек. пр.</i> що не є членом профспілки	<i>эк. тр.</i> не являющийся членом профсоюза
non-unionism n	<i>ек. пр.</i> 1) відмова від членства в профспілці; 2) антипрофспілкова політика (заходи, направлені на зниження чисельності профспілок, а також зменшення їх впливу)	<i>эк. тр.</i> 1) отказ от членства в профсоюзе; 2) антипрофсоюзная политика (<i>меры, направленные на снижение численности профсоюзов, а также уменьшение их влияния</i>)
nonworking day	<i>ек. пр.</i> неробочий день (день, протягом якого працівник звільнений від роботи)	<i>эк. тр.</i> нерабочий день (день, в течение которого работник освобожден от работы)
normal	<i>ек. пр.</i> нормальний	<i>эк. тр.</i> нормальный

retirement	вихід на пенсію (вихід на пенсію після досягнення стандартного пенсійного віку, необхідного для здобуття стандартних пенсійних виплат без будь-яких вирахувань)	выход на пенсию (<i>выход на пенсию по достижении стандартного пенсионного возраста, необходимого для получения стандартных пенсионных выплат без каких-л. вычетов</i>)
notice to quit	ек. пр. попередження про майбутнє звільнення (працівника)	эк. тр. предупреждение о предстоящем увольнении (<i>работника</i>)
О о		
occupation n	ек. пр. професія; рід або вид діяльності	эк. тр. профессия; род или вид занятий (<i>деятельности</i>)
occupational adj	ек. пр. професійний	эк. тр. профессиональный
occupational hazard	ек. пр., страх. 1) виробничий [професійний] ризик; 2) небезпечні [шкідливі] умови виробництва [роботи], шкідливість виробництва	эк. тр., страх. 1) производственный [профессиональный] риск; 2) опасные [вредные] условия производства [работы], вредность производства
occupational injury	ек. пр., страх. професійна травма (будь-яка рана, пошкодження, отримані під час роботи)	эк. тр., страх. профессиональная травма (<i>любая рана, повреждение, полученные во время работы</i>)

occupational safety	<i>ек. пр.</i> охорона [безпека] праці (система заходів спрямована на забезпечення безпеки життя й здоров'я працівників, що включає організаційно-технічні, правові, соціально-економічні, лікувально-профілактичні заходи на різних рівнях: від рівня підприємств до державного рівня)	<i>эк. тр.</i> охрана [безопасность] труда (система мер по обеспечению безопасности жизни и здоровья работников, включающая организационно-технические, правовые, социально-экономические, лечебно-профилактические мероприятия на разных уровнях: от уровня предприятий до государственного уровня)
occupational safety and health regulations	<i>ек. пр.</i> правила техніки безпеки й охорони праці	<i>эк. тр.</i> правила техніки безпеки й охорони праці
odd job	<i>ек. пр.</i> випадкова [нерегулярна] робота	<i>эк. тр.</i> случайная [нерегулярная] работа
odd-job man	<i>ек. пр.</i> різнороб (особа, яка виконує різні дрібні доручення, що не вимагають особливої кваліфікації)	<i>эк. тр.</i> разнорабочий (лицо, выполняющее различные мелкие поручения, не требующие особой квалификации)
office n	1) <i>ек. пр.</i> посада, служба; 2) <i>упр.</i> офіс, канцелярія, контора;	1) <i>эк. тр.</i> должность, служба; 2) <i>упр.</i> офис, контора, канцелярия,

	3) <i>упр.</i> відомство, служба; 4) <i>упр.</i> обов'язок, завдання, функція; 5) <i>упр.</i> конторські службовці, співробітники, колеги	контора; 3) <i>упр.</i> ведомство, служба; 4) <i>упр.</i> обязанность, задача, функция; 5) <i>упр.</i> конторские служащие, сотрудники, коллеги
office and management personnel	<i>упр.</i> адміністративно-управлінський персонал [апарат] (<i>менеджери й співробітники, які обслуговують їх роботу</i>)	<i>упр.</i> административно-управленческий персонал [аппарат] (<i>менеджеры и обслуживающие их работу сотрудники</i>)
office block	<i>упр.</i> бізнес-центр, офісний центр (<i>будівля, в якій знаходяться офіси різних фірм</i>)	<i>упр.</i> бизнес-центр, офисный центр (<i>здание, где располагаются офисы различных фирм</i>)
office employee	<i>ек. пр.</i> що працює в офісі, службовець	<i>эк. тр.</i> работающий(ая) в офисе, служащий
office hours	<i>ек. пр.</i> години роботи (<i>організації</i>)	<i>эк. тр.</i> часы работы (<i>организации</i>)
office management	1) управління офісним господарством (<i>адміністративно-господарська діяльність спрямована на підтримку ефективної роботи офісу, контори тощо</i>); 2)	<i>упр.</i> 1) управление офисным хозяйством (<i>административно-хозяйственная деятельность для поддержания эффективной работы офиса, конторы и т. п.</i>); 2) руководство офиса

	керівництво офісу	
office manager	<i>упр.</i> адміністратор, офіс-менеджер (працівник офісу, в обов'язки якого входить забезпечення роботи офісу: керівництво секретарями, водіями, кур'єрами, ведення діловодства, виклик фахівців для ремонту оргтехніки тощо)	<i>упр.</i> адміністратор, офіс-менеджер (работник офиса, в обязанности которого входит обеспечение работы офиса, включая руководство секретарями, водителями, курьерами, ведение делопроизводства, вызов специалистов для ремонта оргтехники и пр.)
office personnel	<i>упр.</i> працівники офісу	<i>упр.</i> работники офиса
office staff	<i>упр.</i> = office personnel	<i>упр.</i> = office personnel
office work	<i>упр.</i> діловодство, канцелярська [конторська] робота (ведення документації: прийом, заповнення, оформлення, відправка документів, облік та контроль за їх рухом й виконанням, оновлення документів)	<i>упр.</i> делопроизводство, канцелярская [конторская] работа (ведение документации: прием, заполнение, оформление, отправка документов, учет и контроль за их движением и исполнением, обновление документов)
office worker	<i>ек. пр.</i> працівник офісу, службовець, канцелярський	<i>эк. тр.</i> работник офиса, служащий, канцелярский [конторский] служащий,

	[конторський] службовець, чиновник (як правило, займає невисоку посаду)	чиновник (как правило, занимающий невысокую позицию)
officer <i>n</i>	упр. посадова особа, чиновник, інспектор; службовець, співробітник (вибрана або призначена на керівну посаду особа)	упр. должностное лицо, чиновник, инспектор; служащий, сотрудник (лицо, избранное или назначенное на руководящий пост)
officer of a company	упр. = company officer	упр. = company officer
official <i>n</i>	упр. посадова особа, чиновник, службовець	упр. должностное лицо, чиновник, служащий
official <i>adj</i>	упр. службовий, посадовий	упр. служебный, должностной
off-the-job training	упр. навчання з відривом від виробництва	упр. обучение с отрывом от производства
old age pension <i>упр.</i>	ек. пр., страх. пенсія через старість [за віком] (пенсія, що призначається застрахованій особі після досягнення нею певного віку й мінімального стажу)	эк. тр., страх. пенсия по старости [по возрасту] (пенсия, назначаемая застрахованному лицу по достижению им определенного возраста и некоторого минимального стажа)
on-call worker	ек. пр. працівник [що працює] за викликом	эк. тр. работник [работающий] по вызову (работник,

	<i>(працівник, що здійснює який-н. вид трудової діяльності за викликом клієнта (напр. лікарі, соціальні працівники))</i>	<i>осуществляющий какой-л. вид трудовой деятельности по вызову клиента (напр. врачи, социальные работники))</i>
on-the-job training	<i>упр. навчання на робочому місці [без відриву від виробництва]</i>	<i>упр. обучение на рабочем месте [без отрыва от производства]</i>
open door policy	<i>упр. політика «відкритих дверей» (принцип управління, коли працівники можуть вільно звертатися до управлінського персоналу з будь-яких питаннях відносно діяльності організації)</i>	<i>упр. политика «открытых дверей» (принцип управления, подразумевающий, что работники могут свободно обращаться к управленческому персоналу по любым вопросам, касающимся деятельности организации)</i>
operate v	<i>упр. керувати, завідувати (фабрикою, відділом тощо)</i>	<i>упр. управлять, заведовать (фабрикой, отделом и т. п.)</i>
operating agency	<i>упр. виконавчий орган (підрозділ міжнародної організації, корпорації або державної установи, відповідальний за надання яких-н. послуг або</i>	<i>упр. исполнительный орган (подразделение международной организации, корпорации или государственного учреждения, ответственное за оказание каких-л. услуг или реализацию каких-л. проектов или программ)</i>

	<i>реалізацію якого-н. проектів або програм)</i>	
operating level	<i>упр. оперативний рівень (середня керівна ланка)</i>	<i>упр. оперативный уровень (среднее руководящее звено)</i>
operating manager	<i>упр. = operations manager</i>	<i>упр. = operations manager</i>
operational management	<i>упр. оперативне керівництво (робить основний наголос на вирішенні найбільш гострих на даний момент проблем, часто ігноруючи стратегічний аспект)</i>	<i>упр. оперативное руководство (делает основной упор на решение наиболее острых на текущий момент проблем, зачастую игнорируя стратегический аспект)</i>
operations management	<i>упр. управління операціями [виробництвом] (управління виробничим процесом фірми, на відміну від стратегічного менеджменту, управління персоналом й іншими складовими частинами організації)</i>	<i>упр. управление операциями [производством] (управление производственным процессом фирмы, в отличие от стратегического менеджмента, управления персоналом и другими составными частями организации)</i>
operations manager	<i>упр. керівник операціями [виробництвом] (відповідає за безпосередню</i>	<i>упр. управляющий операциями [производством] (отвечает за непосредственную</i>

	<i>організацію виробничого процесу; вирішує повсякденні питання; несе відповідальність за експлуатацію устаткування тощо)</i>	<i>организацию производственного процесса; решает повседневные вопросы; несет ответственность за эксплуатацию оборудования и т. д.)</i>
order department	<i>упр. відділ замовлень (відділ компанії, що працює з клієнтами й приймає у них замовлення на товар)</i>	<i>упр. отдел заказов (отдел компании, работающий с клиентами и принимающий у них заказы на товар)</i>
order of business	<i>упр. порядок денний (перелік питань, які плануються обговорити на зборах, засіданні палати парламенту й т. ін.)</i>	<i>упр. повестка дня (перечень вопросов, которые планируется обсудить на собрании, заседании палаты парламента и т. п.)</i>
order of dismissal	<i>упр. наказ про звільнення</i>	<i>упр. приказ об увольнении</i>
organisation <i>n</i>	<i>упр. = organization</i>	<i>упр. = organization</i>
organization <i>n</i>	<i>ек., соц., упр. організація (у соціальних науках: група людей, які об'єдналася для спільного досягнення якої-небудь мети; може бути формальною або</i>	<i>эк., соц., упр. организация (в социальных науках: группа людей, объединившаяся для совместного достижения какой-нибудь цели; может быть формальной или неформальной)</i>

	<i>неформальною)</i>	
organization department	<i>упр. структурний підрозділ, підрозділ організації</i>	<i>упр. структурное подразделение, подразделение организации</i>
organization structure	<i>упр. = organizational structure</i>	<i>упр. = organizational structure</i>
organization theory	<i>упр. теорія організації (мультидисциплінарний аналіз структури організації й динаміки соціальних стосунків у ній, управління, ухвалення рішень, розподіл завдань, технологічні й організаційні зміни)</i>	<i>упр. теория организации (мультидисциплинарный анализ структуры организации и динамики социальных отношений в ней, принятие решений, распределение заданий, технологические и организационные изменения)</i>
organizational analysis	<i>упр. організаційний аналіз (діяльність, спрямована на вивчення всіх аспектів функціонування організації для оцінки потенціалу й рівня розвитку організації)</i>	<i>упр. организационный анализ (деятельность, направленная на изучение всех аспектов функционирования организации для оценки потенциала и уровня развития организации)</i>
organizational culture	<i>соц., упр. організаційна культура (система цінностей, норм й правил поведінки, що регулюють взаємодію людей в</i>	<i>соц., упр. организационная культура (система ценностей, норм и правил поведения, регулирующих взаимодействие людей в данной организации)</i>

	<i>даній організації)</i>	
organizational socialization	<i>упр. соціальна адаптація в організації (процес знайомства нових працівників з правилами, практикою й культурою організації)</i>	<i>упр. социальная адаптация в организации (процесс знакомства новых работников с правилами, практикой и культурой организации)</i>
organizational structure	<i>упр. організаційна структура, структура організації (система відділів та підрозділів, з яких складається організація, й адміністративно-фінансові стосунки між ними)</i>	<i>упр. организационная структура, структура организации (система отделов и подразделений, из которых состоит организация, и административно-финансовые отношения между ними)</i>
organizational system	<i>упр. організаційна система, система організації (сукупність внутрішньо взаємопов'язаних частин організації; основними елементами організаційної системи є виробництво, маркетинг та збут, фінанси, інформація,</i>	<i>упр. организационная система, система организации (совокупность внутренне взаимосвязанных частей организации; основными элементами организационной системы являются производство, маркетинг и сбыт, финансы, информация, персонал)</i>

	<i>персонал)</i>	
organizational unit	<i>упр. організаційна одиниця, підрозділ організації (відділ в структурі організації)</i>	<i>упр. организационная единица, подразделение организации (отдел в структуре организации)</i>
organize v	<i>упр. 1) організовувати, влаштовувати; 2) утворювати, створювати (профспілки, партії, армії тощо); 3) проводити організаційну частину (зборів); вибирати голову комісії й т.ін.</i>	<i>упр. 1) организовывать, устраивать; 2) образовывать, создавать (профсоюзы, партии, армии и т. п.); 3) проводить организационную часть (собрания); выбирать председателя комиссии и т. п.</i>
organizing n	<i>упр. організація (одна з базових функцій управління, що включає пошук необхідних ресурсів, розподіл робіт і призначення відповідальних виконавців для досягнення поставлених цілей і завдань)</i>	<i>упр. организация (одна из базовых функций управления, включающая поиск необходимых ресурсов, распределение работ и назначение ответственных исполнителей для достижения поставленных целей и задач)</i>
outsourcing n	<i>упр. аутсорсинг, підряд, залучення зовнішніх ресурсів [підрядчиків], зовнішнє виробництво</i>	<i>упр. аутсорсинг, подряд, привлечение внешних ресурсов [подрядчиков], внешнее производство [исполнение] (ситуация, когда организация-</i>

	[виконання] (ситуація, коли організація-замовник залучає зовнішні фірми для виконання якихось робіт, які є частиною її основної діяльності)	заказчик <i>привлекает</i> <i>внешние</i> <i>фирмы</i> для <i>выполнения</i> <i>каких-л.</i> <i>работ,</i> <i>которые</i> <i>являются</i> <i>частью</i> <i>ее</i> <i>основной</i> <i>деятельности</i>)
outwork <i>n</i>	ек. <i>пр.</i> робота поза підприємством (робота поза приміщеннями працедавця); надомна робота, робота вдома	эк. <i>тр.</i> робота вне підприємства (<i>робота вне помещений</i> <i>работодателя</i>); надомная робота, робота на дому
overall management	упр. загальне управління; загальне керівництво (діяльність спрямована на встановлення найбільш вигідних взаємозв'язків усіх елементів системи й забезпечення ефективності її роботи в цілому)	упр. общее управління; общее керівництво (<i>деятельность по установлению наиболее выгодных взаимосвязей всех элементов системы и обеспечению эффективности ее работы в целом</i>)
overemployment <i>n</i>	ек. <i>пр.</i> надмірна зайнятість, брак робочої сили	эк. <i>тр.</i> чрезмерная занятость, нехватка робочей сили
overmanning <i>n</i>	ек. <i>пр.</i> надлишок робітників, роздуті штати	эк. <i>тр.</i> излишек робочих, раздутые штати
overqualification <i>n</i>	ек. <i>пр.</i> надлишок кваліфікації	эк. <i>тр.</i> избыток квалификации (<i>ситуація,</i>

	<i>(ситуація, в якій працівники володіють більшими, ніж необхідно навиками для даної роботи)</i>	<i>в которой работники обладают большими навыками, чем необходимо для данной работы)</i>
overstaffed <i>adj</i>	<i>упр. переукомплектований; з роздутим штатом (про підприємство)</i>	<i>упр. переукомплектованный; с раздутым штатом (о предприятии)</i>
overtime <i>n</i>	<i>ек. пр. 1) понаднормова робота, понаднормовий час, понаднормові (години); 2) плата за понаднормову роботу</i>	<i>эк. тр. 1) сверхурочная работа, сверхурочное время, сверхурочные (часы); 2) оплата сверхурочных (часов), сверхурочные</i>
overtime <i>adv</i>	<i>ек. пр. понаднормово</i>	<i>эк. тр. сверхурочно, сверх нормального рабочего дня</i>
overtime bonus	<i>ек. пр. плата за понаднормову працю</i>	<i>эк. тр. надбавка за сверхурочную работу</i>
overtime leave	<i>ек. пр. вихідний день [відпустка] за понаднормову роботу</i>	<i>эк. тр. отгул [отпуск] за сверхурочную работу</i>
P p		
paid holidays	<i>ек. пр. оплачувані свята [вихідні]</i>	<i>эк. тр. оплачиваемые праздники [выходные]</i>
paid labour	<i>ек. пр. оплачувана праця; наймана праця</i>	<i>эк. тр. оплачиваемый труд; наемный труд</i>
paid vacation	<i>ек. пр. оплачувана відпустка</i>	<i>эк. тр. оплачиваемый отпуск (отпуск,</i>

	<i>(відпустка, тривалістю зазвичай в місяць, яка щороку надається працівникові зі збереженням за ним права на отримання середньої місячної заробітної плати)</i>	<i>продолжительностью обычно в месяц, ежегодно предоставляемый работнику с сохранением за ним права на получение средней месячной заработной платы)</i>
parental leave	<i>ек. пр. відпустка для догляду за дитиною</i>	<i>эк. тр. отпуск по уходу за ребенком</i>
part time	<i>ек. пр. неповний робочий день, неповний робочий тиждень</i>	<i>эк. тр. неполный рабочий день, неполная рабочая неделя</i>
part-time adv	<i>ек. пр. у режимі неповного робочого дня [тижня], неповний робочий день/тиждень</i>	<i>эк. тр. в режиме неполного рабочего дня [недели], неполный рабочий день/неделю</i>
part-time employee	<i>ек. пр. працівник, який зайнятий неповний робочий день</i>	<i>эк. тр. работник с неполным рабочим днем</i>
part-time job	<i>ек. пр. робота неповний робочий день; робота з неповною [частковою] зайнятістю (робота, що характеризується меншою, ніж зазвичай, тривалістю)</i>	<i>эк. тр. работа неполный рабочий день; работа с неполной [частичной] занятостью (работа, которая характеризуется меньшей, чем обычно, продолжительностью рабочего дня или рабочей недели)</i>

	<i>робочого дня або робочого тижня)</i>	
part-time worker	<i>ек. пр. = part-time employee</i>	<i>эк. тр. = part-time employee</i>
participative-democratic	<i>упр. демократичний тип [система] (управління) (один з чотирьох типів організаційних структур за Лайкертом; ознаки: лідери довіряють підлеглим й переконані в тому, що їх персонал відповідально працює для досягнення поставлених організацією цілей; цілі формулюються за принципом співпраці людей, які безпосередньо залучені в практичне вирішення завдань)</i>	<i>упр. демократический тип [система] (управления) (один из четырех типов организационных структур по Лайкерту; признаки: лидеры доверяют подчиненным и убеждены в том, что их персонал ответственно трудится для достижения поставленных организацией целей; цели формулируются по принципу сотрудничества людей, которые непосредственно вовлечены в практическое решение задач)</i>
participative leader	<i>упр. = democratic leader</i>	<i>упр. = democratic leader</i>
participative management	<i>упр. управління за участю персоналу</i>	<i>упр. управление с участием персонала</i>
passive unemployment	<i>ек. пр. = hidden unemployment</i>	<i>эк. тр. = hidden unemployment</i>
past service benefit	<i>ек. пр. пільга за вислугу років</i>	<i>эк. тр. льгота за выслугу лет</i>
paternalism n	<i>упр. патерналізм,</i>	<i>упр. патернализм,</i>

	<p>батьківська турбота (авторитарно- «семейная» модель стосунків в організації: стиль управління, коли менеджери приймають рішення за працівників з усіх питань, опікуючи недосвідчених співробітників й виконуючи по відношенню до них роль «батька»)</p>	<p>отеческая забота (авторитарно- «семейная» модель отношений в организации: стиль управления, при котором менеджеры принимают решения за работников по всем вопросам, покровительствуя неопытным сотрудникам и выполняя по отношению к ним роль «отца»)</p>
path-goal approach	<p>упр. відповідність цілей й засобів (підхід до управління, що передбачає використання різних стилів керівництва залежно від ситуації й поставленого завдання)</p>	<p>упр. соответствие целей и средств (подход к управлению, предполагающий использование различных стилей руководства в зависимости от ситуации и поставленной задачи)</p>
path-goal theory	<p>упр. = path-goal approach</p>	<p>упр. = path-goal approach</p>
pattern of organization	<p>упр. тип [модель] системи [організації]</p>	<p>упр. тип [модель] системы [организации]</p>
pay n	<p>ек. 1) оплата, выплата, плата (сума, сплачена як винагорода за працю); платня,</p>	<p>эк. 1) оплата, выплата, плата (сумма, выплаченная в качестве вознаграждения за труд); жалованье, оклад,</p>

	оклад, заробітна плата; 2) оплата, виплата, плата (<i>як процес, факт або форма видачі певної суми</i>)	заработная плата; 2) оплата, выплата, плата (<i>как процесс, факт или форма выдачи определенной суммы</i>)
pay v	ек. платити, розплачуватися; заплатити; оплачувати (<i>роботу, товари тощо</i>); 2) приносити дохід [вигоду]; бути вигідним	эк. 1) платить, расплачиваться; заплатить; оплачивать (<i>работу, товары и т. п.</i>); 2) приносит доход [выгоду]; быть выгодным
pay adj	ек. 1) платний, що потребує оплати; 2) рентабельний, такий, що має промислове значення; перспективний	эк. 1) платный, требующий оплаты; 2) рентабельный, имеющий промышленное значение; перспективный
pay agreement	ек. угода про оплату (<i>угода між компанією та її клієнтом про спосіб оплати за послуги або товари</i>)	эк. соглашение об оплате (<i>соглашение между компанией и ее клиентом о способе оплаты услуг или товаров</i>)
pay cap	ек. пр. ліміт [межа, обмеження, верхній рівень] заробітної плати	эк. тр. лимит [предел, ограничение, верхний уровень] заработной платы
pay day	ек. пр. день видачі зарплати, день виплати заробітної плати	эк. тр. день выдачи зарплаты, день выплаты заработной платы
pay-for-	упр. плата за	упр. плата за

knowledge	кваліфікацію [знання] <i>(система оплати, при якій величина заробітної плати залежить від формальної оцінки освітнього рівня працівників, кількості пройдених працівником освітніх курсів й т.ін., а не від фактично виконаного об'єму робіт або посади)</i>	квалификацию [знания] <i>(система оплаты, при которой величина заработной платы зависит от формальной оценки образовательного уровня работников, количества пройденных работником образовательных курсов и т. д., а не от фактически выполненного объема работ или занимаемой должности)</i>
pay-for-performance	упр. оплата за результати [заслуги, якість, продуктивність] <i>(система стимулюючої оплати праці, при якій розмір заробітної плати залежить від продуктивності або якості роботи)</i>	упр. оплата за результати [заслуги, качество, производительность] <i>(система стимулирующей оплаты труда, при которой размер заработной платы зависит от производительности или качества работы)</i>
pay statement	ек. пр. розрахункова відомість <i>(по заробітній платі) (деталізований звіт, що складається працедавцем на кожного окремого працівника)</i>	эк. тр. расчетный лист <i>(по заработной плате) (детализированный отчет, составляемый работодателем на каждого отдельного работника)</i>

pension <i>n</i>	<i>ек. пр., страх.</i> пенсія (регулярні грошові виплати особам, які досягли певного віку, інвалідам, а також особам, які втратили годувальника)	<i>эк. тр., страх.</i> пенсия (регулярные денежные выплаты лицам, достигшим определенного возраста, инвалидам, а также лицам, утратившим кормильца)
pension <i>v</i>	<i>ек. пр., страх.</i> звільняти [відправляти] на пенсію [у відставку]; призначати пенсію	<i>эк. тр., страх.</i> увольнять [отправлять] на пенсию [в отставку]; назначать пенсию
pension insurance	<i>ек. пр., соц.</i> пенсійне страхування (вид соціального страхування, що здійснюється за рахунок обов'язкових страхових внесків працедавців та громадян, з метою забезпечення їх регулярним доходом після виходу на пенсію)	<i>эк. тр., соц.</i> пенсионное страхование (вид социального страхования, осуществляемого за счет обязательных страховых взносов работодателей и граждан, с целью обеспечения граждан регулярным доходом после выхода на пенсию).
pension law	<i>ек. пр., юр.</i> = pensions law	<i>эк. тр., юр.</i> = pensions law
pensionary <i>adj</i>	<i>ек. пр., страх.</i> пенсійний (що відноситься до пенсій, виплати пенсій)	<i>эк. тр., страх.</i> пенсионный (относящийся к пенсиям, выплата пенсий)
pensionary <i>n</i>	<i>ек. пр., страх., соц.</i>	<i>эк. тр., страх., соц.</i>

	пенсіонер (особа, яка отримує пенсію)	пенсионер (лицо, получающее пенсию)
pensioner <i>n</i>	<i>ек. пр., страх.</i> пенсіонер (особа, яка отримує регулярні виплати з пенсійного фонду після виходу на пенсію)	<i>эк. тр., страх.</i> пенсионер (лицо, получающее регулярные выплаты из пенсионного фонда после выхода на пенсию)
pensions law	<i>ек. пр., юр.</i> пенсійне законодавство (законодавство, що регулює питання грошового забезпечення осіб, які досягли непрацездатного віку, а також в разі втрати працездатності)	<i>эк. тр., юр.</i> пенсионное законодательство (законодательство, регулирующее вопросы денежного обеспечения, получаемого лицами, достигшими нетрудоспособного возраста, а также в случае потери трудоспособности)
people-oriented leader	<i>упр.</i> керівник, орієнтований на людей (керівник, для якого центром уваги є потреби співробітників й підтримка командного духу, а виконанню поставлених цілей приділяється менше уваги)	<i>упр.</i> руководитель, ориентированный на людей (руководитель, для которого центром внимания являются потребности сотрудников и поддержание командного духа, а выполнению поставленных целей уделяет меньше внимания)
per diem allowance	<i>ек. пр.</i> добові (компенсація, що виплачується працівникові, який	<i>эк. тр.</i> суточные (компенсация, выплачиваемая находящемуся в

	знаходиться в службовому відрядженні, у фіксованому розмірі з розрахунку на добу й призначена для покриття витрат на їжу, транспорт, житло тощо)	служебной командировке работнику в фиксированном размере в расчете на сутки и предназначенная для покрытия расходов на питание, транспорт, жилье и т. п.)
performance appraisal	упр. оцінка результатів діяльності [праці], атестація (метод підвищення ефективності роботи персоналу, що полягає в аналізі показників виконання робочих завдань з метою оцінки продуктивності праці, встановлення зворотного зв'язку, заохочення співробітників)	упр. оценка результатов деятельности [труда], аттестация (метод повышения эффективности работы персонала, заключающийся в рассмотрении показателей выполнения рабочих заданий с целью оценки производительности труда, установления обратной связи, поощрения сотрудников)
performance assessment	упр. = performance appraisal	упр. = performance appraisal
performance-based incentive plan	упр. система заохочення за результатами (система оплати праці, при якій величина заробітної плати залежить від показників	упр. система поощрения по результатам (система оплаты труда, при которой величина заработной платы привязана к показателям, характеризующим результативность

	<i>результативності праці)</i>	<i>работы)</i>
performance degradation	<i>упр. погіршення [падіння, зниження] показників продуктивності (машини або працівника)</i>	<i>упр. ухудшение [падение, снижение] показателей производительности (машины или работника)</i>
performance evaluation	<i>упр. = performance appraisal</i>	<i>упр. = performance appraisal</i>
performance pay	<i>упр. = pay-for-performance</i>	<i>упр. = pay-for-performance</i>
performance related pay	<i>упр. = pay-for-performance</i>	<i>упр. = pay-for-performance</i>
perk n	<i>упр. привілей, пільга (перевага, яку надає дана посада, членство в клубі або володіння акціями компанії)</i>	<i>упр. привилегия, льгота (преимущество, которое приносит данная должность, членство в клубе или владение акциями компании)</i>
permanent n	<i>ек. пр. постійний співробітник [робітник, працівник, службовець]</i>	<i>эк. тр. постоянный сотрудник [рабочий, работник, служащий]</i>
permanent disability	<i>ек. пр., страх. постійна непрацездатність</i>	<i>эк. тр., страх. постоянная нетрудоспособность</i>
perquisite n	<i>упр. = perk</i>	<i>упр. = perk</i>
person culture	<i>упр. культура особи (у моделі Ч. Ханді: тип організаційної культури, коли в центр уваги стоять інтереси працівників організації; також</i>	<i>упр. культура личности (в моделі Ч. Ханди: тип организационной культуры, ставящей в центр внимания интересы людей, работающих в</i>

	<i>відома під назвою «культура Діоніса»)</i>	<i>організації; також известна под назвием «культура Диониса»)</i>
person-oriented culture	<i>упр. = person culture</i>	<i>упр. = person culture</i>
personal assistant <i>abbr. PA</i>	<i>упр. особистий секретар (секретар керівника організації з функціями помічника керівника)</i>	<i>упр. личный секретарь (секретарь руководителя организации с функциями помощника руководителя)</i>
personal secretary	<i>упр. = private secretary</i>	<i>упр. = private secretary</i>
personality clash	<i>упр. зіткнення особистостей (ситуація в колективі, коли двоє (або більше) людей не можуть працювати разом через різні характери)</i>	<i>упр. столкновение личностей (ситуация в коллективе, когда два (или больше) человека не могут работать вместе из-за разных характеров)</i>
personality test	<i>упр. тест на виявлення особистісний рис, якостей (перевірка особистісних якостей працівника, виявлення основних рис характера, визначення типу особи (напр. тест Роршаха))</i>	<i>упр. личностный тест (проверка личных качеств работника, выявление основных черт характера, определение типа личности (напр. тест Роршаха))</i>
personnel n	<i>упр., ек. пр. персонал, кадри,</i>	<i>упр., эк. тр. персонал, кадры, штат, кадровый</i>

	штат, кадровий склад (група людей, які є співробітниками організації)	состав (група людей, которые являются сотрудниками организации)
personnel administration	упр. підбір та розстановка кадрів, кадрове управління (на відміну від управління персоналом передбачає більш адміністративний підхід до роботи з персоналом)	упр. подбор и расстановка кадров, кадровое управление (в отличие от управления персоналом предполагает более административный подход к работе с персоналом)
personnel arrangements	упр. штатний розклад, посадові інструкції (перелік посад з описом обов'язків працівників, що обіймають дані посади, і вказівкою способу й ставок оплати їх праці)	упр. штатное расписание, должностные инструкции (перечень должностей с описанием обязанностей работников, занимающих данные должности, и указанием способа и ставок оплаты их труда)
personnel audit	упр., ек. пр. аудит персоналу (перевірка всіх складових процесу управління персоналом компанії на предмет відповідності вимогам професійної й загальної культури)	упр., эк. тр. аудит персонала (проверка всех составляющих процесса управления персоналом компании на предмет соответствия требованиям профессиональной и общей культуры)

personnel department	<i>упр., ек. пр. відділ кадрів</i>	<i>упр., эк. тр. отдел кадров</i>
personnel development	<i>упр. розвиток персоналу, робота з кадрами (діяльність керівництва або співробітників відділу кадрів, спрямована на ріст професіоналізму працівників підприємства)</i>	<i>упр. развитие персонала, работа с кадрами (деятельность руководства или сотрудников отдела кадров, направленная на рост профессионализма работников предприятия)</i>
personnel director	<i>упр. директор з питань підбору персоналу; начальник відділу кадрів; керівник служби кадрів</i>	<i>упр. директор по персоналу; начальник отдела кадров; руководитель службы кадров</i>
personnel management	<i>упр. управління персоналом а) (напряма менеджменту, схожий до управління трудовими ресурсами, але у якому особливо виділено психологічну складову процесу управління); б) (сучасний підхід до управління людьми, що включає підбір персоналу, його підготовку,</i>	<i>упр. управление персоналом а) (направление менеджмента, родственное управлению трудовыми ресурсами, но особо выделяющее психологическую составляющую процесса управления); б) (современный подход к управлению людьми, включающий подбор персонала, его подготовку, мотивацию, вознаграждение, обеспечение безопасности труда и</i>

	<i>мотивацію, нагороду, забезпечення безпеки праці тощо)</i>	<i>др.)</i>
personnel policy	<i>упр., ек. пр. кадрова політика а) (система принципів й норм, установлена для всіх працівників організації); б) (всі заходи щодо роботи з кадрами: підбір, складання штатного розкладу, атестація, навчання тощо)</i>	<i>упр., эк. тр. кадровая политика а) (система принципов и норм, установленная для всех работников организации); б) (все мероприятия по работе с кадрами: отбор, составление штатного расписания, аттестация, обучение и т. п.)</i>
personnel practice	<i>упр., ек. пр. = personnel policy</i>	<i>упр., эк. тр. = personnel policy</i>
personnel records	<i>упр., ек. пр. картотека персоналу (дані про співробітників організації, що зберігаються в паперовій або електронній формі)</i>	<i>упр., эк. тр. картотека персонала (данные о сотрудниках организации, хранящиеся в бумажной или электронной форме)</i>
personnel recruitment	<i>упр. = staff recruitment</i>	<i>упр. = staff recruitment</i>
personnel relations	<i>1) упр. управління кадрами, кадровий менеджмент (діяльність, що здійснюється відділом кадрів організації; передбачає роботу з</i>	<i>1) упр. управление кадрами, кадровый менеджмент (деятельность, проводимая отделом кадров организации; предполагает работу с кадрами: отбор кадров,</i>

	<i>кадрами: підбір кадрів, складання штатного розкладу, атестація, навчання й т. ін.); 2) ек. пр. кадрові стосунки (відносини між співробітниками організації)</i>	<i>составление штатного расписания, аттестация, обучение и т. п.); 2) эк. тр. кадровые отношения (отношения между сотрудниками организации)</i>
personnel relations department	<i>упр., ек. пр. = personnel department</i>	<i>упр., эк. тр. = personnel department</i>
personnel turnover	<i>упр., ек. пр. = employee turnover</i>	<i>упр., эк. тр. = employee turnover</i>
picket n	<i>пол., ек. пр. 1) пікет (група страйкуючих, яка блокує доступ до виробничих приміщень або інших будівель); 2) пікетувальник (учасник пікету)</i>	<i>пол., эк. тр. 1) пикет (группа бастующих, которая блокирует доступ в производственные помещения или иное здание); 2) пикетчик (участник пикета)</i>
picket v	<i>пол., ек. пр. пікетувати; виставляти пікет</i>	<i>пол., эк. тр. пикетировать; выставять пикет</i>
picketeer n	<i>пол., ек. пр. пікетувальник (учасник пікету)</i>	<i>пол., эк. тр. пикетчик (участник пикета)</i>
piece-rate	<i>ек. пр. відрядний (про спосіб роботи й оплати праці, при якій заробітна плата обчислюється виходячи з об'єму виконаних робіт, а</i>	<i>эк. тр. сдельный (о способе работы и оплаты труда, при котором заработная плата исчисляется исходя из объема выполненных работ, а не количества</i>

	<i>не з кількості відпрацьованого часу)</i>	<i>отработанного времени)</i>
pink-collar worker	<i>ек. пр. «рожеві комірці» (клас працівників, як правило жінок, що не мають високої кваліфікації й обіймають невисокі посади в галузях обслуговування, торгівлі, освіти, управління тощо)</i>	<i>эк. тр. «розовые воротнички» (класс работников, как правило женщин, не обладающих высокой квалификацией и занятых на невысоких должностях в отраслях обслуживания, торговли, образования, управления и т. п.)</i>
pirating n	<i>упр. переманювання кадрів (заманювання працівників інших підприємств кращими умовами праці (напр., вищою заробітною платою й т. ін.))</i>	<i>упр. переманивание кадров (привлечение работников других предприятий лучшими условиями труда (напр., более высокой заработной платой и т. п.))</i>
placement n	<i>упр., ек. пр. призначення на посаду</i>	<i>упр., эк. тр. назначение на должность</i>
placement agency	<i>ек. пр. = employment agency</i>	<i>эк. тр. = employment agency</i>
placement service	<i>ек. пр. служба зайнятості, біржа праці</i>	<i>эк. тр. служба занятости, биржа труда</i>
plan n	<i>упр. план, програма, схема, система (розроблений і офіційно оформлений порядок оплати праці,</i>	<i>упр. план, программа, схема, система (разработанный и официально оформленный порядок оплаты труда, выплаты</i>

	<i>виплати пенсій, допомоги тощо)</i>	<i>пенсий, пособий и т. п.)</i>
plan <i>v</i>	<i>упр. складати план, планувати</i>	<i>упр. составлять план, планировать</i>
planning department	<i>ек., упр. плановий відділ, планово-економічний відділ, планове бюро (займається збором й аналізом інформації про результати діяльності організації за певний період з метою оцінки ефективності роботи, розробкою стратегії й тактики подальшої діяльності організації, внесенням необхідних змін до порядку роботи організації тощо)</i>	<i>эк., упр. плановый отдел, планово-экономический отдел, плановое бюро (занимается сбором и анализом информации о результатах деятельности организации за определенный период с целью оценки эффективности работы, разработкой стратегии и тактики дальнейшей деятельности организации, внесением необходимых изменений в порядок работы организации и т. п.)</i>
planning division	<i>ек., упр. = planning department</i>	<i>эк., упр. = planning department</i>
plussage <i>n</i>	<i>ек. пр. надбавки, сума надбавок (до основної заробітної плати (напр. за складність, стаж, кваліфікацію тощо))</i>	<i>эк. тр. надбавки, сумма надбавок (к основной заработной плате (напр. за сложность, стаж, квалификацию и др.))</i>
post <i>n</i>	<i>упр. посада (робота в організації)</i>	<i>упр. пост, должность (работа в организации)</i>

post <i>v</i>	<i>упр.</i> призначати на посаду	<i>упр.</i> назначать на должность
PR man	<i>ек. пр.</i> фахівець зі зв'язків із громадськістю	<i>эк. тр.</i> агент по связям с общественностью
practice <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> практика, практична діяльність (<i>зазвичай про професійну діяльність адвоката, лікарки й т. ін.</i>); 2) практика, клієнтура	<i>эк. тр.</i> 1) практика, практическая деятельность (обычно о профессиональной деятельности адвоката, врача и т. п.); 2) практика, клиентура
premium <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> премія, преміальна надбавка (<i>до заробітної плати як заохочення за хорошу роботу тощо</i>)	<i>эк. тр.</i> премия, премиальная надбавка (<i>к зароботной плате в качестве поощрения за хорошую работу и т. п.</i>)
president <i>n</i>	1) <i>пол.</i> президент (<i>голова держави й голова виконавчої влади</i>); 2) <i>упр.</i> президент (<i>вищий адміністратор фірми, голова правління або ради директорів</i>)	1) <i>пол.</i> президент (<i>глава государства и/или глава исполнительной власти</i>); 2) <i>упр.</i> президент (<i>высший администратор фирмы, председатель правления или совета директоров</i>)
primary employment	<i>ек. пр.</i> основне місце роботи, основне заняття	<i>эк. тр.</i> основное место работы, основное занятие
principal <i>n</i>	1) <i>ек. пр.</i> голова, начальник, керівник; 2) <i>осв.</i> директор школи [коледжу]; ректор університету;	1) <i>эк. тр.</i> глава, начальник, руководитель; 2) <i>обр.</i> директор школи [колледжа]; ректор университета; 3) <i>эк., юр.</i>

	3) ек., юр. принципал, довіритель (сторона, яка призначає іншу діяти за її дорученням як агент або довірена особа)	принципал, доверитель (сторона, которая назначает другую действовать по ее поручению в качестве агента или доверенного лица)
private secretary	упр., ек. пр. особистий секретар (секретар, який бере участь в управлінні особистими справами однієї людини, зазвичай політичного діяча або підприємця)	упр., эк. тр. личный секретарь (секретарь, который участвует в управлении личными делами одного человека, обычно политического деятеля или предпринимателя)
probation n	упр. 1) випробування; стажування; 2) = probationary period	упр. 1) испытание; стажировка; 2) = probationary period
probation period	упр. = probationary period	упр. = probationary period
probationary period	упр. випробувальний період [термін] (період роботи на певній посаді, протягом якого співробітник демонструє свої здібності, знання й досвід; після закінчення випробувального терміну співробітника або	упр. испытательный период [срок] (период работы на определенной должности, в течение которого сотрудник демонстрирует свои способности, знания и опыт; по истечении испытательного срока сотрудника либо оставляют на постоянную работу, либо отказывают в работе, в

	залишають на постійну роботу, або відмовляють в роботі, залежно від результатів випробувального терміну)	зависимости от результатов испытательного срока)
probationer <i>n</i>	упр., ек. пр. співробітник на випробувальному терміні, стажист	упр., эк. тр. сотрудник на испытательном сроке, стажер
procedure manual	упр. виробнича інструкція (письмовий документ з описом порядку виконання завдань в організації)	упр. производственная инструкция (письменный документ с описанием порядка выполнения заданий в организации)
process <i>v</i>	упр. обробляти, оформляти (документи й т. ін.); працювати (з чимось); розглядати (заяву, кандидатуру тощо)	упр. обрабатывать, оформлять (документы и т. п.); работать (с чем-л.); рассматривать (заявление, кандидатуру и т. п.)
process approach to management	упр. процесний підхід до управління (відомий з середини 20 ст.; розглядає управління як безперервну серію взаємопов'язаних дій або функцій)	упр. процессный подход к управлению (известен с середины 20 в.; рассматривает управление как непрерывную серию взаимосвязанных действий или функций)
production director	упр. керівник виробничого відділу, директор	упр. руководитель производственного отдела, директор

	виробництва (відповідає за організацію виробництва, виробничий персонал, технічну й технологічну підтримку виробничого процесу)	производства (отвечает за организацию производства, производственный персонал, техническую и технологическую поддержку производственного процесса)
productivity <i>n</i>	ек. пр. продуктивність (праці)	эк. тр. производительность (труда)
profession <i>n</i>	ек. пр. професія; рід занять; спеціальність; ремесло	эк. тр. род занятий, профессия; сфера деятельности
professional employee	ек. пр. фахівець (співробітник компанії, який володіє спеціальною професійною освітою)	эк. тр. специалист (сотрудник компании, обладающий специальным профессиональным образованием)
professional ethics	ек. пр. професійна етика (сукупність норм поведінки, властивих якій-небудь професійній групі)	эк. тр. профессиональная этика (совокупность норм поведения, свойственных какой-л. профессиональной группе)
professional growth	ек. пр. професійний ріст (вдосконалення професійних навичок й умінь в процесі роботи, навчання, тренувань тощо)	эк. тр. профессиональный рост (совершенствование профессиональных навыков и умений в процессе работы, обучения, тренировок и

		<i>т. д.)</i>
professional manager	<i>упр.</i> професійний керівник [управлінець]; менеджер-професіонал (<i>фахівець, який має освіту в галузі управління</i>)	<i>упр.</i> профессиональный управляющий [управленец]; менеджер-профессионал (<i>специалист, имеющий образование в области управления</i>)
professional qualification(s)	<i>ек. пр.</i> професійна кваліфікація	<i>эк. тр.</i> профессиональная квалификация
proficiency examination	<i>ек. пр.</i> перевірка кваліфікації, кваліфікаційне випробування (<i>при прийомі на роботу</i>)	<i>эк. тр.</i> проверка квалификации, квалификационное испытание (<i>при приеме на работу</i>)
proficiency test	<i>ек. пр.</i> = proficiency examination	<i>эк. тр.</i> = proficiency examination
profit sharing incentive plan	<i>ек. пр., упр.</i> план [програма] заохочення шляхом участі в прибутках, (<i>система заохочення працівників, при якій працівникам, які досягли певних результатів в роботі, виплачується додаткова винагорода у вигляді долі від прибутку компанії</i>)	<i>эк. тр., упр.</i> план [программа] поощрения путем участия в прибылях (<i>система поощрения работников, при которой работникам, достигшим определенных результатов в работе, выплачивается дополнительное вознаграждение в виде доли от прибыли компании</i>)
programme v	<i>упр.</i> складати програму [план];	<i>упр.</i> составлять программу [план];

	планувати	планировать
programming <i>n</i>	<i>упр.</i> складання програми, планування, програмування (<i>процес підготовки й складання програми якої-небудь діяльності, виконання якої повинне привести до певної мети</i>)	<i>упр.</i> составление программы, планирование, программирование (<i>процесс подготовки и составления программы какой-л. деятельности, выполнение которой должно привести к определенным целям</i>)
promote <i>v</i>	<i>упр.</i> висувати, просувати, підвищувати (<i>просувати когось на вищій пост, підвищувати в званні</i>)	<i>упр.</i> выдвигать, продвигать, повышать (<i>продвигать кого-л. на более высокий пост, повышать в звании</i>)
promotion <i>n</i>	<i>упр.</i> просування по службі, підвищення на посаді	<i>упр.</i> продвижение, повышение (<i>по службе</i>)
promotion ladder	<i>упр.</i> = career ladder	<i>упр.</i> = career ladder
promotional ladder	<i>упр.</i> = career ladder	<i>упр.</i> = career ladder
proxy <i>n</i>	1) <i>упр.</i> повноваження; доручення а) (<i>право діяти від імені іншої особи</i>); б) (<i>документ, що підтверджує право діяти від імені іншої особи</i>); 2) <i>юр., упр.</i> довірена особа,	1) <i>упр.</i> полномочие; доверенность а) (<i>право действовать от имени другого лица</i>); б) (<i>документ, подтверждающий право действовать от имени другого лица</i>); 2) <i>юр., упр.</i> доверенное лицо, поверенный;

	повірений; представник, уповноважений (особа, уповноважена виступати або діяти від імені іншої)	представитель, уполномоченный (лицо, уполномоченное выступать или действовать от имени другого)
public administration officer	<i>упр.</i> державний службовець, чиновник	<i>упр.</i> государственный служащий, чиновник
public employee	<i>ек. пр.</i> державний службовець; муниципальный службовець	<i>эк. тр.</i> государственный служащий; муниципальный служащий
public employment	<i>ек. пр.</i> 1) зайнятість в державних органах [у державному апараті]; 2) зайнятість в органах і службах місцевого управління або самоуправління	<i>эк. тр.</i> 1) занятость в государственных органах [в государственном аппарате]; 2) занятость в органах и службах местного управления или самоуправления
public pension plan	<i>ек. пр., страх.</i> державний пенсійний план, державна система пенсійного забезпечення	<i>эк. тр., страх.</i> государственный пенсионный план, государственная система пенсионного обеспечения
public relations consultant	<i>марк., упр.</i> консультант зі зв'язків з громадськістю	<i>марк., упр.</i> консультант по связям с общественностью
public relations counselor	<i>марк., упр.</i> = public relations consultant	<i>марк., упр.</i> = public relations consultant

public relations expert	<i>ек. пр.</i> = PR man	<i>эк. тр.</i> = PR man
public relations man	<i>ек. пр.</i> = PR man	<i>эк. тр.</i> = PR man
public relations professional	<i>ек. пр.</i> = PR man	<i>эк. тр.</i> = PR man
public worker	<i>ек. пр.</i> = public employee	<i>эк. тр.</i> = public employee
pyramid company	<i>упр.</i> пірамідальна компанія (організація, в якій декілька чоловік концентрують всю владу в своїх руках)	<i>упр.</i> пирамидальная компания (организация, в которой несколько человек концентрируют всю власть в своих руках)
Q q		
qualification n	<i>ек. пр.</i> кваліфікація	<i>эк. тр.</i> квалификация
qualification allowance	<i>ек. пр.</i> надбавка за кваліфікацію (надбавка до заробітної плати, що виплачується працівникам, які володіють певною кваліфікацією)	<i>эк. тр.</i> надбавка за квалификацию (прибавка к заработной плате, выплачиваемая работникам, обладающим определенной квалификацией)
qualified adj	1) <i>ек. пр.</i> кваліфікований, компетентний; 2) <i>упр.</i> офіційний; що має диплом [атестат], дипломований	1) <i>эк. тр.</i> квалифицированный, компетентный; 2) <i>упр.</i> официальный; имеющий диплом [аттестат], дипломированный
quality award	<i>упр.</i> = quality bonus	<i>упр.</i> = quality bonus

quality bonus	<i>упр. премія за якість (премія, що виплачується працівникам підприємства за якість виробленої продукції або виконаних робіт)</i>	<i>упр. премия за качество (премия, выплачиваемая работникам предприятия за качество произведенной продукции или выполненных работ)</i>
quit v	<i>ек. пр. звільнитися, піти (з роботи)</i>	<i>эк. тр. уволиться, уйти (с работы)</i>
quit n	<i>ек. пр. 1) звільнення (звільнення працівника з посади за власним бажанням); 2) що звільняється, звільнився (службовець або робітник, який звільняється з роботи)</i>	<i>эк. тр. 1) увольнение (уход работником с занимаемой должности по собственному желанию); 2) увольняющийся, уволившийся (служащий или рабочий, увольняющийся с работы)</i>
quorum n	<i>упр. кворум (число учасників зборів, достатнє для визнання його правочинним)</i>	<i>упр. кворум (число участников собрания, достаточное для признания его правомочным)</i>
quota n	<i>упр. норма, норматив (кількість продукції, яку повинен виробляти працівник для того, щоб отримувати вказану базисну заробітну плату)</i>	<i>упр. норма, норматив (количество продукции, которое должен производить работник для того, чтобы получать указанную базисную заработную плату)</i>
R r		
rainmaker n	<i>упр. цінний</i>	<i>упр. ценный сотрудник</i>

	співробітник (співробітник організації, здатний залучити нових клієнтів, підвищувати прибутки і т. ін.)	(сотрудник организации, способный привлечь новых клиентов, повысит прибыли и т. п.)
rate of salary	ек. пр. = salary rate	эк. тр. = salary rate
rationalize <i>v</i>	ек., упр. раціоналізувати, удосконалювати	эк., упр. рационализировать, совершенствовать
raw <i>n</i>	ек. пр. некваліфікований; недосвідчений, «зелений» (про співробітника)	эк. тр. неквалифицированный; неопытный, «зеленый» (о сотруднике)
re-employ <i>v</i>	упр. відновити на (посаді)	упр. встановить в (должності)
re-employment <i>n</i>	ек. пр., юр. 1) відновлення на робочому місці (за рішенням суду про неправомірне звільнення); 2) повторний прийом на роботу, відновлення на робочому місці	эк. тр., юр. 1) восстановление на рабочем месте (по решению суда о неправомерном увольнении); 2) повторный прием на работу, восстановление на рабочем месте
re(-)engage <i>v</i>	упр. повторно найняти (можливо на іншу посаду або на інших умовах)	упр. вторично нанять (возможно на другую должность или на других условиях)
re-engagement <i>n</i>	ек. пр., юр. відновлення (у колишнього працедавця на	эк. тр., юр. восстановление (у прежнего работодателя на новом рабочем месте

	<i>новому робочому місці або на нових умовах за рішенням суду про неправомірне звільнення)</i>	<i>или на новых условиях по решению суда о неправомерном увольнении)</i>
re(-)engineering <i>n</i>	<i>упр. оптимізація діяльності (виділення бізнес-процесів організації та їх радикальна реорганізація для підвищення ефективності; оптимізація діяльності здійснюється шляхом видалення малоєфективних ланок цих бізнес-процесів й впровадження сучасних технологій управління ланками, що залишилися)</i>	<i>упр. оптимизация деятельности (выделение бизнес-процессов организации и их радикальная реорганизация для повышения эффективности; оптимизация деятельности осуществляется путем удаления малоэффективных звеньев этих бизнес-процессов и внедрения современных технологий управления оставшимися звеньями)</i>
reassign <i>v</i>	<i>1) ек. пр. = redeploy; 2) упр. передати, перерозподілити (завдання або роботу)</i>	<i>1) эк. тр. = redeploy; 2) упр. передать, перераспределить (задания или работу)</i>
reassignment <i>n</i>	<i>1) ек. пр. = redeployment; 2) упр. передача, перерозподіл (завдань, робіт тощо)</i>	<i>1) эк. тр. = redeployment; 2) упр. передача, перераспределение (заданий, работ и т. п.)</i>

receptionist <i>n</i>	<i>упр.</i> секретар приймальні (приймає відвідувачів, відповідає на телефонні дзвінки, підтримує порядок в офісі)	<i>упр.</i> секретарь приемной (принимает посетителей, отвечает на телефонные звонки, поддерживает порядок в офисе)
recess <i>n</i>	<i>упр.</i> перерва в роботі (на засіданнях)	<i>упр.</i> перерыв в работе (на заседаниях)
recruit <i>v</i>	<i>ек. пр.</i> наймати, приймати (на роботу)	<i>эк. тр.</i> нанимать, принимать (на работу)
recruit <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> новачок, новий працівник [співробітник] (нещодавно прийнятий на роботу)	<i>эк. тр.</i> новичок, новый работник [сотрудник] (недавно принятый на работу)
recruiter <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> вербувальник, фахівець з підбору персоналу	<i>эк. тр.</i> вербовщик, специалист по подбору персонала
recruiting <i>n</i>	<i>упр.</i> набір персоналу, підбір кадрів	<i>упр.</i> набор персонала, подбор кадров
recruiting agency	<i>ек. пр.</i> = employment agency	<i>эк. тр.</i> = employment agency
recruitment <i>n</i>	<i>упр.</i> набір персоналу, підбір кадрів	<i>упр.</i> набор персонала, подбор кадров
recruitment agency	<i>ек. пр.</i> = employment agency	<i>эк. тр.</i> = employment agency
red tape	<i>упр.</i> тяганина, зволікання;	<i>упр.</i> волокита; бюрократизм

	бюрократизм	
redeploy <i>v</i>	<i>ек. пр.</i> перемістити, перевести, перекинути (щонебудь або когонебудь з одного місця на інше; <i>напр.</i> перемістити устаткування й сировину в інший підрозділ організації)	<i>эк. тр.</i> переместить, перевести, перебросить (что-л. или кого-л. с одного места на другое; <i>напр.</i> переместить оборудование и сырье в другое подразделение организации)
redeployment <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> переведення, переміщення, призначення [переведення] на іншу посаду	<i>эк. тр.</i> перевод, перемещение, назначение [перевод] на другую должность
reduction in force	<i>унр.</i> скорочення штатів	<i>унр.</i> сокращение штатов
reduction in staff	<i>унр.</i> = reduction in force	<i>унр.</i> = reduction in force
redundancy <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> звільнення через скорочення штату; звільнення при реорганізації [зміні власника]	<i>эк. тр.</i> увольнение по сокращению штата; увольнение при реорганизации [смене собственника]
redundant <i>adj</i>	<i>ек. пр.</i> зайвий, такий, що звільняється через скорочення штату [у зв'язку з реорганізацією, у зв'язку із зміною власника] (<i>з причин, не залежних від працівника</i>)	<i>ек. пр.</i> излишний, увольняемый по сокращению штатов [в связи с реорганизацией, в связи со сменой собственника] (<i>по причинам, не зависящим от работника</i>)

reference letter	<i>унр.</i> = letter of reference	<i>унр.</i> = letter of reference
refreshment time	<i>унр.</i> час для відпочинку	<i>унр.</i> время для отдыха
regional manager	<i>унр.</i> = district manager	<i>унр.</i> = district manager
regional sales manager	<i>унр., марк.</i> = district sales manager	<i>унр., марк.</i> = district sales manager
regular labour force	<i>ек. нр.</i> постійні працівники; постійний [основний] склад працівників, постійна чисельність працівників	<i>эк. тр.</i> постоянные работники; постоянный [основной] состав работников, постоянная численность работников
regular staff	<i>ек. нр.</i> постійні працівники; постійний склад працівників	<i>эк. тр.</i> постоянные работники; постоянный состав работников
regular work	<i>ек. нр.</i> постійна робота (у трудовому договорі не позначений термін дії договору)	<i>эк. тр.</i> постоянная работа (в трудовом договоре не обозначен срок действия договора)
rehabilitate v	<i>ек. нр., страх.</i> реабілітовувати, відновлювати здоров'я [працездатність] (повертати когось до трудової діяльності після травми або хвороби шляхом терапії, перепідготовки й т.	<i>эк. тр., страх.</i> реабилитировать, восстанавливать здоровье [трудоспособность] (возвращать кого-л. к трудовой деятельности после травмы или болезни путем терапии, переобучения и т. д.)

	<i>ін.)</i>	
rehabilitation <i>n</i>	<i>ек. пр., страх.</i> реабілітація, відновлення працездатності, оздоровлення (усунення наслідків, викликаних важкою хворобою або травмою)	<i>эк. тр., страх.</i> реабилитация, восстановление трудоспособности, оздоровление (устранение последствий, вызванных тяжелой болезнью или травмой)
remote work	<i>упр.</i> віддалена [дистанційна] робота (робота поза офісом компанії з використанням Інтернету або інших засобів зв'язку)	<i>упр.</i> удаленная [дистанционная] робота (робота вне офиса компании с использованием Интернета или иных средств связи)
remuneration <i>n</i>	<i>ек.</i> винагорода; компенсація; оплата (праці або наданих послуг)	<i>эк.</i> вознаграждение; компенсация; оплата (труда или оказанных услуг)
remuneration package	<i>ек. пр.</i> компенсаційний пакет (сукупність всіх видів винагород працівника або керівника; включає заробітну плату, різні види преміальної винагороди за результатами праці, страхові виплати й т. ін.)	<i>эк. тр.</i> компенсационный пакет (совокупность всех видов вознаграждений работника или управляющего, включающая заработную плату, различные виды премиального вознаграждения по результатам работы, страховые выплаты и т. п.)
remunerative	<i>ек. пр.</i> оплачувана	<i>эк. тр.</i> оплачиваемая

work	робота (будь-яка діяльність, за виконання якої працівник отримує грошову винагороду)	работа (любая деятельность, за выполнение которой работник получает денежное вознаграждение)
report v	упр. доповідати, робити офіційне повідомлення (інформувати на офіційному рівні); звітувати, представляти звіт	упр. докладывать, делать официальное сообщение (информировать на официальном уровне); отчитываться, представлять отчет
report n	упр. звіт, доповідь, повідомлення	упр. отчет, доклад, сообщение
representative director	упр., юр. представницький директор (особа, яка має право представляти компанію в інших компаніях, організаціях, державних органах і тому подібне, а також брати зобов'язання, що стосуються третіх осіб, без попереднього дозволу ради директорів)	упр., юр. представительный директор (лицо, имеющее право представлять компанию в других компаниях, организациях, государственных органах и т. п. и принимать обязательства, касающиеся третьих лиц, без предварительного разрешения совета директоров)
reprimand n	упр., юр. догана, зауваження	упр., юр. выговор; замечание
reprimand v	упр., юр. робити або оголошувати догану	упр., юр. делать [объявлять] выговор

rescheduling <i>n</i>	<i>упр.</i> перегляд календарного плану [розкладу, графіка] (<i>зміна розкладу [графіка] й термінів виконання роботи тощо</i>)	<i>упр.</i> пересмотр календарного плана [расписания, графика] (<i>изменение расписания [графика] и сроков выполнения какой-л. работы и т. п.</i>)
research and development department	<i>ек.</i> відділ досліджень та розробок (<i>відділ компанії, що займається розробкою нової продукції або нових технологій</i>)	<i>эк.</i> отдел исследований и разработок (<i>отдел компании, занимающийся разработкой новой продукции или новых технологий</i>)
research management	<i>упр.</i> 1) керівництво [управління] дослідженнями (<i>науковими</i>); 2) керівництво дослідницьких робіт (<i>управлінський персонал, начальство</i>)	<i>упр.</i> 1) руководство [управление] исследованиями (<i>научными</i>); 2) руководство исследовательских работ (<i>управленческий персонал, начальство</i>)
resign <i>v</i>	<i>ек. пр.</i> складати з себе повноваження, піти у відставку, залишати пост	<i>эк. тр.</i> уходит [подавать] в отставку, оставляют пост
resignation <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> 1) відмова від посади, відставка, вихід у відставку [на пенсію]; 2) заява про відставку	<i>эк. тр.</i> 1) отказ от должности, отставка, уход в отставку [на пенсию]; 2) заявление об отставке
resource management	<i>упр.</i> управління ресурсами (<i>організація</i>	<i>упр.</i> управління ресурсами (<i>організація</i> <i>раціонального</i>

	<i>раціонального використання й поповнення всіх видів ресурсів; управління збереженням та розподілом дефіцитних ресурсів)</i>	<i>использования и восполнения всех видов ресурсов; управление сохранением и распределением дефицитных ресурсов)</i>
resourcing <i>n</i>	<i>упр. пошук [підбір] ресурсів (діяльність з придбання необхідних ресурсів (напр., матеріальних, людських тощо) для якої-небудь діяльності)</i>	<i>упр. поиск [подбор] ресурсов (деятельность по приобретению необходимых ресурсов (напр., материальных, людских и т. п.) для какой-л. деятельности)</i>
result-oriented <i>adj</i>	<i>упр. орієнтований на отримання результату</i>	<i>упр. ориентированный на получение результата</i>
résumé <i>n</i>	<i>ек. пр. резюме, коротка автобіографія (відомості про освіту й професійний досвід)</i>	<i>эк. тр. резюме, краткая автобиография (сведения об образовании и профессиональном опыте)</i>
retire <i>v</i>	<i>ек. пр. залишати (посада), звільняти(ся); йти у відставку; виходити на пенсію</i>	<i>эк. тр. оставлять (должность), увольнять(ся); уходит в отставку; выходит на пенсию</i>
retired <i>adj</i>	<i>ек. пр. який відійшов від справ; відставний; у відставці; який</i>	<i>эк. тр. удалившийся от дел; отставной, в отставке; вышедший на пенсию; пенсионный</i>

	пішов на пенсію; пенсійний	
retired employee	<i>ек. пр.</i> пенсіонер, працівник [співробітник] на пенсії (колишній працівник компанії, який в даний час не працює й одержує пенсію)	<i>эк. тр.</i> пенсионер, работник [сотрудник] на пенсии (бывший работник компании, в настоящее время не работающий и получающий пенсию)
retiree n	<i>ек. пр.</i> людина, яка відійшла від справ; пенсіонер	<i>эк. тр.</i> бывший (сотрудник); пенсионер
retirement n	<i>ек. пр.</i> відставка; вихід у відставку або на пенсію; 2) пенсія, пенсійний вік	<i>эк. тр.</i> 1) выход в отставку, выход [уход] на пенсию; 2) пенсия, пенсионный возраст
retirement fund	<i>ек. пр., страх.</i> пенсійний фонд	<i>эк. тр., страх.</i> пенсионный фонд
retraining n	<i>ек. пр.</i> перепідготовка	<i>эк. тр.</i> переподготовка
retrospective planning	<i>упр.</i> ретроспективне планування (метод вивчення попереднього досвіду шляхом аналізу цілей, засобів, структури, причин і тому подібне вже здійснених дій; такий аналіз повинен передувати постановці нових цілей та розробці	<i>упр.</i> ретроспективное планирование (метод изучения предшествующего опыта путем анализа целей, средств, структуры, причин и т. п. уже совершенных действий; такой анализ должен предшествовать постановке новых целей и разработке новых планов)

	<i>нових планів)</i>	
review board	<i>упр. комісія [комітет] з розгляду (незалежний підрозділ або орган в структурі організації, функції якого полягають в розгляді заявок, звернень, скарг, прохань тощо і прийнятті позитивних або негативних рішень щодо них)</i>	<i>упр. комиссия [комитет] по рассмотрению (независимое подразделение или орган в структуре какой-л. организации, функции которого заключаются в рассмотрении заявок, обращений, жалоб, просьб и т. п. и принятии по ним положительных или отрицательных решений)</i>
review body	<i>ек. пр. контрольний орган (державний орган з врегулювання трудових стосунків)</i>	<i>эк. тр. контрольный орган (государственный орган по регулированию трудовых отношений)</i>
rightsizing n	<i>упр. оптимізація розміру (організації)</i>	<i>упр. оптимизация размера (организации)</i>
rise v	<i>ек. пр. просуватися по службі; 2) ек. підвищуватися в ціні, дорожчати</i>	<i>1) эк. тр. продвигаться по службе; 2) эк. повышаться в цене, дорожать</i>
rise n	<i>ек. пр. прибавка (до платні)</i>	<i>эк. тр. прибавка (к зарплате)</i>
roster n	<i>упр. 1) графік [розклад] чергувань; розклад нарядів; 2) список особового складу, список співробітників</i>	<i>упр. 1) график [расписание] дежурств; расписание нарядов; 2) список личного состава, список сотрудников</i>
roster v	<i>упр. призначати на чергування [роботу]</i>	<i>упр. назначать на дежурство [работу]</i>

	<i>(включати когонебудь у список чергувань, призначати когонебудь на роботу в певний час)</i>	<i>(включать кого-л. в список дежурств, назначать кого-л. на работу в определенное время)</i>
rotating shift	<i>ек. пр. зміни, що чергуються (робоча зміна, час якої періодично змінюється)</i>	<i>эк. тр. чередующаяся смена (рабочая смена, часы которой периодически меняются)</i>
rule book	<i>ек. пр. посадова інструкція, збірка посадових інструкцій (збірка правил, прав та обов'язків працівників у організації)</i>	<i>эк. тр. должностная инструкция, сборник должностных инструкций (свод правил, прав и обязанностей работников в организации)</i>
rules and regulations	<i>упр. правила та розпорядження, правила внутрішнього розпорядку</i>	<i>упр. правила и предписания, правила внутреннего распорядка</i>
S s		
sack n	<i>упр. звільнення з роботи</i>	<i>упр. увольнение с работы</i>
sack v	<i>упр. звільняти (з роботи)</i>	<i>упр. увольнять (с работы)</i>
safe working conditions	<i>ек. пр., юр. безпечні умови праці</i>	<i>эк. тр., юр. безопасные условия труда</i>
safety at work	<i>ек. пр. = occupational safety</i>	<i>эк. тр. = occupational safety</i>
safety engineering	<i>ек. пр. проектування засобів забезпечення [систем] безпеки</i>	<i>эк. тр. проектирование средств обеспечения [систем] безопасности</i>

safety inspector	<i>ек. пр., упр. інспектор з безпеки (інспектує машини, устаткування й робочі умови для забезпечення відповідності інструкціям з охорони праці та здоров'я)</i>	<i>эк. тр., упр. инспектор по безопасности (инспектирует машины, оборудование и рабочие условия для обеспечения соответствия инструкциям по охране труда и здоровья)</i>
safety technician	<i>ек. пр., упр. = safety inspector</i>	<i>эк. тр., упр. = safety inspector</i>
salaried employee	<i>ек. пр. службовець [працівник, співробітник], який працює на ставці</i>	<i>эк. тр. служащий [работник, сотрудник] на окладе [жаловании]</i>
salaried man	<i>ек. пр. = salaryman</i>	<i>эк. тр. = salaryman</i>
salary n	<i>ек. пр. платня, оклад; заробітна плата (службовця)</i>	<i>эк. тр. оклад, жалованье, заработная плата [зарплата] (служащего)</i>
salary advance	<i>ек. пр. аванс (в рахунок заробітної плати) (сума, що видається працівникові в рахунок майбутньої плати за працю)</i>	<i>эк. тр. аванс (в счет заработной платы) (сумма, выдаваемая работнику в счет будущей платы за труд)</i>
salary earner	<i>ек. пр. службовець [працівник, співробітник], який працює на ставці</i>	<i>эк. тр. работник [служащий, сотрудник] на окладе</i>
salary employee	<i>ек. пр. = salaried employee</i>	<i>эк. тр. = salaried employee</i>
salary freeze	<i>ек., упр. = wage freeze</i>	<i>эк., упр. = wage freeze</i>
salary man	<i>ек. пр. = salaryman</i>	<i>эк. тр. = salaryman</i>

salary-man	<i>ек. пр.</i> = salaryman	<i>эк. тр.</i> = salaryman
salary package	<i>ек. пр.</i> = wage package	<i>эк. тр.</i> = wage package
salary rate	<i>ек. пр.</i> ставка окладу (ставка винагороди працівникові за виконвану роботу, що залежить від складності й відповідальності праці, необхідної кваліфікації й тому подібне; встановлюється зазвичай у фіксованій сумі на місяць або рік)	<i>эк. тр.</i> ставка оклада (ставка вознаграждения работнику за выполняемую работу, которая зависит от сложности и ответственности труда, требуемой квалификации и т. п.; устанавливается обычно в фиксированной сумме на месяц или год)
salary scale	<i>ек. пр.</i> шкала окладів (впорядкований перелік ставок окладів, відповідних різним категоріям службовців)	<i>эк. тр.</i> шкала окладов (упорядоченный перечень ставок окладов, соответствующих различным категориям служащих)
salary schedule	<i>ек. пр.</i> = salary scale	<i>эк. тр.</i> = salary scale
salary tax	<i>упр., фін.</i> податок на заробітну плату	<i>упр., фін.</i> налог на заработную плату
salary worker	<i>ек. пр.</i> = salaried employee	<i>эк. тр.</i> = salaried employee
salaryman n	<i>ек. пр.</i> = службовець [працівник, співробітник], який працює на ставці	<i>эк. тр.</i> = служащий [работник, сотрудник] на окладе
scab n	<i>ек. пр.</i> = blackleg	<i>эк. тр.</i> = blackleg
schedule n	<i>упр.</i> графік, розклад,	<i>упр.</i> график, расписание,

	програма, режим; порядок денний (<i>план роботи із зазначеним часом</i>)	программа, режим; повестка дня (<i>план работы с указанием времени</i>)
schedule <i>v</i>	<i>упр.</i> призначати, планувати	<i>упр.</i> назначать, намечать, планировать
schedule of salaries	<i>ек. пр.</i> = salary scale	<i>эк. тр.</i> = salary scale
scheduling <i>n</i>	<i>упр.</i> складання розкладу; визначення термінів, почасове [календарне] планування	<i>упр.</i> составление расписания; определение сроков, повременное [календарное] планирование
school of management	1) <i>упр., осв.</i> бізнес- школа; факультет менеджменту (<i>в університеті</i>); 2) <i>упр.</i> школа менеджменту (<i>напряв в теорії менеджменту</i>)	1) <i>упр., обр.</i> бизнес- школа; факультет менеджмента (<i>в университете</i>); 2) <i>упр.</i> школа менеджмента (<i>направление в теории менеджмента</i>)
scientific approach to management	<i>упр.</i> науковий підхід (<i>підхід до управління з позицій наукової школи менеджменту; розглядає працівників як один з чинників виробництва; основний спосіб підвищення продуктивності праці вбачає у вдосконаленні</i>)	<i>упр.</i> научный подход (<i>подход к управлению с позиций научной школы менеджмента; рассматривает работников как один из факторов производства; основной способ повышения производительности труда видит в совершенствовании производственных операций</i>)

	<i>виробничих операцій)</i>	
scientific management	<i>упр. науковий менеджмент; наукові методи управління</i>	<i>упр. научный менеджмент; научные методы управления</i>
scope of work	<i>ек. пр., юр. об'єм та зміст роботи (один з пунктів контракту, що описує зобов'язання підрядника з виконання робіт)</i>	<i>эк. тр., юр. объем и содержание работ (один из пунктов контракта, описывающий обязательства подрядчика по выполнению работ)</i>
seasonal labour	<i>ек. пр. 1) сезонна праця, сезонна робота; 2) сезонні робітники, сезонна робоча сила</i>	<i>эк. тр. 1) сезонный труд, сезонная работа; 2) сезонные рабочие, сезонная рабочая сила</i>
seasonal worker	<i>ек. пр. сезонний робітник</i>	<i>эк. тр. сезонный рабочий</i>
secretary n	<i>1) упр. секретар (працівник офісу, в обов'язки якого входить обробка документів, планування зустрічей, організація різних заходів та ін.); 2) пол. міністр (державний чиновник високого рангу, відповідальний за певну сферу державного</i>	<i>1) упр. секретарь (работник офиса, в обязанности которого входит обработка документов, планирование встреч, организация различных мероприятий и др.); 2) пол. министр (государственный чиновник высокого ранга, ответственный за определенную сферу государственного управления)</i>

	<i>управління)</i>	
secretary general	<i>упр., пол. генеральний секретар (посада керівника в деяких міжнародних організаціях)</i>	<i>упр., пол. генеральный секретарь (должность руководителя в некоторых международных организациях)</i>
security director	<i>упр. директор з безпеки, керівник служби безпеки (відповідає за розробку й ефективне функціонування системи безпеки для кожного підрозділу або виду роботи)</i>	<i>упр. директор по безопасности, руководитель службы безопасности (отвечает за разработку и эффективное функционирование системы безопасности для каждого подразделения или вида работы)</i>
self-administration	<i>упр. самоврядування</i>	<i>упр. самоуправление</i>
self-employed adj	<i>ек. пр. який працює не за наймом; який обслуговує власне підприємство</i>	<i>эк. тр. занятый собственным делом, работающий не по найму</i>
self-management	<i>упр. = self-administration</i>	<i>упр. = self-administration</i>
senior adj	<i>упр. старший (за положенням, званням й т. ін.)</i>	<i>упр. вышестоящий; старший (по положению, званию и т. д.)</i>
senior management	<i>упр. = top management</i>	<i>упр. = top management</i>
senior manager	<i>упр. старший менеджер, старший керівник</i>	<i>упр. старший менеджер, старший управляющий</i>
senior staff	<i>упр. старший персонал</i>	<i>упр. старший персонал (сотрудники высших</i>

	<i>(співробітники вищих рівнів управління; співробітники, які займають найбільш важливі й відповідальні посади)</i>	<i>уровней управления; сотрудники, занимающие наиболее важные и ответственные должности)</i>
seniority n	<i>ек. пр. трудовий стаж, вислуга років (як характеристика тривалості терміну служби особи на даному підприємстві в порівнянні з терміном служби інших працівників)</i>	<i>эк. тр. трудовой стаж, выслуга лет (как характеристика продолжительности срока службы данного лица на данном предприятии по сравнению со сроком службы других работников)</i>
seniority pay	<i>ек. пр. = longevity pay</i>	<i>эк. тр. = longevity pay</i>
service n	<i>1) ек. пр. служба, робота (робота за наймом у приватній компанії або в державній установі); 2) упр. служба, відділ (підрозділ організації, що обслуговує її основну діяльність; також фірма, що надає послуги іншим фірмам)</i>	<i>1) эк. тр. служба, работа (работа по найму в частной компании или в государственном учреждении); 2) упр. служба, отдел (подразделение организации, обслуживающее ее основную деятельность; также фирма, оказывающая услуги другим фирмам)</i>
service v	<i>ек. пр. 1) обслуговувати (надавати послуги);</i>	<i>эк. тр. 1) обслуживать (предоставлять или оказывать услуги); 2)</i>

	2) здійснювати технічне обслуговування	осуществляют техническое обслуживание
service department	1) <i>упр.</i> допоміжний [обслуговуючий] підрозділ (<i>підрозділ підприємства з обслуговування виробничого процесу (напр., із закупівлі, ремонту, наукових розробок тощо)</i>); 2) <i>ек.</i> відділ технічного обслуговування	1) <i>упр.</i> вспомогательное [обслуживающее] подразделение (<i>подразделение предприятия по обслуживанию производственного процесса (напр., по закупкам, ремонту, научным разработкам и т. п.)</i>); 2) <i>эк.</i> отдел технического обслуживания
severance allowance	<i>ек. пр.</i> = severance pay	<i>эк. тр.</i> = severance pay
severance compensation	<i>ек. пр.</i> = severance pay	<i>эк. тр.</i> = severance pay
severance pay	<i>ек. пр.</i> вихідна допомога (<i>компенсація, що виплачується співробітникам, з яким припинені трудові стосунки (у зв'язку із скороченням штатів, достроковим розірванням або закінченням терміну трудового договору тощо)</i>)	<i>эк. тр.</i> выходное пособие (компенсация, выплачиваемая сотруднику, с которым прекращены трудовые отношения (в связи с сокращением штатов, досрочным расторжением или истечением срока трудового договора и т. п.))
severance	<i>ек. пр.</i> = severance	<i>эк. тр.</i> = severance pay

payment	pay	
severance wage	<i>ек. пр.</i> = severance pay	<i>эк. тр.</i> = severance pay
sexual harassment	<i>ек. пр., юр.</i> сексуальне домагання (на робочому місці) (у США вважається цивільним правопорушенням)	<i>эк. тр., юр.</i> сексуальное домогательство (на рабочем месте) (в США считается гражданским правонарушением)
sheltered employment	<i>ек. пр.</i> зайнятість інвалідів, робота для інвалідів	<i>эк. тр.</i> занятость инвалидов, работа для инвалидов
shift <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> (робоча) зміна	<i>эк. тр.</i> (рабочая) смена
shift boss	<i>унр.</i> = начальник [старший, бригадир] зміни, майстер зміни	<i>унр.</i> = начальник [старший, бригадир] смены, сменный мастер
shift foreman	<i>унр.</i> = shift boss	<i>унр.</i> = shift boss
shift man	<i>ек. пр.</i> = shiftman	<i>эк. тр.</i> = shiftman
shift manager	<i>унр.</i> = shift boss	<i>унр.</i> = shift boss
shift supervisor	<i>унр.</i> = shift boss	<i>унр.</i> = shift boss
shift work	<i>ек. пр.</i> робота по змінах (система організації праці, при якій в межах робочого дня виділяється декілька періодів, в кожен з яких робота виконується окремою групою працівників; зазвичай виділяють	<i>эк. тр.</i> (по)сменная работа, работа по сменам (система организации труда, при которой в рамках рабочего дня выделяется несколько периодов, в каждый из которых работа выполняется отдельной группой работников; обычно выделяют две или три смены)

	<i>дві або три зміни)</i>	
shifter <i>n</i>	<i>ек. пр. працівник зміни (особа, яка працює протягом окремої зміни)</i>	<i>эк. тр. сменщик, сменный работник (лицо, работающее в течение отдельной смены)</i>
shiftman	<i>ек. пр. працівник зміни (особа, яка працює протягом окремої зміни)</i>	<i>эк. тр. сменщик, сменный работник (лицо, работающее в течение отдельной смены)</i>
shipping department	<i>ек., упр. цех [відділ] відвантаження (готової продукції); транспортний відділ (займається питаннями підготовки до транспортування, доставки й відвантаження готової продукції)</i>	<i>эк., упр. цех [отдел] отгрузки (готовой продукции); транспортный отдел (занимается вопросами подготовки к транспортировке, доставки и отгрузки готовой продукции)</i>
shop committee	<i>ек. пр. профспілковий комітет (група осіб, які мають право представляти інтереси всіх членів профспілки на трудових переговорах)</i>	<i>эк. тр. профсоюзный комитет (группа членов, которые имеют право представлять интересы всех членов профсоюза в трудовых переговорах)</i>
shop superintendent	<i>упр. майстер [начальник] цеху</i>	<i>упр. мастер [начальник] цеха</i>
short-term planning	<i>упр. короткострокове [поточне] планування</i>	<i>упр. краткосрочное [текущее] планирование</i>
sick benefit	<i>ек. пр., страх. = sick</i>	<i>эк. тр., страх. = sick pay</i>

	pay	
sick leave	<i>ек. пр.</i> відпустка через хворобу, лікарняний	<i>эк. тр.</i> отпуск по болезни, больничный
sick leave benefit	<i>ек. пр., страх.</i> = sick pay	<i>эк. тр., страх.</i> = sick pay
sick list	<i>ек. пр.</i> лікарняний лист, бюлетень	<i>эк. тр.</i> больничный лист [листок], листок нетрудоспособности
sick pay	<i>ек. пр., страх.</i> допомога по хворобі, лікарняні (<i>грошова допомога, що виплачується працівникові за період знаходження на лікарняному</i>)	<i>эк. тр., страх.</i> пособие по болезни, больничные (<i>денежное пособие, выплачиваемое работнику за период нахождения на больничном</i>)
sickness benefit	<i>ек. пр., страх.</i> = sick pay	<i>эк. тр., страх.</i> = sick pay
sickness benefit grant	<i>ек. пр., страх.</i> = sick pay	<i>эк. тр., страх.</i> = sick pay
sinecure n	<i>ек. пр.</i> синекура (<i>добре оплачувана посада, що не передбачає особливих зусиль</i>)	<i>эк. тр.</i> синекура (<i>хорошо оплачиваемая должность, не предполагающая особых усилий</i>)
single control	<i>упр.</i> єдине управління [контроль]	<i>упр.</i> единое управление [контроль]
sit-down strike	<i>ек. пр., юр.</i> сидячий страйк [демонстрація] (<i>страйк, при якому робітники приходять на свої місця, але</i>	<i>эк. тр., юр.</i> сидячая забастовка [демонстрация] (<i>забастовка, при которой рабочие приходят на свои места, но отказываются</i>

	<i>відмовляються працювати)</i>	<i>работать)</i>
sit-in strike	<i>ек. пр., юр. = sit-down strike</i>	<i>эк. тр., юр. = sit-down strike</i>
situational management	<i>упр. ситуаційне управління [лідерство, керівництво] (концепція, згідно з якою керівник повинен адаптувати стиль управління до вимог конкретної ситуації)</i>	<i>упр. ситуационное управление [лидерство, руководство] (концепция, подразумевающая, что руководитель должен адаптировать стиль управления к требованиям конкретной ситуации)</i>
skilful adj	<i>ек. пр. кваліфікований, досвідчений</i>	<i>эк. тр. квалифицированный, опытный</i>
skill n	<i>ек. пр. кваліфікація</i>	<i>эк. тр. квалификация</i>
skill v	<i>ек. пр. навчати (професії), готувати (працівників)</i>	<i>эк. тр. обучать (профессии), готовить (работников)</i>
skills inventory	<i>упр. кваліфікаційний перелік, опис [інвентаризація] вмінь та навичок (письмовий облік різних навичок та кваліфікацій, якими володіють працівники організації)</i>	<i>упр. квалификационный перечень, опис [инвентаризация] умений и навыков (письменный учет различных навыков и квалификации, которыми обладают работники организации)</i>
slack n	<i>упр. 1) спад, скорочення (серйозне погіршення якості, скорочення</i>	<i>упр. 1) спад, сокращение (серьезное ухудшение качества, сокращение производительности и т. п.); 2) резерв времени</i>

	<i>продуктивності тощо); 2) резерв часу (різниця між найранішим можливим часом завершення проекту й найпізнішим допустимим часом його завершення)</i>	<i>(разница между самым ранним возможным временем завершения проекта и самым поздним допустимым временем его завершения)</i>
slow down <i>v</i>	1) <i>ек. скорочувати (напр., виробництво); 2) ек. пр. = go slow</i>	1) <i>эк. сокращать (напр., производство); 2) эк. тр. = go slow</i>
slow-down <i>n</i>	<i>ек. пр. = slowdown</i>	<i>эк. тр. = slowdown</i>
slowdown <i>n</i> <i>syn. go-slow</i>	<i>ек. пр. уповільнення (роботи), сповільнена робота (форма колективного протесту працівників, що виражається в умисному зниженні темпів роботи)</i>	<i>эк. тр. замедление (работы), замедленная работа (форма коллективного протеста работников, выражающаяся в намеренном снижении темпа работы)</i>
small employer	<i>ек. пр. невелике підприємство (підприємство або організація з невеликою чисельністю найнятих робітників, залежно від країни або регіону не більше 25 або 50 чоловік)</i>	<i>эк. тр. малое предприятие (предприятие или организация с небольшой численностью наемных работников, в зависимости от страны или региона не более 25 или 50 человек)</i>
smock <i>n</i>	<i>ек. пр. робочий</i>	<i>эк. тр. рабочий халат,</i>

	халат, спецівка	спецовка
social insurance	<i>ек. пр., страх. соціальне страхування (державна система обов'язкового страхування, що дозволяє відшкодувати збитки, що виникають в разі хвороби застрахованої особи, старості, виробничої травми, безробіття тощо)</i>	<i>эк. тр., страх. социальное страхование (государственная система обязательного страхования, позволяющая возмещать убытки, возникающие в случае болезни застрахованного лица, старости, производственной травмы, безработицы и т. п.)</i>
social management	<i>упр. соціальний менеджмент, організація соціального обслуговування (організація заходів щодо надання соціальних послуг; також академічна дисципліна)</i>	<i>упр. социальный менеджмент, организация социального обслуживания (организация мероприятий по оказанию социальных услуг; также академическая дисциплина)</i>
social package	<i>ек. пр. соціальний пакет (додаткові послуги, пільги й заходи соціального характеру для працівників, витрати щодо яких фірма бере на себе)</i>	<i>эк. тр. социальный пакет (дополнительные услуги, льготы и мероприятия социального характера для работников, расходы по которым фирма берет на себя)</i>
social security	<i>ек. пр., упр., фин. соціальна допомога</i>	<i>эк. тр., упр., фин. социальное пособие;</i>

	<i>[захист], соціальні гарантії (фінансові кошти й будь-які інші види допомоги, що надаються відповідно до програмам соціального захисту)</i>	социальная помощь [защита], социальные гарантии (финансовые средства и любые другие виды помощи, оказываемые по программам социальной защиты)
social security fund	<i>ек. пр., фин. фонд соціального захисту (фонд, призначений для виконання соціальних програм, виплати соціальної допомоги тощо; створюється зазвичай за рахунок внесків працівників, працедавців та держави)</i>	<i>эк. тр., фин. фонд социальной защиты (фонд, предназначенный для выполнения социальных программ, выплаты социальных пособий и т. п.; создается обычно за счет взносов работников, работодателей и государства)</i>
social security tax	<i>ек. пр., фин. збір до фонду соціального захисту, податок на соціальний захист (податок, що стягується з працедавців й працівників у вигляді відсотка від заробітної плати; використовується для фінансування соціальних програм)</i>	<i>эк. тр., фин. сбор в фонд социальной защиты, налог на социальную защиту (налог, взимаемый с работодателей и работников в виде процента от заработной платы и используемый для финансирования социальных программ)</i>
space management	<i>упр. організація робочого місця,</i>	<i>упр. организация рабочего места,</i>

	управління робочим простором (планування й проектування робочого простору підприємства, фірми, організації, що сприяє високій продуктивності праці та ефективній взаємодії між працівниками)	управление рабочим пространством (планирование и проектирование рабочего пространства предприятия, фирмы, организации, способствующее высокой производительности труда и эффективному взаимодействию между работниками)
span of authority	<i>упр.</i> = span of management	<i>упр.</i> = span of management
span of control	<i>упр.</i> = span of management	<i>упр.</i> = span of management
span of management	<i>упр.</i> 1) норма керованості (максимальна кількість підлеглих, якими керівник здатний управляти); 2) об'єм управління, сфера контролю (число працівників, відповідальних перед даним керівником)	<i>упр.</i> 1) норма управляемости (максимальное количество подчиненных, которым руководитель способен управлять); 2) объем управления, сфера контроля (число работников, ответственных перед данным руководителем)
specialization <i>n</i>	1) <i>упр.</i> спеціалізація (професійна сфера); 2) <i>ек. пр.</i> = specialization of labour	1) <i>упр.</i> специализация (профессиональная область); 2) <i>эк. тр.</i> = specialization of labour
specialization of labour	<i>ек. пр.</i> спеціалізація праці (придбання людиною	<i>эк. тр.</i> специализация труда (приобретение человеком специальных

	<i>спеціальних знань та навичок в якій-небудь сфері трудової діяльності, зосередження однорідних функцій управління в якому-небудь підрозділі апарату управління організації)</i>	<i>знаний и навыков в какой-л. области трудовой деятельности, сосредоточение однородных функций управления в каком-л. подразделении аппарата управления организации)</i>
specialize <i>v</i>	<i>упр. спеціалізуватися (поглиблено вивчати або працювати в якій-небудь сфері діяльності)</i>	<i>упр. специализироваться (углубленно изучать или работать в какой-л. отдельной области)</i>
staff <i>n</i>	<i>упр., ек. пр. = personnel</i>	<i>упр., эк. тр. = personnel</i>
staff <i>v</i>	<i>упр., ек. пр. укомплектовувати штати, забезпечувати персоналом, набирати кадри</i>	<i>упр., эк. тр. укомплектовывать штаты, обеспечивать персоналом, набирать кадры</i>
staff department	<i>упр., ек. пр. = personnel department</i>	<i>упр., эк. тр. = personnel department</i>
staff management	<i>упр. кадровий менеджмент, управління персоналом</i>	<i>упр. кадровый менеджмент, управление персоналом</i>
staff manager	<i>упр. начальник відділу кадрів, менеджер з персоналу</i>	<i>упр. начальник отдела кадров, менеджер по персоналу</i>
staff recruitment	<i>упр. набір персоналу,</i>	<i>упр. набор персонала, комплектование штата</i>

	комплектування штату співробітників	сотрудников
staff work	<i>унр.</i> = administrative work	<i>унр.</i> = administrative work
staffing	<i>унр.</i> 1) укомплектування персоналом, забезпечення кадрами; підбір (<i>та розподіл</i>) кадрів	<i>унр.</i> 1) укомплектование персоналом, обеспечение кадрами; подбор (<i>и расстановка</i>) кадров
staffing agency	<i>унр.</i> агенція [служба] з укомплектування кадрами	<i>унр.</i> агентство [служба] по укомплектованию кадрами
staffing company	<i>унр.</i> = staffing agency	<i>унр.</i> = staffing agency
staffing service	<i>унр.</i> = 1) staffing agency; 2) послуги з укомплектування кадрами, послуги з підбору та найму персоналу	<i>унр.</i> = 1) staffing agency; 2) услуги по укомплектованию кадрами, услуги по подбору и найму персонала
standard hours	<i>ек. пр., юр.</i> нормальний робочий час, нормальна тривалість робочого часу	<i>эк. тр., юр.</i> нормальное рабочее время, нормальная продолжительность рабочего времени
stand-by n	<i>ек. пр.</i> чергування (додатковий робочий час працівників деяких професій (лікарів, слідчих, електриків та ін.))	<i>эк. тр.</i> дежурство (дополнительное рабочее время работников некоторых профессий (врачи, следователи, электрики и др.))

stand-by duty	<i>ек. нр.</i> = stand-by	<i>эк. тр.</i> = stand-by
standing instruction	<i>унр.</i> постійно діюча інструкція	<i>унр.</i> постійно діюча інструкція
standing order	<i>унр.</i> розпорядок; правила внутрішнього розпорядку; регламент	<i>унр.</i> распорядок; правила внутреннего распорядка; регламент
state pension	<i>ек. нр., страх.</i> державна пенсія	<i>эк. тр., страх.</i> государственная пенсия
state unemployment benefits	<i>ек. нр., страх.</i> = state unemployment compensation	<i>эк. тр., страх.</i> = state unemployment compensation
state unemployment compensation	<i>ек. нр., страх.</i> державна допомога з безробіття	<i>эк. тр., страх.</i> государственное пособие по безработице
steel-collar worker	<i>ек.</i> «сталевий комірець» (<i>робот або автомат</i>)	<i>эк.</i> «стальной воротничок» (<i>робот или автомат</i>)
stenographer <i>n</i>	<i>унр.</i> стенографіст (<i>людина, що записує чужу мову під диктовку</i>)	<i>унр.</i> стенографист (<i>человек, записывающий чужую речь под диктовку</i>)
stenographer <i>n</i>	<i>унр.</i> = stenographer	<i>унр.</i> = stenographer
strategic management	<i>унр.</i> стратегічне управління, стратегічний менеджмент (<i>діяльність вищого керівництва організації стосовно визначення довгострокових цілей організації й</i>	<i>унр.</i> стратегическое управление, стратегический менеджмент (<i>деятельность высшего руководства организации по определению долгосрочных целей организации и разработке общих</i>

	<i>розробки загальних принципів досягнення цих цілей)</i>	<i>принципов достижения этих целей)</i>
strategic planning	<i>упр. стратегічне планування (планування діяльності фірми на довгостроковий період)</i>	<i>упр. стратегическое планирование (планирование деятельности фирмы на долгосрочный период)</i>
stress management	<i>упр. управління стресом (способи адаптації особи до стресової ситуації; на рівні організації - це зміни в політиці, структурі виробництва, чіткі вимоги до співробітників, оцінка їх діяльності; на рівні окремої особи полягає в тому, щоб навчити справлятися зі стресами індивідуально, використовуючи спеціальні програми з нейтралізації стресів)</i>	<i>упр. управление стрессом (способы адаптации личности к стрессовой ситуации; на уровне организации - это изменения в политике, структуре производства, выработке четких требований к сотрудникам, оценке их деятельности; на уровне отдельной личности состоит в том, чтобы научить справляться со стрессами индивидуально, используя специальные программы по нейтрализации стрессов)</i>
strike v	<i>ек. пр. страйкувати, оголошувати страйк</i>	<i>эк. тр. бастовать, объявлять забастовку</i>
strike n	<i>ек. пр. страйк (колективне припинення роботи)</i>	<i>эк. тр. забастовка (коллективное прекращение работы)</i>

strikebreaker <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> = blackleg, scab fink	<i>эк. тр.</i> = blackleg, scab fink
strikebreaking <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> 1) зрив страйку; 2) штрейкбрехерство (робота на підприємстві, в той час як інші працівники страйкують)	<i>эк. тр.</i> 1) срыв забастовки; 2) штрейкбрехерство (работа на предприятии, в то время как остальные работники бастуют)
structured organization	<i>упр.</i> 1) жорстка організаційна структура; 2) організація з чіткою [жорсткою] структурою	<i>упр.</i> 1) жесткая организационная структура; 2) организация с четкой [жесткой] структурой
sub-manager <i>n</i>	<i>упр.</i> помічник керівника, помічник завідувача (що спеціалізується в якій-небудь сфері управління)	<i>упр.</i> помощник управляющего, помощник заведующего (специализирующийся в какой-л. области управления)
subordinate <i>n</i>	<i>упр.</i> підлеглий (особа, яка займає нижчу позицію в організаційній ієрархії й знаходиться в підпорядкуванні та під контролем особи, яка займає вищу позицію)	<i>упр.</i> подчиненный (лицо, занимающее более низкую позицию в организационной иерархии и находящееся в подчинении и под контролем лица, занимающего более высокую позицию)
subsistence wage	<i>ек. пр.</i> 1) прожитковий мінімум (мінімум, що розраховується	<i>эк. тр.</i> 1) прожиточный минимум (рассчитываемый государством минимум

	<i>державою, фізично необхідний для існування працівника протягом певного періоду); 2) зарплата на рівні прожиткового мінімуму</i>	<i>средств, физически необходимый для существования работника в течение определенного периода); 2) зарплата на уровне прожиточного минимума</i>
summary dismissal	<i>ек. пр., юр. звільнення без попереднього повідомлення (зазвичай внаслідок появи на роботі в нетверезому стані, скоєння злочину або насильства по відношенню до інших працівників)</i>	<i>эк. тр., юр. увольнение без предварительного уведомления (обычно вследствие появления на работе в нетрезвом виде, совершения преступления или насилия по отношению к другим работникам)</i>
Sunday pay	<i>ек. пр. плата за роботу в неділю</i>	<i>эк. тр. плата за работу в воскресенье</i>
superintendent <i>n</i>	<i>1) упр. керівник, керівник, майстер, виконроб (як правило, по відношенню до керівника якими-небудь роботами); 2) упр., осв. старший інспектор (головний інспектор шкіл у шкільному окрузі, який відповідає перед місцевою шкільною радою з освіти)</i>	<i>1) упр. управляющий, руководитель, мастер, прораб (как правило, по отношению к руководителю какими-л. работами); 2) упр., обр. старший инспектор (главный инспектор школ в школьном округе ответственный перед местным школьным советом по образованию)</i>

supervision <i>n</i>	<i>упр.</i> спостереження; нагляд, контроль; керівництво; завідування; регулювання	<i>упр.</i> наблюдение; надзор, контроль; руководство; заведование; регулирование
supervisor <i>n</i>	<i>упр.</i> інспектор; контролер; наглядач	<i>упр.</i> инспектор; контролёр; надзиратель
suspension <i>n</i>	<i>упр.</i> усунення від роботи; дискваліфікація (тимчасове усунення від роботи за порушення дисципліни, правил тощо)	<i>упр.</i> отстранение от работы; дисквалификация (временное отстранение за нарушение дисциплины, правил и т. п.)
system management	<i>упр.</i> системний менеджмент, системне керівництво, системне управління (контроль за діяльністю всіх елементів, регулювання їх взаємозв'язків для досягнення спільної для системи мети)	<i>упр.</i> системный менеджмент, системное руководство, системное управление (контроль за деятельностью всех элементов, регулирование их взаимосвязей для достижения общей цели системы)
system manager	<i>упр.</i> системний менеджер (менеджер, який здійснює управління на основі системного підходу)	<i>упр.</i> системный менеджер (менеджер, осуществляющий управление на базе системного подхода)
systems approach to management	<i>упр.</i> системний підхід до управління (відомий з середини	<i>упр.</i> системный подход к управлению (известен с середины 20 в.;

	<i>20 ст.; розглядає організацію як сукупність елементів (таких як люди, структура, завдання, технології тощо), які взаємодіють для досягнення спільної мети в умовах зовнішнього середовища, що змінюється)</i>	<i>рассматривает организацию как совокупность элементов (таких как люди, структура, задачи, технологии и т. п.), которые взаимодействуют для достижения общей цели в условиях изменяющейся внешней среды)</i>
T t		
take-home salary	<i>ек. пр. фін. = take-home wage</i>	<i>эк. тр., фін. = take-home wage</i>
take-home wage	<i>ек. пр., фін. чиста [фактична] заробітна плата (заробітна плата, що видається працівникові фактично, тобто нарахована заробітна плата за вирахуванням податків та ін.)</i>	<i>эк. тр., фін. чистая [фактическая] заработная плата (заработная плата, которая выдается работнику фактически, т. е. начисленная заработная плата за вычетом налогов и т. п.)</i>
take on v	<i>ек. пр. наймати, приймати (на роботу, на службу)</i>	<i>эк. тр. нанимать, принимать (на работу, на службу)</i>
tardiness penalty	<i>упр. покарання [штраф] за запізнення (куди-небудь (напр., на роботу)</i>	<i>упр. наказание [штраф] за опоздание (куда-л. (напр. на работу)</i>
task group	<i>упр. робоча</i>	<i>упр. рабочая</i>

	[спеціальна, цільова] група (<i>група фахівців, орієнтована на виконання якого-небудь завдання або вирішення конкретної проблеми</i>)	[спеціальна, целевая] группа (<i>группа специалистов, ориентированная на выполнение какой-л. одной задачи или решение конкретной проблемы</i>)
task schedule	<i>упр.</i> графік [календарний план] виконання завдання	<i>упр.</i> график [календарный план] выполнения задания
task sharing	<i>упр.</i> розподіл функцій [завдань], розподіл функцій [завдань] (<i>напр., між різними посадовими особами, різними рівнями влади, окремими учасниками проекту тощо</i>)	<i>упр.</i> разделение функций [задач], распределение функций [задач] (<i>напр., между разными должностными лицами, разными уровнями власти, отдельными участниками проекта и т. п.</i>)
taskmaster <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> майстер, бригадир; наглядач	<i>эк. тр.</i> мастер, бригадир; надсмотрщик
taskwork <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> відрядна робота (<i>система організації роботи й оплати праці, при якій робітник отримує чітко визначене завдання, яке він повинен виконати протягом певного терміну</i>)	<i>эк. тр.</i> урочная работа (<i>система организации работы и оплаты труда, при которой рабочий получает четко определенное задание, которое он должен выполнить в течение определенного срока</i>)

Taylorism	<i>ек. пр. тейлоризм (система організації праці, заснована на глибокій спеціалізації й раціоналізації трудових операцій та спрямована на інтенсифікацію праці; запропонована американським інженером Ф. В. Тейлором)</i>	<i>эк. тр. тейлоризм (система организации труда, основанная на глубокой специализации и рационализации трудовых операций и направленная на интенсификацию труда; предложена американским инженером Ф. У. Тейлором)</i>
team management	<i>упр. командне управління (стиль управління, при якому керівник вимагає виконання виробничих завдань й зберігає при цьому сприятливий психологічний клімат в колективі, взаємини між керівником та підлеглими в цьому випадку будуються на взаємній довірі й повазі)</i>	<i>упр. командное управление (стиль управления, при котором руководитель добивается выполнения производственных задач и сохраняет при этом благоприятный психологический климат в коллективе, взаимоотношения между руководителем и подчиненными в этом случае строятся на взаимном доверии и уважении)</i>
team reward system	<i>упр. = group incentive scheme</i>	<i>упр. = group incentive scheme</i>
team work	<i>упр. = teamwork</i>	<i>упр. = teamwork</i>
teamwork	<i>1) ек. пр. бригадна [командна, колективна] робота,</i>	<i>1) эк. тр. бригадная [командная, коллективная] работа,</i>

	<p>робота в бригаді [команді, колективі]; 2) упр., соц. взаємодія (дії членів колективу, спрямовані на спілкування й координацію з іншими членами колективу, на відміну від дій, спрямованих на безпосереднє виконання роботи)</p>	<p>робота в бригаде [команде, коллективе]; 2) упр., соц. взаимодействие (действия членов коллектива, которые направлены на общение и координацию с другими членами коллектива, в отличие от действий, направленных на непосредственное выполнение работы)</p>
<p>technical director</p>	<p>упр. технічний директор [менеджер] (посада в проекті або організації, пов'язана з матеріально-технічною стороною управління й виробництва: станом приміщень, устаткування та оснащенням; організаційним забезпеченням своєчасного ремонту, заміною устаткування й виконанням інших технічних завдань)</p>	<p>упр. технический директор [менеджер] (должность в проекте или организации, связанная с материально-технической стороной управления и производства: состоянием помещений, оборудования и оснащения; организационным обеспечением своевременного ремонта, заменой устаревшего оборудования и выполнением других технических задач)</p>

technical manager	<i>унр.</i> = technical director	<i>унр.</i> = technical director
technical manpower	<i>ек. пр.</i> = technical personnel	<i>эк. тр.</i> = technical personnel
technical personnel	<i>ек. пр.</i> технічні кадри, технічний персонал (<i>напр., інженери, технологи, працівники, які налагоджують устаткування, технічні директори та ін.</i>)	<i>эк. тр.</i> технические кадры, технический персонал (<i>напр. инженеры, технологи, наладчики оборудования, технические директоры и т. п.</i>)
technologist n	<i>ек. пр.</i> 1) технолог (фахівець, який займається удосконаленням інженерних розробок з метою їх повсякденного вживання й використання в комерційних цілях); 2) технолог, інженерно-технічний працівник (фахівець з технології певної галузі виробництва)	<i>эк. тр.</i> 1) технолог (специалист, который занимается усовершенствованием инженерных разработок с целью их повседневного применения и использования в коммерческих целях); 2) технолог, инженерно-технический работник (специалист по технологии определенной отрасли производства)
teenage employment	<i>ек. пр.</i> = juvenile employment	<i>эк. тр.</i> = juvenile employment
telecommuting	<i>унр.</i> = telework	<i>унр.</i> = telework
telework n	<i>унр.</i> телеробота, дистанційна [віртуальна] робота	<i>унр.</i> телеработа, дистанционная [виртуальная] работа

	<i>(робота поза офісом компанії (вдома, в іншому місті тощо) з використанням Інтернету або інших засобів зв'язку)</i>	<i>(работа вне офиса компании (дома, в другом городе и др.) с использованием Интернета или иных средств связи)</i>
teleworker	<i>ек. пр. дистанційний [віртуальний] працівник (що працює поза офісом компанії й підтримує зв'язок з керівництвом за допомогою сучасних технічних засобів)</i>	<i>эк. тр. дистанционный [виртуальный] работник (работающий вне офиса компании и поддерживающий связь с руководством при помощи современных технических средств)</i>
teleworking	<i>упр. = telework</i>	<i>упр. = telework</i>
temp worker	<i>ек. пр. тимчасовий працівник (працівник, який укладає трудовий договір з працедавцем на певний термін)</i>	<i>эк. тр. временный работник (работник, заключающий трудовой договор с работодателем на определенный срок)</i>
temporal employment	<i>ек. пр. = temporary employment</i>	<i>эк. тр. = temporary employment</i>
temporal flexibility	<i>упр. гнучкість робочого часу</i>	<i>упр. гибкость рабочего времени</i>
temporary adj	<i>ек. пр. тимчасовий працівник [робітник, службовець, співробітник]</i>	<i>эк. тр. временный работник [рабочий, служащий, сотрудник]</i>
temporary disability	<i>ек. пр., страх. тимчасова непрацездатність</i>	<i>эк. тр., страх. временная нетрудоспособность</i>

temporary employee	<i>ек. пр.</i> тимчасовий працівник	<i>эк. тр.</i> временный работник
temporary employment	<i>ек. пр.</i> тимчасова зайнятість (робота у даного працедавця протягом фіксованого періоду)	<i>эк. тр.</i> временная занятость (работа у данного работодателя в течение фиксированного периода)
temporary personnel	<i>ек. пр.</i> = temporary staff	<i>эк. тр.</i> = temporary staff
temporary staff	<i>ек. пр.</i> тимчасовий персонал, тимчасові працівники	<i>эк. тр.</i> временный персонал, временные работники
tenure n	1) <i>ек. пр.</i> постійне призначення, постійна робота; перебування на посаді; 2) <i>упр.</i> термін перебування на посаді	1) <i>эк. тр.</i> постоянное назначение, постоянная работа; пребывание в должности; 2) <i>упр.</i> срок пребывания в должности
tenure v	1) <i>ек. пр.</i> призначати на постійну посаду [на постійній основі]	1) <i>эк. тр.</i> назначать на постоянную должность [на постоянной основе]
term of office	<i>упр.</i> термін повноважень [перебування на посаді]	<i>упр.</i> срок полномочий [пребывания в должности]
time card	<i>упр.</i> хронометражна карта, хронокарта, картка табельного обліку (картка, в якій відмічається час, проведений працівником на робочому місці або витрачений на виконання певної	<i>упр.</i> хронометражная карта, хронокарта, карточка табельного учёта (карточка, на которой отмечается время, проведенное работником на рабочем месте или затраченное на выполнение определенной работы;

	<i>роботи; застосовується для розрахунку заробітної плати)</i>	<i>используется для расчета заработной платы)</i>
time management	<i>упр. управління часом (підрозділ менеджменту, що вивчає методи, які дозволяють керівникові ефективно витратити власний робочий час)</i>	<i>упр. управління временем (подраздел менеджмента, изучающий методы, которые позволяют руководителю эффективно расходовать собственное рабочее время)</i>
time off	<i>ек. пр. відгул, відпустка (нетривалий період відсутності на роботі з дозволу працедавця)</i>	<i>эк. тр. отгул, отпуск (непродолжительный период отсутствия на работе с разрешения работодателя)</i>
time rate	<i>ек. пр. почасова ставка (ставка заробітної плати, що встановлюється з розрахунку на одиницю відпрацьованого часу (напр., на годину, день, місяць))</i>	<i>эк. тр. повременная ставка (ставка заработной платы, устанавливаемая в расчете на единицу отработанного времени (напр., на час, день, месяц))</i>
time-rate pay	<i>ек. пр. почасова оплата праці [заробітна плата] (форма оплати праці, при якій ставка заробітної плати</i>	<i>эк. тр. повременная оплата труда [заработная плата] (форма оплаты труда, при которой ставка заработной платы устанавливается в расчете на единицу</i>

	<i>встановлюється з розрахунку на одиницю відпрацьованого часу (напр., годину, тиждень))</i>	<i>отработанного времени (напр., час, неделю))</i>
time sheet	<i>упр. табель обліку відпрацьованого часу</i>	<i>упр. лист учета отработанного времени</i>
time work	<i>ек. пр. = timework</i>	<i>эк. тр. = timework</i>
time-work	<i>ек. пр. = timework</i>	<i>эк. тр. = timework</i>
timetable	<i>упр. графік, діаграма часу</i>	<i>упр. график, временная диаграмма</i>
timework	<i>ек. пр. почасова [поденна, погодинна] робота</i>	<i>эк. тр. повременная [поденная, почасовая] работа</i>
top-down management	<i>упр. управління «зверху-вниз» (управління підприємством, при якому всі рішення приймаються керівництвом («вгорі») без урахування думки робітників або рядових співробітників й «спускаються» для обов'язкового виконання)</i>	<i>упр. управление «сверху-вниз» (управление предприятием, при котором все решения принимаются руководством («наверху») без учета мнения рабочих или рядовых сотрудников и «спускаются» для обязательного исполнения)</i>
top executive management	<i>упр. = top management</i>	<i>упр. = top management</i>
top executives	<i>ек. пр., упр. менеджери вищої ланки</i>	<i>эк. тр., упр. менеджеры высшего звена</i>

top management	<i>упр.</i> керівництво компанії, адміністрація, вищий рівень управління	<i>упр.</i> высшее руководство, высшая администрация, высший уровень управления
top manager	<i>упр.</i> керівник вищої ланки, топ-менеджер (відповідає за рішення, що приймаються в масштабах організації або її значної частини)	<i>упр.</i> руководитель высшего звена, топ-менеджер (отвечает за решения, принимаемые в масштабах организации или ее значительной части)
total unemployment	1) <i>ек.</i> повне безробіття; 2) <i>ек. пр.</i> загальне безробіття (загальна чисельність безробітних)	1) <i>эк.</i> полная безработица; 2) <i>эк. тр.</i> общая безработица (общая численность безработных)
trade union	<i>ек. пр.</i> професійний союз, профспілка, тред-юніон	<i>эк. тр.</i> профессиональный союз, профсоюз, тред-юнион
trainee appointment	<i>упр.</i> призначення [прийняття] на стажування	<i>упр.</i> назначение [принятие] на стажировку
training manager	<i>упр.</i> менеджер із підвищення кваліфікації (відповідає за розробку й контроль реалізації програм підвищення професійної кваліфікації співробітників та	<i>упр.</i> менеджер по повышению квалификации (отвечает за разработку и контроль реализации программ повышения профессиональной квалификации сотрудников и руководителей

	<i>керівників підприємства)</i>	<i>предприятия)</i>
training officer	<i>упр. інструктор [майстер] з (виробничого) навчання; фахівець з навчання персоналу</i>	<i>упр. инструктор [мастер] (производственного) обучения; специалист по обучению персонала</i>
transfer n	<i>упр. переведення (напр., співробітника на іншу роботу)</i>	<i>упр. перевод (напр., сотрудника на другую работу)</i>
transformative leader	<i>упр. гнучкий лідер (здатний сформулювати цілі, що відповідають інтересам як підлеглих, так і керівництва)</i>	<i>упр. гибкий лидер (способен сформулировать цели, отвечающие интересам как подчиненных, так и руководства)</i>
transitional change	<i>упр. перебудова (тип організаційних змін, що передбачає перехід до нової організаційної структури, але без кардинальних змін)</i>	<i>упр. перестройка (вид организационных изменений, который предполагает переход к новой организационной структуре, но без кардинальных изменений)</i>
travel allowance	<i>ек. пр. кошти на відрядження (гроші, що виплачуються працівникові на покриття витрат ділової поїздки (включаючи транспортні витрати, витрати на їжу, готель тощо))</i>	<i>эк. тр. командировочные (деньги, выплачиваемые работнику на покрытие расходов деловой поездки (включая транспортные расходы, расходы на питание, гостиницу и т. п.))</i>

travel chart	<p><i>упр.</i> маршрутна карта [схема], маршрутний лист (представлені у формі таблиці дані про пересування працівників, сировини й матеріалів, компонентів, устаткування, продукції та інших учасників процесу між різними пунктами за певний період часу)</p>	<p><i>упр.</i> маршрутная карта [схема], маршрутный лист (представленные в форме таблицы данные о передвижении работников, сырья и материалов, компонентов, оборудования, продукции и других участников процесса между различными пунктами за определенный период времени)</p>
Treasury n	<p>1) <i>фін.</i> казначейство, міністерство фінансів; 2) <i>фін.</i>, <i>упр.</i> казначейство, казначейський відділ [департамент] (підрозділ банку або компанії, відповідальний за управління фінансовими ресурсами установи)</p>	<p>1) <i>фін.</i> казначейство, міністерство финансов; 2) <i>фін.</i>, <i>упр.</i> казначейство, казначейский отдел [департамент] (подразделение банка или компании, ответственное за управление финансовыми ресурсами учреждения)</p>
trial period	<p><i>упр.</i> = probation period</p>	<p><i>упр.</i> = probation period</p>
turn of work	<p><i>ек. пр.</i> 1) зміна, робочий період; 2) цикл робіт (послідовність</p>	<p><i>эк. тр.</i> 1) смена, рабочий период; 2) цикл работ (последовательность операций)</p>

	<i>операцій)</i>	
turn out	1) <i>ек.</i> випускати, виробляти (<i>продукцію</i>); 2) <i>ек. пр.</i> припиняти роботу, страйкувати	1) <i>эк.</i> выпускать, производить (<i>продукцию</i>); 2) <i>эк. тр.</i> прекращать работу, бастовать
turnover of staff	<i>ек. пр., упр.</i> = employee turnover	<i>эк. тр., упр.</i> = employee turnover
turnover rate	<i>ек. пр.</i> коефіцієнт плінності кадрів	<i>эк. тр.</i> коэффициент текучести кадров
twilight shift	<i>ек. пр.</i> = back shift	<i>эк. тр.</i> = back shift
typical worker	<i>ек. пр.</i> типовий працівник (<i>співробітник, який працює в режимі стандартного нормованого робочого часу протягом тривалого періоду в одного працедавця</i>)	<i>эк. тр.</i> типичный работник (<i>сотрудник, работающий в режиме стандартного нормированного рабочего времени в течение длительного срока у одного работодателя</i>)
typist <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> друкарка	<i>эк. тр.</i> машинистка
U u		
underemployment <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> неповна зайнятість (<i>ситуація, в якій частина робочої сили зайнята неповний робочий день або тиждень, але бажає працювати повний робочий день або тиждень, або частина робочої сили зайнята на</i>	<i>эк. тр.</i> неполная занятость (<i>ситуация, в которой часть рабочей силы занята неполный рабочий день или неделю, но желает работать полный рабочий день или неделю, или часть рабочей силы занята на работе ниже своего уровня квалификации</i>)

	<i>роботі що є нижче рівня кваліфікації робитників)</i>	
unemployable <i>adj</i>	<i>ек. пр.</i> непрацевдатний, неспроможний знайти роботу, нездатний працювати (<i>про осіб, які через свій вік, стан здоров'я тощо не можуть або не мають права працювати</i>)	<i>эк. тр.</i> нетрудоспособный, неспособный найти работу, неспособный работать (<i>о лицах, которые в силу своего возраста, состояния здоровья и др. факторов не могут или не имеют права работать</i>)
unemployed <i>adj, n</i>	<i>ек.</i> безробітний; безробітні	<i>эк.</i> безработный; безработные
unemployment <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> безробіття, незанятість	<i>эк. тр.</i> безработица, незанятость
unemployment benefits	<i>ек. пр., страх.</i> допомога по безробіттю	<i>эк. тр., страх.</i> пособия по безработице
unemployment compensation	<i>ек. пр., страх.</i> = unemployment benefits	<i>эк. тр., страх.</i> = unemployment benefits
unemployment insurance	<i>ек. пр., страх.</i> страхування по безробіттю, страхування на випадок безробіття	<i>эк. тр., страх.</i> страхование по безработице, страхование на случай безработицы
unemployment insurance benefits	<i>ек. пр., страх.</i> = unemployment benefits	<i>эк. тр., страх.</i> = unemployment benefits
unemployment pay	<i>ек. пр., страх.</i> = unemployment benefits	<i>эк. тр., страх.</i> = unemployment benefits
unemployment	<i>ек. пр., страх.</i> =	<i>эк. тр., страх.</i> =

payment	unemployment benefits	unemployment benefits
unemployment rate	<i>ек. пр., соц. рівень безробіття</i>	<i>эк. тр., соц. уровень безработицы</i>
unemployment relief	<i>ек. пр. = unemployment benefits</i>	<i>эк. тр. = unemployment benefits</i>
unemployment status	<i>ек. пр. статус безробітного (надається особі, яка не має роботи й не зареєстрована на біржі праці)</i>	<i>эк. тр. статус безработного (присваивается лицу, которое не имеет работы и зарегистрировано на бирже труда)</i>
union affiliation	<i>ек. пр. приналежність до профспілки, членство у профспілці</i>	<i>эк. тр. принадлежность к профсоюзу, членство в профсоюзе</i>
unionism n	<i>ек. пр. юніонізм, тред-юніонізм (система, практика, принципи дії профспілок, профспілковий рух)</i>	<i>эк. тр. юнионизм, тред-юнионизм (система, практика, принципы действия профсоюзов, профсоюзное движение)</i>
unionist n	<i>ек. пр. (тред)юніоніст (особа, яка є членом профспілки, або підтримує профспілковий рух)</i>	<i>эк. тр. (тред)юнионист (лицо, являющееся членом профсоюза, либо поддерживающее профсоюзное движение)</i>
unity-of-command principle	<i>упр. принцип єдиного керівництва [єдності управління] (принцип управління, згідно з яким у</i>	<i>упр. принцип єдиноначалія [єдинства управління] (принцип управления, согласно которому у каждого</i>

	<i>кожного співробітника має бути лише один безпосередній керівник)</i>	<i>сотрудника должен быть только один непосредственный руководитель)</i>
universal management theory	<i>упр. універсальна теорія управління (теоретичні принципи, які діють незалежно від сфери застосування науки про управління; активно розроблялися представниками класичної школи менеджменту)</i>	<i>упр. универсальная теория управления (теоретические принципы, которые действуют независимо от области применения науки управления; активно разрабатывались представителями классической школы менеджмента)</i>
unmanageable <i>adj</i>	<i>упр. некерований, неконтрольований, такий, що важко піддається контролю [управлінню, обробці] (про подію, процес, явище тощо)</i>	<i>упр. неуправляемый, неконтролируемый, трудно поддающийся контролю [управлению, обработке] (о событии, процессе, явлении и т. д.)</i>
unmeasured working time	<i>ек. пр. ненормований робочий день, ненормований робочий час</i>	<i>эк. тр. ненормированный рабочий день, ненормированное рабочее время</i>
unpaid leave	<i>ек. пр. неоплачувана відпустка, відпустка без збереження заробітної плати, відпустка за свій рахунок</i>	<i>эк. тр. неоплачиваемый отпуск, отпуск без сохранения заработной платы, отпуск за свой счет</i>

unqualified <i>adj</i>	1) <i>ек. пр.</i> що не має відповідної кваліфікації, некваліфікований; неосвічений, не підготовлений; 2) <i>упр.</i> неофіційний, неправомочний, некваліфікований	1) <i>эк. тр.</i> не имеющий квалификации, неквалифицированный; необразованный, неподготовленный; 2) <i>упр.</i> неофициальный, неправомочный, неквалифицированный
unskilled worker	<i>ек. пр.</i> некваліфікований робітник [працівник]	<i>эк. тр.</i> неквалифицированный рабочий [работник]
unsolicited dismissal	<i>ек. пр.</i> звільнення за власним бажанням	<i>эк. тр.</i> увольнение по собственному желанию
upper manager	<i>упр.</i> = top manager	<i>упр.</i> = top manager
V v		
vacancy <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> вакансія, вільне місце (наявність незайнятого робочого місця, посади, на яку може бути прийнятий новий працівник)	<i>эк. тр.</i> вакансия, свободное место (наличие незанятого рабочего места, должности, на которую может быть принят новый работник)
vacant job	<i>ек. пр.</i> = job vacancy	<i>эк. тр.</i> = job vacancy
vacant office	<i>упр.</i> вакансія, вакантна посада	<i>упр.</i> вакансия, вакантный пост
vacant position	<i>ек. пр.</i> = vacancy	<i>эк. тр.</i> = vacancy
vacate <i>v</i>	<i>ек. пр.</i> залишати (посаду), звільняти (посаду)	<i>эк. тр.</i> уходит (с должности), освобождать (должность)
vacation <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> відпустка	<i>эк. тр.</i> отпуск (период,

	<i>(період, що виділяється працедавцем працівникові для відпочинку)</i>	<i>выделяемый работодателем работнику для отдыха)</i>
venture management	<i>упр. 1) венчурне управління (специфічні прийоми управління, що дозволяють отримувати високі результати від реалізації ризикованих короткострокових проєктів); 2) цільова управлінська група (група менеджерів, що забезпечує впровадження у виробництво або реалізацію ризикового проєкту)</i>	<i>упр. 1) венчурное управление (специфические приемы управления, позволяющие получать высокие результаты от реализации рискованных краткосрочных проектов); 2) целевая управленческая группа (группа менеджеров, обеспечивающая внедрение в производство или реализацию рискованного проекта)</i>
verbal direction	<i>упр. усне розпорядження</i>	<i>упр. устное распоряжение</i>
verbal warning	<i>упр. усне попередження (як санкція відносно працівника, поведінка або продуктивність якого не задовольняють керівництво)</i>	<i>упр. устное предупреждение (как санкция в отношении работника, чьи поведение или производительность не удовлетворяют руководство)</i>
vice-chairman	<i>упр. заступник голови, віце-голова</i>	<i>упр. заместитель председателя, вице-</i>

		председатель
vice-manager	<i>упр.</i> віце-керівник, віце-менеджер; помічник [заступник] керівника	<i>упр.</i> вице-управляющий, вице-менеджер; помощник [заместитель] руководителя
vice-president	<i>упр.</i> віце-президент (<i>співробітник, який займає менш високу посадову позицію, ніж президент</i>)	<i>упр.</i> вице-президент (<i>сотрудник, занимающий менее высокую должность, чем президент</i>)
vocation	<i>ек. пр.</i> професія; рід занять	<i>эк. тр.</i> профессия; род занятий
voluntary separation	<i>ек. пр.</i> звільнення за власним бажанням (<i>добровільна відмова співробітника від продовження роботи в організації</i>)	<i>эк. тр.</i> уход по собственному желанию (<i>добровольный отказ сотрудника от продолжения работы в организации</i>)
vote n	<i>упр., пол.</i> 1) голосування; балотування; 2) балотування; 2) голос (на виборах); 3) право голосу; виборче право; 4) вотум (рішення, прийняте більшістю); 5) виборчий бюлетень	<i>упр., пол.</i> 1) голосование; баллотировка, баллотирование; 2) голос (на выборах); 3) право голоса; избирательное право; 4) вотум (решение, принятое большинством); 5) избирательный бюллетень
vote v	<i>упр., пол.</i> 1) голосувати, балотувати; 2) вибирати; 3) постановляти	<i>упр., пол.</i> 1) голосовать, баллотировать; 2) выбирать; 3) постановлять [принимать решение] большинством

	[приймати рішення] більшістю голосів; 4) асигнувати, виділяти (<i>кошти в процесі обговорення й голосування</i>)	голосов; 4) ассигновать, выделять (<i>средства в ходе обсуждения и голосования</i>)
voting	<i>упр., пол.</i> голосування; балотування; участь в голосуванні [виборах]	<i>упр., пол.</i> голосование; баллотирование; участие в голосовании [выборах]
voting right	<i>упр., пол.</i> право голосу; виборче право	<i>упр., пол.</i> право голоса; избирательное право
W w		
wage n	<i>ек. пр.</i> заробітна плата, зарплата	<i>эк. тр.</i> заработная плата, зарплата
wage administration	<i>упр.</i> = wage and salary administration	<i>упр.</i> = wage and salary administration
wage and salary administration	<i>упр.</i> 1) регулювання оплати праці, управління зарплатою (<i>проведення загальної політики відносно винагороди співробітників організації</i>); 2) відділ заробітної плати	<i>упр.</i> 1) регулирование оплаты труда, управление зарплатой (<i>проведение общей политики относительно вознаграждения сотрудников организации</i>); 2) отдел заработной платы
wage category	<i>ек. пр.</i> тарифний розряд (<i>категорія працівників, виділена залежно від стажу, віку, кваліфікації тощо й</i>	<i>эк. тр.</i> тарифный разряд (<i>категория работников, выделенная в зависимости от стажа, возраста, квалификации и т. п. и</i>

	<i>така, що характеризується певним рівнем заробітної плати)</i>	<i>характеризующаяся определенным уровнем заработной платы)</i>
wage ceiling	<i>ек. пр. встановлений законом максимум заробітної плати</i>	<i>эк. тр. установленный законом максимум заработной платы</i>
wage claim	<i>ек. пр. вимога підвищення заробітної плати</i>	<i>эк. тр. требование повысить заработную плату</i>
wage controls	<i>ек. заходи щодо регулювання заробітної плати (встановлені державою мінімальні рівні заробітної плати, максимальні межі підвищення заробітної плати за певний період тощо)</i>	<i>эк. меры по регулированию заработной платы (установленные государством минимальные уровни заработной платы, максимальные пределы повышения заработной платы за определенный период и т. д.)</i>
wage differentiation	<i>ек. пр. диференціація заробітної плати (між країнами, регіонами країни, галузями, підприємствами однієї галузі, між чоловіками й жінками, працівниками різного віку тощо)</i>	<i>эк. тр. дифференциация заработной платы (между странами, регионами страны, отраслями, предприятиями одной отрасли, между мужчинами и женщинами, работниками разного возраста и т. д.)</i>
wage floor	<i>ек. пр. встановлений законом мінімум заробітної платні</i>	<i>эк. тр. минимальная заработная плата</i>

wage grade	<i>ек. пр. = wage category</i>	<i>эк. тр. = wage category</i>
wage labour	<i>ек. пр. 1) наймана праця (праця робітників на основі трудового договору, укладеного між працівником та працедавцем); 2) наймана робоча сила, найняті робітники (особи, які працюють за заробітну плату)</i>	<i>эк. тр. 1) наемный труд (труд работников на основе трудового договора, заключенного между работником и работодателем); 2) наемная рабочая сила, наемные работники (лица, работающие за заработную плату)</i>
wage package	<i>ек. пр. зарплатний пакет (сукупність усіх виплат, що належать найнятому робітникові від працедавця, включаючи власне заробітну плату, медичну страховку, відрахування працедавця на пенсійний рахунок працівника, оплату працедавцем транспортних витрат працівника тощо)</i>	<i>эк. тр. зарплатный пакет (совокупность всех выплат, причитающихся наемному работнику от работодателя, включая собственно заработную плату, медицинскую страховку, отчисления работодателя на пенсионный счет работника, оплату транспортных расходов работника и т. д.)</i>
wage rate	<i>ек. пр. тарифна ставка заробітної плати (ставка винагороди)</i>	<i>эк. тр. тарифная ставка заработной платы (ставка вознаграждения работнику за</i>

	<i>працівникові за виконану роботу, встановлена за певну одиницю часу або одиницю виконаних робіт й залежна від умов праці, необхідної кваліфікації і т. п.)</i>	<i>выполняемую работу, устанавливаемая за определенную единицу времени или единицу выполненных работ и зависящая от условий труда, требуемой квалификации и т. п.)</i>
wage tax	<i>упр., фин. = salary tax</i>	<i>упр., фин. = salary tax</i>
wage work	<i>ек. пр. = wage labour 1</i>	<i>эк. тр. = wage labour 1</i>
waged adj	<i>ек. пр. що одержує заробітну плату (про працівника, який одержує заробітну плату, що залежить від кількості відпрацьованих годин або об'єму виконаної роботи)</i>	<i>эк. тр. получающий заработную плату (о работнике, получающем заработную плату, зависящую от количества отработанных часов или объема выполненной работы)</i>
wages sheet	<i>ек. пр., фин. розрахунково-платіжна відомість, відомість на зарплату (бухгалтерський документ, призначений для відображення інформації про розмір заробітної плати, нарахованої кожному працівникові)</i>	<i>эк. тр., фин. расчетно-платежная ведомость, ведомость на зарплату (бухгалтерский документ, предназначенный для отражения информации о размере заработной платы, начисленной каждому работнику)</i>

walkout <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> страйк (коли працівники залишають виробничі приміщення)	<i>эк. тр.</i> забастовка (при которой работники покидают производственные помещения)
walkout <i>v</i>	<i>ек. пр.</i> страйкувати, оголосити [влаштувати] страйк	<i>эк. тр.</i> (за)бастовать, объявить [устроить] забастовку
want <i>ad</i>	<i>упр., рекл.</i> оголошення про найм [вакансії; прийом на роботу]	<i>упр., рекл.</i> объявление о найме [вакансиях; приеме на работу]
warning <i>n</i>	<i>упр.</i> попередження (про звільнення з роботи)	<i>упр.</i> предупреждение (об увольнении с работы)
white collar	<i>упр., ек. пр.</i> = white-collar worker	<i>упр., эк. тр.</i> = white-collar worker
white-collar <i>adj</i>	<i>упр., ек. пр.</i> що відноситься до «білих комірців» [службовців], призначений для «білих комірців» [службовців]	<i>упр., эк. тр.</i> относящийся к «белым воротничкам» [служащим], предназначенный для «белых воротничков» [служащих]
white collar worker	<i>упр., ек. пр.</i> = white-collar worker	<i>упр., эк. тр.</i> = white-collar worker
white-collar worker	<i>упр., ек. пр.</i> «білі комірці» (працівники, які не зайняті фізичною працею: службовці, в т.ч. клерки й секретарі, інженерно-технічний персонал, керівники, фахівці)	<i>упр., эк. тр.</i> «белые воротнички» (работники, не занятые физическим трудом; включает служащих, в т. ч. клерков и секретарей, инженерно-технический персонал, управляющих, специалистов и др.)

	<i>та ін.)</i>	
work activity	<i>ек. пр. трудова діяльність</i>	<i>эк. тр. трудовая деятельность</i>
work arrangement	<i>ек. пр. форма зайнятості</i>	<i>эк. тр. форма занятости</i>
work authorization	<i>упр. дозвіл на виконання робіт</i>	<i>упр. разрешение на выполнение работ</i>
work-based learning	<i>упр. навчання на базі організації, навчання в реальних умовах</i>	<i>упр. обучение на базе организации, обучение в реальных условиях</i>
work by day	<i>ек. пр. = day labour</i>	<i>эк. тр. = day labour</i>
work card	<i>ек. пр. наряд, робоче [трудове] завдання (документ, що містить вказівки про характер робіт та іншу інформацію, яку працівник отримує від керівника як завдання й після виконання повертає)</i>	<i>эк. тр. наряд, рабочий [трудова] наряд (документ, содержащий указания характера работы и другую информацию, который работник получает от руководителя в качестве задания и после выполнения возвращает)</i>
work contract	<i>ек. пр. трудовий контракт [договір] (угода, за якою працівник або підрядчик зобов'язався виконувати протягом певного часу певну роботу за певну плату)</i>	<i>эк. тр. трудовой контракт [договор] (соглашение, по которому работник или подрядчик обязуется выполнять в течение определенного времени определенную работу за определенную плату)</i>
work design	<i>ек. пр. система організації праці, організація праці</i>	<i>эк. тр. система организации труда, организация труда</i>

work environment	<i>ек. пр.</i> виробниче середовище, трудове [робоче] середовище, виробничі умови	<i>эк. тр.</i> производственная среда, трудовая [рабочая] среда, производственные условия
work experience	<i>ек. пр.</i> досвід роботи, досвід професійної діяльності	<i>эк. тр.</i> опыт работы, опыт профессиональной деятельности
work gang	<i>ек. пр.</i> артіль, (робоча) бригада (група робітників, як правило будівельників, що працює за договором підряду або без письмового договору)	<i>эк. тр.</i> артель, (рабочая) бригада (группа рабочих, как правило строителей, работающих по договору подряда или без письменного договора)
work hours	<i>ек. пр.</i> = working hours	<i>эк. тр.</i> = working hours
work location	1) <i>упр.</i> , <i>ек. пр.</i> місце роботи, робоче приміщення, виробниче [службове] приміщення, робоче місце; 2) <i>упр.</i> місце розташування, розташування (об'єкту, на якому ведуться роботи)	1) <i>упр.</i> , <i>эк. тр.</i> место работы, рабочее помещение, производственное [службное] помещение, рабочее место; 2) <i>упр.</i> местоположение, расположение (объекта, на котором ведутся работы)
work opportunity	<i>упр.</i> = job opportunity	<i>упр.</i> = job opportunity
work paper	<i>упр.</i> робочі документи, робоча документація	<i>упр.</i> рабочие документы, рабочая документация

work procedure	<i>ек. пр.</i> трудова [робоча] процедура (частина виробничого циклу, послідовність дій або операцій для виконання виробничого завдання)	<i>эк. тр.</i> трудовая [рабочая] процедура (часть производственного цикла, последовательность действий или операций для выполнения производственной задачи)
work redesign	<i>упр.</i> реорганізація праці, перебудова роботи, зміна системи організації праці (процес переформулювання цілей та завдань організації, зміни умов й змісту праці, а також посадових інструкцій та функціональних обов'язків працівників для досягнення більшої ефективності)	<i>упр.</i> реорганизация труда, перестройка работы, изменение системы организации труда (процесс переформулирования целей и задач организации, изменения условий и содержания труда, а также должностных инструкций и функциональных обязанностей работников для достижения большей эффективности)
work safety	<i>ек. пр.</i> = occupational safety	<i>эк. тр.</i> = occupational safety
work schedule	<i>упр.</i> 1) розклад роботи, режим роботи, режим робочого часу; 2) графік [календарний план] робіт (перелік термінів виконання окремих операцій і	<i>упр.</i> 1) расписание работы, режим работы, режим рабочего времени; 2) график [календарный план] работ(ы) (перечень сроков выполнения отдельных операций и завершения работы в

	<i>завершення роботи в цілому)</i>	<i>целом)</i>
work security	<i>ек. пр. = occupational safety</i>	<i>эк. тр. = occupational safety</i>
work sharing	<i>ек. пр. 1) розподіл роботи, розподіл робочих місць, розподіл зайнятості; 2) job sharing</i>	<i>эк. тр. 1) распределение работы, распределение рабочих мест, распределение занятости; 2) job sharing</i>
work-sharing	<i>ек. пр. = work sharing</i>	<i>эк. тр. = work sharing</i>
work simplification	<i>упр. спрощення праці, спрощення методів роботи, раціоналізація (один з методів скорочення витрат, який передбачає максимальний розподіл праці й спрощення трудових операцій)</i>	<i>упр. упрощение труда, упрощение методов работы, рационализация (один из методов сокращения затрат, который предполагает максимальное разделение труда и упрощение трудовых операций)</i>
work skills	<i>ек. пр. = job skills</i>	<i>эк. тр. = job skills</i>
work slowdown	<i>ек. пр. = go-slow</i>	<i>эк. тр. = go-slow</i>
work station	<i>упр., ек. пр. = workstation</i>	<i>упр., эк. тр. = workstation</i>
work unit	<i>1) упр. структурний підрозділ, відділ (елемент структури організації або підприємства, що виконує певну функцію); 2) ек. пр. робочий період, норматив робочого часу; 3) ек. пр.</i>	<i>1) упр. структурное подразделение, отдел (элемент структуры организации или предприятия, который выполняет определенную функцию); 2) эк. тр. рабочий период, норматив рабочего времени; 3) эк. тр.</i>

	бригада, працівники цеху [майстерні, відділу]	бригада, работники цеха [мастерской, отдела]
workaholic <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> людина, що «горить» на роботі	<i>эк. тр.</i> трудоголик (человек, одержимый работой)
workaholism <i>n</i>	<i>псих.</i> «горіння» на роботі	<i>псих.</i> трудоголизм (явление, когда работа для человека превращается в зависимость)
workday <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> робочий день (певний період протягом дня, призначений для роботи)	<i>эк. тр.</i> рабочий день (определенный период в течение дня, предназначенный для работы)
worker <i>n</i>	<i>ек. пр.</i> робітник; співробітник	<i>эк. тр.</i> работник, рабочий; сотрудник
worker injury	<i>ек. пр.</i> = employment injury	<i>эк. тр.</i> = employment injury
workers' compensation insurance	<i>ек. пр., страх.</i> компенсаційне страхування працівників [робітників]	<i>эк. тр., страх.</i> компенсационное страхование работников [рабочих]
workfare	<i>упр., соц.</i> трудове соціальне забезпечення, державна стипендія (система соціального забезпечення, що передбачає призначення допомоги тим громадянам, які її	<i>упр., соц.</i> трудовое социальное обеспечение, государственная стипендия (система социального обеспечения, которая предполагает назначение пособия нуждающимся только в случае их участия в общественных работах или программах обучения)

	<i>потребують, однак лише в разі їх участі в суспільних роботах або програмах навчання чи перекваліфікації)</i>	<i>и/или переквалификации)</i>
workflow <i>n</i>	<i>ек. пр. трудовий [виробничий] процес (послідовність виробничих, управлінських та інших процедур, через які проходить певний виріб, завдання, документ тощо з моменту початку й до моменту закінчення робіт)</i>	<i>эк. тр. трудовой [производственный, рабочий] процесс (последовательность производственных, управленческих и иных процедур, через которые проходит определенное изделие, задание, документ и т. д. с момента начала и до момента окончания работ)</i>
workforce	<i>ек. пр. 1) робоча сила а) (здатність людини до праці); б) (працівники підприємства або організації)</i>	<i>эк. тр. 1) рабочая сила а) (способность человека к труду); б) (работники предприятия или организации)</i>
working age	<i>соц. працездатний вік, робочий вік, вік трудової діяльності</i>	<i>соц. трудоспособный возраст, рабочий возраст, работоспособный возраст, возраст трудовой деятельности</i>
working-age population	<i>соц. населення працездатного віку</i>	<i>соц. население трудоспособного возраста</i>
working area	<i>1) упр. робоча зона, робоча площа, робоче місце, місце</i>	<i>1) упр. рабочая зона, рабочая площадь, рабочее место, место для работы,</i>

	<p>для роботи, робочий простір; 2) <i>ек. пр.</i> робоча поверхня, робоча площа (<i>частина робочого місця, на якій виконують операції над предметом</i>); 3) <i>упр.</i> виробниче приміщення, службове приміщення, робоче приміщення; виробнича площа (<i>призначена для виробництва або роботи</i>)</p>	<p>рабочее пространство; 2) <i>эк. тр.</i> рабочая поверхность, рабочая площадь (<i>часть рабочего места, на которой производятся операции над предметом</i>); 3) <i>упр.</i> производственное помещение, служебное помещение, рабочее помещение; производственная площадь (<i>предназначенная для производства или работы</i>)</p>
working conditions	<p><i>ек. пр.</i> умови праці, виробничі умови, умови роботи</p>	<p><i>эк. тр.</i> условия труда, производственные условия, условия работы</p>
working environment	<p><i>ек. пр.</i> = work environment</p>	<p><i>эк. тр.</i> = work environment</p>
working hours	<p><i>ек. пр.</i> 1) робочий час (<i>час, протягом якого працівник зобов'язаний виконувати свої трудові обов'язки відповідно до трудового договору</i>); 2) тривалість робочого часу, кількість робочого часу; 3) режим [система] робочого часу; 4)</p>	<p><i>эк. тр.</i> 1) рабочее время (<i>время, в течение которого работник обязан выполнять свои трудовые обязанности в соответствии с трудовым договором</i>); 2) продолжительность рабочего времени, количество рабочих часов; 3) режим [система] рабочего времени; 4) часы работы (<i>магазина, офиса и т. п.</i>)</p>

	години роботи (магазину, офісу тощо)	
working life	ек. пр. трудове життя, трудовий стаж, стаж роботи	эк. тр. трудовая жизнь, трудовой стаж, стаж работы
working population	ек. пр. працездатне населення	эк. тр. трудоспособное население
working practice	упр. робоча [трудова] практика (основні способи й методи виробництва, виконання робіт, а також поведінка та стосунки між співробітниками, що склалися на підприємстві або в організації)	упр. рабочая [трудовая] практика (сложившиеся на предприятии или в организации основные способы и методы производства, выполнения работ, а также поведения и отношений между сотрудниками)
working schedule	упр. = work schedule	упр. = work schedule
working space	ек. пр. робочий простір (робоче місце й простір, що оточує його, необхідне працівникові для роботи)	эк. тр. рабочее пространство (рабочее место и окружающее его пространство, необходимое работнику для работы)
working supervisor	упр. старший робітник, майстер (в обов'язки якого входить виконання трудового завдання й керівництво групою робітників)	упр. старший рабочий, мастер (в обязанности которого входит выполнение трудового задания и руководство группой рабочих)

working time	<i>ек. пр. = working hours</i>	<i>эк. тр. = working hours</i>
working year	<i>ек. господарський рік, фінансовий рік (період, рівний по тривалості календарному року, відносно якого ведеться звітність, виплачуються податки тощо)</i>	<i>эк. хозяйственный год, финансовый год (период, равный по длительности календарному году, относительно которого ведется отчетность, выплачиваются налоги и т. п.)</i>
workload	<i>упр. об'єм робіт, (трудова, робоче) навантаження (кількість роботи, яку працівник зобов'язаний виконати за певний період)</i>	<i>упр. объем работ, (трудовая, рабочая) нагрузка (количество работы, которое работник обязан выполнить за определенный период)</i>
workmanship	<i>1) ек. пр., упр. майстерність, кваліфікація, мистецтво, майстерність; 2) якість роботи, рівень (професійної) майстерності</i>	<i>1) эк. тр., упр. мастерство, квалификация, искусство, искусность; 2) качество работы, уровень (профессионального) мастерства</i>
workmanship standard	<i>ек. пр. стандарт якості роботи, виробничий стандарт (вимоги до роботи співробітників, виконання яких забезпечує відсутність браку</i>	<i>эк. тр. стандарт качества работы, производственный стандарт (требования к работе сотрудников, выполнение которых обеспечивает отсутствие брака и качество изделия)</i>

	<i>та якість виробу)</i>	
workplace <i>n</i>	<i>упр., ек. пр. = workstation</i>	<i>упр., эк. тр. = workstation</i>
works manager	<i>упр. керівник робіт; завідувач виробництвом; головний інженер</i>	<i>упр. руководитель работ; заведующий производством; главный инженер</i>
workshop <i>n</i>	<i>1) ек. пр. майстерня, цех; виробниче [робоче, службове] приміщення, цех (на підприємстві); 2) осв. семінар, практичні заняття, секція, майстер-клас</i>	<i>1) эк. тр. мастерская, цех; производственное [рабочее, службное] помещение, цех (на предприятии); 2) обр. семинар, практические занятия, секция, мастер-класс</i>
workstation	<i>упр., ек. пр. робоче місце (обмежений простір у виробничому або службовому приміщенні, обладнаний для виконання певного завдання, як правило, одним співробітником)</i>	<i>упр., эк. тр. рабочее место (ограниченное пространство в производственном или служебном помещении, оборудованное для выполнения определенной задачи, как правило, одним сотрудником)</i>
written direction	<i>упр. письмове розпорядження</i>	<i>упр. письменное распоряжение</i>
written warning	<i>упр. письмове попередження</i>	<i>упр. письменное предупреждение</i>
X x		
X-efficiency	<i>упр. X-ефективність (ефективність, що полягає в отриманні оптимального результату при</i>	<i>упр. X-эффективность (эффективность, состоящая в получении оптимального результата при заданной</i>

	<i>заданій комбінації чинників виробництва)</i>	<i>комбинации факторов производства)</i>
X-inefficiency	<i>упр. X-неефективність (неможливість досягти оптимального результату при заданій кількості й структурі витрат)</i>	<i>упр. X-неэффективность (невозможность достичь оптимального результата при заданных количестве и структуре затрат)</i>
Y y		
year-end bonus	<i>ек. пр. щорічна премія, тринадцята зарплата (додаткова винагорода, що виплачується співробітникам фірми за підсумками роботи за рік)</i>	<i>эк. тр. ежегодная премия, тринадцатая зарплата (дополнительное вознаграждение, выплачиваемое сотрудникам фирмы по итогам работы за год)</i>
yearly salary	<i>ек. пр. річна заробітна плата</i>	<i>эк. тр. годовая заработная плата</i>
youth employment	<i>ек. пр. зайнятість молоді (серед осіб від 15 до 21-24 років)</i>	<i>эк. тр. занятость молодежи (среди лиц от 15 до 21-24 лет)</i>
youth unemployment	<i>ек. пр. безробіття серед молоді (серед осіб від 15 до 21-24 років)</i>	<i>эк. тр. безработица среди молодежи (среди лиц от 15 до 21-24 лет)</i>
Z z		
zero-base administration	<i>упр. ведення справ з нуля (принцип, відповідно до якого управління в кожен наступний період</i>	<i>упр. ведение дел с нуля (принцип, в соответствии с которым управление в каждый следующий</i>

